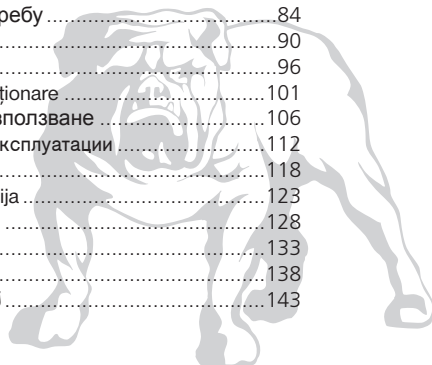


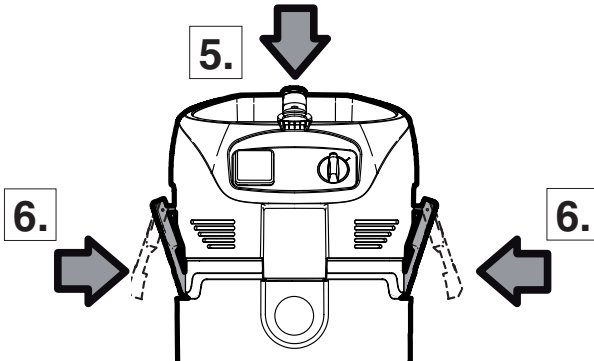
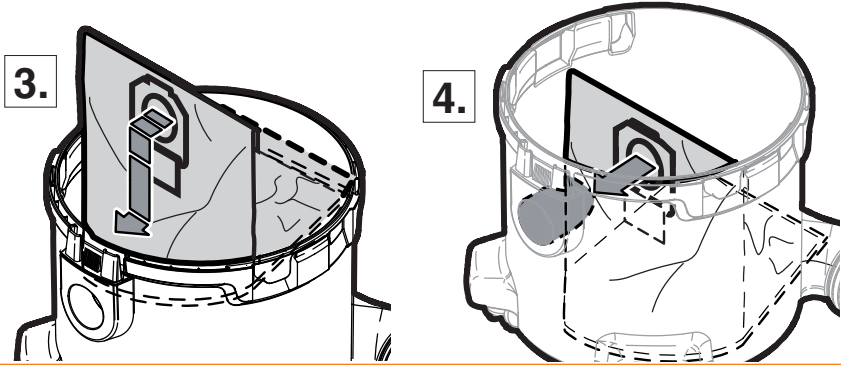
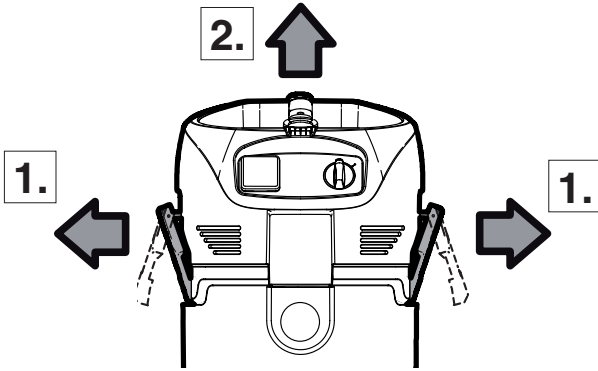
Mirka 912 Mirka 915 Mirka 915 L



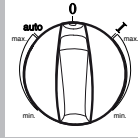
en	Operating Instructions.....	1
de	Betriebsanleitung.....	6
fr	Notice d'utilisation.....	11
nl	Gebruiksaanwijzing.....	17
it	Istruzioni sull'uso.....	23
no	Driftsinstruks.....	29
sv	Bruksanvisning.....	34
da	Driftsvejledning.....	39
fi	Käyttöohje.....	44
es	Instrucciones de manejo.....	49
pt	Instruções de operação.....	54
el	Οδηγίες λειτουργίας.....	59
tr	İşletme kılavuzu.....	64
sl	Navodilo za uporabo.....	69
hr	Uputstvo za rad.....	74
cs	Provozní návod.....	79
sr	Упутство за употребу.....	84
pl	Instrukcja obsługi.....	90
hu	Kezelési utasítás.....	96
ro	Instrucţiuni de funcţionare.....	101
bg	Инструкция за използване.....	106
ru	Руководство по эксплуатации.....	112
et	Kasutusjuhend.....	118
lv	Lietošanas instrukcija.....	123
lt	Valdymo instrukcija.....	128
zh	使用说明书.....	133
ja	取扱説明書.....	138
ar	لي غش تال تاميل عت.....	143



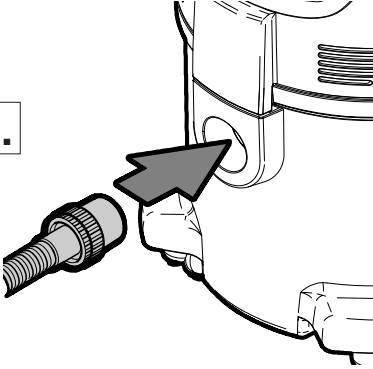
A



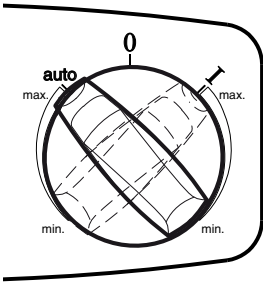
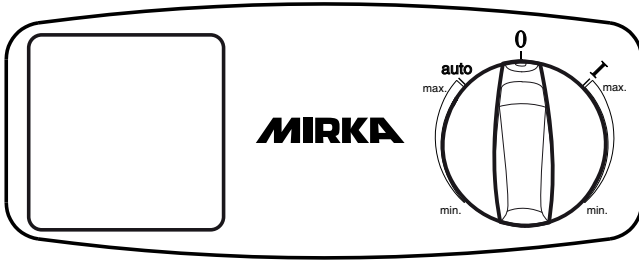
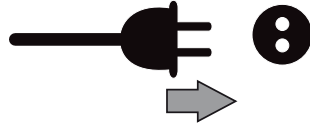
B




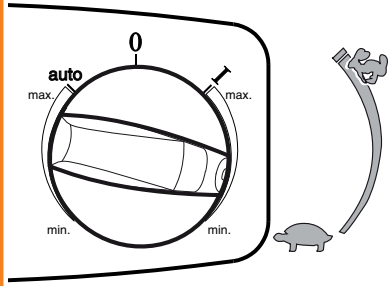
1.



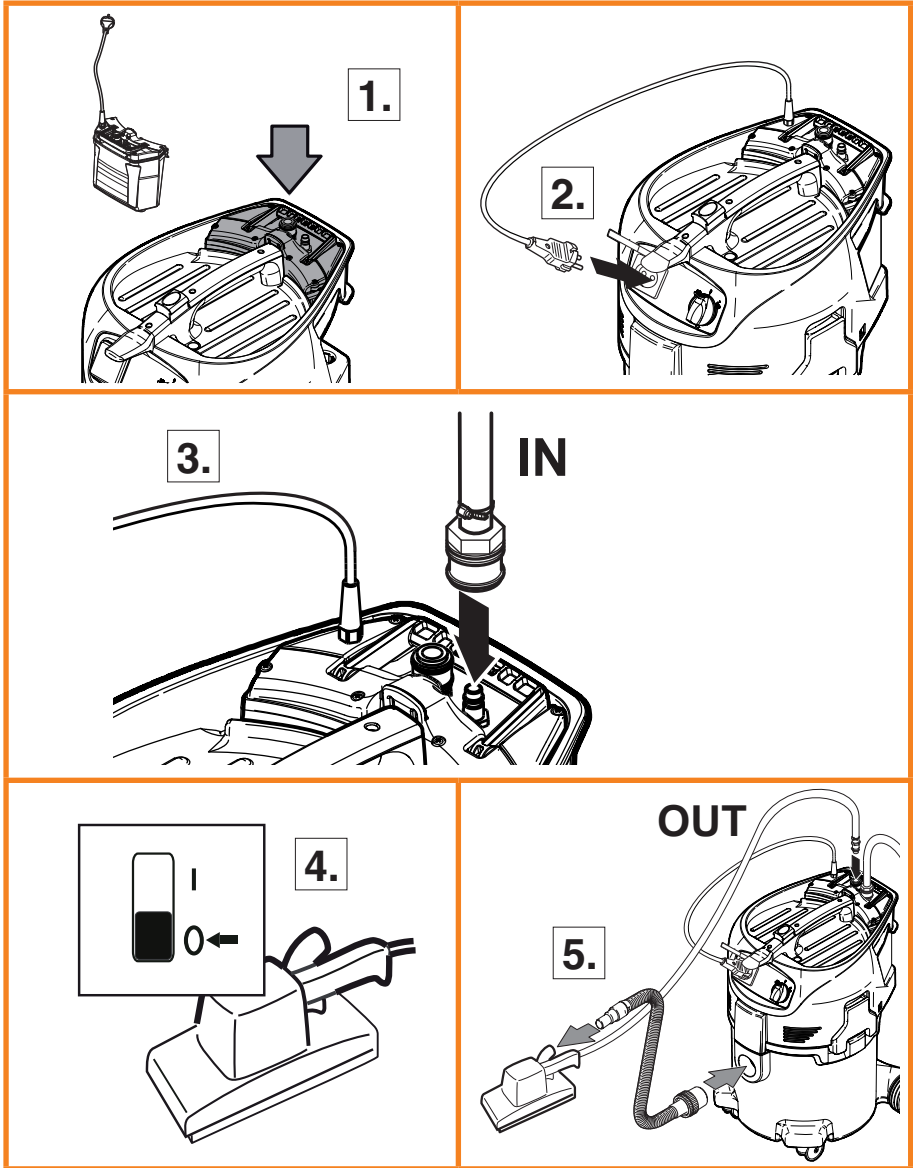
2.



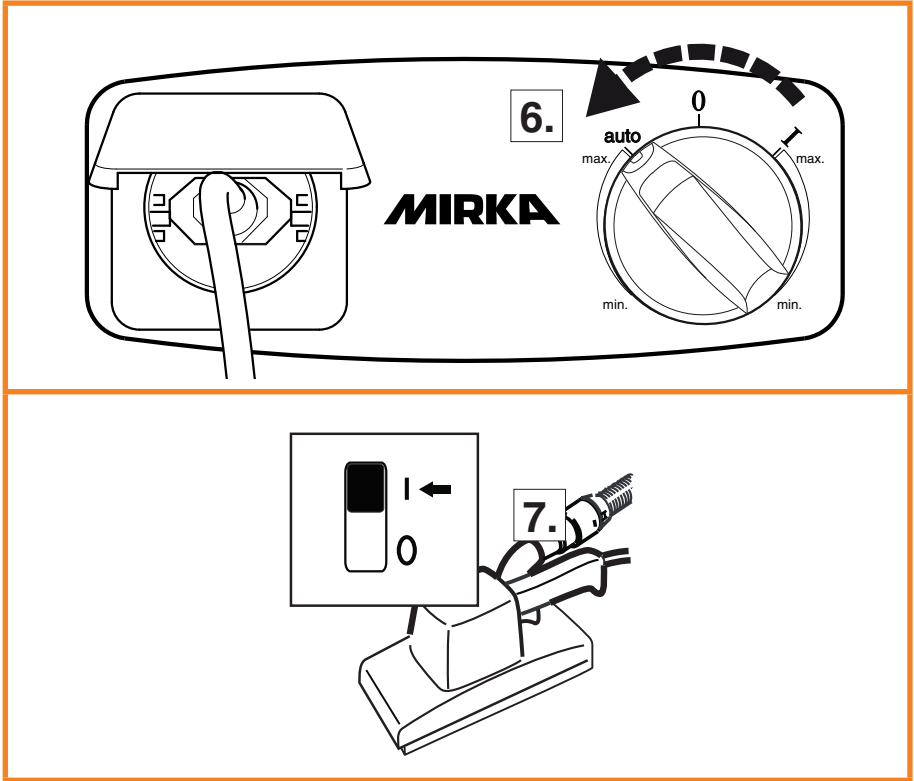
0 = ○
 I = ●
 auto = 



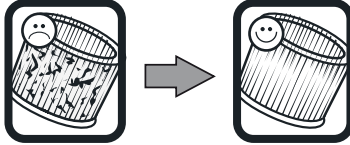
B



B

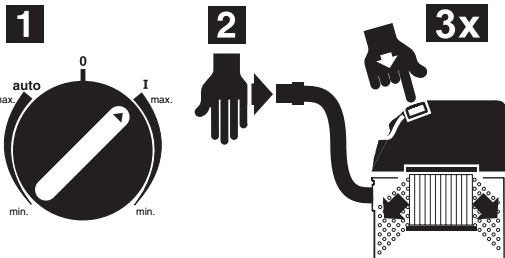


B

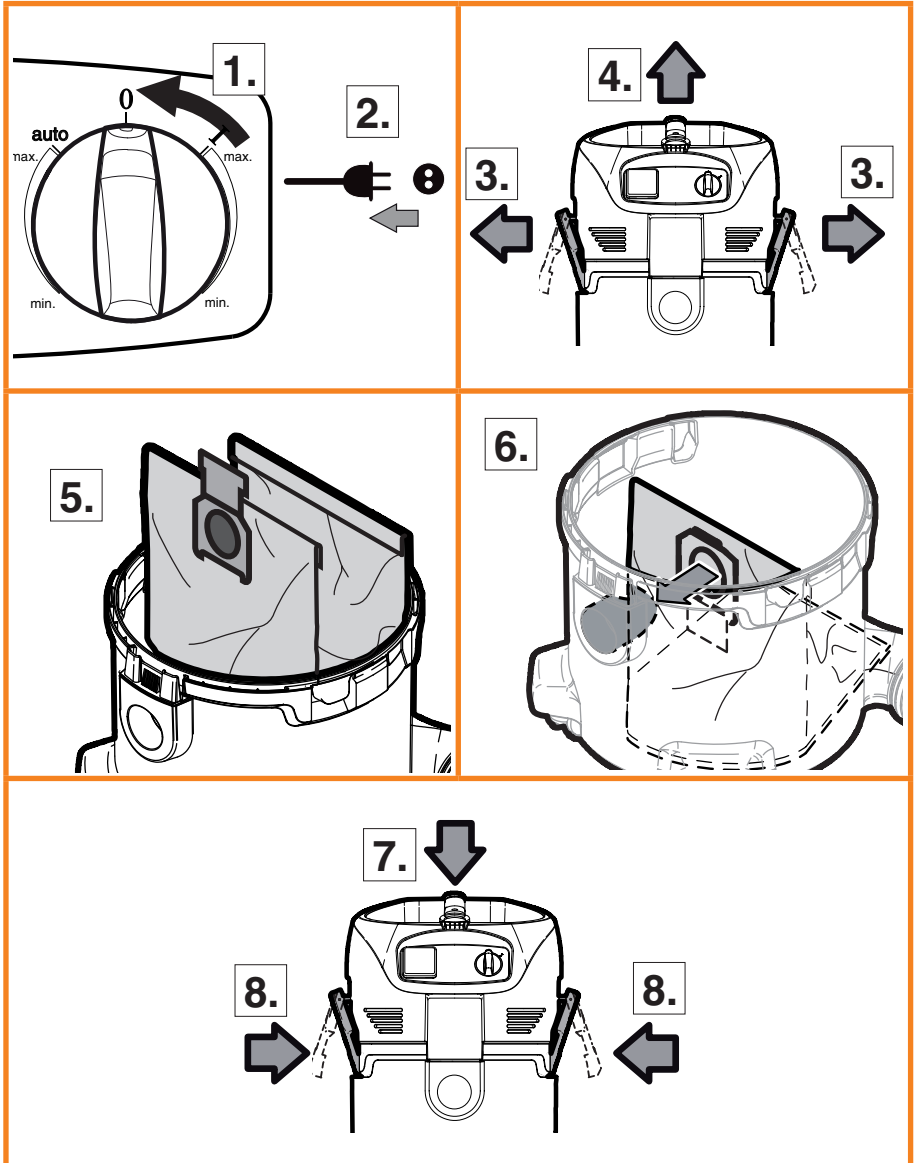
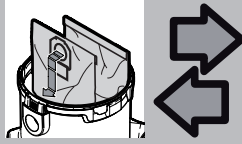


Push&Clean

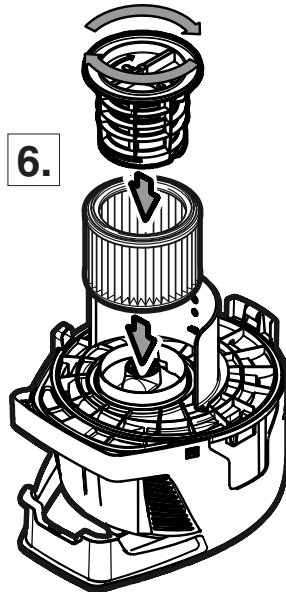
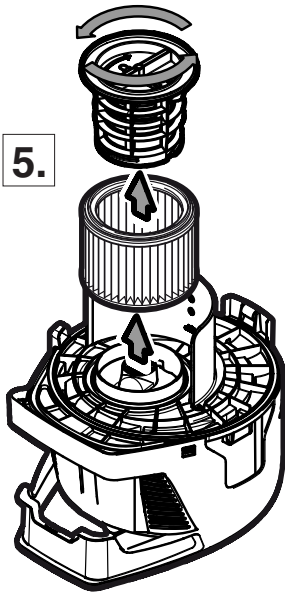
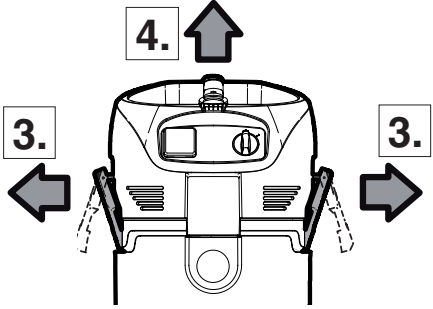
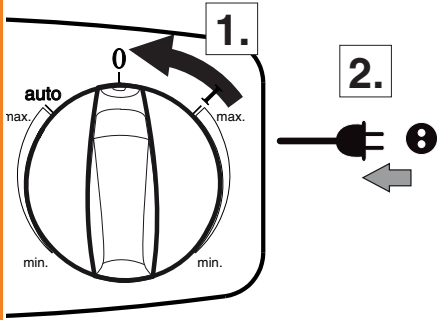
Filter Cleaning System



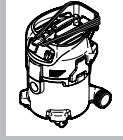
C



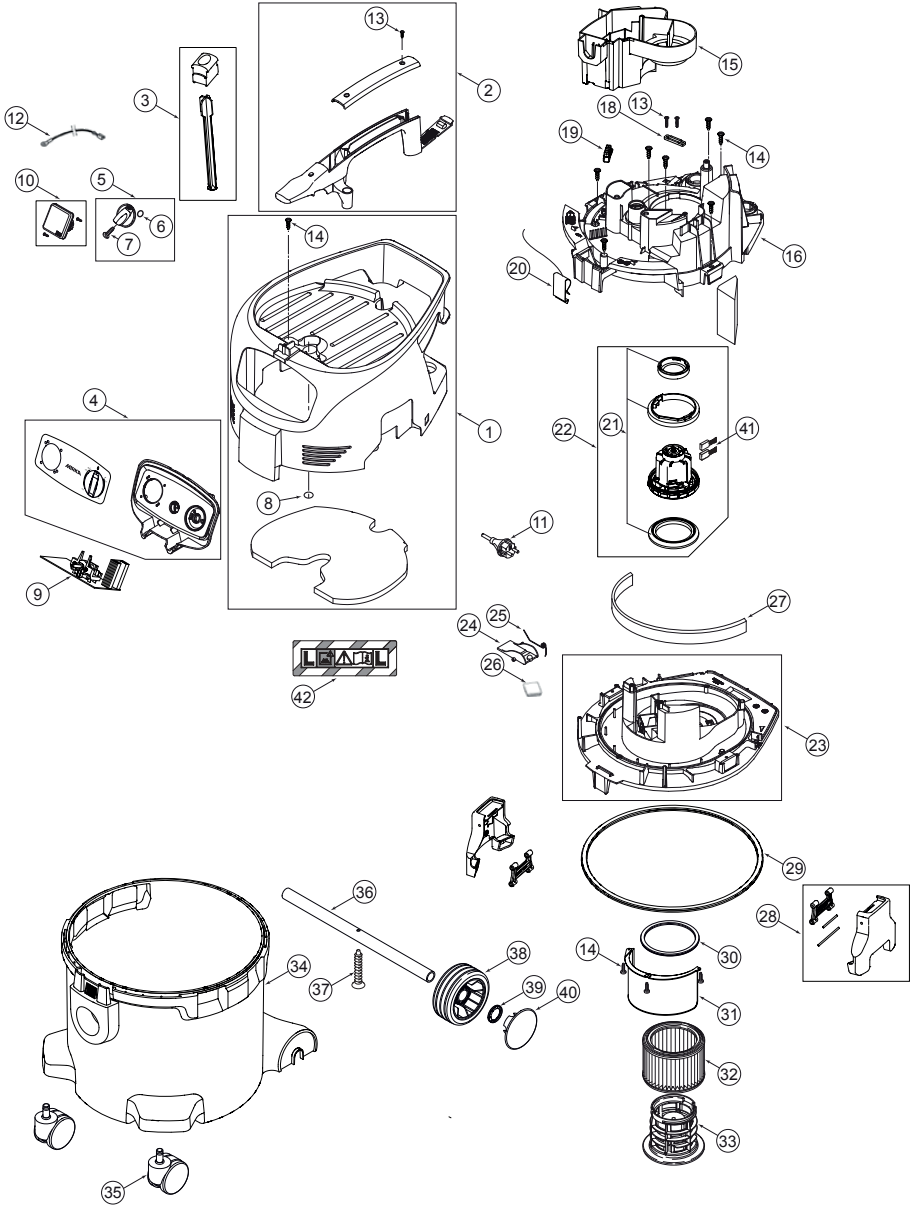
C



D



<p>1.</p> <p>2.</p>	<p>3.</p>
-----------------------------------	------------------



Mirka 912 / 915 / 915 L Parts List			
Pos	QTY (pcs.)	Description	Variant 912 / 915
1	1	COVER	
2	1	HANDLE	
3	1	FILTER DEDUSTER	
4	1	SWITCHBOARD	
5	1	ROTARY KNOB	
6	1	O-RING	
7	1	SCREW	
8	1	O-RING	
9	1	AUTO ON-OFF SWITCH ELECTRONIC 230-240V	915
9	1	AUTO ON-OFF SWITCH ELECTRONIC 110-120V	912*
10	1	SOCKET (EU)	915
10	1	SOCKET (GB)	915
10	1	SOCKET (GB 110V)	915
10	1	SOCKET (US)	912
10	1	SOCKET (AU)	915
11	1	POWER CORD (EU)	915
11	1	POWER CORD (GB)	915
11	1	POWER CORD (GB 110V)	915
11	1	POWER CORD (US)	912
11	1	POWER CORD (AU)	915
12	1	WIRE 1 X 150 220-240V	915
12	1	WIRE 2.5 X 250 100-120 V	912*
13	5	SCREW-SET 3.5X18	
14	13	SCREW-SET 5x18	
15	1	AIRGUIDE	
16	1	CLAMPINGPLATE	
17	1	SOUND INSULATION OUTLET **	
18	1	STRAP FOR CABLE	
19	1	DISTRIBUTION STRIP	
20	1	CONTACT SPRING	
21	1	SEALING ASSEMBLY	
22	1	MOTOR ASSAMBLY(230V)	915
22	1	MOTOR ASSAMBLY(110-120V)	912*
23	1	BASEPLATE	
24	1	FLAP	
26	1	SPRING	
26	1	PLUG BASE PLATE BASIC	
27	1	SOUND INSULATION FRONT	
28	2	CONTAINER CLAMP	
29	1	GASKET FOR CONTAINER	
30	1	GASKET FOR FILTER	
31	1	DEFLECTOR	
32	1	FILTER	
33	1	FILTER SUPPORT CAGE	
34	1	CONTAINER WITH FITTING	
35	2	CASTER	
36	1	WHEEL AXLE	
37	1	SCREW 5X35	
38	2	WHEEL	
39	2	RING	
40	2	HUB CAP	
41	1	CARBON BRUSHES (2 pcs.)	915
42	1	SAFETY LABEL L	915 L
*		also used for MIRKA 915 GB 110V	
**		not shown	



This document



Prior to using the appliance for the first time, be sure to read this document through and keep it ready to hand.

Further support

For further queries, please contact the Mirka Service representative responsible for your country.

See reverse of this document.

Important safety instructions

Symbols used to mark instructions

	DANGER
	Danger that leads directly to serious or irreversible injuries, or even death.
	WARNING
	Danger that can lead to serious injuries or even death.
	CAUTION
	Danger that can lead to minor injuries and damage.

Meaning of the symbols

The instructions for actions are subdivided into 7 sections, which are represented by symbols.

	A Before starting
	B Control / Operation
	B Connecting pneumatic airbox
	B Cleaning the filter element
	C Replacement of filter bag

	C Replacement of filter element
	D After finishing work

The appliance must

- only be used by persons, who have been instructed in its correct usage and explicitly commissioned with the task of operating it
- only be operated under supervision
- not be used by children

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Before starting work, the operating staff must be informed on and trained within:

- use of the vacuum cleaner
- risks associated with the material to be picked up
- safe disposal of the picked up material

1. Do not use any unsafe work techniques.
2. Never use the vacuum cleaner without a filter.
3. Switch off the appliance and disconnect the mains plug in the following situations:
 - Prior to cleaning and servicing
 - Prior to replacing components
 - If foam develops or liquid emerges

Besides the operating instructions and the binding accident prevention regulations valid in the country of use, observe recognised regulations for safety and proper use.

For dust extractors, it is necessary to provide for an adequate air change rate in the room, if the exhaust air is returned to the room. Reference to National regulations is necessary.

Purpose and intended use

The vacuum cleaners are suitable for commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses.

Mirka 912 / 915:

The appliance is not suitable for vacuuming dust which endangers health.

Mirka 915 L:

Since 1997, there is a new division of hazardous dusts and their assigned vacuum machines. These are regulated by IEC 60335-2-69 (world wide) and by EN 60335-2-69 (European wide).



The safety label on the machine warns: This appliance contains dust hazardous to health. Emptying and maintenance operations, including removal of the dust collecting means, must only be carried out by authorised personnel wearing suitable personal protection. Operate only after the full filtration system has been fitted and checked.

Dust Class L (light). The dusts which belong to this class are: dusts with OEL values¹⁾ $\geq 1 \text{ mg/m}^3$. The machine is tested in its entirety by vacuums for this dust class. The maximum degree of permeability is 1%.

The vacuum cleaners are suitable to pick up dust with OEL values $\geq 1 \text{ mg/m}^3$ (Dust Class L).

Any other use is considered as improper use. The manufacturer accepts no liability for any damage resulting from such use. The risk for such use is borne solely by the user.

Proper use also includes proper operation, servicing and repairs as specified by the manufacturer.

Transport

1. Before transporting the dirt tank, close all the locks.
2. Do not tilt the cleaner if there is liquid in the dirt tank.
3. Do not use a crane hook to lift the cleaner.

Storage

1. Store the appliance in a dry place, protected from frost.

Electrical connection

1. It is recommended that the vacuum cleaner should be connected via a residual current circuit breaker.
2. Arrange the electrical parts (sockets, plugs and couplings) and lay down the extension lead so that the protection class is maintained.
3. Connectors and couplings of power supply cords and extension leads must be watertight.

Extension lead

1. As an extension lead, only use the version specified by the manufacturer or one of a higher quality.
2. When using an extension lead, check the minimum cross-sections of the cable:

Cable length	Cross section	
	< 16 A	< 25 A
up to 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 to 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Maintenance, cleaning and repair

Clean the water level limiting device regularly and check for signs of damage.

Only carry out maintenance work described in the operating instructions.

Always pull out the mains plug before cleaning and maintenance of the vacuum cleaner.

During maintenance and cleaning, handle the vacuum cleaner in such a manner that there is no danger for maintenance staff or other persons.


In the maintenance area


1. Use filtered compulsory ventilation
2. Wear protective clothing
3. Clean the maintenance area so that no harmful substances get into the surroundings


A dust test must be performed at least once every year by Mirka service or a trained person. This test includes, for example, whether there is damage to the filter, the vacuum cleaner is sealed to the air and the control equipment works properly.


Risks

Electrical components


	DANGER
	<p>Electric shock due to faulty mains connecting lead.</p> <p>Touching a faulty mains connecting lead can result in serious or even fatal injuries.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Do not damage the mains power lead (e.g. by driving over it, pulling or crushing it). 2. Regularly check whether the power cord is damaged or shows signs of ageing. 3. Have the faulty mains connecting lead replaced by your Mirka Service representative or a qualified electrician prior to using the appliance again.

	DANGER
	<p>The upper section of the vacuum cleaner contains live components.</p> <p>Contact with live components leads to serious or even fatal injuries.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Never spray water on to the upper section of the vacuum cleaner.



	CAUTION
	<p>Appliance socket.</p> <p>The appliance socket is only designed for the purposes defined in the operating instructions. The connection of different appliances can result in damage.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prior to plugging in an appliance, always switch off the vacuum cleaner and the appliance that is to be connected. 2. Read the operating instructions to the appliance to be connected and observe the safety notes contained in these.

	CAUTION
	<p>Damage due to unsuitable mains voltage.</p> <p>The appliance can be damaged as a result of being connected to an unsuitable mains voltage.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ensure that the voltage shown on the rating plate corresponds to the voltage of the local mains power supply.


Picking up liquids

	CAUTION
	<p>Picking up liquids.</p> <p>Do not pick up flammable liquids.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Before liquids are picked up, always remove the filter bag/waste bag 2. Check regularly that the float or the water level limit works properly. 3. The use of a separate filter element or filter screen is recommended. 4. If foam appears, stop work immediately and empty the tank.


Hazardous materials

 	WARNING
	<p>Hazardous materials.</p> <p>Vacuuming up hazardous materials can lead to serious or even fatal injuries</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The following materials must not be picked up by the vacuum cleaner: <ul style="list-style-type: none"> - Mirka 912 / 915: hazardous dust - Mirka 915 L: hazardous dust with OEL values $\leq 1 \text{ mg/m}^3$ - hot materials (burning cigarettes, hot ash, etc.) - flammable, explosive, aggressive liquids (e.g. petrol, solvents, acids, alkalis, etc.) - flammable, explosive dust (e.g. magnesium or aluminium dust, etc.)

Emptying dirt tank

	CAUTION
	<p>Picking up environmentally hazardous materials.</p> <p>Materials picked up can present a hazard to the environment.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Dispose of the dirt in accordance with legal regulations.

Spare parts and accessories

	CAUTION
	<p>Spare parts and accessories.</p> <p>The use of non-genuine spare parts and accessories can impair the safety of the appliance.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Only use spare parts and accessories from Mirka. 2. Use only the brushes supplied with the vacuum cleaner or specified in the operating manual.

Recycling the cleaner

Make the old cleaner unusable immediately.

1. Unplug the cleaner.
2. Cut the power cord.
3. Do not discard of electrical appliances with household waste.



As specified in European Directive 2002/96/EC on old electrical and electronic appliances, used electrical goods must be collected separately and recycled ecologically. Contact your local authorities or your nearest dealer for further information.

Warranty



Our general conditions of business are applicable with regard to the guarantee. Unauthorised modifications to the appliance, the use of incorrect brushes in addition to using the appliance in a way other than for the intended purpose exempt the manufacturer from any liability for the resulting damage.

Tests and approvals

Electrical tests must be performed in accordance with the provisions of safety regulations (BGV A3) and to DIN VDE 0701 Part 1 and Part 3. In accordance with DIN VDE 0702 these tests must be performed at regular intervals and after repairs or modifications.

Troubleshooting

Fault	Cause	Remedy
‡ Motor does not start	<ul style="list-style-type: none"> > Fuse of the mains socket has blown. > Overload protection switch has tripped. > Motor is faulty. 	<ul style="list-style-type: none"> • Connect mains fuse. • Switch off the vacuum cleaner and allow it to cool for approx. 5 minutes. If the cleaner cannot be started again, contact the Mirka Service department. • Have motor changed by Mirka Service.
‡ Motor does not run in automatic mode	<ul style="list-style-type: none"> > Power tool/pneumatic tool is defective or not connected properly. > The power rating of the electrical tool is too low. 	<ul style="list-style-type: none"> • Check that the power tool works or that the plug is inserted correctly. • Note that minimum power rating is P>40W
‡ Reduced suction power	<ul style="list-style-type: none"> > Suction power selected with suction power control is too low. > Hose diameter does not correspond with switch position. > Clogged suction hose/nozzle. > Tank or Fleece bag is full. > Filter element is clogged. > Seal between tank and upper section of vacuum cleaner is faulty or missing. > Cleaning mechanism is defective. 	<ul style="list-style-type: none"> • Set suction power in accordance with section „Setting suction power“. • Set correct switch position for hose diameter. • Clean suction hose/nozzle • See „Emptying tank“ or „Replacing Fleece bag“ sections. • See section „Cleaning filter element“ and „Replacing filter element“. • Replace seal. • Contact Mirka Service.
‡ No suction power during wet cleaning	<ul style="list-style-type: none"> > Tank is full. 	<ul style="list-style-type: none"> • Switch off the cleaner. Empty the tank.
‡ Voltage fluctuations	<ul style="list-style-type: none"> > Impedance of power supply is too high. 	<ul style="list-style-type: none"> • Connect the cleaner to another socket closer to the fuse box. Voltage fluctuations over 7% should not occur if the impedance at the transfer point is $\leq 0.15 \Omega$.

	EC declaration of conformity
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Product:	Vacuum cleaner for wet and dry operation
Model:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Description:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
The design of the appliance corresponds to the following pertinent regulations:	EC Machine Directive 2006/42/EG EC Low Voltage Directive 2006/95/EG EC EMC Directive 2004/108/EG
Applied harmonized standards:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Applied national standards and technical specifications:	DIN EN 60335-1 (1997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Technical data

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Voltage	V	230	230/240	220	110	120
Mains frequency	Hz	50/60				60
Fuse	A	16	13	16		15
Power consumption _{IEC}	W	1200			1000	840
Connected load for appliance socket	W	2400	1800	1000	760	600
Total connected load	W	3600	3000	2200	1760	1440
Air flow rate	m ³ /h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Vacuum	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Sound pressure level L _{PA} at a distance of 1 m, EN 60704-1 / measurement uncertainty K _{PA}	dB(A)	62 / 2				
Sound level	dB(A)	59				
Hand-arm vibration	m/s ²	<2,5				
Power cord: Length	m	7,5				
Power cord: Type		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Protection class		I				
Type of protection		IP X4				
Radio interference level		EN 55014-1				
Tank volume	l	30				
Width	mm	360				
Depth	mm	450				
Height	mm	600				
Weight	kg	10				

Optional accessories

Description	Order No.
Filterelement (Type 302000411)	8999600411
Fleece filter bag (5 pcs.)	8999700211

Originalbetriebsanleitung

Dieses Dokument






Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie unbedingt dieses Dokument durch und bewahren Sie es griffbereit auf.

Weitere Unterstützung

Für weitere Fragen wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Mirka-Service. Siehe Rückseite dieses Dokuments.





Wichtige Sicherheitshinweise




Kennzeichnung der Sicherheitshinweise

	GEFAHR
	Gefahr, die unmittelbar zu schweren und irreversiblen Verletzungen oder zum Tod führt.
	WARNUNG
	Gefahr, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.
	VORSICHT
	Gefahr, die zu leichten Verletzungen oder Sachschäden führen kann.

Bedeutung der Symbole

Die Handlungsanweisungen sind in 7 Bereiche unterteilt, die durch Symbole dargestellt sind.

	A Vor der Inbetriebnahme
	B Bedienung/Betrieb
	B Anschluss einer pneumatischen Airbox
	B Filterelement abreinigen

	C Filtersack wechseln
	C Filterelement wechseln
	D Nach der Arbeit

Das Gerät darf

- nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Bedienung beauftragt sind
- nur unter Aufsicht betrieben werden
- nicht von Kindern benutzt werden

Das Gerät ist nicht bestimmt für die Benutzung durch Personen (inklusive Kindern) mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder mit Mangel an Erfahrung und Wissen.

Kinder sind zu beaufsichtigen, damit diese nicht mit dem Gerät spielen.

Das Bedienpersonal des Gerätes ist vor der Arbeit zu informieren über

- die Handhabung des Gerätes
- vom aufzusaugenden Material ausgehende Gefahren
- die sichere Beseitigung des aufgesaugten Materials

1. Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise unterlassen.
2. Nie ohne Filter saugen.
3. In folgenden Situationen Gerät abschalten und Netzstecker ziehen:
 - vor dem Reinigen und Warten des Gerätes
 - vor dem Auswechseln von Teilen
 - bei Schaumentwicklung oder Flüssigkeitsaustritt

Das Betreiben des Gerätes unterliegt den geltenden nationalen Bestimmungen. Neben der Betriebsanleitung und den im Verwendungsland geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

Bei Entstaubern muss eine ausreichende Luftwechselrate im Raum vorhanden sein, wenn die Abluft des Gerätes in den Raum zurückgeht (beachten Sie hierzu die für Sie gültigen nationalen Bestimmungen).

Verwendungszweck des Gerätes

Die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Geräte sind geeignet für den gewerblichen Gebrauch, z.B. in Laboren, Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

Mirka 912 / 915:

Die Geräte sind nicht für die Absaugung gesundheitsschädlicher Stäube geeignet.

Mirka 915 L:

Seit 1997 gibt es eine neue Einteilung der gesundheitsgefährlichen Stäube und diesen zugeordnete Absauggeräte. Die Einteilung ist geregelt in IEC 60335-2-69 (weltweit) und in EN 60335-2-69 (europa-weit).



Der Sicherheitsaufkleber auf der Maschine enthält folgende Warnhinweise:
Dieses Gerät enthält die Gesundheit gefährdenden Staub. Entleerung und Wartungsarbeiten, einschließlich Entfernen des Staubsammlers, dürfen nur durch Befugte durchgeführt werden, die dabei geeignete Schutzbekleidung tragen. Der Betrieb darf nur erfolgen, wenn zuvor die komplette Filteranlage eingebaut und geprüft wurde.

Staubklasse L (leicht). Zu dieser Staubklasse gehören Stäube mit OEL-Werten¹⁾ $\geq 1 \text{ mg/m}^3$. Sauger dieser Staubklasse werden als Gesamtgerät geprüft. Der maximale Durchlassgrad beträgt 1%.

Das Gerät ist geeignet zur Abscheidung von Staub mit einem Expositions-Grenzwert von größer als 1 mg/m^3 (Staubklasse L).

Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Transport

1. Vor dem Transport alle Verriegelungen des Schmutzbehälters schließen.
2. Das Gerät nicht kippen, wenn sich Flüssigkeit im Schmutzbehälter befindet.
3. Gerät nicht mit Kranhaken hochheben.

Lagerung

1. Gerät trocken und frostgeschützt lagern.

Elektrischer Anschluss

1. Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter anschließen.
2. Anordnung der stromführenden Teile (Steckdosen, Stecker und Kupplungen) und die Verlegung der Verlängerungsleitung so wählen, dass die Schutzklasse erhalten bleibt.
3. Stecker und Kupplungen von Netzanschlussleitungen müssen wasserdicht sein.

Verlängerungsleitung

1. Als Verlängerungsleitung nur die vom Hersteller angegebene oder eine höherwertige Ausführung verwenden.
2. Auf Mindestquerschnitt der Leitung achten:

Kabellänge	Querschnitt	
	< 16 A	< 25 A
bis 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 bis 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Wartung, Reinigung und Reparatur

Reinigen Sie den Begrenzer für den Wasserspiegel regelmäßig und achten Sie auf Anzeichen für Beschädigungen.

Nur Wartungsarbeiten ausführen, die in der Betriebsanleitung beschrieben sind.
Vor dem Reinigen und Warten des Gerätes ist grundsätzlich der Netzstecker zu ziehen.

Zur Wartung und Reinigung muss das Gerät so behandelt werden, dass keine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen entsteht.


Im Wartungsbereich


1. gefilterte Zwangsentlüftung anwenden
2. Schutzkleidung tragen
3. den Wartungsbereich so reinigen, dass keine gefährlichen Stoffe in die Umgebung gelangen


Es ist mindestens jährlich vom Mirka-Service oder einer ausgebildeten Person eine staubtechnische Überprüfung durchzuführen, z. B. auf Beschädigung des Filters, Luftdichtigkeit des Gerätes und Funktion der Kontrolleinrichtungen.


Gefahren

Elektrik


GEFAHR	
	<p>Stromschlag durch defekte Netzanschlussleitung.</p> <p>Das Berühren einer defekten Netzanschlussleitung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Netzanschlussleitung nicht beschädigen (z. B. durch Überfahren, Zerren, Quetschen). 2. Netzanschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen prüfen (z. B. Rissbildung, Alterung). 3. Defekte Netzanschlussleitung vor dem weiteren Gebrauch des Gerätes durch den Mirka-Service oder eine Elektrofachkraft ersetzen lassen.

GEFAHR	
	<p>Spannungsführende Teile im Saugerberteil.</p> <p>Der Kontakt zu spannungsführenden Teilen führt zu schweren oder tödlichen Verletzungen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Saugerberteil nie mit Wasser abspritzen.



VORSICHT	
	<p>Gerätesteckdose.</p> <p>Die Gerätesteckdose ist nur für die in der Betriebsanleitung angegebenen Zwecke ausgelegt. Der Anschluss anderer Geräte kann zu Sachschäden führen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Vor dem Einstecken eines Gerätes den Sauger und das anzuschließende Gerät abschalten. 2. Betriebsanleitung des anzuschließenden Gerätes lesen und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise einhalten.

VORSICHT	
	<p>Beschädigung durch ungeeignete Netzspannung.</p> <p>Das Gerät kann beschädigt werden, wenn es an eine ungeeignete Netzspannung angeschlossen wird.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prüfen, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.


Flüssigkeiten saugen

VORSICHT	
	<p>Aufsaugen von Flüssigkeiten.</p> <p>Brennbare Flüssigkeiten dürfen nicht aufgesaugt werden.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten muss grundsätzlich der Filtersack entfernt werden. 2. Den eingebauten Schwimmer bzw. Füllstandsschlauch zur Wasserstandsbegrenzung regelmäßig reinigen und auf Beschädigung und Funktion prüfen. 3. Die Verwendung eines separaten Filterelements oder Filtersiebess wird empfohlen. 4. Bei Schaumentwicklung Arbeit sofort beenden und Behälter entleeren.


Saugmaterialien

 	<p style="text-align: center;">WARNUNG</p> <p>Gefährliche Materialien. Das Saugen gefährlicher Materialien kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.</p> <p>1. Folgende Materialien dürfen nicht gesaugt werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mirka 912 / 915: gesundheitsgefährliche Stäube - Mirka 915 L: gesundheitsgefährliche Stäube mit OEL-Werten $\leq 1 \text{ mg/m}^3$ - heiße Materialien (glimmende Zigaretten, heiße Asche usw.) - brennbare, explosive, aggressive Flüssigkeiten (z.B. Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Laugen usw.) - brennbare, explosive Stäube (z.B. Magnesium-, Aluminiumstaub usw.)
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Ersatzteile und Zubehör

	<p style="text-align: center;">VORSICHT</p> <p>Ersatz- und Zubehörteile. Die Verwendung von nicht originalen Ersatz- und Zubehörteilen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.</p> <p>1. Nur Ersatz- und Zubehörteile von Mirka verwenden.</p> <p>2. Nur die mit dem Gerät gelieferten oder in der Betriebsanleitung spezifizierten Bürsten verwenden.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Schmutzbehälter entleeren

	<p style="text-align: center;">VORSICHT</p> <p>Umweltgefährdende Saugmaterialien. Saugmaterialien können eine Gefahr für die Umwelt darstellen.</p> <p>1. Sauggut gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.</p>
----------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Behebung von Störungen

Störung	Ursache	Behebung
‡ Motor läuft nicht.	<ul style="list-style-type: none"> > Sicherung der Netzanschlusssteckdose hat ausgelöst. > Überlastschutz hat angesprochen. > Motor defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Netzsicherung einschalten. • Sauger ausschalten, ca. 5 Minuten abkühlen lassen. Lässt sich der Sauger dann nicht wieder einschalten, Mirka-Service aufsuchen. • Motorenwechsel vom Mirka-Service vornehmen lassen.
‡ Motor läuft nicht im Automatikbetrieb.	<ul style="list-style-type: none"> > Elektrowerkzeug/Druckluftwerkzeug defekt oder nicht richtig eingesteckt. > Leistungsaufnahme des Elektrowerkzeugs zu gering. 	<ul style="list-style-type: none"> • Elektrowerkzeug/Druckluftwerkzeug auf Funktion prüfen bzw. Stecker fest einstecken. • Mindestleistungsaufnahme von P>40 W beachten.
‡ Verminderte Saugleistung.	<ul style="list-style-type: none"> > Saugkraftregulierung auf zu geringe Saugleistung eingestellt. > Schlauchdurchmesser stimmt nicht mit Schalterstellung überein. > Saugschlauch/Düse verstopft. > Behälter oder Fleece Filtersack voll. > Filterelement verschmutzt. > Dichtung zwischen Behälter und Saugerteil ist defekt oder fehlt. > Abreignungsmechanismus defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Saugkraft gemäß Abschnitt „Saugkraftregulierung“ einstellen“. • Schalterstellung mit Schlauchdurchmesser abstimmen. • Saugschlauch/Düse reinigen. • siehe Abschnitt „Behälter entleeren“ oder „Fleece Filtersack wechseln“. • siehe Abschnitt „Filterelement abreignen“, „Filterelement wechseln“. • Dichtung erneuern • Mirka-Service verständigen.
‡ Keine Saugleistung beim Nass-Saugen.	<ul style="list-style-type: none"> > Schmutzbehälter voll. 	<ul style="list-style-type: none"> • Gerät ausschalten. Schmutzbehälter entleeren.
‡ Spannungsschwankungen.	<ul style="list-style-type: none"> > Zu hohe Impedanz der Spannungsversorgung. 	<ul style="list-style-type: none"> • Das Gerät an eine andere Steckdose anschließen, die näher am Sicherungskasten liegt. Es sind keine Spannungsschwankungen über 7 % zu erwarten, wenn die Impedanz am Übergabepunkt $\leq 0.15 \Omega$ beträgt.

Gerät der Wiederverwertung zuführen

Gerät vor dessen Entsorgung unbrauchbar machen:

1. Netzstecker ziehen.
2. Netzanschlussleitung durchtrennen.
3. Elektrogeräte nicht in den Hausmüll werfen!





Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Produkthaftung

Für Garantie und Gewährleistung gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen. Eigenmächtige Veränderungen am Gerät, der Einsatz falscher Zubehörteile sowie nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Regelmäßige Prüfungen

Nach den Vorschriften der Unfallverhütungsvorschrift (BGV A3) und nach DIN VDE 0701 Teil 1 und Teil 3 müssen elektrotechnische Prüfungen am Gerät durchgeführt werden. Diese Prüfungen sind gemäß DIN VDE 0702 in regelmäßigen Abständen und nach Instandsetzung oder Änderung des Gerätes erforderlich.

	EG - Konformitätserklärung
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Erzeugnis:	Sauger für Nass- und Trockeneinsatz
Typ:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Beschreibung:	230-240 V-, 50/60 Hz 110-120 V-, 50/60 Hz
Die Bauart des Gerätes entspricht folgenden einschlägigen Bestimmungen:	EG Maschinenrichtlinie 2006/42/EG EG Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG EG Richtlinie EMV 2004/108/EG
Angewandete harmonisierte Normen:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2(2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Angewandete nationale Normen und technische Spezifikationen:	DIN EN 60335-1 (1997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Technische Daten

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Netzspannung	V	230	230/240	220	110	120
Netzfrequenz	Hz	50/60				60
Netzabsicherung	A	16	13	16		15
Leistungsaufnahme _{EC}	W	1200			1000	840
Anschlusswert für Gerätesteckdose	W	2400	1800	1000	760	600
Gesamtanschlusswert	W	3600	3000	2200	1760	1440
Luft-Volumenstrom	m³/h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Unterdruck	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Schalldruckpegel L _{pa} nach EN 60704-1 in 1 m Abstand / Messunsicherheit K _{pa}	dB(A)	62 / 2				
Arbeitsgeräusch	dB(A)	59				
Hand-Arm-Vibration	m/s²	<2,5				
Anschlussleitung: Länge	m	7,5				
Anschlussleitung: Typ		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Schutzklasse		I				
Schutzart		IP X4				
Funktentstörgrad		EN 55014-1				
Schmutzbehältervolumen	l	30				
Breite	mm	360				
Tiefe	mm	450				
Höhe	mm	600				
Gewicht	kg	10				

Ergänzendes Zubehör

Ergänzendes Zubehör	Bestellnummer
Filterelement (Typ 302000411)	8999600411
Fleece Filtersäcke (5 Stück)	8999700211

Ce document



Avant de mettre l'appareil en service, lisez absolument ce document et conservez-le à portée de la main.

Autre soutien

Pour d'autres questions, veuillez vous adresser au service après-vente de Mirka compétent pour votre pays. Voir au dos de ce document.

Consignes de sécurité importantes

Symboles de mise en garde

	DANGER Danger susceptible d'entraîner directement des blessures graves et irréversibles ou la mort
	AVERTISSEMENT Danger susceptible d'entraîner des blessures graves ou la mort.
	ATTENTION Danger susceptible d'entraîner des blessures légères ou des dommages matériels.

Signification des symboles

Les instructions de manipulation sont subdivisées en 7 domaines qui sont représentés par des symboles.

	A Avant la mise en service
	B Commande / Service
	B Connexion airbox pneumatique
	B Dépoussiérage de l'élément filtrant
	C Remplacement du sac filtre

	C Remplacement de l'élément filtrant
	D Après le travail

L'appareil ne doit

- être utilisé que par des personnes qui ont été initiées à son maniement et expressément chargées de son utilisation
- être exploité que sous surveillance
- pas être utilisé par des enfants

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (incluant des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes.

Veuillez surveiller vos enfants et leur interdire de jouer avec l'appareil.

1. S'abstenir de toute méthode de travail douteuse quant à la sécurité.
2. N'aspirez jamais sans filtre.
3. Dans les situations suivantes, arrêtez l'appareil et débranchez la fiche de secteur :
 - avant le nettoyage et la maintenance
 - avant le remplacement d'éléments
 - en cas de formation de mousse ou d'échappement de liquide

Le fonctionnement de l'appareil est soumis aux dispositions nationales en vigueur. Outre la notice d'utilisation et les règlements obligatoires de prévention des accidents en vigueur dans le pays d'utilisation, il convient d'observer les règles techniques reconnues pour des travaux effectués en toute sécurité et selon les règles de l'art.

Lors du dépoussiérage, le renouvellement de l'air dans le local doit être suffisant si l'air d'échappement de l'appareil revient dans le local (observez à ce sujet les dispositions nationales en vigueur).

Affectation

Les appareils décrits dans cette notice conviennent à l'usage industriel, p. ex. dans des hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et agences de location.

Mirka 912 / 915:

Cet appareil n'est pas conçu pour aspirer des poussières nocives.

Mirka 915 L:

Il existe depuis 1997 une nouvelle classification des poussières nocives et des appareils d'aspiration qui leur sont attribués.

La classification est réglementée dans les normes IEC 60335-2-69 (monde entier) et EN 60335-2-69 (toute l'Europe).



Mise en garde indiquée sur le label de sécurité :

Cet appareil contient des poussières dangereuses pour la santé. Des opérations de vidange et de maintenance, y compris le démontage des collecteurs de poussière, ne doivent être effectuées que par du personnel autorisé équipé de la protection personnelle adéquate. Ne pas lancer la machine avant installation et vérification complètes du système de filtrage.

Classe de poussières L (light). Les poussières ayant des valeurs de OEL1) > 1 mg/m³ appartiennent à cette classe. Les aspirateurs de cette classe de poussières sont contrôlés en tant qu'appareil global. Le taux de passage maximum est de 1%, l'évacuation doit libérer peu de poussières.

Les aspirateurs conviennent à la séparation de poussières de toute nature soumises à une valeur limite d'exposition supérieure à 1 mg/m³ (classe de poussières L).

Toute utilisation allant au-delà est considérée comme non conforme à la destination. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui en résulteraient.

L'utilisation conforme à la destination implique aussi le respect des conditions de service, de maintenance et d'entretien prescrites par le fabricant. Endommagement de revêtements de sol fragiles.

Transport

1. Avant le transport, refermez tous les verrouillages de la cuve à saletés.

2. Ne basculez pas l'appareil si la cuve à saletés contient encore du liquide.
3. Ne soulevez pas l'appareil avec des crochets de grue.

Entreposage

1. Entrepochez l'appareil au sec et à l'abri du gel.

Raccordement électrique

1. Il est recommandé de raccorder l'appareil au moyen d'un disjoncteur de protection contre le courant de défaut.
2. Choisissez l'agencement des composants qui conduisent le courant (prises, fiches et accouplements) et posez la rallonge de telle manière que la classe de protection soit conservée.
3. Les fiches et accouplements des cordons de branchement au secteur et des rallonges doivent être étanches.

Raccordement électrique

1. Il est recommandé de raccorder l'appareil au moyen d'un disjoncteur de protection contre le courant de défaut.
2. Choisissez l'agencement des composants qui conduisent le courant (prises, fiches et accouplements) et posez la rallonge de telle manière que la classe de protection soit conservée.
3. Les fiches et accouplements des cordons de branchement au secteur et des rallonges doivent être étanches.

Câble de rallonge

1. Utilisez comme câble de rallonge uniquement le modèle indiqué par le fabricant ou un modèle supérieur.
2. Voir notice d'utilisation. Veillez à ce que le câble ait la section minimale requise :

Longueur du câble m	Section	
	< 16 A	< 25 A
jusqu'à 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 à 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Maintenance, nettoyage et réparation

Nettoyer le limiteur de niveau d'eau régulièrement et vérifier s'il présente des signes de dommages.

Exécutez seulement les travaux de maintenance qui sont décrits dans cette notice. Débranchez systématiquement la fiche secteur avant le nettoyage et la maintenance de l'appareil.

Pour la maintenance et le nettoyage, l'appareil doit être traité de telle manière qu'il n'y ait aucun danger pour le personnel de maintenance et d'autres personnes.


Dans la zone de maintenance


1. utilisez une ventilation forcée filtrée
2. portez une tenue de protection
3. nettoyez la zone de maintenance de manière à ce que des substances dangereuses ne polluent pas les alentours.


Une vérification en matière de technologie des poussières, p. ex. endommagement du filtre, étanchéité à l'air de l'appareil et fonctionnement des dispositifs de contrôle, doit être effectuée au moins une fois par an par le service Mirka ou une personne qualifiée.


Sources de danger

Electricité


	<p style="text-align: center;">DANGER</p> <p>Décharge électrique due à un cordon défectueux de raccordement au secteur.</p> <p>Le contact avec un cordon défectueux de raccordement au secteur peut entraîner des blessures graves ou mortelles.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ne pas endommager le câble d'alimentation électrique (p. ex. en l'écrasant, en le tirant ou en le serrant). 2. S'assurer régulièrement que le câble d'alimentation électrique ne présente ni détériorations ni signes d'usure. 3. Avant de continuer à vous servir de l'appareil, faites remplacer le cordon défectueux de raccordement au secteur par le service après-vente de Mirka ou par un électricien.
-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p style="text-align: center;">DANGER</p> <p>Éléments conduisant la tension dans la partie supérieure de l'aspirateur.</p> <p>Le contact avec des éléments conduisant la tension entraîne des blessures graves ou mortelles.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ne pulvérisez jamais de l'eau sur la partie supérieure de l'aspirateur.
-----------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



	<p style="text-align: center;">ATTENTION</p> <p>Prise intégrée dans l'appareil.</p> <p>La prise intégrée dans l'appareil n'est dimensionnée que pour les buts indiqués dans la notice d'utilisation. Le raccordement d'autres appareils peut entraîner des dommages matériels.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Avant de brancher un appareil, arrêtez l'aspirateur et l'appareil à raccorder. 2. Lisez la notice d'utilisation de l'appareil à raccorder et observez les consignes de sécurité qu'elle contient.
-----------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p style="text-align: center;">ATTENTION</p> <p>Endommagement dû à une tension secteur inadéquate.</p> <p>L'appareil peut être endommagé s'il est raccordé à une tension secteur inadéquate.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. S'assurer que la tension indiquée sur la plaque signalétique concorde avec celle du réseau local.
-----------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------


Aspiration de liquides

ATTENTION	
	<p>Aspiration de liquides.</p> <p>N'aspirez pas de liquides inflammables.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Avant d'aspirer des liquides, il faut retirer systématiquement le sac filtre ou le sac d'évacuation. 2. Nettoyez régulièrement le flotteur incorporé respectivement le flexible du niveau de remplissage pour la limitation du niveau d'eau et contrôlez qu'il n'est pas endommagé. 3. Il est conseillé d'utiliser un élément filtrant séparé ou un tamis de filtration. 4. Si de la mousse se forme, arrêtez immédiatement le travail et videz la cuve.


Matériaux dangereux

AVERTISSEMENT	
 	<p>Matériaux dangereux.</p> <p>L'aspiration de matériaux dangereux peut entraîner des blessures graves ou mortelles.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Il est interdit d'aspirer les matières suivantes : <ul style="list-style-type: none"> - Mirka 912 / 915: poussières insalubres - Mirka 915 L: poussières nocives ayant des valeurs de $OEL \leq 1 \text{ mg/m}^3$ - matières brûlantes (cigarettes incandescentes, cendres chaudes etc.) - liquides inflammables, explosifs, agressifs (p. ex. essence, solvants, acides, bases etc.) - poussières inflammables, explosives (p. ex. poussière de magnésium, d'aluminium etc.)

Vidage de la cuve à saletés

ATTENTION	
	<p>Matériaux aspirés dangereux pour l'environnement.</p> <p>Des matériaux aspirés peuvent présenter un danger pour l'environnement.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Éliminez les matières aspirées conformément aux dispositions légales.

Pièces de rechange et accessoires

ATTENTION	
	<p>Pièces de rechange et accessoires.</p> <p>L'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires qui ne sont pas d'origine peut compromettre la sécurité de l'appareil.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. N'utilisez que les brosses fournies avec l'appareil ou spécifiées dans la notice d'utilisation. 2. Employez uniquement des pièces de rechange et accessoires de Mirka.

Suppression de dérangements

Dérangement	Cause	Suppression
‡ Le moteur ne marche pas.	<ul style="list-style-type: none"> > Le fusible de la prise de raccordement au secteur a claqué. > La protection contre la surcharge a réagi. > Moteur défectueux. 	<ul style="list-style-type: none"> • Réarmer le fusible secteur. • Arrêter l'aspirateur et le laisser refroidir env. 5 minutes. S'il ne peut pas être remis en marche, faire appel au service clients d'Mirka • Faire remplacer le moteur par le service après-vente d'Mirka.
‡ Le moteur ne marche pas en service automatique.	<ul style="list-style-type: none"> > Outil électrique défectueux ou mal branché > Puissance absorbée par l'outil électrique trop faible 	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement de l'outil électrique ou brancher fermement sa fiche. • Tenir compte de la puissance absorbée minimale de $P > 40$ W.
‡ Puissance d'aspiration réduite.	<ul style="list-style-type: none"> > Réglage de la puissance d'aspiration réglé sur une valeur trop basse. > Tuyau flexible d'aspiration bouché/buse obstruée. > Cuve, sac d'évacuation ou sac filtre pleins. > Élément filtrant colmaté. > Joint entre la cuve et la partie supérieure de l'aspirateur défectueux ou absent. > Mécanisme de dépoussiérage défectueux. 	<ul style="list-style-type: none"> • Régler la puissance d'aspiration conformément au paragraphe « Réglage de la puissance d'aspiration ». • Nettoyer le tuyau flexible d'aspiration/la buse. • Voir paragraphe « Vidage de la cuve » ou « Remplacement du sac filtre ». • Voir paragraphes « Dépoussiérage de l'élément filtrant » et « Remplacement de l'élément filtrant ». • Changer le joint. • Avertir le service après-vente d'Mirka.
‡ L'aspirateur s'arrête pendant l'aspiration de liquides.	<ul style="list-style-type: none"> > Cuve pleine. 	<ul style="list-style-type: none"> • Arrêter l'appareil et vider la cuve.
‡ Fluctuations de tension.	<ul style="list-style-type: none"> > Impédance trop élevée de la tension d'alimentation. 	<ul style="list-style-type: none"> • Raccorder l'appareil dans une autre prise de courant située plus près du coffret de fusibles. Il ne faut pas s'attendre à des fluctuations de tension de plus de 7% si l'impédance au point de transmission est $\leq 0.15 \Omega$.

Affectation de la machine au recyclage

Rendez immédiatement inutilisable l'appareil qui ne sert plus.

1. Débranchez la fiche secteur.
2. Sectionnez le cordon.
3. Ne jetez pas les appareils électriques dans les ordures ménagères !



D'après la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques usés, les appareils électriques doivent faire l'objet d'une collecte sélective et d'un recyclage écologique.



Garantie

La garantie et la caution sont réglementées par nos Conditions commerciales générales.

Toute modification arbitraire sur l'appareil, l'utilisation de pièces de rechange et accessoires inadéquats ainsi que l'utilisation non conforme à la destination excluent une responsabilité du fabricant pour les dommages qui en résulteraient.

Contrôles

Des contrôles électrotechniques doivent être effectués conformément aux règlements de prévention des accidents («BGV A3») et à DIN VDE 0701, parties 1 et 3. La norme DIN VDE 0702 impose ces contrôles à intervalles réguliers et après une réparation ou une modification.

	<p>Déclaration de conformité CE</p>
<p>KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo</p>	
<p>Produit :</p>	<p>Aspirateur pour liquides et poussières</p>
<p>Type :</p>	<p>Mirka 912 / 915 / 915 L</p>
<p>Description :</p>	<p>230-240 V-, 50/60 Hz 110-120 V-, 50/60 Hz</p>
<p>La construction de l'appareil est conforme aux dispositions afférentes suivantes :</p>	<p>Directive CE « Machines » 2006/42/CE Directive CE « Basse tension » 2006/95/CE Directive CE « CEM » 2004/108/CE</p>
<p>Normes harmonisées appliquées :</p>	<p>EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2(2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)</p>
<p>Normes nationales et spécifications techniques appliquées :</p>	<p>DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)</p>
	<p>Jeppo, 22.10.2013</p>

Caractéristiques techniques

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Tension	V	230	230/240	220	110	120
Fréquence du secteur	Hz	50/60				60
Protection par fusible	A	16	13	16		15
Puissance absorbée _{IEC}	W	1200				840
Puissance connectée pour la prise intégrée	W	2400	1800	1000	760	600
Puissance connectée totale	W	3600	3000	2200	1760	1440
Débit volumétrique (Air)	m ³ /h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Dépression	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Niveau sonore L _{pA} à distance de 1 m, EN 60704-1 / incertitude de mesure K _{pA}	dB(A)	62 / 2				
Bruit de travail	dB(A)	59				
Vibration transmise au système main-bras	m/s ²	<2,5				
Cordon longueur	m	7,5				
Cordon type		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Classe de protection		I				
Type de protection		IP X4				
Antiparasitage		EN 55014-1				
Volume de la cuve	l	30				
Largeur	mm	360				
Profondeur	mm	450				
Hauteur	mm	600				
Poids	kg	10				

Accessoires optionnel

Désignation	N° de commande
Element filtrant (Typ 302000411)	8999600411
Sacs filtres en nontissé (5 sacs)	8999700211

Dit document



Vooraleer u het toestel in bedrijf stelt, moet u in elk geval dit document doorlezen en het binnen handbereik bewaren.

Verdere ondersteuning

Voor verdere vragen wendt u zich tot de voor uw land bevoegde Mirka-service. Zie achterzijde van dit document.

Belangrijke veiligheidsinstructies

Markering van aanwijzingen

	GEVAAR
	Gevaar dat onmiddellijk tot zware en irreversibele verwondingen of tot de dood leidt.
	WAARSCHUWING
	Gevaar dat tot zware verwondingen of tot de dood kan leiden.
	VOORZICHTIG
	Gevaar dat tot lichte verwondingen of materiële schade kan leiden.

Betekenis van de symbolen

De handelingsaanwijzingen zijn in 7 bereiken onderverdeeld die door symbolen zijn afgebeeld.

	A Vóór de inbedrijfstelling
	B Bediening/bedrijf
	B Aansluiten op de pneumatische airbox
	C Filterelement reinigen
	C Filterzak vervangen

	C Filterelement vervangen
	D Na het werk

Het toestel mag

- alleen door personen gebruikt worden die qua hantering geïnstrueerd zijn en uitdrukkelijk de opdracht gekregen hebben het toestel te bedienen
- alleen onder toezicht bedreven worden
- niet door kinderen gebruikt worden

Dit apparaat is niet bedoeld om door personen met beperkte psychische, sensorische of geestelijke vaardigheden te worden gebruikt.

Kinderen moeten gecontroleerd worden om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.

1. Iedere werkwijze die een gevaar zou kunnen opleveren voor de veiligheid is verboden.
2. Nooit zonder filter zuigen!
3. In de volgende situaties het toestel uitschakelen en de netstekker uittrekken:
 - vóór het reinigen en onderhouden
 - vóór het vervangen van delen
 - vóór het ombouwen van het toestel
 - bij schuimontwikkeling of vloeistofuit-treding

Bij stofvangsters moet een voldoende ventilatiepercentage in de ruimte voorhanden zijn als de uitlaatlucht van het toestel in de ruimte terugkeert (let hierbij op de voor u geldende nationale bepalingen).

Voor het bedienen van de machine gelden de ter plaatse van toepassing zijnde nationale bepalingen. Behalve de gebruiksaanwijzing voor het bedrijf en de in het land van gebruik geldende bindende regels t.a.v. het voorkomen van ongevallen dienen ook de algemeen erkende vaktechnische regels m.b.t. het veilig en vakkundig werken in acht te worden genomen.

Bij stofvangsters moet een voldoende ventilatiepercentage in de ruimte voorhanden zijn

als de uitlaatlucht van het toestel in de ruimte terugkeert (let hierbij op de voor u geldende nationale bepalingen).

Gebruiksdoeleinde van de machine

Het toestel is geschikt voor het industrieel gebruik zoals bijv. in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren, verhuurbedrijven.

Mirka 912 / 915:

Het apparaat is niet geschikt voor het afzuigen van gezondheidsschadelijke stoffen.

Mirka 915 L:

Sinds 1997 bestaat een nieuwe indeling van de soorten stof die gevaarlijk zijn voor de gezondheid en de afzuigtoestellen die hen zijn toegewezen. De indeling is geregeld in IEC 60335-2-69 (wereldwijd) en in EN 60335-2-69 (heel Europa).



Het veiligheidsetiket op de machine vermeldt:

Dit apparaat bevat schadelijk stof. Leegmaak- en onderhoudswerkzaamheden, inclusief de verwijdering van de stofopvang, mogen alleen uitgevoerd worden door geautoriseerd personeel dat gebruik maakt van de juiste persoonlijke bescherming. Alleen te gebruiken na installatie en controle van een volledig filtersysteem.

Stofklasse L (light). Tot deze stofklasse behoren soorten stof met t-waarden¹⁾ > 1 mg/m³. Zuigers van deze stofklasse worden als compleet toestel gecontroleerd. De maximale doorlatingsfactor bedraagt 1%.

Het apparaat is geschikt voor et afscheiden van stof met een expositie-grenswaarde van hoger dan 1 mg/m³ (stofklasse L).

Ieder verdergaand gebruik geldt als niet-reglementair. Voor schade als gevolg van niet-reglementair gebruik is de fabrikant niet aansprakelijk.

Tot het reglementaire gebruik behoort ook dat de door de fabrikant voorgeschreven bedrijfs-,

onderhouds- en reparatievoorwaarden worden nageleefd.

Transport

1. Vóór het transport alle vergrendelingen van het vuilreservoir sluiten.
2. Het toestel niet kippen als zich vloeistof in het vuilreservoir bevindt.
3. Het toestel niet met een kraanhaak omhoogheffen.

Opslag

1. Toestel droog en vorstbestendig opslaan.

Elektrische aansluiting

1. Er wordt aanbevolen dat het toestel via een aardlekschakelaar wordt aangesloten.
2. De ordening van de onder spanning staande delen (stopcontacten, stekkers en koppelingen) en het leggen van het verlengsnoer zodanig kiezen dat de veiligheidsklasse behouden blijft.
3. De stekkers en de koppelingen van de neaansluitings- en verlengleidingen moeten waterdicht zijn.

Verlengleidingen

1. Als verlengsnoer alleen de door de producent aangegeven of een hoogwaardigere uitvoering gebruiken.
2. Bij gebruik van een verlengsnoer op de minimumdiameter van het snoer letten:

Kabellengte	Diameter	
	< 16 A	< 25 A
Tot 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 tot 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Onderhoud, reiniging en reparatie

Reinig de waterpeilregeling regelmatig en controleer of er beschadigingen zijn.

Alleen onderhoudswerkzaamheden uitvoeren die in de gebruiksaanwijzing zijn beschreven.

Vóór het reinigen en onderhouden van het toestel moet principieel de netstekker worden uitgetrokken.

Voor het onderhouden en reinigen moet het toestel zodanig worden behandeld dat er geen gevaar voor het onderhoudspersoneel en andere personen ontstaat.

¹⁾ OEL= Grenswaarde voor beroepsmatige blootstelling

In het onderhoudsbereik

- gefilterde geforceerde ontluchting gebruiken
- veiligheidskleding dragen
- het onderhoudsbereik zodanig reinigen dat geen gevaarlijk stof in de omgeving geraakt

Er moet tenminste jaarlijks door de Mirka-service of een geschoolde persoon een stoftechnische controle worden doorgevoerd, b.v. inzake beschadiging van de filter, de luchtdichtheid van het toestel en de werking van de controle-inrichtingen.


Gevarenbronnen

Elektriciteit


GEVAAR	
	<p>Elektrische schok door defecte netaansluitingsleiding.</p> <p>Het aanraken van een defecte netaansluitingsleiding kan tot zware en dodelijke verwondingen leiden.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Netaansluitkabel niet beschadigen (bijv. overrijden, trekken, knellen). 2. Netaansluitkabel regelmatig op beschadigingen resp. slijtageverschijnselen controleren. 3. Een defecte netaansluitingsleiding vóór het verder gebruik van het toestel door de Mirka-service of een elektromonteur laten vervangen.

GEVAAR	
	<p>Onder spanning staande delen in het bovenste deel van de zuiger.</p> <p>Het contact met delen die onder spanning staan, leidt tot zware of dodelijke verwondingen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Het bovenste deel van de zuiger nooit met water afsprengen.



VOORZICHTIG	
	<p>Toestelcontactdoos.</p> <p>De toestelcontactdoos is alleen voorzien voor de in de gebruiksaanwijzing aangegeven doeleinden.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. De aansluiting van andere toestellen kan tot materiële schade leiden. 2. Vóór het insteken van een toestel de zuiger en het aan te sluiten toestel uitschakelen. 3. De gebruiksaanwijzing van het aan te sluiten toestel lezen en de daarin vermelde veiligheidsinstructies naleven.

VOORZICHTIG	
	<p>Beschadiging door ongeschikte netspanning.</p> <p>Het toestel kan worden beschadigd als het op een ongeschikte netspanning wordt aangesloten.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Overtuigt u er zich van dat de op het typeplaatje vermelde spanning overeenkomt met de plaatselijke netspanning.


Vloeistoffen opzuigen

VOORZICHTIG	
	<p>Vloeistoffen opzuigen.</p> <p>Brandbare vloeistoffen mogen niet worden opgezogen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Vóór het opzuigen van vloeistoffen moet principieel de filterzak/afvoerzak uit het vuilreservoir nemen. 2. De ingebouwde vlotter resp. de niveauslang voor de waterstandbegrenzing regelmatig reinigen en inzake beschadiging controleren. 3. Het gebruik van een separaat filterelement of filterzeef wordt aanbevolen. 4. Bij schuimontwikkeling het werk onmiddellijk beëindigen en het reservoir leegmaken.


Gevaarlijke materialen

WAARSCHUWING	
 	<p>Gevaarlijke materialen.</p> <p>Het zuigen van gevaarlijke materialen kan tot zware of dodelijke verwondingen leiden.</p> <ol style="list-style-type: none"> De volgende materialen mogen niet worden opgezogen: <ul style="list-style-type: none"> Mirka 912 / 915: voor de gezondheid gevaar Mirka 915 L: voor de gezondheid gevaarlijke soorten stof met OEL-waarden $\leq 1 \text{ mg/m}^3$ hete materialen (smeulende sigaretten, hete as enz.) brandbare, explosieve, agressieve vloeistoffen (b.v. benzine, oplosmiddelen, zuren, logen enz.) brandbare, explosieve soorten stof (b.v. magnesium-, aluminiumstof enz.).

Vuilreservoir leegmaken

VOORZICHTIG	
	<p>Milieugevaarlijke zuigmaterialen.</p> <p>Zuigmaterialen kunnen een gevaar voor het milieu vormen.</p> <ol style="list-style-type: none"> Het zuiggoed overeenkomstig de wettelijke bepalingen afvoeren.

Reservedelen en toebehoren

VOORZICHTIG	
	<p>Reservedelen en toebehoren.</p> <p>Het gebruik van niet-originele reservedelen en toebehoren kan de veiligheid van het toestel benadelen.</p> <ol style="list-style-type: none"> Alleen reservedelen en toebehoren van Mirka gebruiken. Alleen de met het toestel geleverde of in de gebruiksaanwijzing vastgelegde borstels gebruiken.

Eliminatie van storingen

Storing	Oorzaak	Eliminatie
‡ Motor draait niet	<ul style="list-style-type: none"> > Zekering van het stopcontact is uitgeschakeld. > Overbelastingsbeveiliging is geactiveerd. > Motor defect. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zekering inschakelen. • De stofzuiger uitschakelen, ca. 5 minuten laten afkoelen. Indien de stofzuiger niet opnieuw kan worden ingeschakeld, moet de Mirka-klantenservice worden geraadpleegd. • Motorvervanging door Mirka-Service laten doorvoeren.
‡ Motor draait niet bij automatisch bedrijf	<ul style="list-style-type: none"> > Elektrisch gereedschap defect of niet juist aangesloten. > Vermogensopname van het elektrisch werktuig te gering. 	<ul style="list-style-type: none"> • De werking van het elektrisch gereedschap controleren resp. de stekker vast insteken. • Op minimumvermogensopname van P>40 W letten.
‡ Verminderd zuigvermogen	<ul style="list-style-type: none"> > Zuigkrachtregeling op te gering zuigvermogen ingesteld. > Zuigslang/zuigmond verstopt. > Reservoir, afvoerszak of stofzak vol. > Filterelement vervuild. > De afdichting tussen het reservoir en het bovendee van de zuiger is defect of ontbreekt. > Reinigingsmechanisme defect 	<ul style="list-style-type: none"> • De zuigkracht overeenkomstig hoofdstuk „Zuigkrachtregeling“. • De zuigslang/zuigmond reinigen. • Zie hoofdstuk "Reservoir leegmaken" of "Afvoerszak, stofzak vervangen". • Zie hoofdstuk „Filterelement reinigen“ resp. „Filterelement vervangen“. • De afdichting vervangen. • Mirka-Service informeren.
‡ Zuiger wordt tijdens het natzuigen uitgeschakeld	<ul style="list-style-type: none"> > Reservoir vol 	<ul style="list-style-type: none"> • Het toestel uitschakelen. Het reservoir leegmaken.
‡ Spanningsschommelingen	<ul style="list-style-type: none"> > Te hoge impedantie van de spanningsvoorziening. 	<ul style="list-style-type: none"> • Het toestel op een ander stopcontact aansluiten dat zich dichterbij de zekeringenkast bevindt. Er zijn geen spanningschommelingen boven 7% te verwachten als de impedantie op het overdrachtspun $\leq 0.15 \Omega$ bedraagt.

Machine voor recycling beschikbaar maken

Het uitgediende toestel on-middelrijk onbruikbaar maken.

1. De netstekker uittrekken.
2. De aansluitkabel doorknippen.
3. Gooi elektrische toestellen nooit in het huisvuil!



Overeenkomstig de Europese Richtlijn 2002/96/EG inzake Elektrische en Elektronische Uitgediende Toestellen moeten uitgediende elektrische toestellen separaat verzameld en voor recycling ter beschikking gesteld worden.



Garantie

Voor de garantie en de vrijwaring gelden onze algemene handelsvoorwaarden.

Eigenmachtige veranderingen aan het toestel, de inzet van verkeerde reservedelen en toebehoren alsook het gebruik niet-conform de voorschriften sluiten een aansprakelijkheid van de producent uit voor de daaruit voortvloeiende schade.

Keuringen

Elektrotechnische keuringen moeten volgens de bepalingen van de veiligheidsvoorschriften (BGV A3) en overeenkomstig DIN VDE 0701 deel 1 en deel 3 worden uitgevoerd. Deze keuringen dienen conform DIN VDE 0702 in regelmatige intervallen en na reparaties of wijzigingen aan de stofzuiger te worden uitgevoerd.

	EG-conformiteitsverklaring
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Product:	Stofzuiger voor nat en droog gebruik
Type:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Beschrijving:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
De constructie van het toestel voldoet aan de volgende van toepassing zijnde voorschriften:	EG-Machinerichtlijn 2006/42/EG EG-Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG EG-Richtlijn EMC 2004/108/EG
Toegepaste geharmoniseerde normen:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1(2006), 55014-1/A2(2002), 55014-2/A1(2001), 61000-3-2(2006), 61000-3-3/A1(2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Toegepaste nationale normen en technische specificaties:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Technische gegevens

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Span	V	230	230/240	220	110	120
Netfrequentie	Hz	50/60				60
Netzekering	A	16	13	16		15
Vermogensopname _{IEC}	W	1200			1000	840
Aansluitwaarde voor stopcontact van toestel	W	2400	1800	1000	760	600
Totale aansluitwaarde	W	3600	3000	2200	1760	1440
Volumestroom lucht	m ³ /h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Onderdruk	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Geluidsniveaumeetvlak L _{pa} op 1 m afstand, EN 60704-1 / meetonzekerheid K _{pa}	dB(A)	62 / 2				
Arbeidsgeluid	dB(A)	59				
Hand-armtrilling	m/s ²	<2,5				
Netaansluitkabel: Lengte	m	7,5				
Netaansluitkabel: Type		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BO-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Veiligheidsklasse		I				
Veiligheidsaard		IP X4				
Ruisonderdrappingsgraad		EN 55014-1				
Reservoirvolume	l	30				
Breedte	mm	360				
Diepte	mm	450				
Hoogte	mm	600				
Gewicht	kg	10				

Toebehoren

Benaming	Bestelnummer
Filterelement (Typ 302000411)	8999600411
Fleece-stofzakken (5 stuks)	8999700211

Il presente documento



Prima di mettere in funzione la macchina, leggere con attenzione il documento, conservandolo quindi sempre a portata di mano.

Ulteriore supporto

Per ulteriori domande o chiarimenti, è a Vostra disposizione il servizio di assistenza Mirka del Vostro paese.

Si prega di fare riferimento al retro del presente documento.

Importanti indicazioni di sicurezza

Raffigurazioni di indicazione

	PERICOLO
	Pericolo imminente che potrebbe causare ferite gravi irreversibili, anche mortali.

	AVVISO
	Pericolo che potrebbe causare ferite gravi, anche mortali.

	PRUDENZA
	Pericolo che potrebbe causare ferite leggeri o danni materiali.

Significato dei simboli

Le istruzioni di utilizzo sono ripartite in 7 sezioni, raffigurate tramite appositi simboli.

	A Prima della messa in funzione
	B Comandi / Funzionamento
	B Collegamento Airbox pneumatico
	B Pulizia dell'elemento filtrante
	C Sostituzione del sacchetto a filtro

	C Sostituzione dell'elemento filtrante
	D Dopo il lavoro

L'apparecchio può venir usato

- solo da persone addestrate al suo funzionamento e che siano state espressamente incaricate al suo comando
- solo sotto sorveglianza
- non può venir usato da bambini

L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza.

I bambini devono essere sorvegliati in modo che non giochino con l'apparecchio.

1. È da tralasciarsi ogni modo di lavoro di dubbia sicurezza tecnica.
2. Non aspirare mai senza filtro.
3. Spegner la macchina e scollegare la spina di rete al presentarsi delle seguenti situazioni:
 - prima di interventi di pulizia e manutenzione.
 - prima della sostituzione di componenti.
 - prima di operazioni di conversione o adattamento della macchina.
 - in caso di formazione di schiuma o fuoriuscita di liquidi

Nell'eliminazione della polvere deve essere presente nel locale una sufficiente rata di areazione, quando l'aria di scarico dell'apparecchio faccia ritorno nel locale stesso (a ciò si osservino le determinazioni nazionali in vigore nel proprio Paese).

L'azionamento della macchina soggiace alle determinazioni nazionali in vigore. Oltre alle istruzioni sull'uso e alle regolamentazioni vincolanti in vigore nel Paese d'impiego per la prevenzione di infortuni, sono da osservarsi anche le riconosciute regole tecniche del ramo per un lavoro sicuro e appropriato.

Nell'eliminazione della polvere deve essere presente nel locale una sufficiente rata di areazione, quando l'aria di scarico dell'apparecchio faccia ritorno nel locale stesso (a ciò si osservino le determinazioni nazionali in vigore nel proprio Paese).

Impiego finalizzato della macchina

La macchina è destinata ad uso commerciale come ad es. in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, punti vendita, uffici, locali di locazione.

Mirka 912 / 915:

L'apparecchio non si adatta all'aspirazione di polveri dannose alla salute.

Mirka 915 L:

Dal 1997 si applica una nuova assegnazione delle polveri pericolose per la salute e dei relativi dispositivi di aspirazione. L'assegnazione viene regolata dalla norma IEC 60335-2-69 (a livello mondiale) e dalla norma EN 60335-2-69 (a livello europeo).



Avvertenze riportate sull'etichetta di sicurezza della macchina:

Questo apparecchio contiene polveri pericolose per la salute. Le operazioni di manutenzione e svuotamento, inclusa la rimozione degli strumenti per la raccolta delle polveri, devono essere eseguite esclusivamente da personale autorizzato che deve indossare una protezione appropriata. Utilizzare l'apparecchio solo dopo aver eseguito il montaggio e il controllo del sistema di filtraggio completo.

Categoria di polveri L (light). Rientrano in tale categoria polveri con valori OEL¹⁾ > 1 mg/m³. Aspirapolvere di tale categoria sono collaudati come dispositivo globale. Il coefficiente di trasmissione massimo corrisponde a 1%.

L'apparecchio si adatta per la separazione di polvere con un valore limite di deflagrazione maggiore di 1 mg/m³ (categoria di polvere L).

Ogni impiego da ciò esulante è considerato come non finalizzato. Per quei danni che da

esso derivino il costruttore non si assume responsabilità alcuna.

Come impiego finalizzato si intende anche il mantenimento delle condizioni di funzionamento determinate dal costruttore quali manutenzione e riparazione.

Trasporto

1. Prima del trasporto chiudere tutti i ganci di blocco del contenitore dello sporco.
2. Non ribaltare l'apparecchio, se vi è presenza di liquido nel contenitore dello sporco.
3. Non sollevare l'apparecchio con ganci da gru.

Immaggazzinamento

1. Immagazzinare la macchina in locali asciutti e al riparo dal gelo.

Attacco elettrico

1. Si raccomanda, che l'alimentazione di corrente dell'apparecchio venga eseguita tramite un interruttore di corrente di guasto.
2. Scegliere la disposizione delle parti sotto corrente (prese, spine e connessioni) e la sistemazione del filo di prolunga in maniera tale, che la categoria di protezione rimanga invariata.
3. Sia le spine che le connessioni del filo di collegamento e di cavi di prolunga devono essere a tenuta d'acqua.

Fili di prolunga

1. Utilizzare come prolunga esclusivamente i materiali indicati esplicitamente dal produttore o modelli qualitativamente superiori.
2. Nell'impiego di un conduttore di prolunga osservarne la sezione minima dello stesso:

Lunghezza del filo	Sezione	
	< 16 A	< 25 A
fino 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
da 20 a 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Manutenzione, pulizia e riparazione

Pulire regolarmente il dispositivo di limitazione del livello dell'acqua e controllare l'eventuale presenza di danni.

Eseguire solo quei lavori di manutenzione che sono descritti nelle istruzioni sull'uso.

Prima della pulizia e manutenzione dell'aspiratore staccare tassativamente la spina di rete. Per la manutenzione e pulizia l'apparecchio deve venir trattato in modo tale, da non provocare pericoli per il personale addetto alla manutenzione e per altre persone.


Sul luogo della manutenzione


1. far uso di un'areazione forzata con filtro
2. indossare indumenti di protezione
3. ripulire il luogo della manutenzione in modo tale da impedire che sostanze pericolose si disperdano nei dintorni.


Come minimo una volta all'anno si impone una revisione tecnica inerente la polvere fatta eseguire dal servizio della Mirka o da una persona competente, per es. in merito a danni al filtro, alla tenuta pneumatica dell'apparecchio e alla funzionalità dei dispositivi di controllo.


Fonti di pericoli

Dispositivi elettrici


	PERICOLO
<p>Pericolo di scossa elettrica dovuta ad una linea di alimentazione difettosa.</p> <p>Il contatto con una linea di alimentazione difettosa può causare ferite gravi, anche mortali.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Non danneggiare il filo di collegamento alla rete (per es. passandovi sopra con veicoli, strappandolo, schiacciandolo). 2. Controllare regolarmente il conduttore di collegamento alla rete in merito a danneggiamenti quali per es. screpolature o segni di invecchiamento. 3. Prima di proseguire con l'utilizzo della macchina, far riparare la linea di alimentazione difettosa dal servizio di assistenza Mirka o da un elettricista specializzato. 	

	PERICOLO
<p>Componenti sotto tensione nella sezione superiore dell'aspiratore.</p> <p>Il contatto con componenti sotto tensione provoca ferite gravi, anche mortali.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Non spruzzare mai acqua sulla sezione superiore dell'aspiratore. 	



	PRUDENZA
<p>Presenza dell'apparecchio.</p> <p>La presa dell'apparecchio è progettata esclusivamente per gli usi indicati nelle istruzioni d'uso.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Il collegamento di altri apparecchi può causare danni materiali. 2. Prima dell'allacciamento di un apparecchio, spegnere l'aspiratore e l'apparecchio da allacciare. 3. Leggere le istruzioni d'uso dell'apparecchio da allacciare e rispettare le segnalazioni di sicurezza ivi riportate. 	

	PRUDENZA
<p>Danni dovuti alla tensione di rete non idonea.</p> <p>Se si collega la macchina ad una tensione di rete non idonea si può danneggiare la macchina.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Accertarsi che la tensione indicata sulla traghetta del modello sia conforme alla tensione di rete locale. 	


Aspirazione di liquidi

PRUDENZA	
	<p>Aspirazione di liquidi.</p> <p>Non è permessa l'aspirazione di liquidi infiammabili.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prima dell'aspirazione di liquidi: Togliere il sacchetto di smaltimento dal contenitore dello sporco. 2. Ripulire e controllare regolarmente in merito a danneggiamenti il galleggiante incorporato o il tubo per livello di pieno per la limitazione del livello dell'acqua. 3. Si raccomanda l'impiego di un elemento filtrante separato o di un setaccio di filtro. 4. Ad una formazione di schiuma terminare immediatamente il lavoro e svuotare il contenitore.


Materiali pericolosi

AVVISO	
	<p>Materiali pericolosi.</p>
	<p>L'aspirazione di materiali pericolosi può causare ferite gravi, anche mortali.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. I seguenti materiali non devono essere aspirati: <ul style="list-style-type: none"> - Mirka 912 / 915: polveri nocive alla salute - Mirka 915 L: polveri pericolose per la salute con valori $OEL \leq 1 \text{ mg/m}^3$ - materiali caldi (sigarette accese, cenere calda, ecc.) - liquidi infiammabili, esplosivi, aggressivi (ad es. benzina, solventi, acidi, soluzioni alcaline, ecc.) - polveri infiammabili, esplosive (ad es. polvere di magnesio, di alluminio, ecc.)

Svuotamento del contenitore dello sporco

PRUDENZA	
	<p>Materiali di aspirazione che potrebbero danneggiare l'ambiente.</p> <p>I materiali di aspirazione possono rappresentare un pericolo per l'ambiente.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Smaltire il materiale aspirato secondo le determinazioni di legge.

Pezzi di ricambio ed accessori

PRUDENZA	
	<p>Pezzi di ricambio ed accessori.</p> <p>L'utilizzo di pezzi di ricambio ed accessori non originali può compromettere la sicurezza operativa della macchina.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio ed accessori Mirka. 2. Impiegare solo le spazzole fornite assieme all'apparecchio o quelle determinate nelle istruzioni per l'uso.

Eliminazione di disfunzioni

Guasto	Causa	Eliminazione
‡ Il motore non gira	<ul style="list-style-type: none"> > È scattata la valvola nella presa di collegamento. > È scattato il salvamotore. > Motore guasto 	<ul style="list-style-type: none"> • Reinserrire la valvola di sicurezza • Spegnerne l'aspiratore, lasciarlo raffreddare per ca. 5 minuti. Se non è più possibile riaccendere l'aspiratore, rivolgersi al servizio di assistenza della Mirka. • Se necessario, far sostituire il motore dal servizio di assistenza Mirka
‡ Il motore non gira con funzionamento automatico	<ul style="list-style-type: none"> > Attrezzo elettrico difettoso oppure non inserito dovutamente. > Troppo esiguo assorbimento di potenza dell'attrezzo elettrico. 	<ul style="list-style-type: none"> • Esaminare la funzione dell'attrezzo elettrico o inserire saldamente la spina. • Osservare l'assorbimento minimo di potenza di P>40W.
‡ Diminuita potenza di aspirazione	<ul style="list-style-type: none"> > Regolazione della potenza di aspirazione impostata sul minimo. > Tubo/bocchetta di aspirazione intasati. > Contenitore, sacchetto di smaltimento o sacchetto filtro pieni. > Elemento filtrante imbrattato. > Guarnizione tra contenitore e sezione superiore dell'aspiratore difettosa > Meccanismo di pulizia difettoso 	<ul style="list-style-type: none"> • Impostare la potenza di aspirazione secondo il capoverso „Regolazione della potenza di aspirazione“. • Ripulire il tubo/la bocchetta di aspirazione. • Si faccia riferimento al paragrafo “Svuotare il contenitore dello sporco” o “Sostituzione sacchetto di smaltimento, sacchetto filtro” • Vedi capoverso „Pulizia dell'elemento filtrante“ oppure „Sostituzione dell'elemento filtrante“. • Sostituire la guarnizione • Sostituire la guarnizione
‡ Nessuna potenza nell'aspirazione a umido	<ul style="list-style-type: none"> > Contenitore pieno. 	<ul style="list-style-type: none"> • Spegnerne l'apparecchio. Svuotare il contenitore.
‡ Oscillazioni di tensione	<ul style="list-style-type: none"> > Impedenza troppo elevata nell'alimentazione di corrente. 	<ul style="list-style-type: none"> • Collegare l'apparecchio ad un'altra presa di corrente che si trovi più vicina alla scatola delle valvole. Non ci sono da attendersi oscillazioni di tensione oltre il 7%, quando al punto di passaggio l'impedenza sia $\leq 0.15 \Omega$.

Riciclaggio dell'apparecchio

Rendere subito inservibile la macchina messa fuori uso.

1. Togliere la spina di rete
2. Tagliare il filo di collegamento.
3. No buttare gli apparecchi elettrici fuori uso nei rifiuti casalinghi!



Secondo la direttiva europea 2002/96/EG inerente gli apparecchi elettrici ed elettronici fuori uso, essi dovranno venir raccolti separatamente e riciclati in un modo in armonia ecologica.

Garanzia

Sia per la garanzia che per le prestazioni valgono le nostre condizioni commerciali generali.

Modifiche effettuate di propria iniziativa sulla macchina, l'utilizzo di pezzi di ricambio ed accessori non adatti e un utilizzo non conforme escludono la responsabilità del produttore per gli eventuali danni che ne derivano.

Controlli

I controlli elettrotecnici dovranno essere effettuati secondo le prescrizioni contenute nella norma antinfortunistica (BGV A3) e secondo la norma DIN VDE 0701 parte 1 e parte 3. Secondo la norma DIN VDE 0702 questi controlli devono essere effettuati ad intervalli regolari e anche dopo riparazioni o modifiche dell'aspiratore.

	Dichiarazione di conformità CE
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Prodotto:	Aspiratore per impiego a secco e a umido
Tipo:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Descrizione:	230-240 V-, 50/60 Hz 110-120 V-, 50/60 Hz
Il tipo di costruzione dell'apparecchio corrisponde alle seguenti determinazioni pertinenti:	Direttiva CE per macchinari 2006/42/CE Direttiva CE per bassa tensione 2006/95/CE Direttiva CE CEM 2004/108/CE
Norme armonizzate applicate:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1(2006), 55014-1/A2(2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Norme nazionali e specifiche costruttive applicate:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Dati tecnici

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Tensione	V	230	230/240	220	110	120
Frequenza di rete	Hz	50/60				60
Fusibili di rete	A	16	13	16		15
Valore di potenza assorbita _{IEC}	W	1200			1000	840
Potenza allacciata, presa dell'apparechio	W	2400	1800	1000	760	600
Totale potenza allacciata	W	3600	3000	2200	1760	1440
Volume portata (aria)	m ³ /h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Depressione	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Livello pressione acustica L _{pA} a distanza di 1 m, EN 60704-1 / incertezza di misura K _{pA}	dB(A)	62 / 2				
Rumorosità di funzionamento	dB(A)	59				
Vibrazioni al sistema mano-braccio	m/s ²	<2,5				
Filo collegamento rete lunghezza	m	7,5				
Filo collegamento rete tipo		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Categoria di protezione e tipo		I				
Tipo di protezione (antispruzzi d'acqua)		IP X4				
Grado di schermatura		EN 55014-1				
Volume contenitore	l	30				
Lunghezza	mm	360				
Larghezza	mm	450				
Altezza	mm	600				
Peso	kg	10				

Accessori

Denominazione	Nr. di ordin.
Elemento filtrante (Typ 302000411)	8999600411
Sacchetti filtro il tessuto non tessuto (5 pezzi)	8999700211

Om dette dokumentet



Les igjennom dokumentet før du tar maskinen i bruk og oppbevar det slik at det er lett tilgjengelig til enhver tid.

Ytterligere støtte

Hvis du har flere spørsmål, kan du ta kontakt med Mirka-serviceavdelingen som er ansvarlig i ditt land.

Se baksiden av dette dokumentet.

Viktige sikkerhetsinstruksjoner

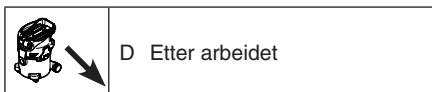
Kjennetegning av informasjon

	FARE
	Fare som umiddelbart fører til alvorlige og irreversible eller livstruende personskader.
	ADVARSEL
	Fare som kan føre til alvorlige eller livstruende personskader.
	FORSIKTIG
	Fare som kan føre til lettere personskader eller materielle skader.

Symbolforklaring

Tiltaksanvisningene er inndelt i 7 områder som er gjengitt ved hjelp av symboler.

	A Før idriftsettelse
	B Betjening / drift
	B Koble til pneumatiske airbox
	B Rengjøring av filterelementet
	C Utskiftning av filterposen
	C Utskiftning av filterelementet



D Etter arbeidet

Maskinen må

- kun benyttes av personer som er instruert i håndteringen og som har fått uttrykkelig beskjed om å betjene maskinen
- kun brukes under oppsikt
- ikke brukes av barn

Enheten er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap.

Barn bør holdes under oppsyn slik at de ikke leker med apparatet.

1. Enhver arbeidsmåte hvor sikkerheten ikke er garantert, må unngås.
2. Bruk aldri sugeren uten filter.
3. Koble ut maskinen og trekk ut støpslet i følgende situasjoner:
 - før rengjøring og vedlikehold
 - før utskiftning av deler
 - før omstilling av maskinen
 - ved skumutvikling eller hvis det renner ut væske

Hos støvfjernere må det foreligge en tilstrekkelig luftutskiftningsrate i rommet hvis avluften fra maskinen går ut i rommet (følg i denne forbindelse gjeldende nasjonale bestemmelser).

Drift av maskinen skal skje i samsvar med gjeldende nasjonale bestemmelser. Ved siden av driftsinstruksen og vedkommende brukerlands gjeldende bindende forskrifter for forebygging av ulykker, skal også de anerkjente fagtekniske regler for sikkerhetsmessig og faglig riktig arbeidsutførelse følges.

Hos støvfjernere må det foreligge en tilstrekkelig luftutskiftningsrate i rommet hvis avluften fra maskinen går ut i rommet (følg i denne forbindelse gjeldende nasjonale bestemmelser).

Maskinens anvendelsesformål

Maskinene som er beskrevet i denne bruksanvisningen er egnet for ervervsmessig bruk, f.eks. i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, forretninger, kontorer og utleielokaler.

Mirka 912 / 915:

Maskinen er ikke egnet til oppsuging av helsefarlig støv.

Mirka 915 L:

I 1997 ble det innført en ny kategorisering av helsefarlig støv og tilhørende avsug-maskiner. Kategoriseringen er regulert i IEC 60335-2-69 (på verdensbasis) og EN 60335-2-69 (for Europa).



Sikkerhetsmerket på maskinen:

Dette produktet inneholder støv som kan være helsefarlig. Tømming og vedlikehold, inkludert fjerning av støvbeholdere, må kun utføres av godkjent personell som benytter passende beskyttelse. Må kun brukes når hele filtreringssystemet er på plass og kontrollert.

Støvklasse L (light). Denne støvklassen omfatter støvtyper med OEL-verdier¹⁾ > 1 mg/m³. Sugere i denne støvklassen testes som totalmaskin. Maksimum gjennomtrenghetsgrad er 1%.

Maskinene er egnet for fjerning av støv med en eksponerings-grenseverdi over 1 mg/m³ (støvklasse L).

Enhver anvendelse utover dette er å anse som ikke korrekt. Produsenten bærer intet ansvar for skader som oppstår grunnet slik anvendelse.

Korrekt anvendelse omfatter også overholdelse av drifts-, vedlikeholds- og reparasjonsbetingelsene som er foreskrevet av produsenten.

Transport

1. Før transport må alle låser på smussbeholderen lukkes.
2. Ikke tipp apparatet når det er væske i smussbeholderen.
3. Ikke løft opp apparatet med en krankrok.

Oppbevaring

1. Oppbevar maskinen tørt og frostfritt.

Elektrisk tilkobling

1. Vi anbefaler å kople til maskinen via en feilstrøm-sikkerhetsbryter.

2. Plasseringen av de strømførende delene (stikkontakter, støpsler og koplinger) og av forlengelsesledningen må være slik at suserens beskyttelsesklasse opprettholdes.
3. Støpsler og koplinger på nettilkoplings- og skjøteledninger må være vannrette.

Skjøteledninger

1. Bruk bare en forlengeskabel som anbefales av produsenten eller en kabel i enda høyere kvalitet.
2. Ved bruk av forlengelsesledning er det viktig at ledningens minimums-tverrsnitt overholdes:

Kabellengde	Tverrsnitt	
	< 16 A	< 25 A
opp til 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 til 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Vedlikehold, rengjøring og reparasjon

Rengjør jevnlig utstyret som begrenser vannstanden og kontroller det for skader.

Det må kun utføres vedlikeholdsarbeider som er beskrevet i driftsinstruksen. Før rengjøring og vedlikehold av maskinen må alltid nettstøpselet frakoples.

Ved vedlikehold og rengjøring må maskinen håndteres på en slik måte at den ikke utgjør en fare for vedlikeholdspersonalet eller andre personer.

Innenfor vedlikeholdsområdet gjelder følgende:




1. Bruk filtrert tvangsventilasjon
2. Bruk verneklær
3. Rengjør vedlikeholdsområdet, slik at ingen farlige stoffer kan slippe ut i omgivelsene


Minimum en gang årlig skal Mirka-service eller en tilsvarende utdannet person utføre en støvteknisk kontroll, f.eks. med hensyn til skader på filteret, maskinens lufttetthet og kontrollinnretningenes funksjonsdyktighet.

¹⁾ OEL = Maksimum arbeidsplasskonsentrasjon


Farekilder

Elektrisk system



	<p style="text-align: center;">FARE</p> <p>Strømstøt som følge av defekt nettleddning. Ved berøring av en defekt nettleddning kan det oppstå alvorlige eller livstruende personskader.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pass på at tilkopplingsledningen ikke skades (f.eks. ved å bli kjørt over, klemt sammen, strukket). 2. Tilkopplingsledningen skal regelmessig kontrolleres med hensyn til skader og elding. 3. Få defekte nettleddninger skiftet ut av Mirka-service eller av en elektriker før maskinen settes i drift igjen.
	<p style="text-align: center;">FARE</p> <p>Spenningsførende deler i sugeroverdelen.</p> <p>Kontakt med spenningsførende deler fører til alvorlige eller livstruende personskader.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Spyl aldri sugeroverdelen med vann.
	<p style="text-align: center;">FORSIKTIG</p> <p>Maskinens stikkontakt.</p> <p>Maskinens stikkontakt er bare konstruert for de formålene som er angitt i driftsinstruksen. Tilkobling av andre maskiner kan føre til materielle skader.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Koble ut sugeren og maskinen som skal kobles til før sistnevnte plugges inn. 2. Les driftsinstruksen og da spesielt sikkerhetsinformasjonen til maskinen som skal kobles til.

	<p style="text-align: center;">FORSIKTIG</p> <p>Skader som følge av uegnet nettspenning.</p> <p>Maskinen kan bli skadet dersom den kobles til en uegnet nettspenning.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pass på at spenningen angitt på typeskiltet stemmer overens med den lokale nettspenningen.
-----------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Oppsugning av væske

	<p style="text-align: center;">FORSIKTIG</p> <p>Oppsugning av væske.</p> <p>Brennbare væsker må ikke suges opp.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Før oppsugning av væske skal alltid filterposen/avfallsposen fjernes. 2. Den innebygde flottøren hhv. fyllnivåslangen for vannstands-begrensning skal regelmessig rengjøres og kontrolleres med hensyn til skader. 3. Vi anbefaler å bruke et separat filterelement eller en separat filtersil. 4. Ved skumutvikling skal arbeidet omgående stanses og beholderen tømmes.
-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------


Farlige materialer

ADVARSEL	
 	<p>Farlige materialer.</p> <p>Oppsuging av farlig materiale kan føre til alvorlige eller livstruende personskader.</p> <ol style="list-style-type: none"> Følgende materialer må ikke suges opp: <ul style="list-style-type: none"> Mirka 912 / 915: Helsefarlige støvtyper Mirka 915 L: helsefarlig støv med OEL-verdier $\leq 1 \text{ mg/m}^3$ Varme materialer (glødende sigaretter, varm aske osv.) Brennbare, eksplosive, aggressive væsker (f.eks. bensin, løsemiddel, syre, lut osv.) Brennbart, eksplosivt støv (f.eks. magnesium-, aluminiumstøv osv.)

Tømming av smussbeholderen

FORSIKTIG	
	<p>Miljøskadelige sugematerialer.</p> <p>Sugematerialer kan utgjøre en fare for miljøet.</p> <ol style="list-style-type: none"> Kast det oppsugde materialet i samsvar med lovens bestemmelser.

Reservedeler og tilbehør

FORSIKTIG	
	<p>Reservedeler og tilbehørsdeler.</p> <p>Bruk av reservedeler og tilbehørsdeler som ikke er originale kan nedsette maskinens sikkerhet.</p> <ol style="list-style-type: none"> Bruk bare reservedeler og tilbehørsdeler fra Mirka. Bruk kun de børster som følger med maskinen eller er oppført i driftsinstruksen.

Avhjelping av forstyrrelser

Forstyrrelse	Årsak	Avhjelping
‡ Motor går ikke	<ul style="list-style-type: none"> > Tilkoplings-stikkontaktens sikring utløst. > Overbelastningsvern aktivert. > Motor defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Slå på nettsikringen. • Slå av sugeren, la den avkjøle i ca. 5 minutter. Hvis sugeren ikke kan slås på igjen, ta kontakt med Mirka kundeservice. • La Mirka-service skifte ut motoren.
‡ Motor går ikke ved automatisk drift	<ul style="list-style-type: none"> > Elektroverktøy defekt eller ikke tilkoplek riktig. > Elektroverktøyet effektopptak for lavt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontroller elektroverktøyet funksjonsdyktighet hhv. stikk støpselet godt inn. • Overhold minimum effektopptak på $P > 40 \text{ W}$.
‡ Redusert sugelytelse	<ul style="list-style-type: none"> > Sugekraftregulering innstilt til for lav sugelytelse. > Sugelangse/munnstykke tilstoppet. > Beholder, avfallspose eller filterpose full. > Filterelement skittent. > Pakning mellom beholder og suger-overdel defekt eller mangler. > Rengjøringsmekanisme defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Innstill sugekraften som beskrevet i kapittel „Sugekraftregulering“. • Rengjør sugelangse/munnstykket. • Se avsnittet “Tømming av beholderen” eller “Utskiftning av avfallsposen, filterposen”. • Se kapittel „Rengjøring av filterelementet“, „Utskiftning av filterelementet“. • Skift ut pakningen. • Informer Mirka-service.
‡ Ingen sugevirkning ved våtsuging	<ul style="list-style-type: none"> > Beholder full. 	<ul style="list-style-type: none"> • Slå av apparatet. Tøm beholderen.
‡ Spenningssvingninger	<ul style="list-style-type: none"> > For høy impedans i spenningsforsyningen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kople apparatet til en annen stikkontakt som ligger nærmere sikringsboksen. Spenningssvingninger over 7% forventes ikke hvis impedansen på leveringspunktet er $\leq 0.15 \Omega$.

Resirkulering av maskinen

En utrangert maskin skal omgående gjøres ubrukelig.

1. Kople fra nettstøpselet
2. Klipp over tilkopplingsledningen.
3. Elektrisk utstyr skal ikke kastes som husholdningsavfall!



I henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EC om utrangerte elektriske og elektroniske apparater må brukte elektriske apparater utsorteres og resirkuleres på miljøvennlig måte.

Garanti

For garantien gjelder våre generelle forretningsvilkår.

Ved egenmektige endringer på maskinen, bruk av feil reservedeler og tilbehør samt hvis maskinen brukes til andre formål enn den er konstruert for, bortfaller produsentens garanti for alle skader som kan tilbakeføres til dette.

Prøver

Elektrotekniske prøver skal utføres i samsvar med forskriftene i ulykkesforebyggelsesforskriften (BGV A3) og DIN VDE 0701 del 1 og del 3. I henhold til DIN VDE 0702 skal disse prøvene utføres med regelmessige mellomrom og etter en reparasjon eller endring. Ved egenmektige endringer på maskinen, bruk av feil børster og rengjøringsmidler samt hvis maskinen brukes til andre formål enn den er konstruert for, bortfaller produsentens garanti for alle skader som kan tilbakeføres til dette.

	EF-konformitetserklæring
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Produkt:	Suger for tørt og vått materiale
Type:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Beskrivelse:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
Apparatets konstruksjonstype er i samsvar med følgende gjeldende bestemmelser:	EC-maskindirektiv 2006/42/EC EC-lavspenningsdirektiv 2006/95/EC EC-direktiv EMK 2004/108/EC
Anvendte harmoniserte standarder:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1(2006), 55014-1/A2(2002), 55014-2/A1(2001), 61000-3-2(2006), 61000-3-3/A1(2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Anvendte nasjonale standarder og tekniske spesifikasjoner:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Tekniske data

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Nettspenning	V	230	230/240	220	110	120
Nettfrekvens	Hz	50/60				60
Nettsikring	A	16	13	16		15
Effekttopptak _{IEC}	W	1200			1000	840
Tilkoplingsverdi for apparatstikkontakt	W	2400	1800	1000	760	600
Total tilkoplingsverdi	W	3600	3000	2200	1760	1440
Luft-volumstrøm	m ³ /h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Undertrykk	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Måleflate-lydtryknivå L _{pa} fra 1 m avstand, EN 60704-1 / usikkerhet K _{pa}	dB(A)	62 / 2				
Arbeidsstøy	dB(A)	59				
Hånd-arm vibrasjon	m/s ²	<2,5				
Nettilkoplingsledning: Lengde	m	7,5				
Nettilkoplingsledning: Type		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Beskyttelsesklasse		I				
Beskyttelsestype		IP X4				
Radiostøydempingsgrad		EN 55014-1				
Beholdervolum	l	30				
Bredde	mm	360				
Dybde	mm	450				
Høyde	mm	600				
Vekt	kg	10				

Tilbehør

Betegnelsen	Bestillings-nr.
Filterelement (Typ 302000411)	8999600411
Fleece-filterposer (5 stykker)	8999700211

Detta dokument



Innan du tar apparaten i drift, ska du absolut läsa igenom detta dokument och förvara det så att det alltid finns till hands.

Ytterligare stöd

För ytterligare frågor ber vid dig kontakta den ansvarig Mirka-service i ditt land. Se baksidan av detta dokument.

Viktiga säkerhetsanvisningar

Utmärkningar i bruksanvisningen

	FARA
	Fara som omedelbart leder till svåra och obotliga personskador eller dödsfall.

	VARNING
	Fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

	SE UPP
	Fara som kan leda till lätta personskador eller materiell skada.

Symbolernas innebörd

Hanteringsanvisningarna är indelade i 7 områden, som illustreras med symboler.

	A Före igångsättning
	B Manövrering/drift
	B Anslutning av tryckluftsautomatik
	B Byt ut filterelement
	C Byte av filtersäck
	C Byte av filterelement

	D Efter avslutat arbete
--	-------------------------

Maskinen får

- endast användas av personer, som undervisats om hanteringen och som uttryckligen getts i pppdrag att betjäna den
- endast användas under uppsikt
- inte användas av barn

Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap.

Barn bör övervakas så att de inte leker med apparaten.

1. Alla arbetssätt som medför en säkerhetsrisk skall undvikas.
2. Sug aldrig utan filter.
3. I följande situationer ska apparaten stängas av och stickproppen dras ur:
 - före rengöring och underhållsarbeten.
 - före utbyte av delar.
 - före ändring av apparatens utrustning
 - vid skumbildning eller om vätska tränger ut

Om dammsugarens frånluft leds tillbaka in i rummet måste tillräcklig luftväxling finnas i rummet, (beakta därvidlag gällande nationella bestämmelser).

Maskinen skall bedrivas enligt gällande nationella bestämmelser.

Förutom bruksanvisningen och de i användarlandet gällande tvingande föreskrifterna för förebyggande av olycksfall skall även vedertagna facktekniska regler för säkert och yrkeskunnigt arbete beaktas.

Om dammsugarens frånluft leds tillbaka in i rummet måste tillräcklig luftväxling finnas i rummet, (beakta därvidlag gällande nationella bestämmelser).

Avsedd användning

De maskiner som beskrivs i denna bruksanvisning är lämpade för yrkesmässig användning, t.ex. i hotell, skolor, sjukhus, fabriker, affärer, kontor och uthyrning.

Mirka 912 / 915:

Maskinen är inte lämplig för uppsugning av hälsovådligt damm.

Mirka 915 L:

Sedan 1997 föreligger det en ny indelning av hälsovådliga dammsorter och med dessa samordnade avsugningsapparater. Indelningen regleras i IEC 60335-2-69 (gäller för Europa).



Säkerhetsetiketten på maskinen varnar: Denna apparat innehåller damm som är farligt för hälsan. Tömnings- och underhållsåtgärder, inklusive borttagning av dammsamlarna, får bara utföras av auktoriserad personal som bär lämpligt skydd. Använd endast efter att hela filtreringssystemet har monterats och kontrollerats.

Dammklass L (light). Till denna dammklass hör dammsorter med OEL-värden¹⁾ $\geq 1 \text{ mg/m}^3$. Sugare för denna dammklass provas som total apparat. Den maximala genomsläpplighetsgraden uppgår till 1%.

De maskiner är lämpade för avskiljande av damm med ett expositionsgränsvärde högre än 1 mg/m^3 (dammklass L).

All annan användning betraktas som ej avsedd användning. För skador som uppstår pga sådan användning ansvarar inte tillverkaren.

Avsedd användning innefattar även att tillverkarens föreskrivna drift-, underhålls- och reparationsvillkor följs.

Transport

1. Före transporten ska alla lås stängas på smutsbehållaren.
2. Tippa inte maskinen när vätska finns i smutsbehållaren.
3. Lyft inte maskinen med krankrok.

Lagring

1. Lagra apparaten på torrt och frostskyddat ställe.

Elektrisk anslutning

1. Vi rekommenderar att maskinen ansluts

över en jordfelsbrytare.

2. Placeringen av alla strömförande delar (uttag, kontakter och kopplingar) samt förlängningsladdens dragning ska väljas så att skyddsklassen bibehålls.
3. Stickproppar och skarvdon för nätanlutningskablar och förlängningskablar måste vara vattentäta.

Skarvsladdar

1. Om en förlängningsslang behövs ska endast en slang som föreskrivs av användaren eller av ännu högre kvalitet användas.
2. När förlängningskabel används, ska man ge akt på minsta ledararea:

Kabellängd	Area	
	< 16 A	< 25 A
upp till 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 till 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Service, rengöring och reparationer

Rengör vattennivåregulatorn regelbundet och kontrollera om det finns tecken på skador

Utför endast de servicearbeten som beskrivs i bruksanvisningen.

Innan maskinen rengörs eller service utförs, ska principiellt alltid stickproppen dras ut.


Vid service och rengöring måste maskinen behandlas så att inte fara uppstår för servicepersonal och andra personer.


Inom serviceområdet


1. ska filterrad tvångsventilation användas
2. ska skyddsklädsel användas
3. ska allt rengöras på sådant sätt att inga farliga ämnen kan komma ut i omgivningen


Minst en gång per år ska Mirka-servicetekniker eller en utbildad person utföra en dammteknisk kontroll, t.ex. beträffande skador på filtret, maskinens lufttätethet och kontrollanordningarnas funktion.

Elsystem


	FARA
	<p>Elstöt på grund av defekt nätanslutningskabel.</p> <p>Berörs en defekt nätanslutningskabel kan det leda till svår eller dödlig personskada.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nätanslutningskabeln får inte skadas (ex genom överkörning, dragnig, klämning). 2. Kontrollera regelbundet nätanslutningskabeln med avseende på skador resp åldringstecken. 3. Låt din Mirka-Service eller en elyrkesman byta ut den defekta nätanslutningskabeln innan apparaten fortsätter att användas.

	FARA
	<p>Spänningsförande delar i sugarens överdel.</p> <p>Kontakt med spänningsförande delar leder till svår eller dödlig personskada.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Spola aldrig av sugarens överdel med vatten.



	SE UPP
	<p>Apparatuttag.</p> <p>Apparatuttaget är endast dimensionerat för de ändamål som finns angivna i instruktionsboken.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ansluts andra apparater kan materiell skada uppstå. 2. Innan en apparat ansluts ska sugaren och den apparat som ska anslutas stängas av. 3. Läs bruksansvisningen för den apparat som ska anslutas och de säkerhetsanvisningar som finns där.

	SE UPP
	<p>Skada genom olämplig nätspänning.</p> <p>Apparaten kan skadas om den ansluts till en olämplig nätspänning.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Se till att den på typskylten angivna spänningen överensstämmer med den lokala nätspänningen.


Uppsugning av vätska

	SE UPP
	<p>Uppsugning av vätska.</p> <p>Brännbara vätskor får inte sugas upp.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Före uppsugning av vätskor måste principiellt filtersäcken/avfallssäcken avlägsnas. 2. Rengör och kontrollera regelbundet den inbyggda flottören resp. nivåslangen för begränsning av vattennivån, med avseende på skador. 3. Användning av ett separat filterelement eller filtersil rekommenderas. 4. Vid skumbildning ska arbetet omedelbart avslutas och behållaren tömmas.


Farligt material

VARNING	
 	<p>Farligt material.</p> <p>Uppsugning av farligt material kan leda till svår eller dödlig personskada.</p> <ol style="list-style-type: none"> Följande material får inte sugas upp: <ul style="list-style-type: none"> Mirka 912 / 915: hälsofarligt damm Mirka 915 L: hälsovådligt damm med OEL-värden $\leq 1 \text{ mg/m}^3$ hett material (glödande cigaretter, het aska osv.) brännbara, explosiva, aggressiva vätskor (t.ex. bensin, lösningsmedel, syror, baser osv.) brännbart, explosivt, damm (t.ex. magnesium- eller aluminiumdamm osv.)

Tömma smutsbehållaren

SE UPP	
	<p>Miljöfarligt sugmaterial.</p> <p>Det uppsugna materialet kan utgöra en miljöfara.</p> <ol style="list-style-type: none"> Uppsugen smuts ska omhändertas enligt gällande lagar.

Reservdelar och tillbehör

SE UPP	
	<p>Reservdelar och tillbehör.</p> <p>Om icke-original reservdelar och tillbehör används kan det inverka på apparatens säkerhet.</p> <ol style="list-style-type: none"> Använd endast reservdelar och tillbehör från Mirka. Använd endast borstar som levererats med maskinen eller som föreskrivs i bruksanvisningen.

Avhjäljande av störningar

Störning	Orsak	Åtgärd
‡ Motorn startar inte	<ul style="list-style-type: none"> > Säkringen i nätanslutningens uttag har utlöst > Överbelastningsskydd har utlöst. > Motor defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Koppla in nätsäkringen. • Slå ifrån sugaren, låt den kylas av ca 5 minuter. Kan inte sugaren kopplas in på nytt, kontakta Mirka-servicestation. • Låt Mirka service byta ut motorn.
‡ Motorn startar inte i läge för automatik	<ul style="list-style-type: none"> > Elverktyg defekt eller inte riktigt anslutet. > ElverktYGets effektförbrukning är för låg 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollera elverktYGets funktion resp. • Beakta en minsta effektförbrukning av $P > 40 \text{ W}$.
‡ Försämrad sugeffekt	<ul style="list-style-type: none"> > Sugkraftregleringen är inställd på för låg sugeffekt. > Sugslang/munstycke igensatt. > Behållare, avfallssäck eller filtersäck är full. > Filterelementet är igensatt. > Tätning mellan behållare och sugöverdel är defekt eller saknas > Rengöringsmekanism defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ställ in sugkraften enligt avsnitt „Inställning av sugkraftreglering“. • Rengör sugslang/munstycke. • Se avsnitt "Tömma behållare" eller "Byte av avfallssäck, filtersäck". • Se avsnitt „Rensa filterelement“ resp. „Byte av filterelement“ • Byt packningen • Tillkalla Mirka Service.
‡ Ingen sugeffekt vid våtsugning	<ul style="list-style-type: none"> > Behållaren full 	<ul style="list-style-type: none"> • Koppla ifrån maskinen. Töm behållaren
‡ Spänningsvariationer	<ul style="list-style-type: none"> > För hög impedans i spänningsförsörjningen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Man behöver inte räkna med spänningsvariationer över 7%, om impedansen vid anslutningspunkten är $\leq 0.15 \Omega$.

Återföring av materialet i maskinen till kretsloppet

Den uttjänta maskinen ska omedelbart göras oanvändbar.

1. Dra ut stickproppen.
2. Klipp av anslutningskabeln.
3. Kasta aldrig elmaskiner i hushålls-soporna!





Enligt EU-direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska komponenter måste dessa samlas in separat och tillföras en miljövänlig återvinning.

Garanti

För garanti gäller våra allmänna affärsvillkor. Skador som uppstått genom egenmäktiga förändringar på apparaten, användning av fel reservdelar och tillbehör samt icke ändamålsenlig användning ersätts inte i tillverkaren utan ligger helt inom användarens ansvarsområde.

Kontroller

Eltekniska kontroller ska utföras enligt direktiven i gällande arbetsskyddsföreskrifter (Tyskland BGV A3) samt enligt DIN VDE 0701 del 1 och del 3. Enligt DIN VDE 0702 krävs att dessa kontroller utförs med regelbundna mellanrum samt efter utförd reparation eller modifiering.

	EU-försäkring om överensstämmelse
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Produkt:	Dammsugare för våt och torr användning
Typ:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Beskrivning:	230-240 V-, 50/60 Hz 110-120 V-, 50/60 Hz
Maskinens konstruktion motsvarar följande gällande bestämmelser:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1, EN 60335-2-69 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
Tillämpade harmoniserade standarder:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1(2006), 55014-1/A2(2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Tillämpade nationella standarder och tekniska specifikationer:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Tekniska data

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Nätspänning	V	230	230/240	220	110	120
Nätfrekvens	Hz	50/60				60
Nätsäkkring	A	16	13	16		15
Anslutningseffekt _{IEC}	W	1200			1000	840
Anslutningsvärde för apparatuttag	W	2400	1800	1000	760	600
Total anslutningseffekt	W	3600	3000	2200	1760	1440
Luftflöde	m ³ /h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Undertryck	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Ljudtrycksnivå på mätyta L _{pA1} , 1 m avstånd EN 60704-1 / mätosäkerhet K _{pA}	dB(A)	62 / 2				
Ljudnivå vid arbete	dB(A)	59				
Hand-arm vibrationer	m/s ²	<2,5				
Nätanslutningskabel: Längd	m	7,5				
Nätanslutningskabel: Typ		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Skyddsklass		I				
Kapslingsklass		IP X4				
Avstörningsgrad		EN 55014-1				
Behållarens volym	l	30				
Bredd	mm	360				
Djup	mm	450				
Höjd	mm	600				
Vikt	kg	10				

Tillbehör

Beteckning	Best.nr
Filterelement (Typ 302000411)	8999600411
Dukfiltersäck (5 styck)	8999700211

Dette dokument



Læs venligst dette dokument igennem, inden De tager apparatet i drift og opbevar dokumentet indenfor rækkevidde.

Yderligere hjælp

Har De yderligere spørgsmål, så henvend Dem venligst til Deres Mirka-Service i Deres hjemland. Se også på bagsiden af dette dokument.

Vigtige sikkerhedshenvisninger

Mærkning af henvisninger

	FARE
	Fare, som umiddelbart fører til alvorlige og uafvendelige kvæstelser eller dødsfald.

	ADVARSEL
	Fare, som kan føre til alvorlige kvæstelser eller til døden.

	GIV AGT
	Fare, som kan føre til lettere kvæstelser eller materielle skader.

Symbolforklaring

Instruktionerne er delt op i 7 områder, som er vist med symboler.

	A Før ibrugtagning
	B Betjening / drift
	B Tilslutning af pneumatiske airbox
	B Afrensning af filterelementet

	C Skift af filterpose
	C Skift af filterelement
	D Efter arbejdet

Apparatet må

- kun benyttes af personer, som er blevet instrueret i brugen og som udtrykkeligt har fået til opgave at betjene maskinen
- kun benyttes under opsyn
- ikke bruges af børn

Apparatet er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og viden.

Børn bør overvåges, så de ikke leger med apparatet.

1. Enhver sikkerhedsbetænkelig arbejds-måde skal undlades.
2. Sug aldrig uden filter.
3. I de følgende situationer skal apparatet slukkes og el-stikket trækkes ud af stik-kontakten:
 - før rensning og servicearbejde
 - før udskiftning af dele
 - før apparatet udstyres med andet tilbehør
 - ved skumdannelse eller udslip af væske

Ved afstøvning skal der sørges for tilstrækkelig luftudveksling i lokalet, når apparatets brugte luft ledes tilbage til lokalet (tag i denne sammenhæng hensyn til de gældende nationale bestemmelser).

Brug af apparatet er underlagt de gældende nationale bestemmelser. Udover driftsvejledningen og de regler, som gælder forpligtende i brugerlandet til forebyggelse af uheld, skal man også overholde de anerkendte fagtekniske regler vedrørende sikkerhedskorrekt og faglig korrekt arbejdsmåde.

Ved afstøvning skal der sørges for tilstrækkelig luftudveksling i lokalet, når apparatets

brugte luft ledes tilbage til lokalet (tag i denne sammenhæng hensyn til de gældende nationale bestemmelser).

Apparatets anvendelsesformål

Apparaterne, som er beskrevet i denne brugsvejledning, er egnede til erhvervmæssig og kommerciel brug, f. eks. på hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, forretninger, kontorer og udlejningslokaler.

Mirka 912 / 915:

Maskinen er ikke egnet til opugning af sundhedsskadeligt støv.

Mirka 915 L:

Siden 1997 findes en ny inddeling af de sundhedsfarlige støvtyper og herunder klassificerede afsugningsapparater. Inddelingen er fastlagt i IEC 60335-2-69 (på verdensplan) og i EN 60335-2-69 (i hele Europa).



Sikkerhedsmærket på maskinen advarer: Dette apparat indeholder sundhedsfarligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inklusive fjernelsen af støvposen, må kun foretages af en fagkyndig person, som bærer egnet personligt beskyttelsesudstyr. Tænd ikke før hele filtersystemet er installeret, og volumenstrømkontrollens funktion er kontrolleret.

Støvklasse L (light). Til denne støvklasse hører støvtyper med OEL-værdier¹⁾ $\geq 1 \text{ mg/m}^3$. Ved sugere indenfor denne støvklasse kontrolleres apparatet som helhed. Den maksimale gennemgangsgrad er på 1%.

Maskinen er egnet til udskillelse af støv med en ekspositionsgrænseværdi større end 1 mg/m^3 (støvklasse L).

Enhver anden form for brug regnes for ikke at være i overensstemmelse med formålet. For skader, som resulterer heraf, fratægger producenten sig ethvert ansvar. Til hensigtsmæssig brug hører også overholdelsen af de servicerings- og vedligeholdelsesforskrifter, som fabrikanten foreskriver.

Transport

1. Inden transport skal alle lukkemekanismer på smudsbeholderen lukkes.
2. Apparatet må ikke vippe, når der er væske i smudsbeholderen.
3. Løft ikke apparatet med krankroge.

Opbevaring

1. Apparatet skal opbevares tørt og beskyttet imod frost.

Elektrisk tilslutningsværdi

1. Det anbefales at sugeren sikres med et HFI-relæ.
2. De strømførende dele (stikdåse og stik) samt forlængerledning skal vælges således at beskyttelsesklasserne overholdes.
3. Stikforbindelserne på strømledning og forlængerledninger skal være vandtætte.

Forlængerledninger

1. Som forlængerledning må kun anvendes den af fabrikanten oplyste type eller en ledning af bedre kvalitet.
2. Anvendes en forlængerledning skal ledningens tværsnit være på mindst:

ledningslængde	tværsnit	
	< 16 A	< 25 A
op til 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 til 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Service, rensning og reparation

Vandstandsbeholdningsanordningen rengøres og undersøges for tegn på beskadigelser med regelmæssige mellemrum.

Gennemfør kun servicearbejde, som er beskrevet i driftsvejledningen.

Før rensning og servicering af apparatet skal man principielt trække stikket ud af stikkontakten.

Til servicering og rensning skal apparatet behandles således, at der ikke opstår nogen fare for servicepersonalet og andre personer.

I serviceområdet skal der

1. anvendes filterret tvangsventilation
2. bæres beskyttelsestøj
3. serviceområdet skal renses således, at der ikke kan komme nogen farlige stoffer ud i miljøet.


Mindst en gang om året skal der gennem-


¹⁾ OEL=Arbejdshygiejnisk eksponeringsbegrænsning


føres et støvteknisk eftersyn enten af Mirka Service eller tilsvarende uddannede personer for at kontrollere filteret for skader og for at kontrollere apparatets lufttæthed og kontrolmekanismernes funktion.


Farekilder

EI


FARE	
	<p>Elektrisk stød på grund af beskadiget strømledning.</p> <p>Berøring af en beskadiget strømledning kan føre til alvorlige kvæstelser eller medføre døden.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nettilslutningsledningen må ikke beskadiges (f.eks. ved at blive kørt over, trukket i eller klemt inde). 2. Nettilslutningsledningen skal regelmæssigt kontrolleres for beskadigelser hhv. tegn på aldring. 3. En beskadiget strømledning skal udskiftes gennem Mirka-Service eller en elektriker, inden apparatet atter tages i brug.

FARE	
	<p>Spændingsførende dele i sugerens overdel.</p> <p>Berøring af spændingsførende dele medfører alvorlige eller dødelige kvæstelser.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sugereens overdel må aldrig sprøjtes af med vand.



GIV AGT	
	<p>Apparatets stikdåse.</p> <p>Apparatets stikdåse er kun dimensioneret til de formål, som er beskrevet i driftsvejledningen. Tilslutning af andre apparater kan bevirke materielle skader.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sluk for sugeren og det apparat, som skal tilsluttes, inden stikket sættes i stikdåsen. 2. Læs driftsvejledningen for det apparat, som skal tilsluttes, og overhold alle nævnte sikkerhedshenvisninger.

GIV AGT	
	<p>Beskadigelser på grund af forkert netspænding.</p> <p>Apparatet kan beskadiges, når det tilsluttes til en uegnet netspænding.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Apparatet kan beskadiges, når det tilsluttes til en uegnet netspænding.


Opsugning af væske

GIV AGT	
	<p>Opsugning af væske.</p> <p>Brændbare væsker må ikke suges op.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Før opsugning af væske skal filterposen/affaldsposen principielt fjernes. 2. Den indbyggede flyder hhv. påfyldningsniveauslange til begrænsning af vandniveauet skal renses jævnlige og kontrolleres for skader. 3. Anvendelse af et separat filterelement eller filtersi anbefales. 4. Ved skumdudvikling skal arbejdet straks afbrydes og beholderen skal tømmes.


Farlige materialer

	ADVARSEL
 	<p>Farlige materialer.</p> <p>Opsugning af farlige materialer kan medføre alvorlige eller dødelige kvæstelser.</p> <ol style="list-style-type: none"> Følgende materialer må ikke suges op: <ul style="list-style-type: none"> Mirka 912 / 915: al slags sundhedsfarligt støv Mirka 915 L: sundhedsfarlige støvtyper med OEL-værdier $\leq 1 \text{ mg/m}^3$ varme materialer (glødende cigaretter, varm aske osv.) brændbare, eksplosive, aggressive væsker (f. eks. benzin, opløsningsmidler, syrer, lud osv.) brændbare, eksplosive støvtyper (f. eks. magnesium-, aluminiumstøv osv)

Tømning af smudsbeholderen

	GIV AGT
	<p>Miljøfarlige sugematerialer.</p> <p>Sugematerialer kan være en fare for miljøet.</p> <ol style="list-style-type: none"> Det opsugede materiale bortskaffes i henhold til lovens bestemmelser.

Reserve dele og tilbehør

	GIV AGT
	<p>Reserve- og tilbehørdele.</p> <p>Brugen af ikke originale reserve- og tilbehørdele kan få negativ indflydelse på apparatets sikkerhed.</p> <ol style="list-style-type: none"> Anvend kun reserve- og tilbehørdele fra Mirka. Anvend kun de børster, som er blevet leveret sammen med apparatet eller som er beskrevet i driftsvejledningen

Afhjælpning af fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
‡ Motoren kører ikke	<ul style="list-style-type: none"> > Sikringen i tilslutningsdåsen er udløst / sprunget. > Overlastbeskyttelsen har aktiveret. > Motor defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Genindkobling af sikring. • Sluk sugeren, lad den køle af i ca. 5 minutter. Kan sugeren ikke startes igen, skal Mirka kundeservice tilkaldes. • Lad motorudskiftning blive gennemført af Mirka-Service.
‡ Motoren kører ikke i automatikdrift	<ul style="list-style-type: none"> > El-udstyr defekt eller ikke rigtigt tilsluttet. > El-værktøjets effektforbrug er for lav. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollér funktionen af el-udstyret, evt. stikket. • Bemærk, at minimumseffektforbruget er på P > 40 W.
‡ Reduceret sugeeffekt	<ul style="list-style-type: none"> > Sugekraftreguleringen er indstillet til for lav sugeeffekt. > Sugelange / dyse er tilstoppet. > Beholder, affaldspose eller filterpose fyldt. > Filterelementet er snavset. > Tætning mellem beholder og sugerens overdel er defekt eller mangler. > Afrensningsmekanisme defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Indstil sugekraften i henhold til afsnit „Indstilling af sugekraftregulering“. • Rens sugeslange / dyse. • se afsnit "Tømning af beholder" eller "Udskiftning af affaldspose, filterpose". • Se afsnit „Afrensning af filterelement“ hhv. „Skift af filterelement“. • Udskift tætning • Tilkald Mirka-Service.
‡ Ingen sugeeffekt ved væskesugning	<ul style="list-style-type: none"> > Beholderen er fyldt (flyderen lukker sugeåbningen). 	<ul style="list-style-type: none"> • Sluk sugeren, tøm beholderen.
‡ Spændingssvingninger	<ul style="list-style-type: none"> > For høj impedans i spændingsforsyningen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tilslut sugeren til en stikdåse, der er nærmere sikringerne. Der kan ikke forventes spændingsvariationer over 7%, når impedansen på overgangspunktet er $\leq 0.15 \Omega$.

Bortskafning af maskinen

Det udtjente apparat skal gøres ubrugelig med det samme.

1. Tag netstikket ud
2. Klip ledningen over.
3. Elektriske apparater må ikke bort-skaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald!



I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF vedrørende elektriske og elektroniske apparater skal gamle elektriske apparater indsamles særskilt og tilføres en miljøvenlig form for genbrug.



Garanti

Med hensyn til garanti gælder vore almindelige forretningsbetingelser.

Vi forbeholder os retten til ændringer i henhold til den tekniske videreudvikling. Egenmægtige modifikationer på apparatet, brug af forkerte reservedelen og tilbehør og uhensigtsmæssig brug udelukker alt ansvar fra fabrikantens side for heraf følgende skader.

Test

Elektrotekniske test er udført efter forskrifterne i uheldsforbyggelsesforskriften (BGV A3) og efter DIN VDE 0701 del 1 og del 3. Denne test er i overensstemmelse med DIN VDE 0702 i regelmæssige afstande og er påkrævet efter istandsætning eller ændring.

	EU-konformitetserklæring
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Produkt:	Suger til væsker og tørstoffer
Type:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Beskrivelse:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
Konstruktionen af apparatet svarer til pågældende bestemmelser:	EF - maskindirektiv 2006/42/EF EF - lavspændingsdirektiv 2006/95/EF EF - direktiv for elektrom. kompatibilitet 2004/108/EF
Anvendte harmoniserede normer:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1(2006), 55014-1/A2(2002), 55014-2/A1(2001), 61000-3-2(2006), 61000-3-3/A1(2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Anvendte nationale normer og tekniske specifikationer:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Tekniske data

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Spænding	V	230	230/240	220	110	120
Netfrekvens	Hz	50/60				60
Sikring	A	16	13	16		15
Effektforbrug _{IEC}	W	1200			1000	840
Apparatets stikdåse	W	2400	1800	1000	760	600
Samlet effektforbrug	W	3600	3000	2200	1760	1440
Luft-volumenstrøm	m ³ /h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Undertryk	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Målearealtrykniveau L _{Tpk} i 1 m afstand, EN 60704-1/7 målesikkerhed K _{Tpk}	dB(A)	62 / 2				
Arbejdsstøj	dB(A)	59				
Hånd-arm vibrationer	m/s ²	<2,5				
Netledning, længde	m	7,5				
Netledning, type		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BO-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Beskyttelsesklasse		I				
Beskyttelsesart		IP X4				
Radiostøjdæmpningsgrad		EN 55014-1				
Beholdervolumen	l	30				
Bredde	mm	360				
Dybde	mm	450				
Højde	mm	600				
Vægt	kg	10				

Tilbehør

Betegnelse	Artikelnr.
Filterelement (Typ 302000411)	8999600411
Fleece-filterpose (5 stk.)	8999700211

Tämä käyttäjän opas



Lue ennen laitteen käyttöönottoa nämä ohjeet huolellisesti ja säilytä ne niin, että ne ovat milloin tahansa käytettävissä.

Muut tiedot

Mikäli sinulla on kysyttävää, käänny omassa maassasi olevan valtuutetun Mirka-huoltopalvelun puoleen.

Katso tämän oppaan takasivu.

Tärkeitä turvallisuusohjeita

Käyttöohjeessa käytettävät symbolit

	VAKAVA VAARA
	Vaara, joka aiheuttaa välittömästi vaikeita ja parantumattomia loukkaantumisia tai kuoleman.

	VAARA
	Vaara, joka voi aiheuttaa vaikeita loukkaantumisia tai kuoleman.

	VAROITUS
	Vaara, joka voi aiheuttaa lieviä loukkaantumisia tai aineellisia vahinkoja

Symboloiden merkitykset

Ohjeet on jaoteltu 7, symboleilla havainnollistettuun alueeseen.

	A Ennen käyttöönottoa
	B Käyttö
	B Paineilmakäynnistimen liittäminen
	B Suodatinelementin vaihto
	C Suodatinpussin vaihto

	C Suodatinelementin vaihto
	D Työn jälkeen

Huomaa, että

- laitetta saavat käyttää ainoastaan henkilöt, jotka on koulutettu sen käyttöön ja nimenomaan valtuutettu sitä käyttämään
- laitteen käyttöä on aina valvottava
- lapset eivät saa käyttää tätä laitetta

Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset), joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa.

Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.

1. Kaikenlainen turvallisuutta vaarantava työtapana on kielletty.
2. Älä koskaan käytä imuria ilman suodatinta.
3. Kytke seuraavissa tilanteissa laite pois päältä ja vedä verkkopistoke pistorasiasta:
 - ennen puhdistusta ja huoltoa
 - ennen osien vaihtamista
 - ennen laitteen muutosvarustelua
 - jos muodostuu vaahtoa tai nestettä vuotaa ulos

Pölyä poistettaessa on varmistettava riittävä ilmanvaihto, mikäli laitteen poistoilma virtaa takaisin samaan huoneeseen (noudata vastaavia voimassaolevia kansallisia määräyksiä).

Koneen käyttö on voimassaolevien kansallisten määräysten alaisuudessa. Käyttöohjeiden ja käyttömaassa voimassaolevien tapaturmantorjuntamääräysten noudattamisen lisäksi on huomioitava myös hyväksytyt turvallista ja ammattitaitoista työskentelyä koskevat ammattitekniset ohjeet.

Pölyä poistettaessa on varmistettava riittävä ilmanvaihto, mikäli laitteen poistoilma virtaa takaisin samaan huoneeseen (noudata vastaavia voimassaolevia kansallisia määräyksiä).

Käyttötarkoitus

Tässä käyttöohjeessa kuvatut laitteet soveltuvat ammattikäyttöön esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, myymälöissä, toimistotiloissa ja vuokrattavissa kohteissa.

Mirka 912 / 915:

Laite ei sovellu terveydelle haitallisten pölyjen imurointiin.

Mirka 915 L:

Vuodesta 1997 lähtien on ollut voimassa uusi vaarallisia pölyjä sekä niiden imurointiin soveltuvia laitteita koskeva luokittelu. Luokittelu on määritelty standardeissa IEC 60335-2-69 (maailmanlaajuisesti) ja EN 60335-2-69 (euroopanlaajuisesti).



Koneen turvallisuustarrassa varoitetaan: Tämä laite sisältää terveydelle haitallista pölyä. Vain koulutettu vaatimukset täyttävä henkilösuoajimia käytävä henkilöstö saa tyhjentää ja huoltaa koneen, esimerkiksi poistaa pölynkeräyslaitteet. Käyttäminen edellyttää, että koneeseen on asennettu täydellinen suodatusjärjestelmä ja että sen toiminta on tarkastettu.

Pölyluokka L (light). Tähän pölyluokkaan kuuluvat pölyt OEL-arvoilla ¹⁾ $\geq 1 \text{ mg/m}^3$. Tämän pölyluokan imurit tarkastetaan yhtenä laitteena. Suodattimen maksimaalinen läpikäästö on 1%.

Tässä käyttöohjeessa kuvatut laitteet soveltuvat pölyjen imurointiin, joiden raja-arvot ovat yli 1 mg/m^3 (pölyluokka L).

Muunlaista käyttöä pidetään määräysten vastaisena. Siitä johtuvat vahingot eivät kuulu valmistajan korvauspiiriin, vaan käyttäjä vastaa yksin kaikista seurauksista.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös valmistajan määräämien käyttö-, huolto- ja kunnossapitotoimien säännöllinen suorittaminen.

Kuljetus

1. Sulje säiliön lukot ennen kuljetusta.
2. Älä kallista laitetta jos säiliössä on nestettä.
3. Laitetta ei saa nostaa nosturin koukulla.

Varastointi

1. Varastoi laite kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa.

Sähköliitäntä

1. Suosittelemme pölynimurin liittämistä sähköverkkoon vikavirtasuojajytkimen kautta.
2. Verkkoliitäntä- ja jatkojohtojen pistokkeiden ja kytkinten tulee olla vesitiiviit.

Jatkojohdot

1. Jatkojohtona saa käyttää vain valmistajan hyväksymää tai paremmanlaatuista johtomallia.
2. Jatkojohtoa käytettäessä tulee varmistaa minimipoikkipinta-alat seuraavasti:

Kaapelin pituus	Poikkipinta-ala	
	< 16 A	< 25 A
enintään 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 - 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Huolto, puhdistus ja korjaus

Tarkista vedenrajoituslaite säännöllisesti. Varmista, ettei siinä ole vaurioitumisen merkkejä.

Tee vain käyttöohjeessa kuvatut huoltotyöt. Vedä verkkopistoke pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista ja huoltoa.

Huolto- ja puhdistustöiden yhteydessä on toimittava niin, että huoltohenkilökunnan ja muiden henkilöiden turvallisuus ei voi vaarantua.


Huoltoalueella


1. tulee olla suodatettu koneellinen ilmanvaihto
2. tulee käyttää suojavaatetusta
3. tulee puhdistus suorittaa niin perusteellisesti, että vaarallisia aineita ei pääse ympäristöön.


Vähintään kerran vuodessa on Mirka-huolto-palvelun tai asianmukaisesti koulutetun henkilön suoritettava pölytekniikan tarkastus, esim. suodattimen kunnan, laitteen ilmatiivyyden ja valvontalaitteiden toimintakykyisyyden tarkastamista varten.


Vaaralähteet

Sähkölaitteisto


	VAKAVA VAARA
	<p>Viallisesta verkkoliitäntäjohtosta aiheutuva sähköiskun vaara.</p> <p>Jos vialliseen verkkoliitäntäjohtoon kosketaan, seurauksena voi olla vakava tai kuolemaan johtava loukkaantuminen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Varo vioittamasta verkkoliitäntäjohtoa (esim. ajamalla sen yli, vetämällä, liitistämällä!) 2. Tarkista verkkojohto säännöllisesti vaurioiden tai vanhentumisen aiheuttamien vikojen varalta. 3. Anna Mirka-huoltopalvelun tai ammattitaitoisen sähkömiehen vaihtaa viallinen verkkoliitäntäjohto ennen kuin käytät laitetta seuraavan kerran.

	VAKAVA VAARA
	<p>Imurin yläosan jännitteiset osat. Jännitteisiin osiin koskeminen aiheuttaa vakavia tai kuolemaan johtavia loukkaantumisia.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Imurin yläosaan ei saa milloinkaan ruiskuttaa vettä.



	VAROITUS
	<p>Laitepistorasia.</p> <p>Laitepistorasiaa saa käyttää vain käyttöohjeessa mainittuun tarkoitukseen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Muiden laitteiden liittäminen siihen voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja. 2. Ennen laitteen liittämistä laitepistorasiaan on sekä imuri että liitettävä laite kytkettävä pois päältä. 3. Lue liitettävän laitteen käyttöohjeet ja noudata niissä annettuja turvallisuusohjeita.

	VAROITUS
	<p>Sopimattomasta verkkojännitteestä aiheutuvat viat.</p> <p>Laitte voi rikkoutua jos se kytketään sopimattomaan verkkojännitteeseen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tarkasta painepesurin oleelliset osat silmämääräisesti ennen jokaista käyttöönottoa.

Nesteiden imurointi

	VAROITUS
	<p>Nesteiden imurointi.</p> <p>Älä imuroi syttyviä nesteitä.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Erillisen suodatinelementin tai suodatinverkon käyttö on suositeltavaa. 2. Puhdista ja tarkasta laitteen vedenpinnankorkeutta säätelevä uimuri tai pinnankorkeuden letku säännöllisin väliajoin. 3. Erillisen suodatinelementin tai suodatinverkon käyttö on suositeltavaa. 4. Jos havaitset vaahtoa, keskeytä työ välittömästi ja tyhjennä säiliö.

Vaaralliset materiaalit

 	VAARA
	<p>Vaaralliset materiaalit.</p> <p>Vaarallisten aineiden imurointi voi aiheuttaa vaikeita tai kuolemaan johtavia loukkaantumisia.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Seuraavia materiaaleja ei saa imuroida tällä laitteella: <ul style="list-style-type: none"> - Mirka 912 / 915: terveydelle vaaralliset pölyt - Mirka 915 L: OEL-arvoilla $\leq 1 \text{ mg/m}^3$ luokiteltujen pölyjen - kuumat aineet (palavat savukkeet, kuuma tuhka jne.) - syttyvät, räjähtävät, syövyttävät nesteet (esim. bensiini, liuottimet, hapot, emäkset jne.) - syttyvät, räjähtävät pölyt (esim. magneesium-, alumiinipölyt jne.)

Roskasäillön tyhjentäminen**VAROITUS**

Ympäristöä saastuttavat imuroidut aineet.

Imuroidut aineet voivat olla vaarallisia ympäristölle.

1. Hävitä imuroitu aines paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

Varaosat ja lisävarusteet**VAROITUS**

Varaosat ja lisävarusteet.

Muiden kuin alkuperäisten varaosien ja lisävarusteiden käyttö voi vaarantaa laitteen turvallisuutta.

1. Käytä ainoastaan Mirka:n varaosia ja lisävarusteita.
2. Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettuja tai käyttöohjeessa mainittuja harjoja.

Toimintahäiriöiden korjaaminen

Häiriö	Syy	Korjaus
‡ Moottori ei käynnisty	<ul style="list-style-type: none"> > Pistorasian sulake palanut. > Ylikuormitusuoja lauennut. > Moottori viallinen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reset the fuse.Palauta sulake toimintaan. • Katkaise virta pölynimurista ja anna sen jäähtyä noin 5 minuutina ajan. Jos imuri ei sen jälkeen edelleenkaan käynnisty, ota yhteys Mirkan huoltopalveluun. • Anna Mirkan huoltopalvelun vaihtaa moottori.
‡ Moottori ei käy automaattitilassa	<ul style="list-style-type: none"> > Sähkötyökalu viallinen tai virheellisesti kytketty. > Sähkötyökalun tehonotto liian alhainen 	<ul style="list-style-type: none"> • Tarkasta että sähkötyökalu toimii ja että pistotulppa on oikein kytketty. • Huomaa vähimmäistehonotto $P > 40 W$
‡ Heikentynyt imuteho	<ul style="list-style-type: none"> > Imutehon säätimellä valittu imuteho liian alhainen. > Imuletku/suulake tukossa. > Säiliö, pölypussi tai suodatinpussi täynnä. > Jätepussi täynnä. > Säiliön ja imurin yläosan välinen tiiviste viallinen tai puuttuu > Puhdistusmekanismi epäkunnossa 	<ul style="list-style-type: none"> • Säädä imuteho kappaleen „Imutehon säätö“ mukaisesti. • Puhdista imuletku/suulake. • Katso luku “Säiliön tyhjentäminen” tai “Pölypussi, suodatinpussin vaihto”. • Katso „Jätepussin vaihto“. • Vaihda uusi tiiviste • Ota yhteys Mirkan huoltopalveluun.
‡ Ei imutehoa märkäimuroinnin aikana	<ul style="list-style-type: none"> > Säiliö täynnä 	<ul style="list-style-type: none"> • Kytke laite pois päältä. Tyhjennä säiliö.
‡ Jännitteenvaihteluita	<ul style="list-style-type: none"> > Jännitesyötön impedanssi liian korkea. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kytke imuri toiseen pistorasiaan lähemmäs sulaketaulua. Yli 7 %:n jännitteenvaihteluita ei pitäisi esiintyä, jos impedanssi siirtopisteessä on $\leq 0,15 \Omega$.

Koneen toimittaminen kierrätykseen

Tee käytöstä poistettu laite välittömästi toimintakyvyttömäksi.

1. Vedä verkkopistoke pistorasiasta.
2. Katkaise laitteen sähköjohto.
3. Sähkölaitteita ei saa hävittää talousjätteen joukossa!



Eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikk-kalaiteromua koskevan direktiivin 2002/96/EY mukaan on käytetyt sähkö- ja elektroniikk-kalaitteet kerättävä erikseen ja hyödynnettävä ympäristöystävällisellä tavalla.



Takuu

Myönnämme takuun yleisten myyntiehtojemme mukaisesti.

Oikeudet teknisiin parannuksiin pidätetään. Jos laitteeseen tehdään omatoimisia muutoksia, siinä käytetään vääränlaisia varaosia tai lisävarusteita tai sitä käytetään muuten kuin käyttötarkoituksen mukaisesti, valmistaja ei vastaa tällöin aiheutuvista vahingoista.

Testaukset

Sähköiset testaukset on suoritettava turvallisuusmääräysten (BGV A3) sekä standardin DIN VDE 0701 osan 1 ja osan 3 edellyttämällä tavalla. Standardin DIN VDE 0702 mukaan nämä testaukset tulee suorittaa säännöllisin välein ja aina korjausten tai muutosten jälkeen.

	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Tuote:	Pölynimuri märkä- ja kuivakäyttöön
Tyyppi:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Kuvaus:	230-240 V-, 50/60 Hz 110-120 V-, 50/60 Hz
Tämän laitteen rakenne vastaa seuraavia määräyksiä:	EY-konedirektiivi 2006/42/EY EY-pienjännittdirektiivi 2006/95/EY EY direktiivi EMC 2004/108/EY
Käytetyt harmonisoidut normit:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1(2006),55014-1/A2(2002), 55014-2/A1(2001),61000-3-2(2006), 61000-3-3/A1(2001),61000-3-3/A2 (2005)
Käytetyt kansalliset normit ja tekniset spesifikaatiot:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Tekniset tiedot

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Verkköjännite	V	230	230/240	220	110	120
Verkkotaajuus	Hz	50/60				60
Sulake	A	16	13	16		15
Tehonotto _{IEC}	W	1200			1000	840
Lisälaitteistorasian liitäntäarvo	W	2400	1800	1000	760	600
Kokonaisliitäntäarvo	W	3600	3000	2200	1760	1440
Ilmantilavuusvirta	m ³ /h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Alipaine	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Mittauspinnan äänenpainetaso L _{pA} 1 m:n etäisyydellä, EN 60704-1 / mittausepäätarkkuus K _{PA}	dB(A)	62 / 2				
Äänenvoimakkuus	dB(A)	59				
Händ-arm vibrationer	m/s ²	<2,5				
Verkkoliitäntäjohto: Pituus	m	7,5				
Verkkoliitäntäjohto: Tyyppi		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Suojausluokka		I				
Suojalaji		IP X4				
Häiriönvaimennus		EN 55014-1				
Säiliön tilavuus	l	30				
Leveys	mm	360				
Syvyys	mm	450				
Korkeus	mm	600				
Paino	kg	10				

Tarvikkeet

Kuvaus	Tilaus-nro
Suodatinlementti (Typ 302000411)	8999600411
Fleece-suodatinpussit (5 kpl)	8999700211

Sobre el presente documento



Antes de poner en marcha el equipo, lea sin falta este documento completamente y guárdelo al alcance de la mano.

Otras ayudas

Para otro tipo de cuestiones, diríjase, por favor, al servicio técnico de Mirka en su país. Véase la cara dorsal de este documento.

Indicaciones importantes de seguridad

Señalización de indicaciones

	PELIGRO
	Peligro que puede causar de inmediato lesiones graves e irreversibles o la muerte.
	ADVERTENCIA
	Peligro que puede causar lesiones graves o la muerte.
	PRECAUCIÓN
	Peligro que puede causar lesiones leves o daños materiales.

Significación de los símbolos

Las instrucciones de acción están divididas en 7 áreas, que están representadas por símbolos.

	A Antes de la puesta en servicio por primera vez
	B Manejo / servicio
	B Conexión a la airbox neumática
	B Limpieza del elemento filtrante
	C Cambiar la bolsa de filtro

	C Cambiar el elemento filtrante
	D Después del trabajo

El aparato

- solamente debe ser utilizado por personas que hayan sido instruidas en su manejo y expresamente encomendadas para esta tarea.
- solamente debe ser utilizado en presencia de un supervisor.
- no debe ser utilizado por niños.

Este dispositivo no está diseñado para que lo usen personas (incluidos niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento.

Los niños deben estar supervisados para garantizar que no juegan con el dispositivo.

1. Se debe omitir cualquier operación que encierre un riesgo de seguridad.
2. ¡No aspire nunca sin filtro.
3. Debe apagar el equipo y extraer el enchufe de la red en las siguientes situaciones:
 - antes de la limpieza y el mantenimiento
 - antes de cambiar piezas
 - antes de remodelar el equipo
 - al producirse espuma o salirse el líquido

Al desempolvado, tiene que existir un coeficiente de intercambio de aire suficiente si el aire de escape de la máquina vuelve al local que se limpia (se han de seguir al respecto las disposiciones nacionales vigentes).

La explotación de la máquina está sujeta a las disposiciones nacionales vigentes. Aparte de las instrucciones de servicio y las reglamentaciones obligatorias sobre prevención de accidentes que rigen en el país del usuario, hay que observar también las reglas técnicas reconocidas para el trabajo seguro y técnicamente correcto.

Al desempolvado, tiene que existir un coeficiente de intercambio de aire suficiente si el aire de escape de la máquina vuelve al local que

se limpia (se han de seguir al respecto las disposiciones nacionales vigentes).

Uso previsto de la máquina

Las máquinas descritas en estas instrucciones son apropiadas para el uso industrial, p. ej. en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas y oficinas.

Mirka 912 / 915:

El aparato no es apto para aspirar polvos nocivos para la salud.

Mirka 915 L:

Desde 1997 existe una nueva clasificación de los polvos tóxicos y de los aspiradores correspondientes. La clasificación se regula por las normas IEC 60335-2-69 (a nivel mundial) y EN 60335-2-69 (a nivel europeo).



La etiqueta de seguridad de la máquina advierte de lo siguiente:

Este aparato contiene polvo peligroso para la salud. Las operaciones de vaciado y mantenimiento, incluida la extracción de acumulaciones de polvo, solo deben realizarlas personal autorizado provisto con el material de protección adecuado. Activar solo cuando todo el sistema de filtración esté instalado y comprobado.

Clase de polvos L (light). A esta clase de polvos pertenecen polvos con valores $OEL^{1)} \geq 1 \text{ mg/m}^3$. Los aspiradores de esta clase son verificados como un todo. El factor de paso máximo es de 1%.

El aparato es apto para la separación de polvos con un valor límites de exposición superior a 1 mg/m^3 (clase de polvos L).

Todo uso que vaya más allá de dicha finalidad será considerado como inadecuado. El fabricante no responderá de los daños resultantes.

Forma también parte de la utilización conforme a la finalidad: la observación de las condiciones de servicio, mantenimiento y entretenimiento prescritas por el fabricante.

Transporte

1. Antes del transporte, cierre todos los bloqueos del depósito de suciedad.
2. No ladee el aparato si se encuentra líquido en el depósito de suciedad.
3. No eleve el aparato con un gancho de grúa.

Almacenamiento

1. Almacene el equipo en un lugar seco y protegido contra heladas.

Conexión eléctrica

1. Se recomienda conectar el aspirador por medio de un interruptor de corriente de defecto.
2. Los conectores y los acoplamientos del cable de alimentación y de los cables alargadores deben ser impermeables.

Cable de prolongación

1. Utilice como cable de extensión sólo tipos de cable establecidos por el fabricante o en una ejecución de alta calidad.
2. En caso de utilización de un cable de prolongación, se ha de tener en cuenta el tamaño transversal mínimo del cable:

Largo del cable	Corte transversal	
	< 16 A	< 25 A
hasta 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
de 20 hasta 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Mantenimiento, limpieza y reparación

Limpie de forma regular el nivel de agua que limita el dispositivo y compruebe si hay daños

Lleve a cabo solamente aquellos trabajos de mantenimiento que se especifican en las instrucciones de servicio.

Quite siempre el enchufe de alimentación antes de realizar trabajos de limpieza y mantenimiento en el espirador.

En el mantenimiento y limpieza se ha de tratar la máquina de tal manera que no se convierta en fuente de peligro para el personal de mantenimiento y para otras personas.

En el área de mantenimiento

1. utilice una aireación forzada con filtro del aire
2. lleve puesta ropa protectora


¹⁾OEL= límite de exposición profesional


- el área de mantenimiento se ha de limpiar de tal modo que no accedan sustancias peligrosas al entorno.


Al menos una vez al año tiene que realizarse una prueba técnica de polvos por el servicio técnico de Mirka o por una persona instruida, p. ej. verificando daños del filtro, estanqueidad al aire de la máquina y funcionamiento de los dispositivos de control.


Fuentes de peligro

Electricidad


	PELIGRO
	<p>Descarga eléctrica debida a un cable de conexión a la red defectuoso.</p> <p>El tocar un cable de conexión a la red defectuoso puede causar lesiones graves o mortales.</p> <ol style="list-style-type: none"> No deteriorar el cable eléctrico (p. ej. pisándolo, tirando de él o aplastándolo). Comprobar en intervalos regulares si el cable tiene algún deterioro o desgaste. Haga cambiar un cable de conexión a la red defectuoso por el servicio técnico de Mirka o por un técnico electricista antes de seguir utilizando el equipo.

	PELIGRO
	<p>Piezas conductoras de tensión en la parte superior del aspirador</p> <p>El contacto con piezas conductoras de tensión es causa de lesiones graves o mortales.</p> <ol style="list-style-type: none"> No salpique nunca con agua la parte superior del aspirador.



	PRECAUCIÓN
	<p>Caja de enchufe en el equipo.</p> <p>La caja de enchufe en el equipo está diseñada sólo para los fines establecidos en las instrucciones de uso.</p> <ol style="list-style-type: none"> La conexión de otros aparatos puede ser causa de daños materiales. Antes de enchufar un aparato, desconecte el aspirador y el aparato a conectar. Lea las instrucciones de uso del aparato a conectar y las indicaciones de seguridad contenidas en ellas.

	PRECAUCIÓN
	<p>Daño debido a una tensión de red inadecuada</p> <p>El equipo puede resultar dañado si se conecta a una tensión de red inadecuada.</p> <ol style="list-style-type: none"> Asegúrese de que la tensión de la red coincida con la que indica la placa de características.


Aspirar líquidos

	PRECAUCIÓN
	<p>Aspirar líquidos.</p> <p>No está permitido aspirar líquidos combustibles.</p> <ol style="list-style-type: none"> Antes de aspirar líquidos, saque siempre la bolsa de filtro/bolsa de eliminación de residuos. Se ha de limpiar regularmente y verificar posibles daños del flotador incorporado o el tubo de nivel de llenado. Se recomienda la utilización por separado de un elemento filtrante o de un tamiz filtrante. En caso de formación de espuma, termine inmediatamente el trabajo y vacíe el depósito.


Materiales peligrosos

ADVERTENCIA	
 	<p>Materiales peligrosos</p> <p>La aspiración de materiales peligrosos puede causar lesiones graves o mortales.</p> <ol style="list-style-type: none"> No se pueden aspirar los siguientes materiales: <ul style="list-style-type: none"> - Mirka 912 / 915: Polvos nocivos para la salud - Mirka 915 L: polvos tóxicos con valores OEL $\leq 1 \text{ mg/m}^3$ - materiales calientes (cigarros ardiendo, cenizas calientes, etc.) - líquidos combustibles, explosivos y agresivos (p. ej. gasolina, disolventes, ácidos, lejías, etc.) - polvos combustibles y explosivos (p. ej. polvo de magnesio o aluminio, etc.)

Vaciar el depósito de suciedad

PRECAUCIÓN	
	<p>Materiales de aspiración polucio- nantes</p> <p>Los materiales de aspiración pueden constituir un peligro para el medio.</p> <ol style="list-style-type: none"> Elimine el material aspirado siguiendo las disposiciones legales sobre recogida de residuos.

Piezas de recambio y accesorios

PRECAUCIÓN	
	<p>Piezas de recambio y accesorios</p> <p>El uso de piezas de recambio y accesorios no originales puede mermar la seguridad del equipo.</p> <ol style="list-style-type: none"> Utilice únicamente piezas de recambio y accesorios de Mirka. Utilice solamente los cepillos suministrados con la máquina o las establecidas en las instrucciones de manejo.

Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Eliminación
‡ El motor no funciona	<ul style="list-style-type: none"> > Se disparó el fusible de la caja de enchufe de conexión a la red > Reaccionó el interruptor de sobrecarga > Motor defectuoso. 	<ul style="list-style-type: none"> • Conectar el fusible • Apagar el aspirador y dejarlo enfriar aprox. 5 minutos. Si el aspirador no se deja encender, consulte el servicio técnico de Mirka. • Hacer que el servicio de Mirka cambie el motor.
‡ El motor no funciona en funcionamiento automático	<ul style="list-style-type: none"> > Defectuosa la herramienta eléctrica o no enchufada correctamente. > Absorción de potencia por parte de la herramienta eléctrica demasiado baja. 	<ul style="list-style-type: none"> • Comprobar el funcionamiento de la herramienta eléctrica, o bien introducir fuertemente el enchufe. • Controle la absorción de potencia mínima $P > 40$ W.
‡ Potencia de aspiración reducida	<ul style="list-style-type: none"> > Regulación de fuerza de aspiración ajustada a baja potencia de aspiración. > Obstruida la manguera de aspiración/boquilla. > Depósito, bolsa de residuos o bolsa de filtro llena. > Sucio el elemento filtrante. > Junta entre el depósito y la pieza superior del aspirador presenta defectos o falta. > Mecanismo de limpieza defectuoso. 	<ul style="list-style-type: none"> • Regular la potencia de aspiración conforme a la sección „Regulación de fuerza de aspiración“. • Limpiar la manguera de aspiración/boquilla. • Véase el párrafo “Vaciar depósito” o “Cambiar la bolsa de residuos/bolsa de filtro”. • Véase sección „Limpiar el elemento filtrante” o bien „Cambiar el elemento filtrante” • Renovar la junta. • Informar al servicio técnico de Mirka.
‡ El aspirador se desconecta durante la aspiración en húmedo	<ul style="list-style-type: none"> > Depósito lleno. 	<ul style="list-style-type: none"> • Apagar el aparato. Vaciar el depósito
‡ Fluctuaciones de la tensión	<ul style="list-style-type: none"> > Impedancia muy alta del suministro de tensión. 	<ul style="list-style-type: none"> • Conectar el aparato en otra caja de enchufe, que quede más cerca a la caja de fusibles. No deben esperarse fluctuaciones de tensión superiores al 7 % si la impedancia está en el punto de transferencia $\leq 0.15 \Omega$.

Entrega del aparato para su reciclaje

Inutilice inmediatamente el aparato fuera de uso.

1. Extraiga el enchufe
2. Corte el cable de conexión a la corriente.
3. ¡No tire aparatos eléctricos a la basura doméstica!



Conforme a la directriz europea 2002/96/CE sobre aparatos viejos eléctricos y electrónicos, se tienen que recoger los aparatos eléctricos usados y entregar a un reciclaje según las normas medioambientales.

Garantías

Sirven de garantía y saneamiento nuestras condiciones generales de negocio. Los cambios de propio arbitrio del equipo, la utilización de piezas de recambio y accesorios incorrectos, así como su uso no reglamentario, excluyen las responsabilidades de fabricante por los daños que resulten de ello.

Comprobaciones

Comprobaciones electrotécnicas deben ser llevadas a cabo según las prescripciones de Prevención de accidentes (BGV A3) y conforme a DIN VDE 0701 1a Parte y 3a Parte. Estas comprobaciones son necesarias, conforme a DIN VDE 0702, en periodos de tiempos regulares y después de reparaciones y cambios.

	Declaración de conformidad CE
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Producto:	Aspirador para el empleo en mojado y seco
Typ:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Descripción:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
El tipo de construcción del aparato se corresponde con las siguientes disposiciones:	Directrices de la máquina CE 2006/42/CE Directrices de baja tensión CE 2006/95/CE Directrices CE CEM 2004/108/CE
Normas armonizadas aplicadas:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1(2006),55014-1/A2(2002), 55014-2/A1(2001),61000-3-2(2006), 61000-3-3/A1(2001),61000-3-3/A2 (2005)
Normas nacionales aplicadas y especificaciones técnicas:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Datos técnicos

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Tensión nominal	V	230	230/240	220	110	120
Frecuencia de la red	Hz	50/60				60
Fusibles de red	A	16	13	16		15
Consumo de potencia _{IEC}	W	1200			1000	840
Consumo nominal para caja de enchufe del aparato	W	2400	1800	1000	760	600
Potencia de conexión total	W	3600	3000	2200	1760	1440
Flujo volumétrico	m³/h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Depresión	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Nivel de intensidad acústica de superficie L _{pa} en distancia de 1 m, EN 60704-1 / incertidumbre de medida K _{αA}	dB(A)	62 / 2				
Nivel de ruido durante el trabajo	dB(A)	59				
Vibración transmitida al sistema mano-brazo	m/s²	<2,5				
Cable de aliment.: Largo	m	7,5				
Cable de alimentación: Tipo		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Categoría de protección		I				
Tipo de protección		IP X4				
Grado de perturbación por interferencias		EN 55014-1				
Volumen de depósito	l	30				
Ancho	mm	360				
Profundidad	mm	450				
Altura	mm	600				
Peso	kg	10				

Accesorios

Denominación	No. de pedido
Filtrelement (Typ 302000411)	8999600411
Bolsas de filtro de vellón (5 unidades)	8999700211

Este documento



Antes de colocar o aparelho em operação é necessário ler este documento e tê-lo sempre à mão.

Apoio adicional

Para outras questões queira contactar o serviço de assistência ao cliente Mirka responsável pelo seu país.

Ver o verso deste documento.

Importantes indicações de segurança

Marcação de indicações

	PERIGO
	Perigo imediato de ferimentos graves e irreversíveis ou até mesmo de morte.
	PERIGO
	Perigo de ferimentos graves ou até mesmo de morte.
	CUIDADO
	Perigo de ferimentos ligeiros ou danos materiais.

Explicação dos símbolos

As instruções estão divididas em 7 fases representadas por símbolos.

	A Antes da tomada em funcionamento
	B Operação / Funcionamento
	B Ligar à airbox de ar pneumático
	B Limpar o elemento filtrante
	C Trocar o saco filtrante

	C Trocar o elemento filtrante
	D Depois do trabalho

O aparelho

- só pode ser utilizado por pessoas que foram instruídas no seu manejo e expressamente encarregues da respectiva operação
- só pode ser operado sob vigilância
- não pode ser utilizado por crianças

O dispositivo não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou falta de experiência e conhecimento.

Crianças devem ser supervisionadas para que não brinquem com o aparelho.

1. Evitar qualquer modo de trabalho que possa oferecer riscos.
2. Nunca aspirar sem filtro.
3. Nas situações que se seguem desligar o aparelho e tirar a ficha de ligação à rede da tomada:
 - antes da limpeza e manutenção
 - antes de modificar o aparelho
 - antes de substituir peças
 - no caso de formação de espuma ou de saída de líquido

Ao utilizar aparelhos para eliminação de pó, é necessário haver uma taxa de ventilação suficiente no local quando o ar é evacuado do aparelho (observar as respectivas prescrições nacionais em vigor).

A operação da máquina está condicionada às respectivas disposições nacionais. Além do manual de instruções e das normas vinculativas de prevenção de acidentes, válidas no país onde a máquina é utilizada, devem ser observadas também as normas técnicas usuais para garantir um trabalho seguro e eficiente.

Ao utilizar aparelhos para eliminação de pó, é necessário haver uma taxa de ventilação suficiente no local quando o ar é evacuado do

aparelho (observar as respectivas prescrições nacionais em vigor).

Emprego da máquina

Os aparelhos descritos nestas instruções de operação são adequados para o uso industrial, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e empresas de aluguer.

Mirka 912 / 915:

O aparelho não é apropriado para a aspiração de poeiras nocivas para a saúde.

Mirka 915 L:

Desde 1997 que há uma nova divisão dos póis perigosos para a saúde e respectivos aspiradores. Essa divisão está regulamentada pelas normas IEC 60335-2-69 (a nível mundial) e EN 60335-2-69 (a nível europeu).



A etiqueta de segurança na máquina alerta: Este equipamento contém poeiras perigosas para a saúde. As operações de enchimento e de manutenção, incluindo a remoção dos meios de recolha da poeira, apenas devem ser realizadas por pessoal autorizado que envergue protecção pessoal adequada. Opere apenas depois de o sistema de filtração integral ter sido ajustado e verificado.

Classe de pó L (light). Desta classe de pó fazem parte póis com valores OEL¹⁾ $\geq 1 \text{ mg/m}^3$. No que diz respeito aos aspiradores desta classe de pó o controlo efectuado incide sobre o aparelho completo. O grau de permeabilidade máximo é de 1%.

Os aparelhos descritos nestas instruções de operação são adequados para

O aparelho é apropriado a eliminação de pó com um valor limite de exposição superior a 1 mg/m^3 (classe de póis L).

Qualquer outro tipo de utilização será considerada uma utilização inadequada. Danos daí resultantes não são de responsabilidade do fabricante.

A utilização adequada inclui também a observância e o cumprimento de condições de funcionamento, manutenção e reparo estabelecidas e indicadas pelo fabricante.

Transporte

1. Antes de transportar, fechar todos os tratamentos do recipiente para sujidade.
2. Não inclinar o aparelho quando houver líquido no recipiente para sujidade.
3. Não levantar o aparelho com ganchos de guindaste.

Armazenamento

1. Armazenar o aparelho seco e de modo a estar protegido contra congelação.

Conexão eléctrica

1. É aconselhável o aspirador ser ligado a um disjuntor de corrente de defeito.
2. A ficha e os acoplamentos de cabos de conexão à rede e extensões têm que ser impermeáveis.

Extensões

1. Só utilizar como extensão o modelo indicado pelo fabricante ou um de qualidade superior.
2. Utilizando um cabo de extensão, ter em consideração a secção mínima do cabo:

Comprimento do cabo	Secção	
	< 16 A	< 25 A
até 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 a 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Manutenção, limpeza e reparação

Limpe regularmente o dispositivo de limitação do nível de água e verifique se existem sinais de danos.

Realizar apenas trabalhos de manutenção descritos nas instruções de operação.

Antes da limpeza e manutenção do aparelho, tirar sempre a ficha da tomada de rede.

Para a manutenção e limpeza, o aparelho tem que ser tratado de maneira a que não represente qualquer perigo para o pessoal de manutenção e para outras pessoas.

Na área de manutenção


1. utilizar evacuação de ar filtrada obrigatória


2. usar vestuário de protecção
3. limpar a área de manutenção de maneira a que substâncias perigosas não passem para o ambiente.


Pelo menos uma vez por ano, o serviço de assistência técnica da Mirka ou uma pessoa formada para o efeito tem que efectuar um controlo a nível técnico em relação ao pó, por exemplo, para detectar eventuais danos do filtro, verificar a impermeabilidade ao ar do aparelho e o funcionamento dos dispositivos de controlo.


Fontes de perigo

Parte eléctrica


 PERIGO
<p>Choque eléctrico devido a cabo de conexão à rede defeituoso.</p> <p>Tocar num cabo de conexão à rede defeituoso pode causar ferimentos graves ou mortais.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Não danificar o fio de conexão à rede eléctrica (por ex. passando por cima, puxando, amassando). 2. Verificar regularmente os fios de conexão à rede quanto a danificações e a desgaste por envelhecimento. 3. Antes de continuar a utilizar o aparelho encarregar o serviço de assistência ao cliente Mirka ou um técnico de electricidade de substituir cabos de conexão à rede defeituosos.

 PERIGO
<p>Peças condutoras de tensão na parte superior do aspirador.</p> <p>O contacto com peças condutoras de tensão causa ferimentos graves ou mortais.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nunca salpicar a parte superior do aspirador com água.



 CUIDADO
<p>Tomada do aparelho.</p> <p>A tomada do aparelho foi concebida apenas para os fins indicados nas instruções de operação.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A conexão de outros aparelhos pode causar danos materiais. 2. Antes de conectar um aparelho desligar o aspirador e o aparelho a ser conectado. 3. Ler as instruções de operação do aparelho a ser conectado e as indicações de segurança nelas incluídas.

 CUIDADO
<p>Danos devido a tensão de rede inadequada.</p> <p>O aparelho pode sofrer danos ao ser conectado a uma tensão de rede inadequada.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Certificar-se de que a tensão indicada na placa de tipo corresponde à tensão da rede local.


Aspirar líquidos

 CUIDADO
<p>Aspirar líquidos.</p> <p>Líquidos combustíveis não devem ser aspirados.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Antes de se aspirar líquidos, o saco filtrante/saco de eliminação tem que ser removido. 2. Limpar e verificar frequentemente o flutuador montado ou a mangueira de nível para limitação do nível de água, de maneira a detectar eventuais danos. 3. Recomendamos utilizar um elemento filtrante ou peneira separado. 4. Se começar a surgir espuma, parar imediatamente o trabalho e esvaziar o recipiente.


Materiais perigosos

 	<table border="1"> <tr> <th colspan="2" style="background-color: #f4a460;">PERIGO</th> </tr> <tr> <td colspan="2"> <p>Materiais perigosos.</p> <p>Aspirar materiais perigosos pode causar ferimentos graves ou mortais.</p> <p>1. Os seguintes materiais não deverão ser aspirados:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mirka 912 / 915: pós perigosos para a saúde - Mirka 915 L: pós perigosos para a saúde com valores OEL ≤ 1 mg/m³ - materiais quentes (cigarros incandescentes, cinza quente, etc.) - líquidos combustíveis, explosivos, agressivos (por exemplo: gasolina, solventes, ácidos, lixívia, etc.) - pós combustíveis, explosivos (por exemplo, pós de magnésio, de alumínio, etc.) </td> </tr> </table>	PERIGO		<p>Materiais perigosos.</p> <p>Aspirar materiais perigosos pode causar ferimentos graves ou mortais.</p> <p>1. Os seguintes materiais não deverão ser aspirados:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mirka 912 / 915: pós perigosos para a saúde - Mirka 915 L: pós perigosos para a saúde com valores OEL ≤ 1 mg/m³ - materiais quentes (cigarros incandescentes, cinza quente, etc.) - líquidos combustíveis, explosivos, agressivos (por exemplo: gasolina, solventes, ácidos, lixívia, etc.) - pós combustíveis, explosivos (por exemplo, pós de magnésio, de alumínio, etc.) 	
PERIGO					
<p>Materiais perigosos.</p> <p>Aspirar materiais perigosos pode causar ferimentos graves ou mortais.</p> <p>1. Os seguintes materiais não deverão ser aspirados:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mirka 912 / 915: pós perigosos para a saúde - Mirka 915 L: pós perigosos para a saúde com valores OEL ≤ 1 mg/m³ - materiais quentes (cigarros incandescentes, cinza quente, etc.) - líquidos combustíveis, explosivos, agressivos (por exemplo: gasolina, solventes, ácidos, lixívia, etc.) - pós combustíveis, explosivos (por exemplo, pós de magnésio, de alumínio, etc.) 					

Esvaziar o recipiente para sujidade

	<table border="1"> <tr> <th colspan="2" style="background-color: #ffff00;">CUIDADO</th> </tr> <tr> <td colspan="2"> <p>Materiais aspirados perigosos para o ambiente.</p> <p>Materiais aspirados podem constituir um perigo para o ambiente.</p> <p>1. Eliminar o material acumulado conforme as disposições legais.</p> </td> </tr> </table>	CUIDADO		<p>Materiais aspirados perigosos para o ambiente.</p> <p>Materiais aspirados podem constituir um perigo para o ambiente.</p> <p>1. Eliminar o material acumulado conforme as disposições legais.</p>	
CUIDADO					
<p>Materiais aspirados perigosos para o ambiente.</p> <p>Materiais aspirados podem constituir um perigo para o ambiente.</p> <p>1. Eliminar o material acumulado conforme as disposições legais.</p>					

Peças sobressalentes e acessórios

	<table border="1"> <tr> <th colspan="2" style="background-color: #ffff00;">CUIDADO</th> </tr> <tr> <td colspan="2"> <p>Peças sobressalentes e acessórios.</p> <p>A utilização de peças sobressalentes e acessórios não originais pode afectar a segurança do aparelho.</p> <p>1. Utilizar só peças sobressalentes e acessórios da Mirka.</p> <p>2. Utilizar apenas as escovas fornecidas com o aparelho ou estabelecidas nas instruções de operação.</p> </td> </tr> </table>	CUIDADO		<p>Peças sobressalentes e acessórios.</p> <p>A utilização de peças sobressalentes e acessórios não originais pode afectar a segurança do aparelho.</p> <p>1. Utilizar só peças sobressalentes e acessórios da Mirka.</p> <p>2. Utilizar apenas as escovas fornecidas com o aparelho ou estabelecidas nas instruções de operação.</p>	
CUIDADO					
<p>Peças sobressalentes e acessórios.</p> <p>A utilização de peças sobressalentes e acessórios não originais pode afectar a segurança do aparelho.</p> <p>1. Utilizar só peças sobressalentes e acessórios da Mirka.</p> <p>2. Utilizar apenas as escovas fornecidas com o aparelho ou estabelecidas nas instruções de operação.</p>					

Eliminação de falhas

Falha	Causa	Eliminação
‡ O motor não funciona	<ul style="list-style-type: none"> > O fusível da tomada de conexão à rede disparou. > A protecção contra sobrecarga foi activada. > Motor defeituoso. 	<ul style="list-style-type: none"> • Accionar o fusível de rede. • Desligar o aspirador, deixá-lo arrefecer durante cerca de 5 minutos. Se não for possível ligar novamente o aspirador, contactar o serviço de assistência técnica da Mirka. • Encarregar o serviço de assistência técnica da Mirka de substituir o motor.
‡ O motor não trabalha em modo de funcionamento automático	<ul style="list-style-type: none"> > Ferramenta eléctrica defeituosa ou mal encaixada. > A absorção de energia da ferramenta eléctrica é demasiado baixa. 	<ul style="list-style-type: none"> • Controlar o funcionamento da ferramenta eléctrica ou encaixar bem a ficha. • Observar uma absorção de energia mínima de $P > 40$ W.
‡ Potência de aspiração reduzida	<ul style="list-style-type: none"> > A absorção de energia da ferramenta eléctrica é demasiado baixa > Mangueira de aspiração/bocal entupido. > Recipiente, saco de eliminação ou saco filtrante cheio. > Elemento filtrante sujo. > Falta a vedação entre o recipiente e a parte superior do aspirador ou ela está defeituosa. > Mecanismo de limpeza defeituoso. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ajustar a potência de aspiração conforme indicado no capítulo „Regulação da potência de aspiração“. • Limpar a mangueira de aspiração/o bocal. • Vide capítulo “Esvaziar o recipiente” ou “Trocar o saco filtrante, saco de eliminação”. • Vide capítulo „Limpar o elemento filtrante” ou „Trocar o elemento filtrante“. • Substituir a vedação. • Contactar o serviço de assistência técnica da Mirka.
‡ O aspirador desliga-se ao aspirar líquidos	<ul style="list-style-type: none"> > Recipiente cheio. 	<ul style="list-style-type: none"> • Desligar o aparelho. Esvaziar o recipiente.
‡ Flutuações de tensão	<ul style="list-style-type: none"> > Impedância de alimentação de tensão demasiado alta. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ligar o aparelho a outra tomada de corrente mais perto da caixa de fusíveis. Não é provável haver flutuações de tensão superiores a 7% se a impedância no ponto de alimentação for $\leq 0.15 \Omega$

Levar a máquina à reciclagem

O aparelho gasto deve ser imediatamente inutilizado.

1. Tirar a ficha de ligação à rede da tomada.
2. Cortar o cabo de conexão eléctrica.
3. Não juntar aparelhos eléctricos ao lixo doméstico!





1. Segundo a directiva europeia 2002/96/CE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados, estes têm que ser recolhidos em separado e enviados para reciclagem ecológica.

Garantia

Com relação à garantia são válidas e aplicáveis as nossas condições gerais de comércio. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de alterações arbitrárias no aparelho, da utilização de peças sobressalentes e acessórios inadequados, assim como da utilização do aparelho não conforme com as disposições.

Testes

Os testes electrotécnicos deverão ser realizados conforme as prescrições da prescrição de prevenção de acidentes (BGV A3) e conforme DIN VDE 0701 parte 1 e parte 3. Estes testes são necessários em intervalos frequentes conforme DIN VDE 0702 e após duma reparação ou duma mudança.

	Declaração de conformidade CE
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Produto:	Aspirador para utilização a seco / húmido
Tipo:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Descrição:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
O tipo de construção do aparelho cumpre as seguintes disposições aplicáveis:	Directiva sobre máquinas da CE 2006/42/CE Directiva sobre baixa tensão da CE 2006/95/CE Directiva sobre compatibilidade electromagnética da CE 2004/108/CE
Normas harmonizadas aplicadas:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1(2006),55014-1/A2(2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Normas e especificações técnicas nacionais aplicadas:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Dados técnicos

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Tensão de rede	V	230	230/240	220	110	120
Frequência de rede	Hz	50/60				60
Fusível de rede	A	16	13	16		15
Potência de conexão _{IEC}	W	1200			1000	840
Potência de conexão da tomada de corrente do aparelho	W	2400	1800	1000	760	600
Potência de conexão total	W	3600	3000	2200	1760	1440
Débito de ar	m ³ /h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Subpressão	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Nível de pressão sonora das superfícies de medição L _{PA} a intervalos de 1 m, EN 60704-1 / incerteza de medida K _{SA}	dB(A)	62 / 2				
Ruído de trabalho	dB(A)	59				
Vibração mão-braço	m/s ²	<2,5				
Cabo de conexão à rede: Comprimento	m	7,5				
Cabo de conexão à rede: Tipo		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Classe de protecção		I				
Tipo de protecção		IP X4				
Grau de desparasitagem		EN 55014-1				
Volume do recipiente	l	30				
Largura	mm	360				
Profundidade	mm	450				
Altura	mm	600				
Peso	kg	10				

Acessórios

Designação	Enc. nº.
Elemento filtrante (Typ 302000411)	8999600411
Sacos filtrantes em feltro (5 unidades)	8999700211

Αυτό το έντυπο



Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, διαβάστε οπωσδήποτε το έντυπο αυτό και διαφυλάξτε το σε προσίο μέρος για μελλοντική χρήση.

Περαιτέρω υποστήριξη

Για περαιτέρω ερωτήσεις απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία Σέρβις Mirka της χώρας σας. Βλέπε πίσω σελίδα αυτού του εντύπου.

Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας

Σήμανση υποδείξεων

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ Κίνδυνος, ο οποίος προκαλεί άμεσα σοβαρούς και ανεπανόρθωτους τραυματισμούς ή και θάνατο.
--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος, ο οποίος ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς ή και θάνατο.
--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------

	ΠΡΟΣΟΧΗ Κίνδυνος, ο οποίος ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρούς τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.
--	------------------------------------------------------------------------------------------------------

Σημασία των συμβόλων

Οι υποδείξεις ενεργειών διαιρούνται σε 7 τομείς, οι οποίοι παριστάνονται μέσω συμβόλων.

	A Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία
	B Χειρισμός/ λειτουργία
	B Σύνδεση με το πνευματικό airbox
	B Καθαρισμός στοιχείου φίλτρου
	C Αντικατάσταση σάκου φίλτρου

	C Αντικατάσταση στοιχείου φίλτρου
	D Μετά από την εργασία

Η συσκευή

- επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα, τα οποία έχουν εκπαιδευτεί σχετικά με το χειρισμό αι έχουν ρητή εντολή για το χειρισμό
- να λειτουργεί μόνο υπό επίβλεψη
- δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά

Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.

Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.

1. Πρέπει να αποφεύγεται κάθε επικίνδυνος τρόπος εργασίας.
2. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον αναρροφητήρα χωρίς φίλτρο.
3. Στις ακόλουθες περιπτώσεις απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέετε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα:
 - πριν από καθαρίσμα και συντήρηση
 - πριν από την αντικατάσταση εξαρτημάτων
 - πριν από τον εξοπλισμό της συσκευής
 - σε περίπτωση δημιουργίας αφρών ή διαρροής υγρών

Κατά το ξεσκόνισμα πρέπει να υπάρχει επαρκής βαθμός ανανέωσης αέρα στο χώρο, εφόσον ο μολυσμένος αέρας από τη συσκευή επιστρέφει στο χώρο (στο σημείο αυτό λάβετε υπόψη σας τους εθνικούς ισχύοντες στην περίπτωση σας κανονισμούς).

Η χρήση της μηχανής υπόκειται στους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.

Παράλληλα με τις οδηγίες λειτουργίας και τους ισχύοντες και δεσμευτικούς κανονισμούς στη χώρα χρήσης για την πρόληψη ατυχημάτων, πρέπει να τηρούνται και οι αναγνωρισμένοι κανόνες ασφαλούς εργασίας.

Κατά το ξεσκόνισμα πρέπει να υπάρχει επαρκής βαθμός ανανέωσης αέρα στο χώρο, εφόσον ο

μολυσμένος αέρας από τη συσκευή επιστρέφει στο χώρο (στο σημείο αυτό λάβετε υπόψη σας τους εθνικούς ισχύοντες στην περίπτωσή σας κανονισμούς).

Προβλεπόμενες χρήσεις της μηχανής

Οι συσκευές που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας είναι κατάλληλες για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και μαγαζιά.

Mirka 912 / 915:

Η μηχανή δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση επιβλαβών για την υγεία σκονών.

Mirka 915 L:

Από το 1997 ισχύει μία νέα οδηγία σχετικά με σκόνες που προκαλούν προβλήματα υγείας και των συσκευών αναρρόφησης τους. Η οδηγία ρυθμίζεται σε IEC 60335-2-69 (σε παγκόσμιο επίπεδο) και σε EN 60335-2-69 (σε ευρωπαϊκό επίπεδο).



Η ετικέτα ασφαλείας πάνω στη μηχανή προειδοποιεί:

Η συσκευή περιέχει επικίνδυνη για την υγεία σκόνη. Εργασίες εκκένωσης και συντήρησης, συμπεριλαμβανομένης και της αφαίρεσης του συλλέκτη σκόνης, επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό που φορά κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας. Η χρήση επιτρέπεται μόνο αφού πρώτα εγκατασταθεί και ελεγχθεί ολόκληρο το σύστημα φιλτραρίσματος.

Κατηγορία σκόνης L (light). Σε αυτή την κατηγορία για σκόνες συγκαταλέγονται οι σκόνες με τιμές OEL¹⁾ $\geq 1 \text{ mg/m}^3$. Οι αναρροφητήρες αυτής της κατηγορίας σκόνης ελέγχονται ως συνολική συσκευή. Ο μέγιστος συντελεστής διαπερατότητας ανέρχεται σε 1%.

Η μηχανή ενδείκνυται για το διαχωρισμό σκόνης με οριακή τιμή έκθεσης μεγαλύτερης των για το διαχωρισμό σκόνης με οριακή τιμή έκθεσης μεγαλύτερης των 1 mg/m^3 (τάξη σκόνης L) (τάξη σκόνης L).

Κάθε άλλη χρήση της μηχανής θεωρείται ως μη προβλεπόμενη. Για βλάβες που οφείλονται σε μη προβλεπόμενη χρήση της μηχανής, δεν φέρει καμία ευθύνη ο κατασκευαστής. Στα πλαίσια της προβλεπόμενης χρήσης ανήκει και η τήρηση των όρων συντήρησης και λειτουργίας που προδιαγράφει ο κατασκευαστής.

Μεταφορά

1. Πριν από τη μεταφορά κλείστε όλες τις μανδάλωσεις του δοχείου ακαθαρσιών.
2. Μην ανατρέπεται τη συσκευή όταν υπάρχει υγρό μέσα στο δοχείο ακαθαρσιών.
3. Μη σηκώνετε τη συσκευή με γάντζους γερανού.

Αποθήκευση

1. Αποθηκεύετε τη συσκευή σε ξηρό χώρο και προστατευμένη από παγετούς.

Ηλεκτρική σύνδεση

1. Σας προτείνουμε να συνδέσετε τη συσκευή μέσω διακόπτη ασφαλείας.
2. Βύσματα και συνδέσεις καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης και καλωδίων επιμήκυνσης πρέπει να είναι αδιάβροχα.

Καλώδια επιμήκυνσης

1. Ως αγωγό επιμήκυνσης χρησιμοποιείτε μόνο εξοπλισμό που αναφέρει ο κατασκευαστής ή άλλον εξοπλισμό υψηλής ποιότητας.
2. Σε περίπτωση χρήσης αγωγού επιμήκυνσης λάβετε υπόψη σας τις ελάχιστες τιμές διατομής αγωγού:

Μήκος καλωδίου	Διατομή	
	< 16 A	< 25 A
Έως 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 έως 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Συντήρηση, καθαρισμός και επισκευή

Καθαρίζετε τακτικά το σύστημα περιορισμού της στάθμης του νερού, ελέγχοντάς το για ενδείξεις ζημιάς.

Διεξάγετε μόνο τις εργασίες συντήρησης που περιγράφονται στις οδηγίες λειτουργίας. Πριν από τον καθαρισμό και την συντήρηση της συσκευής πρέπει να απομακρύνεται το βύσμα!

Η μεταχείριση της συσκευής κατά τη συντήρησή και τον καθαρισμό πρέπει να είναι τέτοια,

¹⁾OEL=όρια έκθεσης κατά τη διάρκεια της εργασίας

ώστε να μην επιφυλάσσει κινδύνους στο προσωπικό συντήρησης και σε άλλα άτομα.


Στο χώρο συντήρησης


1. χρησιμοποιήστε τον εξοπλισμό αναγκαστικού εξερισμού που σας παραδίδεται
2. φοράτε προστατευτική στολή
3. καθαρίστε το χώρο συντήρησης με τέτοιο τρόπο ώστε να μην υπάρχουν επικίνδυνα υλικά στο περιβάλλον


Μία φορά το χρόνο τουλάχιστον, πρέπει να διεξάγεται τεχνική επιθεώρηση σκόνης είτε από το σέρβις της Mirka, είτε από εξειδικευμένο τεχνικό, που θα αφορά π.χ. στη φθορά φίλτρου, διαρροή αέρα της συσκευής και λειτουργία των ελεγκτικών διατάξεων.


Πηγές κινδύνων

Ηλεκτρικό σύστημα


	ΚΙΝΔΥΝΟΣ
	<p>Ηλεκτροπληξία λόγω ελαττωματικού αγωγού σύνδεσης με το ηλεκτρικό δίκτυο.</p> <p>Η επαφή με έναν ελαττωματικό αγωγό σύνδεσης με το ηλεκτρικό δίκτυο ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς ή και θανατηφόρους τραυματισμούς.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Μην προκαλείτε βλάβες στο καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης (π.χ. με σύνθλιψη, τέντωμα ή πάτημα). 2. Τοποθετήστε έτσι τη συσκευή ώστε να είναι εύκολη η πρόσβαση του ηλεκτρικού βύσματος. 3. Πριν από την περαιτέρω λειτουργία της συσκευής αναθέστε στην υπηρεσία Σέρβις της Mirka ή σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο να προβεί σε αντικατάσταση του ελαττωματικού αγωγού σύνδεσης με το ηλεκτρικό δίκτυο.

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ
	<p>Εξαρτήματα που βρίσκονται υπό ηλεκτρική τάση στο επάνω μέρος της ηλεκτρικής σκούπας.</p> <p>Η επαφή με εξαρτήματα που βρίσκονται υπό ηλεκτρική τάση προκαλεί σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Δεν επιτρέπεται ποτέ ο ψεκασμός του επάνω μέρους της ηλεκτρικής σκούπας με νερό.



	ΠΡΟΣΟΧΗ
	<p>Πρίζα συσκευής.</p> <p>Η πρίζα της συσκευής προβλέπεται μόνο για τους σκοπούς που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας. Η σύνδεση άλλων συσκευών ενδέχεται να προκαλέσει υλικές ζημιές.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Πριν από τη σύνδεση συσκευής στην πρίζα της σκούπας πρέπει να απενεργοποιείτε τη σκούπα και τη συσκευή που θέλετε να συνδέσετε. 2. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας της συσκευής που θέλετε να συνδέσετε και τηρήστε τις αναφερόμενες υποδείξεις ασφάλειας.

	ΠΡΟΣΟΧΗ
	<p>Βλάβες λόγω ακατάλληλης τάσης ηλεκτρικού δικτύου.</p> <p>Η συσκευή ενδέχεται να πάθει βλάβη, σε περίπτωση που συνδεθεί σε ακατάλληλη τάση ηλεκτρικού δικτύου.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Σιγουρευτείτε ότι η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής είναι ίδια με την τοπική ηλεκτρική τάση.


Αναρρόφηση υγρών

ΠΡΟΣΟΧΗ	
	<p>Αναρρόφηση υγρών.</p> <p>Δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση εύφλεκτων υγρών.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Πριν από την αναρρόφηση υγρών πρέπει να αποσυναρμολογηθεί εντελώς ο σάκος φίλτρου/ σάκος απορριμμάτων. 2. Καθαρίστε τακτικά το περιοριστικό στάθμης νερού και ελέγξτε για τυχόν φθορές το ενσωματωμένο φλοτέρ ή το σωλήνα στάθμης πλήρωσης. 3. Σας προτείνουμε την χρήση ξεχωριστού στοιχείου φίλτρου ή κόσκινου φίλτρου. 4. Σε περίπτωση που σχηματιστεί αφρός, σταματήστε άμεσα την εργασία και αδειάστε το δοχείο.


Επικίνδυνα υλικά

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	
	<p>Επικίνδυνα υλικά.</p> <p>Η αναρρόφηση επικίνδυνων υλικών ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Απαγορεύεται η αναρρόφηση των παρακάτω υλικών: <ul style="list-style-type: none"> - Mirka 912 / 915: σκόνες επικίνδυνες για την υγεία - Mirka 915 L: επικίνδυνων για την υγεία σκονών με τιμές $OEL \leq 1 \text{ mg/m}^3$ - καυτά αντικείμενα (αναμμένατσιγάρα, καύτρες, κ.τ.λ.) - εύφλεκτα, εκρηκτικά, επιθετικά υγρά (π.χ. βενζίνη, διαλυτικά, οξέα, αλκάλια, κ.τ.λ.) - εύφλεκτες, εκρηκτικές σκόνες (π.χ. σκόνη μαγνησίου ή αλουμινίου, κ.τ.λ.)
	

Άδειασμα δοχείου ακαθαρσιών

ΠΡΟΣΟΧΗ	
	<p>Υλικά αναρρόφησης επικίνδυνα για το περιβάλλον.</p> <p>Τα υλικά αναρρόφησης ενδέχεται να προκαλέσουν κίνδυνο για το περιβάλλον.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Αποσύρετε τα υλικά που έχουν αναρροφηθεί σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς.

Ανταλλακτικά και εξαρτήματα

ΠΡΟΣΟΧΗ	
	<p>Ανταλλακτικά και εξαρτήματα.</p> <p>Η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών και εξαρτημάτων ενδέχεται να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια της συσκευής.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα της εταιρίας Mirka. 2. Χρησιμοποιήστε μόνο τις ψήκτρες που σας παραδόθηκαν μαζί με τη συσκευή ή τις ψήκτρες που περιγράφονται στις οδηγίες λειτουργίας.

Παραμέληση βλάβων

Βλάβη	Αιτία	Αιτία
‡ Δεν λειτουργεί το μοτέρ	<ul style="list-style-type: none"> > Έχει σβήσει η ασφάλεια της πρίζας > Απέτυχε η ασφάλεια υπερφόρτωσης > Κινητήρας ελαττωματικός. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ενεργοποιήστε την ασφάλεια • Απενεργοποιήστε τον αναρροφητήρα, αφήστε τον να κρυώσει για 5 περ. λεπτά. Αν δεν ενεργοποιείται και πάλι ο αναρροφητήρας, απευθυνθείτε στο σέρβις της εταιρείας Mirka • Αναθέστε αλλαγή κινητήρα στο Σέρβις Mirka.
‡ Δεν λειτουργεί το μοτέρ στην αυτόματη λειτουργία	<ul style="list-style-type: none"> > Ελαττωματικό ή λάθος τοποθετημένο ηλεκτρικό εργαλείο > Πολύ χαμηλή κατανάλωση ενέργειας ηλεκτρικού εργαλείου 	<ul style="list-style-type: none"> • Ελέγξτε το ηλεκτρικό εργαλείο ως προς την λειτουργία του ή τοποθετήστε καλά το βύσμα • Λάβετε υπόψη σας την ελάχιστη κατανάλωση ενέργειας των $P > 40 W$
‡ ελαττωμένη απόδοση αναρρόφησης	<ul style="list-style-type: none"> > Ρύθμιση δύναμης αναρρόφησης ρυθμισμένη σε πολύ χαμηλή απόδοση αναρρόφησης > Σωλήνας αναρρόφησης/ ακροφύσια φρακαρισμένα > Δοχείο, σάκος απόσυρσης ή σάκος φίλτρου γεμάτος. > Σάκος απορριμμάτων/ σάκος φίλτρου γεμάτος. > Στεγανοποιητικό μεταξύ δοχείου και πάνω τμήματος συσκευής ελαττωματικό ή λείπει > Μηχανισμός καθαρισμού ελαττωματικός 	<ul style="list-style-type: none"> • Ρυθμίστε την δύναμη αναρρόφησης σύμφωνα με το τμήμα "Ρύθμιση δύναμης αναρρόφησης" • Καθαρίστε σωλήνα αναρρόφησης/ ακροφύσια • Βλέπε ενότητα "Εκκένωση δοχείου" ή "Σάκος απόσυρσης, αλλαγή σάκου φίλτρου". • Βλέπε τμήμα ή "Αντικατάσταση σάκου απορριμμάτων. Σάκου φίλτρου". • Ανανεώστε στεγανοποιητικό • Ενημερώστε Σέρβις Mirka.
‡ Καμία απόδοση αναρρόφησης κατά την αναρρόφηση υγρών	<ul style="list-style-type: none"> > Γεμάτο δοχείο 	<ul style="list-style-type: none"> • Απενεργοποιήστε την συσκευή. Αδειάστε το δοχείο
‡ Πτώσεις τάσης	<ul style="list-style-type: none"> > Πολύ υψηλή αντίσταση της τροφοδοσίας ρεύματος 	<ul style="list-style-type: none"> • Συνδέστε την συσκευή σε άλλη πρίζα, η οποία θα βρίσκεται πιο κοντά στην ασφαλειοθήκη. Δεν σημειώνονται πτώσεις τάσης άνω του 7 %, όταν η αντίσταση στο σημείο παράδοσης ανέρχεται σε $\leq 0,15 \Omega$.

Ανακύκλωση μηχανής

Η άχρηστη συσκευή θα πρέπει α αποσυρθεί αμέσως.

1. Τραβήξτε το βύσμα δικτύου και κόψτε το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης.
2. Μην πετάτε ηλεκτρικές συσκευές σε οικιακά απορρίμματα!



Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/Ε.Κ. περί παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να αποσύρονται για οικολογική επανακύκλωση.

Εγγύηση

Για την παροχή εγγύησης ισχύουν οι γενικοί όροι συναλλαγών της εταιρίας μας.

Αυθαίρετες τροποποιήσεις στη συσκευή, η χρήση εσφαλμένων Ανταλλακτικά και εξαρτήματα καθώς και η αντικανονική λειτουργία της συσκευής αποκλείουν την ευθύνη του κατασκευαστή για βλάβες που οφείλονται στα ανωτέρω αναφερόμενα.

Έλεχοι

Έγινε ηλεκτροτεχνικός έλεγχος του αναρροφητήρα σύμφωνα με τις ηλεκτικές μεθόδους με βάση τις οδηγίες αποφυγής ατυχημάτων (BGV A3) και με βάση DIN VDE 0701, τμήμα 1 και τμήμα 3. Αυτοί οι έλεγχοι πρέπει σύμφωνα με την διάταξη DIN VDE 0702 να επαναλαμβάνονται σε κοινά χρονικά διαστήματα και μετά από σέρβις ή επισκευή.

	Δήλωση συμμόρφωσης E.E.
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Πιστοποιητικό:	Αναρροφητήρας για υγρά και ξηρά υλικά
Τύπος:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Περιγραφή:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
Το είδος κατασκευής της συσκευής ανταποκρίνεται στους παρακάτω ισχύοντες κανονισμούς:	EC Οδηγία για μηχανές 2006/42/E.E. EC Οδηγία χαμηλής τάσης 2006/95/E.E. EC Οδηγία EMV 2004/108/E.E.
Κανόνες που εφαρμόστηκαν:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1(2006),55014-1/A2(2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Εφαρμοσμένοι εθνικοί κανόνες τεχνικών προδιαγραφών:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Τεχνικά δεδομένα

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Τάση δικτύου	V	230	230/240	220	110	120
Συχνότητα δικτύου	Hz	50/60				60
Ασφάλιση δικτύου	A	16	13	16		15
Κατανάλωση ενέργειας _{IEC}	W	1200			1000	840
Τιμή σύνδεσης για πρίζα συσκευής	W	2400	1800	1000	760	600
Συνολική τιμή σύνδεσης	W	3600	3000	2200	1760	1440
Παροχή αέρα/ ρεύματος	m ³ /h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Υπόπνση	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Επιφάνειες μέτρησης στάθμης ηχητικής πίεσης L _{pk} σε απόσταση 1 m, EN 60704-1 / αβεβαιότητα μέτρησης K _{pk}	dB(A)	62 / 2				
Θόρυβος κατά την λειτουργία	dB(A)	59				
Δονήσεις στο χέρι	m/s ²	<2,5				
Αγωγός τροφοδοσίας ρεύματος: Μήκος	m	7,5				
Αγωγός τροφοδοσίας ρεύματος: Τύπος		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Τάξη προστασίας		I				
Είδος προστασίας		IP X4				
Βαθμός περιορισμού παρασίτων		EN 55014-1				
Όγκοι δοχείων	l	30				
Πλάτος	mm	360				
Βάθος	mm	450				
Ύψος	mm	600				
Βάρος	kg	10				

Εξαρτήματα

Χαρακτηρισμός	Αρ. παραγγελίας
Στοιχείο φίλτρου (Τύρ 302000411)	8999600411
Μάλλινοι σάκοι φίλτρου (5 τεμάχια)	8999700211

Bu doküman



Cihazı çalıştırmadan önce bu dokümanı mutlaka okuyunuz ve kolay erişilebilecek bir yerde muhafaza ediniz.

Ayrıca destek

Ayrıca sorularınız için lütfen ülkeniz için yetkili Mirka Servisi'ne başvurunuz. Bu dokümanın arka sayfasına bakınız.

Önemli güvenlik uyarıları

Uyarı işaretleri

	TEHLİKE
	Doğrudan ağır ve iyileşmeyen yaralanmalara veya ölüme neden olan tehlike.

	İKAZ
	Ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilen tehlike.

	DİKKAT
	Hafif yaralanmalara veya mal hasarlarına neden olabilen tehlike.

Sembollerin anlamı

Yapılması gereken işlemlerle ilgili talimatlar, sembollerle gösterilen 7 alana ayrılmaktadır.

	A Devreye almadan önce
	B Kullanımı/Çalıştırılması
	B Pnömatik airbox bağlanıyor
	B Filtre elemanının temizlenmesi
	C Filtre torbasının değiştirilmesi
	C Filtre elemanının değiştirilmesi



D İş bittikten sonra

Cihaz

- sadece kullanımı kendilerini gösterilmiş olan ve kesin olarak kumandası ile görevlendirilmiş kişiler tarafından
- sadece gözetim altında çalıştırılabilir ve
- çocuklar tarafından kullanılması uygun değildir

Cihaz, fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel becerileri ya da deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

Çocuklar, aletle oynamalarını önlemek için kontrol edilmelidir.

1. Güvenlik açısından kuşku olan her türlü çalışma şekline kaçınılması gerekmektedir.
2. Asla filtresiz emme işlemi yapmayınız.
3. Aşağıdaki durumlarda cihazı kapatınız ve elektrik fişini çekiniz:
 - temizlik ve bakım işlerinden önce
 - parçaları değiştirmeden önce
 - cihazda donanım değişikliği yapmadan önce
 - köpük oluşumu veya sıvı taşıdığına

Toz gidericilerinde, cihazdan çıkan hava tekrar mekanın içine verildiğinde, mekan içinde yeterli bir havalandırma oranının olması gerekmektedir (lütfen bu hususta geçerli olan ulusal hükümlere dikkat ediniz).

Cihazın işletilmesi geçerli olan ulusal hükümlere tabidir. İşletme kılavuzunun ve kullanıldığı ülkede kazaların önlenmesine ilişkin geçerli olan bağlayıcı düzenlemelerin yanı sıra güvenli ve usulüne uygun çalışma hususundaki kabul edilmiş uzman teknik kurallara da dikkat edilmesi gerekmektedir.

Toz gidericilerinde, cihazdan çıkan hava tekrar mekanın içine verildiğinde, mekan içinde yeterli bir havalandırma oranının olması gerekmektedir (lütfen bu hususta geçerli olan ulusal hükümlere dikkat ediniz).

Cihazın kullanım amacı

Bu işletme kılavuzunda tarif edilen cihazlar örn. oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, dükkanlar, bürolar ve kiralık işletmeler gibi ticari yerlerde.

Mirka 912 / 915:

Cihaz, zararlı tozların emilmesi için uygun değildir.

Mirka 915 L:

1997 yılından bu yana sağlığa zararlı tozlar ve bunlar için kullanılan emme cihazları için yeni bir düzenleme mevcut. Düzenleme IEC 60335-2-69 (dünya çapında) ve EN 60335-2-69 (Avrupa çapında) sayılı standartlarda belirlenmiştir.



Makine üzerindeki güvenlik etiketi şu konuda uyarılmaktadır:

Bu cihaz, sağlık için tehlikeli toz içermektedir. Toz toplama parçalarının çıkartılması gibi boşaltma ve bakım işlemleri yalnızca uygun kişisel koruyucu teçhizat kullanan yetkili personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Yalnızca tam filtreleme sistemi takıldıktan ve kontrol edildikten sonra çalıştırın.

Toz sınıfı L (light). Bu toz sınıfına Maksimum İşyeri Konsantrasyonu değerleri (OEL)¹⁾ $\geq 1 \text{ mg/m}^3$. Bu toz sınıfındaki emme cihazları genel cihaz olarak kontrol edilmektedirler. Maksimum geçirgenlik derecesi %10 olup.

Bu işletme kılavuzunda tarif edilen cihazlar, yayılma sınır değeri 1 mg/m^3 üzerinde olan tozların (toz sınıfı L) emilmesi için kullanılmaya elverişlidir.

Bunun dışındaki her türlü kullanım, amacına uygun olmayan kullanım olarak sayılmaktadır. Bundan dolayı oluşan hasarlar için imalatçısı sorumluluk üstlenmez.

Amacına uygun kullanımına imalatçısı tarafından öngörülen işletme, bakım ve tamir koşullarına uyulması da dahildir.

Taşıması

1. Taşımadan önce pislik kabının bütün kapaklarını kapatınız.
2. Pislik kabı içinde sıvı bulunduğu anda, cih-

zı ters çevirmeyiniz veya yanının üzerine yatırmayınız.

3. Cihazı vinç halkasıyla yukarı kaldırmayınız.

Muhafaza edilmesi

1. Cihazı kuru ve dondan korunmuş bir yerde muhafaza ediniz.

Elektrik bağlantısı

1. Cihazın bir yanlış akıma karşı koruma şalteri üzerinden elektriğe bağlanması tavsiye edilir.
2. Şebeke bağlantı ve uzatma kablolarının fiş ve bağlantılarının sudan korunmuş olmaları gerekmektedir.

Uzatma kabloları

1. Uzatma kablosu olarak sadece üretici tarafından belirtilmiş veya daha kaliteli modelleri kullanınız.
2. Bir uzatma kablosunun kullanılması halinde, kablounun asgari kesitine dikkat edilmelidir:

Kablo uzunluğum	Kesit	
	< 16 A	< 25 A
20'ye kadar	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 - 50 arası	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Bakım, temizlik ve onarım

Su seviyesi sınırlandırma aracını düzenli olarak temizleyin ve sağlamlığını kontrol edin

Sadece işletme kılavuzunda tarif edilen bakım çalışmaları uygulanmalıdır.

Süpürgeyi temizleme ve bakıma tabi tutma işleminden önce, genel olarak şebeke fişi çekilip prizden çıkarılmalıdır.

Bakım ve temizlik için cihaz, bakım personeli ve başka kişiler için tehlikeler oluşturmayacak şekilde işleme tabi tutulmalıdır.

Bakım alanında


1. filtrelili cebri havalandırmalar kullanılmalıdır
2. koruyucu giysi giyilmelidir
3. bakım alanını, çevreye tehlikeli maddeler ulaşmayacak şekilde temizleyiniz.


Yılda en az bir kez Mirka servisi veya eğitim görmüş bir eleman tarafından toz tekniği açısından bir denetimin yapılması gerek-


mektedir, örn. filtrenin hasarlı olup olmadığı, cihazın hava sızdırmazlığı ve kontrol tertibatlarının işlevi yönünden.


Tehlike kaynakları

Elektrik


TEHLİKE	
	<p>Arızalı elektrik kablosundan dolayı elektrik çarpması.</p> <p>Arızalı bir elektrik kablosuna dokunulması ağır veya ölümcül yaralanmalara neden olabilir.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Elektrik şebekesi bağlantı hattına zarar vermeyiniz (örneğin her hangi bir taşıtla üzerinden geçerek, çekerek, sıkıştırarak). 2. Sadece elektrik kablo kusursuz olan yüksek basınçlı temizlik cihazlarını çalıştırınız. 3. Arızalı elektrik kablosunu kullanmaya devam etmeden önce Mirka Servisi veya bir elektrik uzmanı tarafından değiştirilmesini sağlayınız.

TEHLİKE	
	<p>Emicinin üst kısmında akım geçiren parçalar.</p> <p>Akım geçiren parçalara dokunulması ağır veya ölümcül yaralanmalara neden olabilir.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Emicinin üst kısmı üzerine asla su püskürtmeyiniz.


DİKKAT	
	<p>Cihaz prizi.</p> <p>Cihaz prizi sadece işletme kılavuzunda belirtilen amaçlar için öngörülmüştür. Başka cihazların bağlanması mal hasarlarına neden olabilir.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bir cihazı bağlamadan önce emiciyi ve bağlanacak olan cihazı kapatınız. 2. Bağlanacak cihazın işletme kılavuzunu okuyunuz ve içindeki güvenlik uyarılarına uyunuz.

DİKKAT	
	<p>Uygun olmayan şebeke geriliminden dolayı hasar.</p> <p>Uygun olmayan bir şebeke gerilimine bağlandığında cihaz hasar görebilir.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Cihazın tip levhası üzerinde bildirilen işletme gerilimi ile, cihazın bağlandığı elektrik şebekesinin geriliminin aynı olmasına dikkat ediniz.


Sıvı maddelerin emilerek temizlenmesi

DİKKAT	
	<p>Sıvı maddelerin emilerek temizlenmesi</p> <p>Yanıcı sıvı maddeler bu süpürge ile emilmemelidir.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sıvıların emilmesinden önce prensip itibarıyla filtre torbasının/imha torbasının çıkartılması. 2. İçine monte edilmiş olan şamandırayı veya su seviyesi sınırlandırıcı dolmuş seviyesi hortumunu düzenli aralıklarda temizleyiniz ve hasarlar yönünden kontrol ediniz. 3. Aynı bir filtre elemanının veya filtre süzgeçinin kullanılması tavsiye edilir. 4. Köpük oluşması halinde, işlem derhal sona erdirilmeli ve kap boşaltılmalıdır.


Tehlikeli maddeler

	<p style="text-align: center;">İKAZ</p> <p>Tehlikeli maddeler. Tehlikeli maddelerin emilmesi ağır veya ölümcül yaralanmalara neden olabilir.</p> <ol style="list-style-type: none"> Aşağıdaki malzemelerin emdirilmesi uygun değildir: <ul style="list-style-type: none"> Mirka 912 / 915: sağlığa zararlı tozlar Mirka 915 L: OEL değerleri ile sağlık için tehlikeli tozlar $\leq 1 \text{ mg/m}^3$ sıcak malzemeler (yanan izmaritler, sıcak kül vs.) yanabilir, patlayabilir, aşındırıcı sıvılar (örn. benzin, solventler, asitler, lavgalar vs.) yanabilir, patlayabilir tozlar (örn. magnezyum, alüminyum tozu vs.)
----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Pislik kabının boşaltılması

	<p style="text-align: center;">DİKKAT</p> <p>Çevreye zarar veren emici maddeler. Emilen maddeler çevre için bir tehlike teşkil edebilirler.</p> <ol style="list-style-type: none"> Pisliği yasal yönetmeliklere uygun olarak imha ediniz.
----------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Yedek parçalar ve aksesuarlar

	<p style="text-align: center;">DİKKAT</p> <p>Yedek ve aksesuar parçaları. Orijinal olmayan yedek ve aksesuar parçalarının kullanılması cihazın güvenliğini etkileyebilir.</p> <ol style="list-style-type: none"> Sadece Mirka yedek ve aksesuar parçaları kullanınız. Sadece cihazla birlikte gönderilen veya işletme kılavuzunda tespit edilmiş olan fırçaları kullanınız.
------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Arızaların giderilmesi

Arıza	Sebeup	Giderilmesi
‡ Motor çalışmıyor	<ul style="list-style-type: none"> > Bağlantı prizinin sigortası attı, yani devreye girdi. > Fazla yüklenmeye karşı koruma sistemi devreye girdi. > Motor arızalı 	<ul style="list-style-type: none"> • Sigorta açılmalı, yani çalıştırılmalıdır. • Süpürge kapatılmalı ve yakl. 5 dakika soğuması beklenmelidir. Ardından süpürge yeniden çalıştıramıyorsa, Mirka yetkili servisine başvurulmalıdır. • Motorun Mirka servisi tarafından değiştirilmesini sağlayınız.
‡ Motor otomatik işletme modunda çalışmıyor	<ul style="list-style-type: none"> > Elektronik cihaz bozuk veya doğru takılmamış. > Elektronik cihazın güç alımı düşük 	<ul style="list-style-type: none"> • Elektronik aletin fonksiyonu kontrol edilmeli veya fiş prize iyice takılmalıdır. • P > 40 W'lık asgari güç alımına dikkat ediniz.
‡ Düşük emme gücü	<ul style="list-style-type: none"> > Emme kuvveti ayarlaması çok düşük emme gücüne ayarlanmış. > Emme hortumu/enjektörü tıkanmış > Kap, imha torbası veya filtre torbası dolu > Filtre elemanı kirlenmiş > Kap ile süpürge üst kısmı arasındaki conta hasarlı veya eksik > Temizleme mekanizması arızalı 	<ul style="list-style-type: none"> • Emme kuvveti, "Emme kuvveti ayarlaması" bölümüne göre ayarlanmalıdır. • Emme hortumunu/enjektörü temizleyiniz. • "Kabın boşaltılması" veya "İmha torbasının, filtre torbasının değiştirilmesi" kısımlarına bakınız • Filtre elemanının temizlenmesi" veya "Filtre elemanının değiştirilmesi" bölümüne bakınız. • Contayı yenileyiniz • Mirka servisine haber veriniz
‡ Islak emme esnasında emme gücü yok	<ul style="list-style-type: none"> > Kap dolmuş 	<ul style="list-style-type: none"> • Cihazı kapatınız. Kabı boşaltınız.
‡ Gerilim oynamaları	<ul style="list-style-type: none"> > Gerilim beslemesinde çok yüksek empedans söz konusu. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cihazı, sigorta kutusuna daha yakın olan başka bir prize bağlayınız. Eğer devir noktasındaki empedans $\leq 0.15 \Omega$ ise, % 7 değerinden daha fazla gerilim oynamaları olmayacaktır.

Makinenin yeniden işleme verilmesi

1. Artık kullanılmayan cihazı derhal kullanılmaz hale getiriniz.
2. Elektrik fişini çekiniz ve elektrik kablosunu kesiniz.
3. Elektrikli cihazları ev çöpüne atmayınız!



Elektrikli ve Elektrikli Kullanılmış Cihazlara ilişkin 2002/96/EC sayılı Avrupa Direktifine göre kullanılmış elektrikli cihazların ayrı olarak biriktirilmesi ve çevreye uygun bir tekrar değerlendirme işlemine tabi tutulmaları gerekmektedir.



Garanti

Garanti ve güvenceler için bizim genel işlem şartlarımız geçerlidir.

Cihazda izin verilmeyen değişikliklerin yapılması, yanlış yedek parçalar ve aksesuarlar kullanılmasından ve amacına uygun olmayan kullanımdan dolayı kaynaklanan zararlarda üretici sorumluluk üstlenmez.

Kontroller

Elektro teknik testler, kaza önleme yönetmeliklerine (BGV A3) ve DIN VDE 0701 Bölüm 1 ve Bölüm 3 standartlarına göre yapılmalıdır. Bu testler, DIN VDE 0702 standartın göre, muntazam aralıklar ile ve onarım çalışmaları veya değişiklik yapılması sonrasında gereklidir.

	AB - Uygunluk beyanı
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Ürün:	Islak ve kuru kullanım için süpürge
Tip:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Cihazın tarifi:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
Cihazın yapısı, aşağıdaki alışılagelmış yönetmeliklere uygundur:	AB - Makine direktifi 2006/42/EC AB - Düşük gerilim direktifi 2006/95/EC AB - Elektromanyetik uygunluk direktifi 2004/108/EC
Kullanılmış olan uygunlaştırılmış standartlar:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69 (2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Uygulanmış olan ulusal standartlar ve teknik özellikler:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Teknik özellikler

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Gerilim	V	230	230/240	220	110	120
Şebeke frekansı	Hz	50/60				60
Şebeke sigortası	A	16	13	16		15
Aldığı güç _{IEC}	W	1200			1000	840
Cihaz prizi için bağlantı değeri	W	2400	1800	1000	760	600
Toplam bağlantı değeri	W	3600	3000	2200	1760	1440
Hava debisi	m ³ /h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Vakum	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
EN 60704-1 standardına göre 1 m mesafede ölçme yüzeyi ses basınç seviyesi L _{PA} / ölçüm belirsizliği K _{PA}	dB(A)	62 / 2				
Çalışma sesi	dB(A)	59				
El-kol titreşimi	m/s ²	<2,5				
Şebeke bağlantı kablosu: Uzunluğu	m	7,5				
Şebeke bağlantı kablosu: Tipi		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Koruma sınıfı		I				
Koruma türü		IP X4				
Parazit giderme derecesi		EN 55014-1				
Kap hacmi	l	30				
Genişlik	mm	360				
Derinlik	mm	450				
Yükseklik	mm	600				
Ağırlık	kg	10				

Aksesuarlar

Tanım	Sipariş no.
Filtre elemanı (Typ 302000411)	8999600411
Fleece filtre torbaları (5 adet)	8999700211

Ta dokument




Preden poženete napravo, obvezno preberite ta dokument in ga imejte pripravljenega na dosegu roke.


Dodatna podpora


Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na Mirka servis, ki je pristojen za vašo državo. Glej hrbtno stran tega dokumenta.

Važni varnostni napotki

Oznaka napotkov







	NEVARNOST
	Nevarnost, ki neposredno vodi do težkih in nepopravljivih poškodb ali do smrti.

	OPOZORILO
	Nevarnost, ki lahko povzroči težke poškodbe ali smrt.

	POZOR
	Nevarnost, ki lahko povzroči lažje poškodbe ali materialno škodo.

Pomen simbolov

Navodila za upravljanje so razdeljena na 7 področja, ki so predstavljena s simboli.

	A Pred zagonom oz. začetkom obratovanja
	B Upravljanje in posluževanje / delovanje
	B Priključitev pnevmatski airbox
	B Očiščenje filtrskega elementa
	C Zamenjava filtrske vrečke
	C Zamenjava filtrskega elementa



D Po končanem delu

- Napravo smejo uporabljati samo osebe, ki so poučene o njenem delovanju in ki imajo izrecno naročilo za njeno uporabo.
- Naprava se sme uporabljati samo pod nadzorstvom.
- Naprava se jih otroci ne smejo uporabljati.

Naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem.

Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z aparatom.

1. Opustiti se mora vsak način dela, ki lahko ogroža varnost.
2. Nikoli ne sesajte brez filtra.
3. V naslednjih situacijah se mora izključiti naprava in izvleči vtič:
 - pred čiščenjem in vzdrževalnimi deli
 - pred menjavo delov
 - pred predelavo naprave
 - če nastane pena ali če prične izhajati tekočina

Če se izrabljeni oz. odhodni zrak sesalca vrača nazaj v prostor (tukaj upoštevajte pri vas veljavne državne predpise), mora biti v prostoru pri odstranjevanju prahu na razpolago zadostna mera zraka za zamenjavo.

Uporaba stroja se ureja z veljavnimi nacionalnimi določili in predpisi. Poleg navodila za uporabo in veljavnih določb za preprečevanje nesreč, ki so obvezujoče v deželi, v kateri se stroj uporablja, je potrebno upoštevati tudi priznana strokovno tehnična pravila za varno in strokovno delo.

Če se izrabljeni oz. odhodni zrak sesalca vrača nazaj v prostor (tukaj upoštevajte pri vas veljavne državne predpise), mora biti v prostoru pri odstranjevanju prahu na razpolago zadostna mera zraka za zamenjavo.

Namen uporabe stroja

Sesalci, ki so opisani v tem navodilu za uporabo, so primerni za gospodarsko uporabo,

npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in trgovinah, ki izposojajo čistilne naprave.

Mirka 912 / 915:

Aparat ni primeren za sesanje zdravju škodljivega prahu.

Mirka 915 L:

Od leta 1997 obstaja nova razporeditev zdravju nevarnih vrst prahu in njim pripadajočih odsesovalnih naprav. Razporeditev je urejena v IEC 60335-2-69 (po vsem svetu) in v EN 60335-2-69 (po vsej Evropi).



Varnostna nalepka na napravi opozarja: Ta naprava vsebuje prah, ki je nevaren za zdravje. Postopke praznjenja in vzdrževanja, vključno z odstranitvijo sredstev, ki zbirajo prah, lahko izvaja samo pooblaščen osebje, ki nosi ustrezno osebno zaščito. Uprablajte šele po tem, ko ste v celoti pritrdili in preverili filtracijski sistem.

Razred prahu L (light). V ta razred prahu spada prah z OEL vrednostmi¹⁾ $\geq 1 \text{ mg/m}^3$ ter leseni prah. Sesalniki za ta razred prahu se preverjajo kot celotna naprava. Maksimalna stopnja prepuščanja znaša 1%.

Sesalci ki so opisani v tem navodilu za uporabo so primerni ločevanje prahu z izpostavljenostjo meja je večja od 1 mg/m^3 (prah razred L).

Vsaka uporaba, ki presega ta namen, velja kot neskladna z namembnostjo stroja. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, ki na ta način lahko nastane.

K uporabi, ki je skladna z namembnostjo, spada tudi upoštevanje navodil za uporabo, vzdrževanje in oskrbovanje, ki jih je predpisal proizvajalec.

Transport

1. Pred transportom dobro zaprite vse zapehe, ki se nahajajo na posodi za umazanijo.
2. Naprave ne nagibajte ali prekucnite, v kolikor se v posodi za umazanijo nahaja tekočina.
3. Naprave ne dvigajte s kavljem žerjava.

Skladiščenje

1. Stroj odložite na suhem mestu, zaščitnem pred zmrzovanjem.

Električni priključek

1. Priporoča se, da se sesalec priključi preko zaščitnega stikala za zaščito pred okvarnim tokom.
2. Vtičak in spojnice za elektricno omrežje ter kabli za podaljšek morajo biti nepropustni za vodo.

Kabel za podaljševanje

1. Kod kabel za podaljšanje smete uporabiti samo kabel, ki odgovarja specifikacijam proizvajalca ali kvalitetnejši.
2. Pri uporabi podaljška je potrebno paziti na najmanjši presek napeljave:

Dolžina kabla	Presek	
	< 16 A	< 25 A
do 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 do 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Vzdrževanje, čiščenje in popravilo

Redno čistite napravo za omejevanje ravni vode in preverjajte, če so se pojavili znaki obrabe.

Izvajajte samo tista vzdrževalna dela, ki so opisana v navodilu za uporabo.

Pred čiščenjem in vzdrževanjem je načeloma potrebno izvleči električni vtič.

Med vzdrževanjem in čiščenjem je potrebno s sesalcem ravnati tako, da ni v nevarnosti niti vzdrževalno osebje niti niso ogrožene ostale osebe.

Na kraju vzdrževanja


1. uporabljajte napravo za filtrirano prisilno odvajanje zraka
2. nosite zaščitno obleko
3. čistite sam kraj vzdrževanja tako, da v okolico ne zaidejo nikakršne nevarne snovi


Najmanj enkrat letno mora servisna služba podjetja Mirka ali pa strokovnjak tega področja opraviti tehnično kontrolo v zvezi s prahom, kot npr. preverjanje poškodbe filtra, propustnost zraka pri sesalcu ter delovanje kontrolnih naprav in opreme.


¹⁾ OEL=maksimalna koncentracija na delovnem mestu


Viri nevarnosti

Elektrika


	NEVARNOST
<p>Električni udar zaradi pomanjkljivega električnega kabla.</p> <p>Dotik poškodovanega električnega priključnega kabla lahko povzroči težke ali smrtne poškodbe.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ne poškodujte omrežnega priključnega voda (npr. ne vozite po njem, ne natezajte in ne stiskajte ga). 2. Redno preverjajte poškodbe kabla za omrežni priključek kot npr. nastajanje razpok ali pojave staranja. 3. Preden nadaljujete z uporabo naprave, mora Mirka servisna služba ali strokovni električar zamenjati pokvarjeni električni kabel. 	

	NEVARNOST
<p>Deli pod napetostjo v zgornjem delu sesalnika.</p> <p>Kontakt z deli pod napetostjo povzroči težke ali smrtonosne poškodbe.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nikoli ne škropite zgornji del sesalnika z vodo. 	



	POZOR
<p>Vtičnica naprave.</p> <p>Vtičnica naprave je dimenzionirana samo za namene uporabe, ki so opisani v navodilu za uporabo. Priključevanje drugih naprav lahko povzroči materialno škodo.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pred priključevanjem neke druge naprave izključite sesalnik in napravo, ki jo priključujete. 2. Preberite navodila za uporabo naprave, ki jo priključujete in upoštevajte navedene varnostne napotke. 	

	POZOR
<p>Poškodbe zaradi napačne omrežne napetosti.</p> <p>Naprava se lahko poškoduje, če se priključi na napačno omrežno napetost.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prepričajte se, da sta omrežna napetost in napetost aparata, navedena na napisni ploščici, enaki. 	


Sesanje tekočin

	POZOR
<p>Sesanje tekočin.</p> <p>Gorljive tekočine se ne smejo sesati.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pred sesanjem tekočin se mora filtrska vrečka/vrečka za odpadke načelno odstraniti. 2. Vgrajeni plovec oz. cev nivoja polnjenja za omejevalo višine vode redno čistite in preverjajte glede poškodb. 3. Priporoča se uporaba posebnega filtrskega elementa ali filtrskega sita. 4. Če se pojavi pena, takoj končajte z delom in izpraznite posodo. 	


Nevarne snovi

	OPOZORILO
 	<p>Nevarne snovi.</p> <p>Vsesavanje nevarnih snovi lahko povzroči težke ali smrtonosne poškodbe.</p> <ol style="list-style-type: none"> Sesati ne smete sledečih materialov: <ul style="list-style-type: none"> Mirka 912 / 915: zdravju nevaren prah Mirka 915 L: zdravju nevarnega prahu z OEL vrednostmi $\leq 1 \text{ mg/m}^3$ vroči materiali (tleče cigarete, vroči pepel itd.) gorljive, eksplozivne, agresivne tekočine (npr. bencin, topila, kisline, lugji, itd.) gorljive, eksplozivne vrste prahu (npr. magnezijev prah, aluminijev prah itd.)

Izpraznjevanje posode za umazanijo

	POZOR
	<p>Vsesani material je nevaren za okolje.</p> <p>Vsesani material lahko predstavlja nevarnost za okolje.</p> <ol style="list-style-type: none"> Posesano snov odstranite v skladu z zakonskimi določili.

Nadomestni deli in pribor

	POZOR
	<p>Nadomestni deli in pribor.</p> <p>Uporaba neoriginalnih nadomestnih delov in pribora lahko okrni varnost naprave.</p> <ol style="list-style-type: none"> Uporabljajte samo nadomestne dele in pribor, ki jih proizvaja Mirka. Uporabljajte samo krtače, ki so bile dobavljene skupaj s sesalcem ali pa tiste, ki so določene in predpisane v navodilu za uporabo.

Odpravljanje motenj

Motnja	Vzrok	Odpravljanje motenj
⚡ Motor ne teče	<ul style="list-style-type: none"> > Varovalka priključne vtičnice se je vklopila. > Zaščita preobremenitve se je aktivirala. > Motor pokvarjen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vključite varovalko. • Izklopite sesalec ter počakajte približno 5 minut, da se ohladi. Če se sesalec potem še vedno ne vklopi, poiščite servisno službo podjetja Mirka. • Mirka servis naj izvede zamenjavo motorja.
⚡ Motor ne teče v avtomatskem obratovanju	<ul style="list-style-type: none"> > Električno orodje je poškodovano ali pa ni pravilno vstavljeno. > Premajhen sprejem moči električnega orodja. 	<ul style="list-style-type: none"> • Preverite funkcijo električnega orodja oz. vtič močno vtaknite. • Upoštevajte najnižji sprejem moči $P > 40 \text{ W}$.
⚡ Zmanjšana moč sesanja	<ul style="list-style-type: none"> > Naprava za uravnavanje moči sesanja je nastavljena na prenizko moč sesanja. > Sesalna cev/šoba je zamašena. > Posoda, odlagalna vrečka ali filtrska vrečka polna. > Filtrski element je umazan. > Tesnilo med posodo in zgornjim delom sesalnika je pokvarjeno ali manjka > Očiščevalni mehanizem pokvarjen 	<ul style="list-style-type: none"> • Moč sesanja nastavite v skladu s poglavjem „Uravnavanje moči sesanja“. • Očistite sesalno cev/šobo. • glej odstavek "Praznjenje posode" ali "menjava odlagalne vrečke, filtrske vrečke". • Glej poglavje „Očiščenje filtrskega elementa“ oz. „Zamenjava filtrskega elementa“. • Menjava tesnila • Obvestite Mirka servis.
⚡ Pri mokrem sesanju ni moči sesanja	<ul style="list-style-type: none"> > Posoda za umazanijo je polna. 	<ul style="list-style-type: none"> • Izklopite napravo. Izpraznite posodo za umazanijo.
⚡ Nihanja v napetosti	<ul style="list-style-type: none"> > Previsoka impedanca oskrbe z napetostjo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Napravo priključite na drugo vtičnico, ki leži bližje varnostni omarici. Ne pričakujejo se napetostna nihanja nad 7 %, če impedanca na napajalni točki znaša $\leq 0.15 \Omega$.

Odlaganje stroja za recikliranje

1. Izrabljeno napravo takoj naredite neuporabno.
2. Izvlecite električni vtič in prekinite priključni vod.
3. Električnih naprav ne vrzite v hišne smeti!



Prema Europskoj smjernici 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima, istrošeni električni uređaji moraju se odvojeno sakupljati i odvesti na reciklažu u skladu s ekološkim normama.

Garancija

Za garanciju in jamstvo veljajo naši splošni poslovni pogoji.

Pridržujemo si pravico do sprememb v okviru tehničnih novosti.

Samovoljne spremembe na napravi, uporaba napačnih nadomestnih delov in pribora kot tudi uporaba, ki ni v skladu z namembnostjo, izključujejo jamstvo proizvajalca za škodo ki bi lahko nastala na ta način.

Preizkusi

Elektrotehnični pregledi se morajo izvajati po predpisih predpisa o preprečevanju nesreč (BGV A3) in po DIN VDE 0701 del 1 in del 3. Te preglede je potrebno izvajati v skladu z DIN VDE 0702 v rednih razmakih in po popravilu ali spremembi.

	Izjava ES o skladnosti
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Izdelek:	Sesalec za moko in suho uporabo
Tip:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Opis:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
Način gradnje aparata ustreza sledečim zadevnim določilom:	Smernice ES za stroje 2006/42/EG Smernice ES za nizke napetosti 2006/95/EG Smernice ES o elektromagnetni združljivosti 2004/108/EG
Uporabljene usklajevalne norme:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1(2006),55014-1/A2(2002), 55014-2/A1(2001),61000-3-2(2006), 61000-3-3/A1(2001),61000-3-3/A2 (2005)
Uporabljene državne norme in tehnične specifikacije:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Tehnični podatki

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Omrežna napetost	V	230	230/240	220	110	120
Frekvenca omrežja	Hz	50/60				60
Omrežna varovalka	A	16	13	16		15
Sprejem moči _{reg}	W	1200			1000	840
Priključna vrednost za vtično napravo	W	2400	1800	1000	760	600
Celotna priključna vrednost	W	3600	3000	2200	1760	1440
Zračni volumski tok	m ³ /h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Podtlak	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Merilna površinska jakost zvoka L _{pa} na 1 m razdalji, EN 60704-1 / merilna negotovost K _{pa}	dB(A)	62 / 2				
Hrup pri delu	dB(A)	59				
Vibracije dlan-roka	m/s ²	<2,5				
Omrežni priključek: Dolžina	m	7,5				
Omrežni priključek: Tip		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Zaščitni razred		I				
Način zaščite		IP X4				
Stopnja radijskih motenj		EN 55014-1				
Volumen posode	l	30				
Širina	mm	360				
Globina	mm	450				
Višina	mm	600				
Teža	kg	10				

Pribor

Oznaka	Naročniška št.
Filtrski element (Typ 302000411)	8999600411
Fleece filtrske vreče (5 kosov)	8999700211

Ovaj dokument





Prije korištenja uređaja obavezno pročitajte upute, te ih odložite nadohvat ruke.

Dodatna podrška

Za ostala pitanja, obratite Služba Mirka odgovorni za svoju zemlju. Pogledajte leđa ovog dokumenta.







Važne sigurnosne napomene


Oznake uz upute

	OPASNOST
	Opasnost koja neposredno dovodi do teških i ireverzibilnih ozljeda ili do smrti.
	UPOZORENJE
	Opasnost koja može prouzročiti teške ozljede ili smrt.
	OPREZ
	Opasnost koja može prouzročiti lakše ozljede ili materijalnu štetu.

Značenje simbola

Upute za rukovanje podijeljene su u 7 područja koja su predstavljena simbolima.

	A Prije puštanja
	B Rukovanje
	B Operacija kada je spojen na airbox
	B Čišćenje filtra
	C Izmijeniti vrećicu filtra
	C Izmijeniti filter element

	D Nakon rada
-----------------------------------------------------------------------------------	--------------

Uređaj

- smiju samo koristiti osobe koje su podučene u njegovom rukovanju i koje imaju izričit nalog za rukovanje njime
- se smije koristiti samo pod nadzorom
- ne smiju koristiti djeca

Uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.

Djecu treba nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.

Uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.

Djecu treba nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.

1. Zabranjuje se svako rukovanje koje bi moglo biti rizično za sigurnost.
2. Nikada ne usisavati bez filtra.
3. U sljedećim situacijama treba isključiti stroj i izvući utikač:
 - prije čišćenja i održavanja
 - prije zamjene dijelova
 - ako nastane pjena ili ako počne izlaziti tekućina

Rukovanje strojem podliježe važećim nacionalnim zakonskim propisima.

Osim uputa za rukovanje i valjanih obvezujućih odredaba o sprječavanju nezgoda na poslu u zemlji u kojoj se koristi stroj, potrebno je uvažavati i priznata pravila tehničke struke o sigurnom i stručnom radu i rukovanju strojem.

Prilikom odsisavanja prašine, u prostoriji mora biti dostatna cirkulacija zraka kada se odvodni zrak uređaja vraća u prostoriju (obratite pozornost na važeće međunarodne propise).

Namjena stroja

Uređaj je prikladan za profesionalnu upotrebu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima, za iznajmljivanje.

Mirka 912 / 915:

Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.

Mirka 915 L:

Od 1997. postoji nova raspodjela prašina opasnih po zdravlje i odgovarajućih usisnih uređaja. Raspodjela je regulirana normama IEC 60335-2-69 (na svjetskoj razini) i EN 60335-2-69 (na europskoj razini).



Sigurnosna naljepnica na stroju upozorava: Ovaj uređaj sadrži prašinu štetnu po zdravlje. Praznjenje i radove na održavanju, te uklanjanje sredstava za sakupljanje prašine, smiju obavljati isključivo ovlaštene osobe koje nose sredstva osobne zaštite. Uređaj rabite tek nakon što postavite i provjerite cio sustav za filtriranje.

Klasa prašine L (light). U ovu klasu spada prašina s OEL-vrijednostima¹⁾ $\geq 1 \text{ mg/m}^3$. Usisavači iz ove klase kontroliraju se kao cjelokupni uređaji. Maksimalni stupanj propuštanja iznosi 1%.

Uređaji opisni u ovi uputama su prikladni za odvajanje svake vrste prašine s ekspozicijskim graničnim vrijednostima većim od 1 mg/m^3 , (klasa prašine L).

Svaka upotreba koja nadilazi ovu namjenu smatra se neprikladnom. Proizvođač ne preuzima odgovornost za oštećenja koja mogu nastati na taj način.

U upotrebu koja odgovara namjeni spada i pridržavanje uvjeta rukovanja, održavanja i njege koje propisuje proizvođač. Vidi upute za upotrebu.

Transport

1. Prije transporta zatvorite sve zapore spremnika za prljavštinu.

2. Nemojte naginjati uređaj ako u spremniku ima tekućine.
3. Nemojte podizati uređaju pomoću kuke dizalice.

Skladištenje

1. Stroj odložite na suhom mjestu zaštićenom od smrzavanja.

Električni priključak

1. Preporučuje se priključivanje usisavača preko zaštitne strujne sklopke.
2. Priporoča se, da se sesalec priključi preko zaštitnoga stikala za zaštitu pred kvarnim tokom.
3. Utikač i spojnice na strujnu mrežu, te produžni kablovi moraju biti vodootporni.

Produžni kabel

1. Kao produžni kabel smije se koristiti samo kabel koji odgovara specifikacijama proizvođača ili kvalitetniji. Vidi upute za upotrebu. Kod uporabe produžnog voda pazite na minimalne presjeke voda:

Dužina kabela	Presjek	
	< 16 A	< 25 A
do 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 do 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Održavanje, čišćenje i popravak

Naprava za ograničavanje razine vode mora se redovno čistiti i provjeravati radi utvrđivanja mogućih oštećenja.

Obavljati samo one radove održavanja koji su opisani u uputama za rukovanje. Prije čišćenja i održavanja uređaja načelno izvući utikač iz utičnice.

Kod održavanja i čišćenja s uređajem je potrebno tako postupati da ne nastane nikakva opasnost za osoblje održavanja i druge osobe.

Na području održavanja




1. koristiti filtrirano prinudno odzračivanje
2. nositi zaštitnu odjeću
3. čistiti područje održavanja tako da okoliš ne dospiju nikakve opasne tvari


Najmanje jednom godišnje Mirka tehničar ili druga obučena osoba mora obaviti tehnički

pregled filtara, zabrtvljenosti i kontrolnih mehanizama.


Izvori opasnosti

Elektrika



	OPASNOST
	<p>Strujni udar zbog neispravnog električnog kabela.</p> <p>Dodirivanje neispravnog električnog priključnog kabela može uzrokovati teške ili smrtno ozljede.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ne oštećujte mrežni priključni vod (na primjer ako ga pregazite, teglite, zgnječite). 2. Provjerite redovno vodove za mrežni priključak na oštećenja odnosno pojave starenja. 3. Prije nego što nastavite koristiti stroj, neispravni električni kabel treba zamijeniti u Mirka servisu ili kod stručnog električara.
	OPASNOST
	<p>Dijelovi pod naponom u gornjem dijelu usisavača.</p> <p>Kontakt s dijelovima pod naponom uzrokuje teške ili smrtonosne ozljede.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nikada nemojte prskati gornji dio usisavača vodom.
	OPREZ
	<p>Utičnica uređaja.</p> <p>Utičnica uređaja dimenzionirana je samo za svrhe opisane u uputama za upotrebu. Priključivanje drugih uređaja može uzrokovati materijalnu štetu.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prije priključivanja nekog uređaja isključite usisavač i uređaj koji priključujete. 2. Pročitajte upute za upotrebu uređaja koji priključujete i pridržavajte se navedenih sigurnosnih uputa.

	OPREZ
	<p>Oštećenje zbog neispravnog mrežnog napona.</p> <p>Stroj se može oštetiti ako se priključi na neispravan mrežni napon.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Uvjerite se o tome, da napon naveden na tablici o vrsti stroja odgovara naponu mjesne mreže.


Usisavanje tekućina

	OPREZ
	<p>Usisavanje tekućina.</p> <p>Zabranjeno je usisavanje zapaljivih tvari.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prije usisavanja tekućina potrebno je načelno maknuti vrećicu filtra/vrećicu za otpad. 2. Provjeriti funkcionalnost plova odn. ograničenja razine vode. 3. Preporučuje se korištenje posebnog filtra ili sita. 4. Kod stvaranja pjene odmah prekinuti rad i isprazniti spremnik.


Opasni materijali

	UPOZORENJE
	<p>Opasni materijali.</p> <p>Usisavanje opasnih materijala može uzrokovati teške ili smrtonosne ozljede.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ne smiju se usisavati sljedeći materijali: <ul style="list-style-type: none"> - Mirka 912 / 915: opasni prašinu - Mirka 915 L: zdravlje opasni prašinu s OEL vrijednostima $<1 \text{ mg} / \text{m}^3$ - vrući materijali (zapaljene cigarete, vruć pepeo, itd.) - zapaljive, eksplozivne, agresivne tekućine (npr. benzin, otopine, kiseline, lužine, itd.) - zapaljive, eksplozivne prašine (npr. magnezijski, aluminijski prah)

Pražnjenje spremnika za nečistoću

	OPREZ
	<p>Usisani materijal opasan za okoliš. Usisani materijal može predstavljati opasnost za okoliš.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Usisani materijal odložiti u skladu sa zakonskim odredbama.

Rezervni dijelovi i pribor

	OPREZ
	<p>Rezervni dijelovi i pribor. Upotreba neoriginalnih rezervnih dijelova i pribora može smanjiti sigurnost stroja.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Koristite samo rezervne dijelove i pribor koje proizvodi Mirka. 2. Koristiti samo četke koje su isporučene s uređajem ili koje su utvrđene u uputama za rukovanje.

Otklanjanje smetnji

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
‡ Motor ne radi	<ul style="list-style-type: none"> > Popustilo je osiguranje priključne utičnice > Oglasila se zaštita od preopterećenja > Motor je neispravan 	<ul style="list-style-type: none"> • Uključite osigurač • Isključite usisavač pustite da se ohladi oko 5 minuta. Ako ga nakon toga ne možete ponovno uključiti, obratite se za pomoć Mirka servisu • Pozovite Mirka servis radi zamjene motora
‡ Motor ne radi u automatici	<ul style="list-style-type: none"> > Elektrouređaj je neispravan ili nije ispravno uključen > Premala usisna snaga elektrouređaja 	<ul style="list-style-type: none"> • Ispitajte ispravnost elektrouređaja, odnosno čvrsto spojite utikač • Obratite pozornost na minimalnu usisnu snagu od $P > 40$ W.
‡ Smanjena snaga	<ul style="list-style-type: none"> > Promjer cijevi ne odgovara položaju sklopke > Začepljena usisna cijev/mlaznica > Spremnik, vrećica za otpad ili filter vrećica su puni > Zaprljan filter element > Brtva između spremnika i gornjeg dijela usisavača je neispravna ili je nema > Mehanizam za čišćenje je neispravan 	<ul style="list-style-type: none"> • Podesiti položaj sklopke prema promjeru cijevi • Očistiti začepljenu usisnu cijev/mlaznicu • Vidi poglavlje "Pražnjenje spremnika" ili "Zamjena vrećice za otpad, filter vrećice" • Vidi dio "Čišćenje filter elementa" odn. "Zamjena filter elementa" • Zamijenite brtvu • Obavijestite Mirka servis
‡ Nema usisnog učinka od vlažnog usisavanja	<ul style="list-style-type: none"> > Spremnik pun 	<ul style="list-style-type: none"> • Isključiti uređaj. Isprazniti uređaj
‡ Promjene napona	<ul style="list-style-type: none"> > Previsoka impedancija opskrbe naponom 	<ul style="list-style-type: none"> • Uređaj spojite na neku drugu utičnicu, koja se nalazi bliže ormariću za osigurače. Kada je impedancija na predajnoj točki $\leq 0.15 \Omega$, ne očekuju se odstupanja veća od 7%.

Odvođenje stroja na recikliranje

Uređaj koji je odslužio, odmah učinite neupotrebljivim.

1. Povucite mrežni utikač.
2. Prorežite priključni kabel.
3. Nemojte bacati električne uređaje u kućno smeće!



Prema Europskoj smjernici 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima, istrošeni električni uređaji moraju se odvojeno sakupljati i odvesti na reciklažu u skladu s ekološkim normama.

Jamstvo

Za jamstvo i garancijske usluge vrijede naši opći poslovni uvjeti.

Zadržavamo pravo promjene u okviru tehničkih poboljšanja.

Samovoljne preinake na stroju, upotreba pogrešnih rezervnih dijelova i pribora kao i nepropisna upotreba isključuju jamstvo proizvođača za štete koje mogu nastati na taj način.

Ispitivanja

Elektrotehnička ispitivanja provode se sukladno odredbama propisa za zaštitu od nesreće (BGV A3) i prema DIN VDE 0701 dio 1 i dio 3. Ta ispitivanja nužna su prema DIN VDE 0702 u pravilnim razmacima te nakon popravljanja ili promjene.

	Izjava o suglasnosti EU
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Proizvod:	Usisavač za vlažnu i suhu uporabu
Tip:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Opis:	230-240 V-, 50/60 Hz 110-120 V-, 50/60 Hz
Izvedba uređaja odgovara sljedećim odredbama:	EU smjernica za uređaje 2006/42/EU EU smjernica o niskonaponskim uređajima 2006/95/EU EU smjernica o EMV 2004/108/EU
Primijenjene usklađene norme:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2(2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Primijenjene nacionalne norme i tehničke specifikacije:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Tehnički podaci

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Napon	V	230	230/240	220	110	120
Mrežna frekvencija	Hz	50/60				60
Osiguranje	A	16	13	16		15
Primanje snage ^{IEC}	W	1200			1000	840
Priključna vrijednost za utičnicu uređaja	W	2400	1800	1000	760	600
Ukupna priključna vrijednost	W	3600	3000	2200	1760	1440
Volumen strujanja zraka	m ³ /h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Podtlak	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Razina bučnog tlaka mjerne površine L _{pa} na 1 m udaljenosti, EN 60704-1 / mjerna nesigurnost K _{pa}	dB(A)	62 / 2				
Radna buka	dB(A)	59				
Vibracije prenose na šake i ruke sustava	m/s ²	<2,5				
Mrežni vod: Dužina	m	7,5				
Mrežni vod: Tip		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BO-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Klasa zaštite		I				
Vrsta zaštite		IP X4				
Stupanj otklanjanja radio smetnji		EN 55014-1				
Volumen spremnika	l	30				
Širina	mm	360				
Dubina	mm	450				
Visina	mm	600				
Težina	kg	10				

Pribor

Dodatna oprema	Bestellnummer
Filtar element (Typ 302000411)	8999600411
Fleece filter vrećice (5 komada)	8999700211

Tento dokument



Dříve, než přístroj uvedete do provozu, bezpodmínečně si přečtěte tento dokument a dobře jej uschovejte tak, abyste jej měli rychle po ruce.

Další podpora

Se svými případnými dalšími dotazy se můžete obracet na servis firmy Mirka působící ve Vaší zemi. Viz zadní strana tohoto dokumentu.

Důležité bezpečnostní pokyny

Grafické znázornění pokynů a upozornění

	NEBEZPEČÍ
	Bezprostřední nebezpečí těžkého poranění s trvalými následky nebo smrtelné nebezpečí.

	VAROVÁNÍ
	Možné nebezpečí těžkého poranění či usmrcení.

	POZOR
	Možné nebezpečí lehkého poranění či vzniku materiálních škod.

Význam symbolů

Pokyny obsažené v tomto návodu jsou rozděleny do 7 kategorií, označených příslušnými symboly.

	A Před uvedením do provozu
	B Obsluha / provoz
	B Připojení pneumatické airbox
	B Očištění filtračního článku
	C Výměna filtračního sáčku

	C Výměna filtračního článku
	D Po práci

Spotřebič

- smú obsluhovať iba osoby, ktoré boli oboznámené s jeho obsluhou a jeho obsluha im bola výslovne prikázaná
- prevádzkovať iba pod dohľadom
- nesmie byť používaný deťmi

Přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí.

Děti by měly být pod dozorem, aby si nehrály se spotřebičem.

1. Je nutno zdržet se všech takových pracovních postupů, které jsou spojeny s pochybnostmi co se týče bezpečnosti.
2. Nikdy nevysávejte bez filtru.
3. Situace, za kterých je přístroj nutno vypnout a vytáhnout ze zásuvky:
 - před čištěním a údržbou
 - před výměnou dílů a součástí
 - před změnou ve vybavení přístroje
 - když z přístroje začne vycházet pěna nebo vytékat voda

Jestliže se odpadní vzduch z přístroje vrací zpět do místnosti, je nutno, aby byla při vysávání prachu v takové místnosti zajištěna dostatečná výměna vzduchu (k tomuto je nutno dodržovat platná národní ustanovení).

Provoz stroje podléhá platným národním předpisům. Vedle provozního návodu a závazných předpisů bezpečnosti práce platných v zemi použití je nutno respektovat také uznávaná odborně-technická zásady bezpečné a odborně správné práce.

Jestliže se odpadní vzduch z přístroje vrací zpět do místnosti, je nutno, aby byla při vysávání prachu v takové místnosti zajištěna dostatečná výměna vzduchu (k tomuto je nutno dodržovat platná národní ustanovení).

Účel použití stroje

Přístroje popsané v tomto návodu k obsluze jsou určeny pro komerční použití, např. v hotelových zařízeních, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a pronajímaných prostorách.

Mirka 912 / 915:

Zařízení není vhodné k odsávání prachů škodících zdraví.

Mirka 915 L:

Od roku 1997 platí nová klasifikace zdraví škodlivých prachů a přístrojů na jejich odsávání. Jedná se o klasifikaci upravenou normami IEC 60335-2-69 (s mezinárodní platností) a EN 60335-2-69 (s celoevropskou platností).



Bezpečnostní nálepka na přístroji varuje: Tento přístroj obsahuje zdraví nebezpečný prach. Vyprazdňování a údržba, včetně výměny prostředků na sběr prachu, musí být prováděna autorizovanými osobami, které nosí vhodnou osobní ochranu. Používejte pouze poté, co byl filtrační systém upraven a zkontrolován.

Prach třídy L (light). Do této třídy patří prach o koncentraci OEL¹⁾ $\geq 1 \text{ mg/m}^3$ a prach ze dřeva. Vysavače této třídy se přezkušují jako celek. Maximální míra propustnosti činí 1%.

Přístroje popsané v tomto návodu k obsluze jsou určeny k odlučování prachových substancí s expozičními limity vyššími než 1 mg/m^3 (třída filtrace prachu L).

Jakékoliv použití nad tento vymezený rámec je považováno za použití neodpovídající určení. Výrobce za škody vyplývající z takového způsobu použití neručí.

Ke správnému používání patří také dodržování výrobcem předepsaných podmínek provozu, ošetřování a údržby.

Přeprava

1. Před přepravou je nutno uzavřít všechny blokovací a uzavírací prvky zásobníku na nečistoty.
2. Pokud je v zásobníku na nečistoty obsaže-

na kapalina, spotřebiči nenaklánějte.

3. Spotřebič nezvedejte s pomocí jeřábového háku.

Skladování

1. Přístroj skladujte v suchu a chraňte před mrazem.

Elektrická přípojka

1. Doporučujeme přístroj zapojovat přes automatický ochranný spínač.
2. Zástrčka a spojky síťové přípojky a předložovacích vedení musí být vodotesné.

Prodlužovací kabely

1. Za účelem prodloužení vedení je dovoleno použít pouze takové vedení, jehož provedení bude odpovídat specifikaci výrobce anebo kvalitnější vedení.
2. Při použití prodlužovacího kabelu dodržujte hodnoty minimálního průřezu:

délka kabelu	průřez	
	< 16 A	< 25 A
až 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 až 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Údržba, čištění a opravy

Čistěte pravidelně zařízení na omezování hladiny vody a kontrolujte známky poškození.

Provádějte pouze takové údržbářské práce, které jsou popsané v tomto provozním návodu.

Před zahájením čištění a údržby přístroje je zásadně nutno vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Při údržbě a čištění je s přístrojem nutno zacházet tak, aby personál provádějící údržby ani další osoby nebyl vystaven žádnému nebezpečí.

V prostoru provádění údržby:

1. používejte nucené odvětrávání přes filtr
2. noste ochranný oděv
3. při čištění prostoru provádění údržby postupujte tak, aby se do okolí nedostaly žádné nebezpečné látky


Minimálně jednou ročně je nutno provést zkoušku týkající se produkce prachu, buď servisem firmy Mirka nebo příslušné kvalifi-


¹⁾ OEL = maximální koncentrace na pracovišti


kovanou jinou osobou, která obsahuje např. kontrolu poškození filtru, vzduchotěsnosti přístroje a funkce kontrolních mechanismů.


Zdroje nebezpečí

Elektrina


NEBEZPEČÍ	
	<p>Úraz elektrickým proudem v případě poškození síťového kabelu.</p> <p>Nedotýkejte se poškozeného síťového kabelu, neboť byste si mohli přivodit těžká či smrtelná zranění.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Neporušte elektrickou přípojku (např. prejdením, ťahaním za ňu, stlačením). 2. Přípojku na sieť kontrolovať pravidelne na poškodenie popr. starnutie. 3. Dříve, než budete v provozu přístroje pokračovat, požádejte servis firmy Mirka nebo kvalifikovaného elektrikáře o výměnu poškozeného síťového kabelu.

NEBEZPEČÍ	
	<p>Ve horní části vysavače jsou obsaženy komponenty, kterými prochází elektrický proud.</p> <p>Komponent, kterými prochází elektrický proud, se nedotýkejte, neboť byste si mohli přivodit těžká nebo smrtelná zranění.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Horní část vysavače v žádném případě neostříkujte vodou.



POZOR	
	<p>Přístrojová zásuvka.</p> <p>Přístrojová zásuvka je dimenzována jen pro použití za účely specifikovanými v provozním návodu. Připojením jiných než zde uvedených přístrojů by mohlo dojít ke vzniku materiálních škod.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Před připojením nějakého přístroje je nutno vysavač a připojovaný přístroj vypnout. 2. Pročtěte si provozní návod připojovaného přístroje a dodržujte zde obsažené bezpečnostní pokyny.

POZOR	
	<p>Poškození v důsledku nevhodného síťového napětí.</p> <p>Připojením přístroje na nevhodné síťové napětí může dojít k jeho poškození.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Presvedčte sa, že na typovom štítku uvedené napätie zodpovedá napätiu miestnej elektrickej siete.


Vysávání kapalin

POZOR	
	<p>Vysávání kapalin.</p> <p>Není dovoleno vysávat hořlavé kapaliny.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Předtím, než začnete vysávat kapaliny, je nutno zásadně vyjmout filtrační sáček/odpadní sáček. 2. Pravidelně čistíte vestavěný plovák resp. hadici pro indikaci stavu náplně pro omezení hladiny vody a kontrolujte, zda nevykazují poškození. 3. Doporučujeme použít zvláštní filtrační článek nebo filtrační síto. 4. Začne-li se tvořit pěna, ihned přerušete práci a vyprázdníte zásobník.


Nebezpečné materiály

VAROVÁNÍ	
 	<p>Nebezpečné materiály.</p> <p>Nevysávejte nebezpečné materiály, neboť byste si mohli přivodit těžká či smrtelná zranění.</p> <ol style="list-style-type: none"> Vysávat se nesmějí tyto materiály: <ul style="list-style-type: none"> Mirka 912 / 915: zdraví škodlivé prachové látky Mirka 915 L: zdraví škodlivé prachové substance o koncentraci OEL $\leq 1 \text{ mg/m}^3$ horké materiály (doutnající cigarety, horký popel atd.) hořlavé, výbušné, agresivní kapaliny (např. benzín, ředidla, kyseliny, louhy atd.) hořlavé, výbušné prachy (např. hořčíkový a hliníkový prach atd.)

Vyprázdnění zásobníku na nečistoty

POZOR	
	<p>Nasávání ekologicky závadných materiálů.</p> <p>Vysávané materiály mohou představovat ekologické riziko.</p> <ol style="list-style-type: none"> Vysáté nečistoty zlikvidujte v souladu se zákonnými předpisy.

Náhradní díly a příslušenství

POZOR	
	<p>Náhradní díly a příslušenství.</p> <p>Použitím jiných než originálních náhradních dílů a příslušenství může dojít ke snížení bezpečnosti přístroje.</p> <ol style="list-style-type: none"> Používejte pouze náhradní díly a příslušenství od firmy Mirka. Používejte pouze kartáče dodané spolu s přístrojem nebo uvedené ve specifikaci tohoto provozního návodu.

Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Odstranění
‡ Motor neběží	<ul style="list-style-type: none"> > Vypadla pojistka zásuvky > Zareagovala ochrana proti přetížení > Defekt na motoru. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zapněte pojistku • Vypněte vysavač, nechte po dobu cca 5 minut vychladnout. Není-li vysavač možné ani pak znovu zapnout, vyhledejte zákaznický servis firmy Mirka • Požádejte servis firmy Mirka o výměnu motoru.
‡ Motor neběží v automatickém režimu	<ul style="list-style-type: none"> > Elektrický nástroj je defektní nebo není správně zasunutý > Příliš nízký příkon elektrického nástroje 	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte funkci elektrického nástroje, příp. pevně zatlačte zástrčku do zásuvky • Dodržte minimální příkon $P > 40 \text{ W}$
‡ Snížený sací výkon	<ul style="list-style-type: none"> > Na regulátoru sací síly je nastavený příliš malý sací výkon > Sací hadice/hubice zanesená > Je plný zásobník, vak na jedno použití nebo vak s filtrem. > Filtrační článek je znečištěný > Těsnění mezi zásobníkem a vrchním dílem vysavače je defektní nebo chybí. > Samočisticí mechanismus je defektní. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sací sílu nastavte podle odstavce "Regulace sací síly" • Vyčistěte sací hadici/hubici • Viz odstavec "Vyprázdnění zásobníku" nebo "Výměna vaku na jedno použití, vaku s filtrem". • Viz odstavec "Očištění filtračního článku" resp. "Výměna filtračního článku" • Vyměňte resp. vsaďte těsnění. • Informujte servis firmy Mirka.
‡ Žádný sací výkon při mokřém vysávání	<ul style="list-style-type: none"> > Nádoba je plná 	<ul style="list-style-type: none"> • Vypněte přístroj. Vyprázdňte zásobník
‡ Kolísání napětí	<ul style="list-style-type: none"> > Příliš vysoká impedance přívodu napětí 	<ul style="list-style-type: none"> • Zapijte přístroj do jiné zásuvky, která bude blíže k pojistkové skříňce. Jestliže impedance v předávacím bodě je $\leq 0,15 \Omega$, není nutno očekávat, že napětí bude kolísat o více než 7%

Umožnit recyklaci stroje

Spotřebič, který dosloužil, okamžitě znehodnotte.

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a přestříhněte přívodní kabel.
2. Elektrické spotřebiče nevyhazujte do domovního odpadu!



Podle ustanovení směrnice EU 2002/96/EG o odpadech z elektrických a elektronických zařízení se použité elektrické spotřebiče musí sbírat odděleně a předat k ekologické recyklaci.

Záruka

Pro záruku a ručení platí naše všeobecné obchodní podmínky.

Změny v důsledku technických inovací jsou vyhrazeny.

Za škody, plynoucí ze svévolně provedených úprav a změn přístroje, z použití nesprávných kartáčů a nevhodných čisticích prostředků a z použití přístroje za jiným než stanoveným účelem, výrobce nijak neručí.

Zkoušky

Elektrotechnické zkoušky je třeba provádět podle předpisu pro prevenci úrazů (BGV A3) a podle DIN-VDE 0701 část 1 a část 3. Tyto zkoušky jsou podle DIN VDE-0702 žádoucí v pravidelných odstupech a po opravách a změnách.

	Prohlášení o shodě s předpisy ES
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Výrobek:	Vysavač pro suché i mokré vysávání
Typ:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Popis:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
Konstrukce přístroje odpovídá následujícím příslušným předpisům:	Směrnice ES pro stroje 2006/42/EG Směrnice ES pro nízké napětí 2006/95/EG Směrnice ES pro elektromagnetickou slučitelnost 2004/108/EG
Aplikované harmonizované normy:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1(2006), 55014-1/A2(2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Aplikované národní normy a technické specifikace:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Technické údaje

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Síťové napětí	V	230	230/240	220	110	120
Síťový kmitočet	Hz	50/60				60
Síťová pojistka	A	16	13	16		15
Příkon _{IEC}	W	1200			1000	840
Přípojná hodnota pro zásuvku přístroje	W	2400	1800	1000	760	600
Celkový přípojovací výkon	W	3600	3000	2200	1760	1440
Objemový proud vzduchu	m ³ /h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Podtlak	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Hladina akustického tlaku na měrnou plochu L _{PA} ve vzdálenosti 1 m, EN 60704-1 / nejistota měření K _{PA}	dB(A)	62 / 2				
Provozní hluk	dB(A)	59				
Vibrace ruky a paže	m/s ²	<2,5				
Síťové přípojovací vedení: Délka	m	7,5				
Síťové přípojovací vedení: Typ		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Třída ochrany		I				
Druh ochrany		IP X4				
Stupeň odrušení radiových vln		EN 55014-1				
Objem zásobníku	l	30				
Šířka	mm	360				
Hloubka	mm	450				
Výška	mm	600				
Hmotnost	kg	10				

Příslušenství

Označení	Objednací č.
Filtrační článek (Typ 302000411)	8999600411
Vatované vaky s filtrem (5 kusů)	8999700211

Овај документ



Пре него што овај уређај пустите у рад, обавезно прочитајте овај документ и исти чувајте у близини на дохват руке.

Додатна подршка

За остала питања обратите се надлежном Мирка сервису у Вашој земљи . Види полеђину овог документа.

Важне сигурносне напомене

Обележја и важне сигурносне напомене

	Опасност
	Опасне ситуације које могу узроковати тешке и трајне повреде или које могу довести до смртног исхода.

	УПОЗОРЕЊЕ
	Опасне ситуације које могу довести до смртног исхода.

	ОПРЕЗ
	Опасне ситуације које могу узроковати лакше повреде или материјалну штету.

Значење симбола

Упутства одређених радњи подељена су на 7 области које су приказане помоћу симбола.

	А пре пуштања у рад
	Б код руковања/рада
	Б код руковања приликом прикључивања Ербокса (Airbox)

	Б код чишћења улошка филтера
	Ц код замене филтер врећице
	Ц код замене улошка филтера
	Д Након завршетка рада

Уређај

- смеју користити само особе упућене у начин употребе, са изричитим овлашћењем за коришћење овог уређаја
- је дозвољено користити само под надзором
- није дозвољено да користе деца

Уређајем не смеју руковати особе (укључујући и децу) са умањеним психичким, чулним способностима или слабог душевног здравља, или особе са недовољним искуством или непотпуним знањем.

Деца морају бити под надзором како уређај не би користила за игру.

1. Забранили сваку активност која доводи у сумњу безбедан начин рада.
2. Немојте никада усисавати без присуства филтера.
3. У следећим ситуацијама неопходно је уређај искључити и мрежни утикач извући из утичнице:
 - пре чишћења и одржавања уређаја
 - пре замене делова
 - у случају појаве пене или цурења течности

Коришћење уређаја подлеже важећим националним одредбама. Поред упутства за употребу и обавезујућих регулатива које важе у дотичној земљи за спречавање незгода на раду, неопходно је придржавати се и признатих стручних правила за безбедан и правилан начин рада.

Приликом уклањања прашине у просторији мора да постоји подесна вентилација

уколико се отпадни ваздух ослобађа унутар просторије (за ову сврху обратите пажњу на важеће националне одредбе).

Употребна сврха уређаја

Уређај је намењен за индустријску употребу, као нпр. у хотелима, школама, болницама, фабрикама, канцеларијама и за услуге изнајмљивања.

Mirka 912 / 915:

Опрема није погодна за прашину штетних по здравље.

Mirka 915 L:

Од 1997 постоји нова подела здравствених опасних прашине и оних повезаних цецидљке. Подела је регулисана у ИЕЦ 60335-2-69 (широм света) и ЕН 60335-2-69 (Европа).



Налепница безбедност на машини садржи следеће упозорење: Ова јединица садржи здравствено-угрожаваће прашину. Пражњење и одржавање, укључујући уклањање колектора прашине може се вршити само од стране службеника који, док су носили одговарајућу заштитну одећу. Јединица мора бити поново испоручује ако је инсталиран и тестиран цео систем филтера.

Прашина класа Л (светло). За ову класу спадају прах прашине са ОЕЛ валуес¹⁾ > 1 мг / м³. Вакуум за ову класу прашине су тестирани у целости. Максимална пропустљивост је 1%.

Уређај је погодан за одвајање прашине са границе откривања већи од 1 мг / м³ (класа Л) прашина.

Сваки другачији вид употребе сматраће се неправилном употребом. За штете настале услед ненаменске употребе произвођач не сноси никакву одговорност. У правилну употребу слада и придржавање од стране произвођача прописаних услова за употребу, одржавање и поправке.

Транспорт

1. Пре транспорта потребно је затворити све блокаде на посуди за прихват прљавштине.
2. Немојте уређај превртати када се у посуди за прихват прљавштине налази течност.
3. Уређај се не сме подизати помоћу куке на дизалици.

Складиштење

1. Уређај складишти на сувом без утицаја мрза.

Електрични прикључак

1. Уређај прикључити преко уређаја за заштиту од диференцијалне струје.
2. Распоред делова који проводе напон (утичнице, утикачи и спојнице) и постављање продужних каблова извршити тако да класа заштите остане очувана.
3. Утикачи и спојнице прикључних мрежних водова морају бити водоотпорни.

Продужни кабл

1. Користити продужни кабл наведен од стране произвођача или користити модел високог квалитета. Обратити пажњу на минимални попречни пресек кабла:

Дужина кабла	Попречни пресек	
	< 16 А	< 25 А
до 20 м	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 до 50 м	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Одржавање, чишћење и поправке

Направа за ограничавање Нивоа воде Мора Редовно Да се Чисти и проверава ради утврђивања могућих оштећења.

Само обавља одржавање који су описани у упутству за употребу.

Пре чишћење и одржавање уређаја је у основи утикач да се повуче.

За одржавање и чишћење, уређај мора да се третира тако да нема опасности за особље за одржавање или других лица.

У области одржавања


1. примењују филтрирану вентилацију


2. Носите заштитну одећу
3. Очистите подручје сервиса, тако да нема опасних материја у животну средину


Постоји најмање једном годишње од Мирка услуга или обученог лица да изврши тест прашине, нпр оштећења филтера ваздуха, стезање јединице и функције опреме за мониторинг.


Опасности

Електрика


 Опасност
<p>Струјни удар услед неисправних електричних водава.</p> <p>Додиривање неисправног електричног вода може узроковати тешке повреде или довести до смртног исхода.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Водити рачуна да не дође до оштећења прикључног електричног вода (нпр. гажењем, повлачењем, угњечењем). 2. Прикључни електрични вод редовно проверавати на оштећења (нпр. напуклине, старење). 3. Неисправни прикључни вод је неопходно да буде замењен од стране особља Мирка сервиса или неког другог стручног лица - електричара.

 Опасност
<p>Делови под напоном у горњем делу усисивача.</p> <p>Контакт са деловима који се налазе под напоном може узроковати тешке повреде или довести до смртног исхода.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Горњи део усисивача ни у ком случају не треба прскати водом.



 ОПРЕЗ
<p>Утичница на уређају.</p> <p>Утичница на уређају намењена је само за сврху која је описана у упутству за употребу.</p> <p>Прикључивање других уређаја може узроковати оштећења.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Пре повезивања неког уређаја неопходно је најпре искључити усисивач и уређај који се прикључује. 2. Прочитати упутство за употребу и придржавати се одговарајућих сигурносних напомена.

 ОПРЕЗ
<p>Оштећења услед неодговарајућег струјног напона.</p> <p>Уређај се може оштетити уколико се исти прикључи на неподесан мрежни напон.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Проверити да ли се подаци у вези напона назначени на типској табlici поклапају са вредностима напона локалне струјне мреже.


Усисавање течности

 ОПРЕЗ
<p>Усисавање течности.</p> <p>Није дозвољено усисавање запаљивих течности.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Пре усисавања течности неопходно је обавезно уклонити филтер врећицу / прихватну врећицу. 2. Уграђени пловак одн. цево за индикацију нивоа напуњености неопходно је редовно чистити и проверавати на оштећења и функционалност. 3. Препоручујемо употребу одвојеног елемента филтера или сита. 4. У случају стварања пене одмах прекинути рад и испразнити посуду.


Материјали који се усисавају

УПОЗОРЕЊЕ	
 	<p>Опасни материјали.</p> <p>Усисавање опасних материјала може узроковати тешке повреде или довести до смртног исхода.</p> <p>1. Следеће материјале није дозвољено усисавати:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mirka 912 / 915: врсте прашина које су штетне по здравље - Mirka 915 L: здравље опасан прашина са ОЕЛ вредности $<1 \text{ mg} / \text{m}^3$ - ужарени материјали (запаљене цигарете, врео пепео итд.) - запаљиве, експлозивне, агресивне течности (нпр. бензин, растварачи, киселине, раствори итд.) - запаљиве, експлозивне врсте прашина (нпр. прашине са магнезијумом, алуминијумом итд.)

Пражњење посуде за прихват прљавштине

ОПРЕЗ	
	<p>Материјали који се усисавају штетни по животну околину.</p> <p>Материјали који се усисавају представљају потенцијалну опасност за животну околину.</p> <p>1. Усисане материјале неопходно је уклонити уз складу са законским одредбама.</p>

Резервни делови и опрема

ОПРЕЗ	
	<p>Резервни делови и опрема.</p> <p>Употреба резервних делова и опреме који нису оригиналног порекла могу негативно утицати на сигурност уређаја.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Користити само резервне делове и опрему произведене од стране предузећа Мирка. 2. Користити само испоручене четкице или четкице у складу са спецификација из упутства за употребу.

Отклањање сметњи

Сметња	Узрок	Отклањање
‡ Мотор не ради.	<ul style="list-style-type: none"> > Активирао се осигурач за прикључну мрежну утичницу. > Активирала се заштита од преоптерећења. > Мотор је у квару. 	<ul style="list-style-type: none"> • Укључити осигурач струје. • Искључити усисивач, оставити га око 5 мин. да се охлади. Ако се усисивач након тога не може укључити, контактирати Мирка сервис. • Замена мотора од стране Мирка сервиса.
‡ Мотор не ради у аутоматском режиму рада.	<ul style="list-style-type: none"> > Електрични/пнеуматски алат је у квару или је неисправно намештен. > Недовољна снага електричног алата. 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверити функционалност електричног/пнеуматског алата. • Обратити пажњу - минимална снага износи $P > 40 \text{ W}$.
‡ Смањена усисна снага.	<ul style="list-style-type: none"> > Смањена је регулација усисне снаге. > Запушено усисно црево/млазница. > Посуда или флис филтер врећица су напуњени. > Уложак филтера је запрљан. > Заптивка између посуде и горњег дела усисивача је неисправна или иста недостаје. > Механизам за чишћење је у квару. 	<ul style="list-style-type: none"> • Усисну снагу подесити у складу са одељком "Регулација усисне снаге". • Очистити усисно црево/млазницу. • види одељак "Прахњење посуде" или "Замена флис филтер врећице". • види одељак "Чишћење улошка филтера", "Замена улошка филтера". • Заменити заптивку • Обавестити Мирка сервис.
‡ Без ефекта усисавања код поступка за макро усисавање.	<ul style="list-style-type: none"> > Посуда за прихват прљавштине је напуњена. 	<ul style="list-style-type: none"> • Искључите уређај. Испразните посуду за прихват прљавштине.
‡ Варијације напона.	<ul style="list-style-type: none"> > Исувише висока електрична импеданса напонског напајања. 	<ul style="list-style-type: none"> • Уређај прикључити преко неке друге утичнице која се налази ближе орману са осигурачима. Не треба очекивати варијације у напону од преко 7 %, уколико електрична импеданса на напојном месту износи $\leq 0.15 \Omega$.

Уређај збринути ради рециклаже

Уређај пре уклањања учинити неупотребљивим:

1. Извући мрежни утикач.
2. Прекинути мрежни прикључни вод.
3. Уређаје за домаћинство не треба бацати заједно са уобичајеним кућним отпадом!



У складу са европском директивом 2002/96/ЕЗ о електричним уређајима и старим електричним уређајима, неопходне је искоришћене електричне уређаје сакупљати одвојено и исте збринути у складну са еколошким принципима ради рециклаже.



Одговорност за производ

За предмете у вези гаранције и рекламације важе наши општи услови пословања.

Самовољне измене на уређају, употреба погрешних делова опреме као и ненамнска употреба искључују одговорност произвођача за штете које су настале услед горе наведених разлога.

Редовне провере

Према прописима за спречавање незгода (BGV A3) и према DIN VDE 0701 део 1. и део 3. неопходно је на уређају спроводити електротехничке провере. Ове провере неопходно је спроводити у редовним размацима у складу са DIN VDE 0702 или након извршених поправки или промена на уређају.

	ЕЗ - изјава о усклађености
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Производ:	усисивач за мокро и суво усисавање
Тип:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Опис:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
Тип овог уређаја у складу је са следећим важећим одредбама:	ЕЗ директива о машинама 2006/42/ ЕЗ ЕЗ директива о ниском напону 2006/95/ЕЗ ЕЗ директива о ЕМК 2004/108/ЕЗ
Примењени усклађени стандарди:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004), EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Примењени национални стандарди и техничке спецификације:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013.

Технички подаци

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Мрежни напон	V	230	230/240	220	110	120
Мрежна фреквенција	Hz	50/60				60
Осигурачи	A	16	13	16		15
Снага _{IEC}	W	1200			1000	840
Прикључне вредности за утичницу на уређају	W	2400	1800	1000	760	600
Укупна прикључна вредност	W	3600	3000	2200	1760	1440
Проток волумена, ваздуха	m ³ /h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Потпритисак	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Ниво притисних звучних таласа L _{рпк} према EN 60704-1 на размаку од 1 m / мерна толеранција K _{рпк}	dB(A)	62 / 2				
Бука током рада	dB(A)	59				
Дејство вибрације према шасти и руци	m/s ²	<2,5				
Прикључни кабл: дужина	m	7,5				
Прикључни кабл: тип		H05RR-F 3G 1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Класа заштите		I				
Врста заштите		IP X4				
Ометање радио таласа		EN 55014-1				
Капацитет посуде за прихват прљавштине	l	30				
Ширина	mm	360				
Дубина	mm	450				
Висина	mm	600				
Тежина	kg	10				

Додатна опрема

Додатна опрема	Број поруџбине
Уложак филтера (Тур 302000411)	8999600411
Флис филтер врећица (5 комада)	8999700211

Poniższy dokument



Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie zapoznać się z poniższym dokumentem oraz przechowywać go zawsze pod ręką.

Dalsza pomoc

W razie dalszych pytań prosimy zwrócić się do autoryzowanego serwisu firmy Mirka w danym kraju. Patrz adresy na odwrocie tego dokumentu.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Symboly wskazówek

	NIEBEZPIECZEŃSTWO
	Niebezpieczeństwo prowadzące bezpośrednio do ciężkich i nieodwracalnych obrażeń albo do śmiertelnego wypadku.
	OSTRZEŻENIE
	Niebezpieczeństwo prowadzące do ciężkich obrażeń lub do śmiertelnego wypadku.
	UWAGA
	Niebezpieczeństwo prowadzące do lekkich obrażeń lub strat materialnych.

Znaczenie symboli

Instrukcje na temat wykonywanych czynności podzielone są na 7 bloki, które przedstawione są za pomocą symboli.

	A Przed uruchomieniem
	B Obsługa / eksploatacja
	B Podłączenie pneumatyczne Airbox
	B Oczyszczanie wkładu filtracyjnego

	C Wymiana filtra workowego
	C Wymiana wkładu filtracyjnego
	D Po zakończeniu pracy

Urządzenie

- mogą obsługiwać wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w jego obsłudze i którym zlecono wyraźnie wykonywanie tej pracy
- może być użytkowane tylko pod nadzorem
- nie może być obsługiwane przez dzieci

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, lub braku doświadczenia i wiedzy.

Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

1. Należy zaniechać każdego sposobu pracy budzącego wątpliwości z punktu widzenia bezpieczeństwa.
2. Nigdy nie używać odkurzacza bez założonego filtra.
3. W następujących sytuacjach wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego:
 - przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji
 - przed wymianą części
 - przed przeobrażaniem urządzenia
 - w razie tworzenia się piany lub wyciekania płynu

W przypadku zastosowania odkurzacza do usuwania pyłu, kiedy powietrze wylotowe odkurzacza kierowane jest do pomieszczenia, należy zapewnić odpowiednią szybkość wymiany powietrza w pomieszczeniu (w tym wypadku należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów).

Użytkowanie urządzenia podlega ogólnym przepisom obowiązującym w danym kraju. Obok instrukcji obsługi i obowiązujących w kraju użytkownika przepisów zapobiegania

wypadkom należy przestrzegać również uznanych technicznych zasad bezpieczeństwa dotyczących bezpiecznego i prawidłowego sposobu wykonywania pracy.

W przypadku zastosowania odkurzacza do usuwania pyłu, kiedy powietrze wylotowe odkurzacza kierowane jest do pomieszczenia, należy zapewnić odpowiednią szybkość wymiany powietrza w pomieszczeniu (w tym wypadku należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów).

Przeznaczenie urządzenia

Urządzenia opisane w niniejszej instrukcji obsługi są przeznaczone do profesjonalnego zastosowania, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i wypożyczalniach.

Mirka 912 / 915:

Urządzenie nie nadaje się do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia.

Mirka 915 L:

Od roku 1997 obowiązuje nowa klasyfikacja pyłów szkodliwych dla zdrowia i przyporządkowanych do nich urządzeń do odkurzania/odpylania. Klasyfikacja ta jest ujęta w normie IEC 60335-2-69 (ogólnosiwiatowej) i EN 60335-2-69 (europejskiej).



Etykieta bezpieczeństwa na maszynie ostrzega:

Urządzenie zawiera szkodliwy dla zdrowia pył. Opróżnianie i konserwacja, w tym usuwanie modułów do zbierania pyłu, winny być wykonywane wyłącznie przez upoważniony personel wyposażony w środki ochrony osobistej. Używać urządzenie wyłącznie po zainstalowaniu i sprawdzeniu kompletnego systemu filtrów.

Klasa pyłu L (light). Do tej klasy pyłów należą pyły o określonych wartościach OEL¹⁾ $\geq 1 \text{ mg/m}^3$. Odkurzacze przeznaczone do tej klasy pyłów badane są jako całościowe urządzenie. Maksymalny stopień przepuszczalności wynosi 1%.

Urządzenia opisane w niniejszej instrukcji obsługi są przeznaczone do separacji pyłu o dopuszczalnej wartości czasu oddziaływania powyżej 1 mg/m^3 (klasa pyłu L).

Każde zastosowanie wykraczające poza opisane powyżej jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikłe z tego powodu szkody producent nie odpowiada.

Do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem należy również zachowanie podanych przez producenta warunków eksploatacji, konserwacji i utrzymywania maszyny w dobrym stanie.

Transport

1. Przed transportem urządzenia należy zamknąć wszystkie blokady i zaryglowania zbiornika zanieczyszczeń.
2. Nie wolno przechylać urządzenia, jeżeli w zbiorniku zanieczyszczeń znajduje się ciecz.
3. Zabrania się podnoszenia urządzenia na haku dźwigowym.

Składowanie

1. Przechowywać urządzenie w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

Podłączenie zasilania elektrycznego

1. Zaleca się podłączenie urządzenia do obwodu z wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym.
2. Wtyczki i gniazdka z wtyczką przewodu zasilającego i przedłużaczy powinny być w wykonaniu wodoszczelnym.

Przedłużacze

1. Jako przedłużacz stosować tylko przewód podany przez producenta lub o jeszcze lepszych parametrach.
2. Stosując przedłużacz należy przestrzegać, aby miał on właściwy, minimalny przekrój:

długość przewodu	przekrój	
	< 16 A	< 25 A
do 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 do 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Konserwacja, czyszczenie i naprawa

Regularnie oczyszczać urządzenie ograniczające poziom wody i kontrolować pod kątem uszkodzeń.

Wykonywać tylko te prace konserwacyjne, które opisane są w instrukcji obsługi. Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

¹⁾ OEL = najwyższe dopuszczalne stężenie na stanowisku pracy

Do czasu konserwacji i czyszczenia urządzenia należy się z nim obchodzić w taki sposób, aby nie było ono źródłem zagrożenia dla personelu wykonującego konserwację lub innych osób.


W pomieszczeniu do wykonywania czynności konserwacyjnych


1. stosować wymuszoną wentylację z filtrowaniem powietrza
2. nosić odzież ochronną
3. pomieszczenie do konserwacji oczyścić w taki sposób, aby do otoczenia nie przedostały się żadne niebezpieczne substancje.


Co najmniej raz w roku przedstawiciel serwisu firmy Mirka lub techniczną usuwania pyłu, np. sprawdzić filtr na obecność uszkodzeń, sprawdzić szczelność powietrzną urządzenia i funkcjonowanie podzespołów kontrolnych.


Źródła zagrożenia

Instalacja elektryczna


NIEBEZPIECZEŃSTWO	
	<p>Porażenie prądem na skutek uszkodzonego przewodu zasilającego.</p> <p>Dotknięcie uszkodzonego przewodu zasilającego może prowadzić do ciężkiego lub śmiertelnego wypadku.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Przewód zasilający chronić przed uszkodzeniem (nie przejeżdżać po przewodzie, nie ciągnąć za przewód, nie zgniatać przewodu). 2. Przewód zasilający należy kontrolować regularnie na obecność uszkodzeń oraz oznaki starzenia się materiału. 3. Przed dalszym użytkowaniem urządzenia wymienić uszkodzony przewód zasilający w serwisie firmy Mirka albo u uprawnionego elektryka.

NIEBEZPIECZEŃSTWO	
	<p>Części pod napięciem w górnej części odkurzacza.</p> <p>Dotknięcie części pod napięciem prowadzi do ciężkiego lub śmiertelnego wypadku.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nie spryskiwać wodą górnej części odkurzacza.


UWAGA	
	<p>Gniazdo wtykowe urządzenia.</p> <p>Gniazdo wtykowe urządzenia przeznaczone jest tylko do celów opisanych w instrukcji obsługi.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Podłączanie do innych urządzeń może spowodować szkody materialne. 2. Przed podłączeniem dodatkowego urządzenia należy wyłączyć odkurzacza i podłączone urządzenie. 3. Przeczytać instrukcję obsługi podłączanego urządzenia i zawarte w niej wskazówki bezpieczeństwa.

UWAGA	
	<p>Uszkodzenie na skutek niewłaściwego napięcia sieciowego.</p> <p>Urządzenie może ulec zniszczeniu na skutek podłączenia do niewłaściwego napięcia sieciowego.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Konieczne jest upewnienie się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej odkurzacza odpowiada napięciu sieci lokalnej.



Odsysanie cieczy

UWAGA	
	<p>Odsysanie cieczy. Nie wolno używać odkurzacza do zbierania cieczy palnych.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Przed rozpoczęciem odsysania cieczy należy zasadniczo wyjąć filtr workowy / worek utylizacyjny. 2. Wbudowany pływak wzgl. wąż odprowadzający do ograniczenia poziomu wody regularnie oczyszczać i sprawdzać pod względem uszkodzeń. 3. Zaleca się stosowanie oddzielnego wkładu filtracyjnego lub filtra siatkowego. 4. W przypadku tworzenia się piany natychmiast zakończyć pracę i opróżnić zbiornik.


Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń

UWAGA	
	<p>Substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Odkurzane materiały mogą być niebezpieczne dla środowiska naturalnego.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Zebrane zanieczyszczenia usunąć zgodnie z przepisami dotyczącymi usuwania zanieczyszczeń.

Niebezpieczne materiały

OSTRZEŻENIE	
 	<p>Niebezpieczne materiały. Odkurzanie niebezpiecznych materiałów może prowadzić do ciężkiego lub śmiertelnego wypadku. Odkurzacze nie jest przeznaczony do zbierania:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mirka 912 / 915: pyły szkodliwe dla zdrowia - Mirka 915 L: pyłów szkodliwych dla zdrowia o określonych wartościach OEL $\leq 1 \text{ mg/m}^3$ - gorących materiałów (żarzące się niedopałki, gorący popiół itp.) - palnych, wybuchowych, agresywnych cieczy (np. benzyna, rozpuszczalniki, kwasy, ługi itp.) - palnych, wybuchowych pyłów (np. pył magnezowy, aluminiowy itp.)

Części zamienne i osprzęt

UWAGA	
	<p>Części zamienne i osprzęt. Stosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub osprzętu może wpłynąć ujemnie na bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Stosować tylko części zamienne i osprzęt firmy Mirka. 2. Używać tylko szczotek dostarczonych wraz z urządzeniem lub określonych w instrukcji obsługi.

Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
⚡ Silnik nie pracuje	<ul style="list-style-type: none"> > Zadziałał bezpiecznik w obwodzie gniazdka sieciowego > Zadziałało zabezpieczenie przeciążeniowe > Uszkodzony silnik. 	<ul style="list-style-type: none"> • Włączyć bezpiecznik instalacyjny • Wyłączyć odkurzacz, pozostawić ok. 5 minut do ostygnięcia. Jeśli odkurzacz nie daje się ponownie uruchomić, skontaktować się z serwisem firmy Mirka • Wymienić silnik w serwisie firmy Mirka
⚡ Silnik nie pracuje w trybie automatycznym	<ul style="list-style-type: none"> > Elektronarzędzie jest uszkodzone lub nieprawidłowo podłączone > Za mały pobór mocy przez elektronarzędzie 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić działanie elektronarzędzia, wzgl. mocno podłączyć wtyczkę do gniazdka • Przestrzegać minimalnego poboru mocy $P > 40W$
⚡ Zmniejszona moc ssania	<ul style="list-style-type: none"> > Regulator siły ssania ustawiony na zbyt niską moc ssania > Zapchany wąż ssący lub ssawka > Pełny zbiornik, worek utylizacyjny lub filtr workowy. > Wkład filtracyjny jest zabrudzony > Uszkodzona uszczelka między zbiornikiem a pokrywą odkurzacza albo jej brak > Uszkodzony mechanizm czyszczenia filtra 	<ul style="list-style-type: none"> • Ustawić siłę ssania zgodnie z rozdziałem „Regulacja siły ssania” • Oczyszczyć wąż ssący/ssawkę • Patrz punkt “Opróżnianie zbiornika” lub “Wymiana worka utylizacyjnego, filtra workowego” • Patrz rozdział „Oczyszczanie wkładu filtracyjnego”, wzgl. „Wymiana wkładu filtracyjnego” • Wymienić uszczelkę • Wezwać serwis Mirka
⚡ Brak ssania podczas odsysania cieczy	<ul style="list-style-type: none"> > Pełny zbiornik 	<ul style="list-style-type: none"> • Wyłączyć urządzenie. Opróżnić zbiornik
⚡ Skoki napięcia	<ul style="list-style-type: none"> > Za wysoka impedancja napięcia zasilającego 	<ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie podłączyć do innego, znajdującego się bliżej skrzynki bezpiecznikowej gniazdka sieciowego. Skoki napięcia powyżej 7 % nie wystąpią, jeżeli impedancja w punkcie przesyłowym będzie wynosić $\leq 15 \Omega$

Wykorzystanie zużytej maszyny jako surowca wtórnego

Wyeksploatowane urządzenie należy natychmiast zełomować.

1. W tym celu wyciągnąć z gniazdka wtyczkę i przeciąć przewód zasilający.
2. Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać na śmieci!



Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie urządzeniach elektrycznych i sprzęcie elektro-nicznym, zużyte urządzenia elektryczne należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Gwarancja

W odniesieniu do gwarancji i rękojmi obowiązują nasze ogólne warunki sprzedaży i dostaw.

Zmiany w ramach ulepszeń technicznych zastrzeżone.

Samowolne przeróbki urządzenia, stosowanie nieprawidłowych części zamiennych lub osprzętu oraz zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane na skutek tego szkody.

Badania

Próby elektrotechniczne należy przeprowadzać zgodnie z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa i higieny pracy (BGV A3) oraz zgodnie z normą DIN VDE 0701 część 1 i część 3, oraz zgodnie z normą DIN VDE 0702 w regularnych odstępach czasu oraz po naprawie lub zmianie.

	Deklaracja zgodności WE
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Wyrób:	Odkurzacz do cieczy i pyłów
Typ:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Opis:	230-240 V-, 50/60 Hz 110-120 V-, 50/60 Hz
Konstrukcja urządzenia odpowiada następującym odnośnym przepisom:	Dyrektywa maszynowa UE 2006/42/EG Dyrektywa niskonapięciowa UE 2006/95/EG Dyrektywa o zgodności elektromagnetycznej EMV UE 2004/108/EG
Stosowane normy zharmonizowane:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1(2006), 55014-1/A2(2002), 55014-2/A1(2001), 61000-3-2(2006), 61000-3-3/A1(2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Stosowane normy zharmonizowane:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Dane techniczne

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Napięcie sieciowe	V	230	230/240	220	110	120
Częstotliwość sieci	Hz	50/60				60
Bezpiecznik sieciowy	A	16	13	16		15
Moc pobierana _{EC}	W	1200			1000	840
Moc odbioru dla gniazda wtykowego urządzenia	W	2400	1800	1000	760	600
Całkowita moc urządzenia	W	3600	3000	2200	1760	1440
Nateżenie przepływu powietrza	m ³ /h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Podciśnienie	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Poziom hałasu na powierzchni pomiaru L _{wa} z odległości 1 m, EN 60704-1 / niepewność pomiaru K _{SA}	dB(A)	62 / 2				
Hałas podczas pracy	dB(A)	59				
wibracje przekazywane na kończyny górne	m/s ²	<2,5				
Przewód zasilający: Długość	m	7,5				
Przewód zasilający: Typ		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BO-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Klasa ochrony		I				
Rodzaj ochrony		IP X4				
Stopień odkłócania		EN 55014-1				
Pojemność zbiornika	l	30				
Szerokość	mm	360				
Głębokość	mm	450				
Wysokość	mm	600				
Masa	kg	10				

Osprzęt

Nazwa	Nr artykułu
Wkład filtracyjny (Typ 302000411)	8999600411
Worki filtracyjne z filizeliny (5 sztuk)	8999700211

Jelen dokumentum



Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, feltétlenül olvassa el a jelen dokumentumot, és tartsa mindig keze ügyében.

További támogatás

További kérdésekkel forduljon az Ön országában illetékes Mirka szervizhez. Lásd jelen dokumentum hátlapját.

Fontos biztonsági tudnivalók

Az utasítások meghatározása

	VESZÉLY
	Olyan veszély, ami közvetlenül okoz súlyos, irreverzibilis sérüléseket vagy halált.
	FIGYELEM
	Olyan veszély, amely súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.
	VIGYÁZAT
	Olyan veszély, amely könnyű sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.

A szimbólumok jelentése

A kezelési utasítások 7 tartományra vannak felosztva, a felosztást szimbólumok jelölik.

	A Az üzembe helyezés előtt
	B Kezelés / Üzemeltetés
	B Működés egy AirBox
	B A szűrőelem megtisztítása
	C A szűrőzsák cseréje

	C A szűrőelem cseréje
	D munka után

A készüléket

- csak olyan személyek használhatják, akiket a kezelésére betanítottak és akiket a kezeléssel kifejezetten megbíztak
- csak felügyelet mellett üzemeltethető
- nem használhatják gyermekek

A készülék nem használható olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek.

Vigyázni kell a gyerekekre, hogy azok ne játsszanak a készülékkel.

1. Mindennemű biztonsági szempontból kétes munkamódszert el kell kerülni.
2. Sohase szívjon szűrő nélkül.
3. A következő helyzetekben a készüléket kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati csatlakozót:
 - tisztítás és karbantartás előtt
 - alkatrészek cseréje előtt
 - habképződéskor, vagy ha folyadék folyik ki

A berendezés üzemeltetése a mindenkori nemzeti előírásoknak megfelelően kell történni. A használati utasítás és az alkalmazó országában érvényes kötelező baleset-megelőzési előírások mellett, a biztonságos és szakzerű munkavégzésre vonatkozó szaktechnikailag is elismert szabályokat is figyelembe kell venni.

Pormentesítéskor a helyiség légcsereszámának elegendően nagygnak kell lennie, ha a készülékből távozó levegő a helyiségbe áramlik vissza (ehhez vegye figyelembe az érvényes nemzeti előírásokat).

A gép alkalmazásának célja

A készülék ipari alkalmazásokra használható, mint pl. szállodák, iskolák, kórházak, gyárak, üzletek, irodák, bérlemények.

Mirka 912 / 915:

A készülék nem alkalmas egészségre káros por felszívására.

Mirka 915 L:

Od roku 1997 obowiązuje nowa klasyfikacja pyłów szkodliwych dla zdrowia i przyporządkowanych do nich urządzeń do odkurzania/odpylania. Klasyfikacja ta jest ujęta w normie IEC 60335-2-69 (ogólnosiwiatowej) i EN 60335-2-69 (europejskiej).



Etykieta bezpieczeństwa na maszynie ostrzega:

Urządzenie zawiera szkodliwy dla zdrowia pył. Opróżnianie i konserwacja, w tym usuwanie modułów do zbierania pyłu, winny być wykonywane wyłącznie przez upoważniony personel wyposażony w środki ochrony osobistej. Używać urządzenie wyłącznie po zainstalowaniu i sprawdzeniu kompletnego systemu filtrów.

Klasa pyłu L (light). Do tej klasy pyłów należą pyły o określonych wartościach OEL1) $\geq 1 \text{ mg/m}^3$. Odkurzacz przeznaczony do tej klasy pyłów badane są jako całościowe urządzenie. Maksymalny stopień przepuszczalności wynosi 1%.

Az üzemeltetési utasításban leírt készülékek alkalmazhatók 1 mg/m^3 -nél magasabb expozíciós határértékű por elkülönítésére (L por-osztály).

Minden ezen túlmenő felhasználás nem rendeltetésszerű. Az ilyen esetekből származó károkért a gyártó nem vállal felelősséget. A rendeltetésszerű alkalmazásnak része a gyártó által előírt az üzemeltetésre, gondozásra és a karbantartásra vonatkozó feltételek betartása is.

Szállítás

1. Szállítás előtt a szennytartály minden reteszélését zárja le.
2. Ne billentse meg a készüléket, ha a szennytartályban folyadék van.
3. Ne emelje a készüléket daru kampójával.

Tárolás

1. A készüléket szárazon és fagymentesen tárolja.

Villamos csatlakozás

1. Ajánlatos a készüléket hibaáram-védőkapcsolóra csatlakoztatni.
2. Az áramvezető alkatrészek elhelyezését (dugaszolóaljzat, dugasz és kuplungok), valamint a hosszabbító vezeték lefektetését úgy végezze el, hogy az a védettségi foknak megfeleljen.
3. A hálózati csatlakozóvezeték és a hosszabbító vezeték dugójának és aljzatának vízhatatlannak kell lennie.

Hosszabbító vezetékek

1. Hosszabbító vezetékként csakis a gyártó által megadott, vagy annál jobb kivitelezésű vezetéket használjon. Hosszabbító vezeték alkalmazása esetén ügyeljen annak minimális keresztmetszetére:

Kábelhossz	Keresztmetszet	
	< 16 A	< 25 A
20 m-ig	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20-tól 50 m-ig	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Ápolás, tisztítás és karbantartás

A vízszintkorlátozó eszközt rendszeresen tisztítani kell, és az épségét ellenőrizni.

Csak olyan karbantartási munkát végezzen el, amely a kezelési utasításban le van írva. A készülék tisztítása és javítása előtt a hálózati dugaszt mindenkor ki kell húzni!

Karbantartáskor és tisztításkor úgy kell a készüléket kezelni, hogy az sem a kezelőszemélyzetre, sem másokra ne jelentsen veszélyt.

A karbantartás helyén


1. szűrő kényszerszellőztetést kell alkalmazni
2. védőruházatot kell viselni
3. a karbantartás helyét úgy kell tisztítani, hogy semmilyen veszélyes anyag ne juthasson a környezetbe


Legalább évente az Mirka-szervizben vagy egy erre kiképzett személlyel el kell végeztetni a portechnikai ellenőrzést, például a szűrők károsodását, a készülék légtömörsé-


gét, a kontrollberendezések működését kell vizsgálni.


Veszélyforrások

Elektromos részek


 VESZÉLY
<p>A hibás hálózati csatlakozókábel áramütést okoz.</p> <p>A hibás hálózati csatlakozókábel megérintése súlyos sérülést vagy halált okozhat.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ne rongálja meg a hálózati csatlakozó vezetéket (pl. azáltal, hogy áthajt azon, rángatja vagy összenyomja azt). 2. Rendszeresen vizsgálja meg a hálózati csatlakozó vezetéket, hogy láthatók-e rajta károsodás vagy elhasználódás jelei. 3. A hibás hálózati csatlakozókábelt a készülék további használata előtt cseréltesse ki a Mirka-szervizben, vagy villamossági szakemberrel.

 VESZÉLY
<p>Áramvezető alkatrészek a porszívó felső részén.</p> <p>Az áramvezető alkatrészek megérintése súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A porszívó felső részét soha ne érje víz.



 VIGYÁZAT
<p>A készülék dugós csatlakozója.</p> <p>A készüléken levő dugaszolóaljzatot csak a kezelési utasításban meghatározott célokra alkalmazza. Egyéb készülékek csatlakoztatása anyagi károkat okozhat.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Valamely készülék csatlakoztatása előtt kapcsolja ki a porszívót és a csatlakoztatandó készüléket is. 2. A csatlakoztatandó készülék kezelési utasítását olvassa el, és a benne foglalt biztonsági előírásokat tartsa be

 VIGYÁZAT
<p>A nem megfelelő hálózati feszültség károsodást okozhat.</p> <p>A készüléket károsodás érheti, ha nem megfelelő hálózati feszültségre kapcsolja.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Győződjön meg arról, hogy az adattáblán megadott feszültség megegyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.


Folyadékok szívása

 VIGYÁZAT
<p>Folyadékok szívása.</p> <p>Ne szívjon fel éghető folyadékot!</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A folyadékok felszívása előtt alapvetően el kell távolítani a szűrőzsákot/ártalmatlanításra szolgáló zsákot. 2. Rendszeresen ellenőrizze, hogy az úszó vagy a víz szintje limít megfelelően működik. 3. Ajánlatos egy külön szűrőelemet vagy egy szűrőrostát alkalmazni. 4. Ha hab képződik, azonnal fejezze be a munkát és ürítse ki a szennytartályt.


Veszélyes anyagok

FIGYELEM	
 	<p>Veszélyes anyagok.</p> <p>A veszélyes anyagok felszívása súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A berendezéssel az alábbi anyagokat nem szabad szívni: <ul style="list-style-type: none"> - Mirka 912 / 915: egészségkárosító porok - Mirka 915 L: egészségre káros por OEL érték <1 mg / m³ - forró anyagok (izzó cigaretta, forró hamu stb.) - éghető, robbanékony, agresszív folyadékok (pl. benzin, oldószer, savak, lúgok stb.) - éghető, robbanékony porok (pl. magnézium-, alumínium-por stb.)

A piszoktartály ürítése

VIGYÁZAT	
	<p>Környezetre veszélyes anyagok felszívása.</p> <p>A felszívott anyagok veszélyesek lehetnek a környezetre.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Távolítsa el a kiszívott piszkot az idevonatkozó határozatoknak megfelelően.

Pótalkatrészek és tartozékok

VIGYÁZAT	
	<p>Pótalkatrészek és tartozékok.</p> <p>A nem eredeti pótalkatrészek és tartozékok használata befolyásolja a készülék biztonságát.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Csakis a Mirka pótalkatrészeket és tartozékokat használja. 2. Csak a készülékkel szállított vagy a használati utasításban előírt kéféket szabad használni.

Zavarok kiküszöbölése

Probléma	OK	Megszüntetés
‡ A motor nem forog.	<ul style="list-style-type: none"> > A hálózati csatlakozó dugaszolóaljzat biztosítója kioldott. > A túlterhelés-védelem működésbe lépett. > A motor hibás. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kapcsolja be a hálózati biztosítókat. • Kapcsolja ki a szívóberendezést, kb. 5 percig hagyja lehűlni. Ha a szívóberendezés még ekkor sem kapcsolható be, keresse fel az Miirka vevőszolgálatot. • A motor cseréjét az Mirka szervizzel végeztesse el.
‡ A motor automatikus üzemmódban nem forog	<ul style="list-style-type: none"> > Az elektromos szerszám hibás, vagy nincs megfelelően csatlakoztatva. > Az elektromos eszköz teljesítményfelvétele túl kicsi. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ellenőrizze az elektromos szerszám működését, ill. azt, hogy a dugasz megfelelően van-e bedugva. • Ügyeljen arra, hogy a legkisebb teljesítményfelvétel $P > 40W$.
‡ Csökkentett szívóteljesítmény.	<ul style="list-style-type: none"> > A szívóerő-szabályozó túl alacsony teljesítményre van beállítva. > A szívócső / fúvóka eldugult. > A tartály, a porgyűjtő zsák vagy szűrőzsák tele van. > A szűrőelem elszennyeződött. > A tartály és a porszívó felső része közötti tömítés sérült vagy hiányzik. > A tisztítómechanizmus hibás. 	<ul style="list-style-type: none"> • Állítsa be a szívóerőt a „Szívóerő-szabályozás” fejezetnek megfelelően. • A szívócsövet / fúvókát tisztítsa meg. • Lásd a „Tartály kiürítése” vagy „Szűrőzsák cseréje” bekezdést. • Lásd: „A szűrőelem megtisztítása”, ill. „A szűrőelem cseréje”. • Cserélje ki a tömítést. • Értesítse az Mirka szervizt.
‡ Nincs szívóteljesítmény nedves szívás esetén.	<ul style="list-style-type: none"> > A tartály megtelt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kapcsolja ki a készüléket. Üritse ki a tartályt.
‡ Feszültségingadozások.	<ul style="list-style-type: none"> > A feszültségellátásnak túl magas az impedanciája 	<ul style="list-style-type: none"> • Csatlakoztassa a készüléket egy másik csatlakozóaljzatra, ami a biztosítódoboz közelében található. Nem várható 7 % fölötti feszültségingadozás, amennyiben az impedancia az átadás pontján $\leq 0.15 \Omega$.

A gép anyagának újrafelhasználása

A kiszolgált készüléket azonnal használhatatlanná kell tenni.

1. Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.
2. Válassza le a hálózati csatlakozóvezeteket gépről.
3. Az elektromos készülékeket ne dobja a háztartási hulladékba!



A 2002/96/EG, a használt elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó európai irányelvek szerint az elhasznált elektromos készülékeket szelektíven kell gyűjteni, és környezetkímélő újrahasznosításra kell továbbadni.



Jótállás

A jótállásra és szavatosságra az általános üzleti feltételeink vonatkoznak.

A készülék önkényes módosítása, hibás rendeltetésszerű használata, továbbá a nem rendeltetésszerű használat kizárja a gyártó felelősségét az ebből származó károkról vonatkozóan.

Ellenőrzések és engedélyek

Az elektrotechnikai ellenőrzéseket a balesetvédelmi előírásnak (BGV A3) és a DIN VDE 0701 1-es és 3-as része szerint kell elvégezni. Ezek az ellenőrzések a DIN VDE 0702 szerint rendszeres időközönként, valamint helyreállítás és változtatás esetén szükségesek.

	EG megfelelési nyilatkozat
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Termék:	Szívóberendezés nedves és száraz alkalmazásra
Típus:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Leírás:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
A készülék telepítése megfelel az alábbi idevonatkozó határozatoknak:	EC gépi irányelvek 2006/42/EC EC kifeszűtségségű irányelvek 2006/95/EEC EK irányelv EMC 2004/108/EC
Alkalmazott harmonizált szabványok:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Alkalmazott, országos belüli szabványok és specifikációk:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Tartozék

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Hálózati feszültség	V	230	230/240	220	110	120
Hálózati frekvencia	Hz	50/60				60
Hálózati biztosíték	A	16	13	16		15
Teljesítményfelvétele _{EC}	W	1200			1000	840
A készülék csatlakozóhüvelyének csatlakozási értéke	W	2400	1800	1000	760	600
Összteljesítmény	W	3600	3000	2200	1760	1440
Térfogatáramlás (levegő)	m³/h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Vákuum	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Mérőfelületi zajnyomásszint L _{PA} , 1 m távolságra EN 60704-1 / Mérési bizonytalanság K _{PA}	dB(A)	62 / 2				
Munkazaj	dB(A)	59				
Kéz-kar vibráció	m/s²	<2,5				
Csatlakozó vezeték: Hossz	m	7,5				
Csatlakozó vezeték: Típus		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Védettségi fok		I				
Védelmi fokozat		IP X4				
Rádiózavarás		EN 55014-1				
Tartály térfogata	l	30				
Szélesség	mm	360				
Mélység	mm	450				
Magasság	mm	600				
Súly	kg	10				

Tartozék

Tartozék	Rendelési szám
Szűrőelem (Typ 302000411)	8999600411
Fleece szűrőzsák (5 darab)	8999700211

Acest document






Înainte de a folosi unealta pentru prima dată, citiți acest document și păstrați-l la îndemână.

Support

Pentru alte nelămuriri, contactați reprezentanța de service Mirka pentru țara dumneavoastră. Vezi pe verso.







Instrucțiuni de siguranță importante

Simbolurile folosite

	PERICOL Pericol ce poate provoca răni serioase sau ireversibile, sau chiar moarte.
	ATENȚIE Pericol ce poate provoca răni grave sau moarte.
	ATENȚIE Pericol care poate provoca răni sau stricăciuni ușoare.

Înțelesul simbolurilor

Aceste instrucțiuni sunt împărțite în 7 secțiuni, reprezentate prin simbolurile.

	A Înainte de pornire
	B Control/folosire
	B Conectarea cutiei pneumatice
	B Curatarea filtrului
	C Inlocuirea sacului filtrului
	C Inlocuirea filtrului



D După lucrul cu aparatul

Unealta trebuie:

- folosită doar de persoane instruite în acest sens și însărcinate cu responsabilitatea de a o folosi
- folosită doar sub supraveghere
- nu trebuie să fie folosită de copii

Aparatul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe.

Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.

1. Nu folosiți tehnici de lucru nesigure.
2. Nu folosiți aspiratorul fără filtru.
3. Opriti unealta și deconectați-o de la sursă în următoarele cazuri:
 - înainte de curățare și întreținere
 - înainte de a înlocui componente
 - dacă se formează spumă sau apar lichide

Pe lângă instrucțiunile de folosire și prevederile pentru prevenirea accidentelor valabile în țara în care se folosește unealta, țineți seama și de regulile consacrate de siguranță și folosire adecvată.

În caz de desprăfuirii trebuie să existe în cameră o rată de schimb a aerului, suficientă, dacă aerul uzat al aparatului revine în cameră (aveți în vedere pentru aceasta dispozițiile naționale în vigoare).

Scopuri și domenii de utilizare

Aspiratoarele descrise în acest manual de folosire se folosesc în scopuri comerciale, de exemplu în hoteluri, scoli, spitale, fabrici, magazine, birouri și spații închiriate.

Mirka 912 / 915:

Aparatul nu este prevăzut pentru aspirarea pulberilor nocive.

Mirka 915 L:

Din anul 1997 există o nouă clasificare a pulberilor nocive și a aparatelor de aspirat aferente acestora. Clasificarea este reglementată în IEC 60335-2-69 (pe plan mondial) și în EN 60335-2-69 (pe plan european).



Eticheta de siguranță avertizează asupra următoarelor:

Acest aparat conține praf periculos pentru sănătate. Operațiunile de golire și întreținere, inclusiv îndepărtarea recipientelor de colectare a prafului, trebuie efectuate exclusiv de personal autorizat, care poartă echipament individual de protecție adecvat. Operațiunile pot începe numai după ce sistemul de filtrare a fost montat complet și verificat.

Clasa de praf L (light). Clasă de praf include pulberi cu valori OEL¹⁾ ≥ 1 mg/m³. Aspiratoarele din această clasă de praf sunt verificate ca aparat complet. Gradul maxim de permeabilitate este de 1%.

Aparatele descrise în aceste instrucțiuni de funcționare sunt adecvate pentru separarea de praf cu o valoare limită de expunere mai mare de 1 mg/m³ (clasa de praf L).

Folosirea acestora în orice alt scop se consideră folosire neadecvată. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru defectiunile cauzate de o astfel de folosire.

Folosirea adecvată include operarea corectă, service-ul și reparațiile așa cum au fost menționate de producător.

Transportul

1. Înainte de a transporta recipientul de colectare, asigurați-vă că toate încuietorile sunt închise.
2. Nu aplecați curățătorul dacă există lichid în recipientul de colectare.
3. Nu folosiți un cârlig de macara pentru a ridica curățătorul.

Depozitare

1. Depozitați unealta într-un loc uscat, ferit de îngheț.

Conexiunea electrică

1. Se recomandă ca aspiratorul să fie conectat printr-un sistem disjunctor de curent rezidual.
2. Aranjați componentele electrice (mufe, dibluri și cuplaje) și lăsați în jos extensia principală, pentru siguranță.
3. Conectoarele și cuplajele cablurilor electrice precum și extensiile trebuie să fie impermeabile.

Extensia principală

1. Folosiți ca extensie doar versiunile menționate de către producător sau unele de înaltă calitate. Când folosiți un prelungitor verificați secțiunile cablului:

Lungimea cablului	Secțiune verticală	
	< 16 A	< 25 A
Pana la 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 - 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Întreținerea, curățarea și repararea

Curățați periodic limitatorul nivelului de apă și verificați dacă acesta prezintă semne de deteriorare.

Executați numai lucrări de întreținere, care sunt descrise în instrucțiunile de funcționare.

Înainte de curățarea și întreținerea aparatului, trebuie scos principal din priză ștecherul de racordare la rețea.

La întreținerea și curățarea aparatului, acesta trebuie manipulat astfel încât să nu se producă pericole pentru personalul de întreținere și alte persoane.

În zona de întreținere

1. utilizați o aerisire forțată, filtrată
2. purtați îmbrăcăminte de protecție
3. curățați zona de întreținere astfel încât să nu pătrundă în mediul înconjurător substanțe periculoase


Trebuie să se execute cel puțin o dată pe an de către service-ul Mirka sau de o persoană instruită, o verificare tehnică în privința prafului, de ex. în privința deteriorării filtrului,


¹⁾ OEL = Concentrație maximă de lucru


etanșează la aer a aparatului și funcția dispozitivelor de control.


Riscuri

Componente electrice


	PERICOL
	<p>Socuri electrice.</p> <p>Atingerea unei conexiuni defectuase poate provoca răniri grave sau fatale.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nu defectati sursa. (de ex, trecând peste ea, smulgând-o sau sfărâmând-o) 2. Verificați periodic dacă cablul electric este deteriorat sau arată semne de uzură. 3. Asigurați-vă că toate conectoarele principale sunt înlocuite de către o reprezentantă Mirka sau un electrician calificat înainte de a începe să refolosiți unelta.

	PERICOL
	<p>Secțiunea superioară a aspiratorului conține componente active.</p> <p>Contactul cu acestea poate conduce la răniri grave sau fatale.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nu pulverizați apă în secțiunea superioară.



	ATENȚIE
	<p>Mufa uneltei.</p> <p>Mufa uneltei este destinată scopurilor menționate în instrucțiunile de folosire. Conexiunile inadecvate pot provoca pagube.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Înainte de a conecta unelta la curent, opriți aspiratorul și anexa la care urmează să fie conectat. 2. Citiți instrucțiunile de folosire ale uneltei ce urmează să fie conectate și observați instrucțiunile de siguranță.

	ATENȚIE
	<p>Deteriorarea cauzată de voltajul necorespunzător.</p> <p>Unelta poate fi deteriorată ca urmare a conectării la o sursă cu voltaj necorespunzător.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Asigurați-vă că voltajul afișat pe placuta corespunde cu voltajul sursei.


Aspirarea lichidelor

	ATENȚIE
	<p>Aspirarea lichidelor.</p> <p>Nu aspirați lichide inflamabile.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Înainte de a aspira lichide, îndepărtați sacul filtrului/sacul de colectare. 2. Verificați periodic funcționarea adecvată a flotorului sau a nivelului de apă. 3. Se recomandă folosirea unui filtru de separare sau a unui ecran separator. 4. Dacă apare spumă, opriți imediat lucrul și goliti rezervorul.


Materiale periculoase

	PERICOL
	<p>Materiale periculoase.</p> <p>Aspirarea materialelor periculoase poate provoca raniri grave sau fatale.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Următoarele materiale nu trebuie aspirate: <ul style="list-style-type: none"> - Mirka 912 / 915: praf toxic - Mirka 915 L: sănătate praf periculos cu valori OEL <math>< 1 \text{ mg / m}^3</math> - materiale fierbinți (tigări aprinse, cenușă încinsă etc.) - lichide inflamabile, explozibile, agresive (ex petrol, solvenți, acizi, alcali etc.) - praf inflamabil, exploziv (ex. Praf de aluminiu sau magneziu etc.)

Golirea rezervorului

	<p style="text-align: center;">ATENȚIE</p> <p>Aspirarea materialelor periculoase pentru mediu.</p> <p>Materialele aspirate pot reprezenta pericol pentru mediu.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Debarasati conform legii.
-----------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Părți de rezervă si accesorii

	<p style="text-align: center;">ATENȚIE</p> <p>Părți de rezervă si accesorii.</p> <p>Folosirea unor părți de rezervă necorespunzatoare poate dăuna uneltei.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Folositi doar piese de rezervă si accesorii Mirka. 2. Folositi doar peria din dotare sau una aprobată de producător.
-----------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Ghid de depanare

Problema	Cauza	Solutia
‡ Motorul nu porneste.	<ul style="list-style-type: none"> > Defectarea siguranței sau mufei. > Protecția pentru supraîncărcare defectă. > Motor defect. 	<ul style="list-style-type: none"> • Conectați siguranța principală. • Opriti aspiratorul și lăsați-l să se odihnească pentru 5 minute. Dacă nu poate fi repornit, contactați un centru Mirka. • Inlocuiți motorul într-un centru Mirka.
‡ Motorul nu merge în modul automat.	<ul style="list-style-type: none"> > Unealta electrică/ pneumatică nu este conectată corespunzător. > Puterea este prea mică. 	<ul style="list-style-type: none"> • Verificați integritatea unelei sau inserția corectă a diblului. • Puterea minimă este P>40W.
‡ Putere redusă de aspirare.	<ul style="list-style-type: none"> > Puterea de aspirare selectată este prea scăzută. > Furtun înfundat. > Rezervor plin. > Filtru blocat. > Inchiderea dintre rezervor și partea superioară este defectă sau lipsește. > Mecanism de curățare defect. 	<ul style="list-style-type: none"> • Setati puterea de aspirare în conformitate cu instrucțiunile. • Curățați furtunul. • A se vedea „Curățarea rezervorului” sau „Inlocuirea sacului”. • A se vedea „Curățarea filtrului” sau „Inlocuirea filtrului”. • Inlocuiți închiderea. • Contactați un service Mirka.
‡ Fără putere de aspirare în timpul curățării umede.	<ul style="list-style-type: none"> > Rezervorul este plin. 	<ul style="list-style-type: none"> • Opriti aspiratorul. Goliti rezervorul.
‡ Fluctuații ale voltajului.	<ul style="list-style-type: none"> > Impedanța sursei este prea mare. 	<ul style="list-style-type: none"> • Conectați aspiratorul la o altă mufă mai apropiată. Fluctuații de voltaj mai mari de 70% nu ar trebui să apară dacă impedanța la punctul de transfer este $\leq 0.15 \Omega$.

Reciclarea curățătorului

Scoateți din funcțiune aspiratoarele vechi.

1. Scoateți-l din priză.
2. Tăiați cablul electric.
3. Nu aruncați uneltele electronice în același loc cu gunoiul menajer.



În conformitate cu directive europene 2002/96/EC, orice bun electric sau electronic vechi trebuie aruncat separat și reciclat ecologic. Contactați autoritățile locale sau un dealer apropiat pentru mai multe informații.

Garanție

Principiile noastre de afaceri se aplică și în cazul garanției. Modificările neautorizate, folosirea incorectă a periiilor, folosirea uneltei în alt scop decât acela pentru care au fost create scutesc producătorul de orice responsabilitate referitoare la daunele provocate.

Teste și aprobări

Trebuie realizate teste electrice în conformitate cu dispozitiile de siguranță (BGV A3) și DIN VDE 0701 Partea 1 și Partea 3. În conformitate cu DIN VDE 0702 aceste teste trebuie realizate la intervale regulate și după orice modificare/ reparație.

	Declarație de conformitate EC
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Produs:	Aspirator umed și uscat
Model:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Descriere:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
Designul corespunde următoarelor reglementări:	EC Machine Directive 2006/42/EG EC Low Voltage Directive 2006/95/EG EC EMC Directive 2004/108/EG
Standarde aplicate:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Standarde naționale și specificații tehnice aplicate:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Date tehnice

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Tensiune rețea	V	230	230/240	220	110	120
Frecvență rețea	Hz	50/60				60
Siguranțe rețea electrică	A	16	13	16		15
Consum _{EC}	W	1200			1000	840
Incarcatura conectată	W	2400	1800	1000	760	600
Total încărcătură conectată	W	3600	3000	2200	1760	1440
Fluxul de aer	m ³ /h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Vacuum	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Nivelul de presiune a sunetului la o distanță de 1 m L _{PA} , EN 60704-1 / Incertitudine K _{PA}	dB(A)	62 / 2				
Zgomot	dB(A)	59				
Vibrații transmise sistemului mână-brăț	m/s ²	<2,5				
Cablul electric : lungime	m	7,5				
Cablul electric: tip		H05RR-F 3G 1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Clasa de protecție		I				
Tipul de protecție		IP X4				
Nivelul de interferență radio		EN 55014-1				
Volum rezervor	l	30				
Lățime	mm	360				
Adâncime	mm	450				
Înălțime	mm	600				
Greutate	kg	10				

Accesorii opționale

Descriere	Ordinul nr
Element de filtrare (Typ 302000411)	8999600411
Saci (5 buc)	8999700211

Този документ



Преди да поставите устройството в експлоатация, не забравяйте да прочетете този документ и да го удобен за бъдещи справки.

Друга помощ

За допълнителни въпроси, моля свържете се с Обслужване Мирка представител, отговарящ за вашата страна. Вижте гърба на този документ.

Важни указания за безопасност

Обозначение на указанията за безопасност

	ОПАСНОСТ
	Опасност, която може да доведе до тежки или необратими наранявания, както и до смърт.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	Опасност, която може да доведе до тежки наранявания или до смърт.
	ВНИМАНИЕ
	Опасност, която може да доведе до леки наранявания или щети.

Значение на символите

Указанията за действията са разделени в 7 области, които са изобразени със символи.

	A Преди пускане в експлоатация
	B Обслужване/работа
	C Операция на въздушната кутия

	B Почистване на филтърния елемент
	C Смяна ръкавния филтър
	C Смяна на филтърния елемент
	D След работа

Уредът:

- Може да се ползва само от лица, които са обучени в боравенето му и на които изрично е възложено обслужването му
- Да се използва само под наблюдение
- Да не се използва от деца

Уредът не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени недъзи или без опит и познания.

Децата трябва да се надзирават, за да не си играят с уреда.

1. Да се избягва всеки съмнителен по отношение на безопасността начин на работа.
2. Да не се засмуква без филтър.
3. В следните ситуации трябва да изключите уреда и да извадите щекера от мрежата:
 - преди почистване и поддръжка на уреда
 - преди смяна на части
 - при образуване на пяна или изтичане на течност

Работата с уреда се извършва при спазване на валидните национални разпоредби. Освен ръководството за употреба и валидните в държавата на използване задължителни правила за предпазване от нещастни случаи, следва да бъдат спазвани и признатите технически правила за правилна и безопасна работа.

При обезпращаване в помещението трябва да има достатъчна вентилация, когато изходящият въздух от уреда се връща в

помещението (за целта съблюдавайте валидните национални разпоредби).

Област на употреба на уреда

Описаните в това ръководство за експлоатация уреди са подходящи за промишлена употреба, например в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и др. подобни помещения.

Mirka 912 / 915:

Уредът не е подходящ за изсмукване на вредни за здравето прахове.

Mirka 915 L:

От 1997 г. съществува ново разделение на опасните за здравето прахообразни вещества и съответните уреди за всмукването им. Разделението е регулирано в директивите IEC 60335-2-69 (за целия свят) и в EN 60335-2-69 (за Европа).



Надписът за безопасност на машината предупреждава за:

Този уред съдържа опасен за здравето прах. Изпразването и поддръжката му, включително отстраняването на средството за събиране на прах, трябва да бъдат извършвани само от упълномощен персонал, носещ подходящи лични предпазни средства.

Използвайте уреда само след като цялостната система за филтриране е монтирана и изпробвана.

Клас на чистота (light). Към този клас спадат прахообразни вещества с OEL-стойности¹⁾ $\geq 1 \text{ mg/m}^3$. Уредите за засмукване от този клас се проверяват като цял уред. Максималната степен на пропускане е 1%.

Описаните в това ръководство за експлоатация уреди са подходящи за за отделяне на прах с експозиционна гранична стойност по-голяма от 1 mg/m^3 (клас на чистота L).

Всяко използване, което е различно от това, се счита за нецелесъобразно. Производителят не носи гаранция за възникнали вследствие на такова използване щети.

Към целесъобразното използване спада и спазването на указаните от производителя условия за работа, поддръжка и ремонт. Виж ръководството за употреба.

Транспортиране

1. Преди транспортиране затворете всички ключалки на резервоара за мърсотия.
2. Не наклоняйте уреда, когато в резервоара за мърсотия има течност.
3. Не повдигайте уреда с куки за кранове.

Съхранение

1. Съхранявайте уреда сух и защитен от замръзване.

Свързване към електрическата мрежа

1. Свържете уреда чрез защитен прекъсвач срещу недопустим утечен ток.
2. Изберете позицията на тоководещите части (контакти, щекери и съединители) и полагаането на удължителния кабел така, че степента на защитеност да бъде запазена.
3. Щекерите и съединителите трябва да бъдат водонепромокаеми.

Удължителен кабел

1. Като удължителен кабел следва да се използва само посоченото от производителя или с по-голяма стойност изпълнение. Обърнете внимание на минималното сечение на кабела:

Дължина	на кабела Сечение	
	< 16 A	< 25 A
до 20 м	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 до 50 м	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Поддръжка, почистване и ремонт

Почиствайте устройството за ограничаване нивото на водата редовно и проверявайте за признаци на повреда.

Извършвайте само работи по поддръжка, които са описани в ръководството за експлоатация.

Преди почистване и поддръжка на уреда е необходимо да извадите щекера на захранващия кабел.

При поддръжка и почистване с уреда трябва да се борави така, че да не възникне

опасност за поддържащия персонал и за други лица.


В областта на поддръжката


1. използване на филтрирано принудително обезвѐздушаване.
2. носене на предпазно облекло.
3. почистване на областта на поддръжка така, че наоколо да не попаднат опасни вещества.


Техническата проверка трябва да се извършва най-малко веднъж годишно от сервиз на Mirka или от обучено лице, като се проверява например за повреда на филтъра, херметичност на уреда и функцията на контролните съоръжения.


Опасности

Електрическа част


	ОПАСНОСТ
	<p>Токов удар вследствие на дефектни захранващи кабели.</p> <p>Докосването на дефектен захранващ кабел може да доведе до тежки или смъртоносни наранявания.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Не повреждайте захранващите кабели (напр. чрез преминаване върху тях, дърпане, притискане). 2. Редовно проверявайте захранващите кабели за повреда (напр. скъсвания, стареене). 3. Преди следващото използване на уреда дефектните захранващи кабели да се сменят в сервиз на Mirka или от електротехник.

	ОПАСНОСТ
	<p>Тоководещи части в горната част на машината за всмукване.</p> <p>Контактът с тоководещи части води до тежки или смъртоносни наранявания.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Не пръскайте с вода горната част на машината за всмукване.



	ВНИМАНИЕ
	<p>Контактна кутия на уреда.</p> <p>Контактната кутия на уреда е оборудвана само за посочените в ръководството за употреба цели. Свързването на други уреди може да доведе до повреда.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Преди пълно включване на уред изключете уреда за засмукване и подлежащия на свързване уред. 2. Прочетете ръководството за употреба на подлежащия на свързване уред и спазвайте съдържаните се в него указания за безопасност.

	ВНИМАНИЕ
	<p>Повреди вследствие на неподходящо захранващо напрежение.</p> <p>Уредът може да се повреди, ако бъде свързан към неподходящо захранващо напрежение.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Уверете се, че напрежението е показано на клиентите табела отговаря на напрежението на местната мрежа захранване.


Засмукване на течности

ВНИМАНИЕ	
	<p>Засмукване на течности.</p> <p>Не трябва да засмуквате горящи течности.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Преди засмукване на течности по принцип трябва да отстраните ръкавния филтър/чувала за отпадъци. 2. Почистете построена през плувка или маркуч ниво за нивото на водата ограничител редовно и се проверява за щети и функцията. 3. Препоръчва се използването на отделен филтърен елемент или филтриращо сито. 4. При образуване на пяна веднага преустановете работата и изпразнете резервоара за мърсотия.


Засмуквани материали

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
	<p>Опасни материали.</p>
	<p>Всмукването на опасни материали може да доведе до тежки или смъртоносни наранявания.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Следните материали не трябва да бъдат засмуквани: <ul style="list-style-type: none"> - Mirka 912 / 915: Опасни за здравето прахообразни вещества - Mirka 915 L: опасен за здравето прах със стойности OEL <1 мг / м³ - Нагорещени материали (доизгаснали цигари, гореща пепел и др.) - Запалими, експлозивни, разяждащи течности (напр. бензин, разтворители, киселини, основи и др.) - Запалими, експлозивни прахообразни материали (напр. магнезиев, алуминиев прах и др.)

Изпразване на резервоара за мърсотия

ВНИМАНИЕ	
	<p>Застрашаващи околната среда засмукани материали.</p> <p>Засмуканите материали могат да представляват опасност за околната среда.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Засмуканите материали трябва да се изхвърлят като отпадък съгласно законовите разпоредби.

Резервни части и аксесоари

ВНИМАНИЕ	
	<p>Резервни части и аксесоари.</p> <p>Използването на неоригинални резервни части и аксесоари може да повлияе на безопасността на уреда.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Използвайте само резервни части и аксесоари на Mirka. 2. Използвайте само приложените към уреда или специфицирани в ръководството за експлоатация четки.

Отстраняване на повреди

Повреда	Причина	Отстраняване
‡ Моторът не работи.	<ul style="list-style-type: none"> > Предпазителят на контакта на захранването се е задействал. > Задействала се е защитата срещу претоварване. > Дефектен мотор. 	<ul style="list-style-type: none"> • Включете предпазителя на захранването. • Изключете машината, оставете я да се изстине за около 5 минути. Ако след това машината не може да се включи, обърнете се към сервис на Mirka. • Извършете смяна на мотора в сервис на Mirka.
‡ Моторът не работи в автоматичен режим на работа	<ul style="list-style-type: none"> > Дефектен или неправилно поставен електроинструмент. > Прекалено малка консумирана мощност на електроинструмента. 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверете електроинструмента за правилно функциониране, съответно пхнете здраво щекера. • Обърнете внимание за минимална мощност от $P > 40 \text{ W}$.
‡ Намалена смукателна мощност.	<ul style="list-style-type: none"> > Настройката на регулирането на смукателната мощност е прекалено ниска. > Запушен смукателен маркуч/ запушена дюза. > Резервоарът или ръкавният филтър са пълни. > Замърсен филтърен елемент. > Уплътнението между резервоара и горната част на машината за всмукване е дефектно или липсва. > Дефектен механизъм за почистване. 	<ul style="list-style-type: none"> • Настройте смукателната мощност съгласно "Регулиране на смукателната мощност". • Почистете смукателния маркуч/ дюзата. • Виж раздел "Изпразване на резервоара" или "смяна на ръкавен филтър". • Виж раздели "Почистване на филтърния елемент", "Смяна на филтърния елемент". • Сменете уплътнението. • Уведомете сервис на Mirka.
‡ Липсва смукателна мощност при мокро всмукване.	<ul style="list-style-type: none"> > Резервоарът за мърсотия е пълен. 	<ul style="list-style-type: none"> • Изключете уреда. Изпразнете резервоара за мърсотия.
‡ Колебания в захранването.	<ul style="list-style-type: none"> > Прекалено висок импеданс на захранващото напрежение. 	<ul style="list-style-type: none"> • Включете уреда към друг контакт, който е разположен по-близо до кутията с предпазители. Не се очакват колебания на напрежението над 7 %, ако импедансът в мястото на предаване е $\leq 0.15 \Omega$.

Предаване на уреда за оползотворяване като вторични суровини

Предотвратете всяка възможност за използване на уреда преди изхвърлянето му като отпадък:

1. Издърпайте хранящия щекер.
2. Прекъснете хранящия кабел.
3. Не изхвърляйте електрическите уреди заедно с домашните отпадъци!



Съгласно Европейска директива 2002/96/ЕО за употребявани стари електроуреди и електронни уреди, използваните електроуреди трябва да се събират като отпадъци отделно и да се предават за екологичното им оползотворяване като вторични суровини.



Отговорност на производителя

За гаранция и гарантираме на нашите общи условия се прилагат.

Промените, направени по собствена инициатива на машината, използване на резервни части и аксесоари, които не са подходящи и неправилна употреба изключват отговорността на производителя за вреди, произтичащи от тях.

Редовни проверки

Съгласно разпоредбите на наредбата за предпазване от нещастни случаи (BGV A3) и съгласно DIN VDE 0701 част 1 и част 3 следва да се извършат електротехнически проверки на уреда. Съгласно DIN VDE 0702 извършването на тези проверки е необходимо през редовно фиксирани периоди и след ремонт или промяна на уреда.

	Декларация за съответствие на ЕО
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Продукт:	Машини за засмукване за суха и мокра употреба
Продукт:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Описание:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
Конструкцията на уреда съответства на следните общовалидни разпоредби:	ЕО Директива за машини 2006/42/ЕО ЕО Директива за ниско напрежение 2006/795/ЕО ЕО Директива EMV 2004/108/ЕО
Използвани съгласувани норми:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Използвани национални норми и технически спецификации:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Технически данни

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912	
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V	
Мрежово напрежение	V	230	230/240	220	110	120	
Мрежова честота	Hz	50/60				60	
Мрежов предпазител	A	16	13	16	15		
Leistungsaufnahme _{IEC}	W	1200			1000	840	
Мощност на присъединяване за контакта на уреда	W	2400	1800	1000	760	600	
Обща мощност на потребление	W	3600	3000	2200	1760	1440	
Дебит на въздушния поток	m ³ /h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)	
Вакуум	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)		
Ниво на звука L _{рА} на разстояние 1 м, EN 60704-1 / неопределено на измерването K _{рА}	dB(A)	62 / 2					
Работен шум	dB(A)	59					
вибрация ръка-рамо	m/s ²	<2,5					
Захранващ кабел: дължина	m	7,5					
Захранващ кабел: тип		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3		
Клас на защитеност		I					
Вид на защитата		IP X4					
Степен на потискане на радиосмущения		EN 55014-1					
Обем на резервоара за мърсотия	l	30					
Широчина	mm	360					
Дълбочина	mm	450					
Височина	mm	600					
Тегло	kg	10					

Допълнителни аксесоари

Допълнителни аксесоари	Арт. №
Филтър елемент (Тур 302000411)	8999600411
Платнени филтърни чували (5 броя)	8999700211

Настоящий документ



Перед вводом машины в эксплуатацию обязательно прочтите этот документ и храните его по рукой.

Дополнительная поддержка

По другим вопросам обращайтесь в соответствующую сервисную службу фирмы Mirka в Вашей стране.

См. на обороте этого документа.

Важные указания по безопасности

Маркировка указаний

	ОПАСНОСТЬ
	Опасность, которая непосредственно повлечет за собой тяжелое и необратимое травмирование или смерть.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	Опасность, которая может повлечь за собой тяжелое травмирование или смерть.
	ОСТОРОЖНО
	Опасность, которая может повлечь за собой легкое травмирование или материальный ущерб.

Значение символов

Указания по обращению с машиной подразделены на 7 области, которые представлены в виде символов.

	A Перед вводом в эксплуатацию
	B Обслуживание/ эксплуатация
	B Подключение пневматических AIRBOX
	B Очистка фильтрующего элемента

	C Замена фильтра-мешка
	C Замена фильтрующего элемента
	D После работы

Мойкой высокого давления

- разрешается пользоваться только лицам, прошедшим инструктаж и получившим специальное задание на работу с мойкой
- разрешается пользоваться мойкой только под наблюдением
- пользоваться мойкой не разрешается

Устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями.

Следите за детьми, чтобы они не играли с прибором.

1. Запрещается любая эксплуатация, не отвечающая технике безопасности!
2. Ни в коем случае не эксплуатировать пылесос без фильтра.
3. В следующих ситуациях отключить машину и вынуть штекер для подсоединения к сети:
 - перед чисткой и техническим уходом
 - перед заменой деталей
 - перед переналадкой машины
 - при образовании пены или выходе жидкости

Для пылеуловителей должна обеспечиваться достаточная кратность воздухообмена, если уходящий воздух возвращается в помещение. (При этом необходимо соблюдать национальные предписания.)

Эксплуатация машины разрешается по действующим в стране нормам. Наряду с руководством по эксплуатации и действующими в стране правилами по предупреждению несчастных случаев необходимо соблюдать также общепринятые специальные правила по технике безопас-

ности и квалифицированному выполнению работ.

Для пылеуловителей должна обеспечиваться достаточная кратность воздухообмена, если уходящий воздух возвращается в помещение. (При этом необходимо соблюдать национальные предписания.)

Назначение машины

Приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации пылесосы пригодны для использования в промышленном секторе, например: в гостиницах, школах, больницах, на фабриках, в магазинах, офисах и прокатных пунктах.

Mirka 912 / 915:

Прибор не предназначен для сбора вредной для здоровья пыли.

Mirka 915 L:

С 1997 года существует новая классификация опасной для здоровья пыли и соответственные ей отсасывающие устройства. Классификация определена в IEC 60335-2-69 (международная) и в EN 60335-2-69 (европейская).



В предупреждающей наклейке, находящейся на данном устройстве, сообщается:

Данное устройство содержит пыль, опасную для здоровья. Опорожнение и техническое обслуживание, включая снятие приспособлений для сбора пыли, должно проводиться только уполномоченным на то персоналом, имеющим соответствующие средства личной защиты. Возобновлять работу разрешается только после обратной сборки и проверки всей системы фильтрации.

Класс чистоты L (light). Пылесосы этого класса чистоты проверяются как одно общее устройство. Максимальный коэффициент пропускания составляет 1%.

Приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации пылесосы пригодны для удаления пыли с предельными значениями > 1 мг/м³ (класс пыли L).

Любое другое использование считается использованием не по назначению. Изготовитель не несет ответственности за причиненный в результате этого ущерб. К использованию по назначению также относятся соблюдение предписаний изготовителем условий эксплуатации, технического ухода и поддержания в исправности.

Транспортировка

1. Перед транспортировкой закрыть все защелки емкости для мусора.
2. Не опрокидывать пылесос, если в емкости для мусора имеется жидкость.

Хранение

1. Хранить машину в сухом и защищенном от мороза месте.

Электрическое подсоединение

1. Рекомендуется подсоединять пылесос через защитный автомат.
2. Расположение токопроводящих деталей (розеток, штекеров и соединительных гнезд) и прокладку удлинительного кабеля выбирать так, чтобы сохранился класс защищенности.
3. Штекеры и розетки для шнуров подключения к сети и удлинительных шнуров должны быть водонепроницаемыми.

кабель

1. В качестве удлинителя применять только исполнение, указанное изготовителем или более высокого качества.
2. При использовании удлинительного шнура соблюдать следующие минимальные сечения:

длина кабеля	Сечение	
	< 16 A	< 25 A
до 20 м	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 до 50 м	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Технический уход, очистка и ремонт

Регулярно прочищайте ограничитель уровня воды и проверяйте его на отсутствие повреждений

Проводить только те работы по техническому уходу, которые приведены в руководстве по эксплуатации.

Перед очисткой и техническим уходом пылесоса всегда вынимать штекер шнура для подключения к сети.

При техническом уходе и очистке обращаться с пылесосом так, чтобы не возникала опасность для персонала, проводящего технический уход, и других людей.


На участке технического ухода


1. использовать принудительную вентиляцию с фильтрацией
2. пользоваться защитной одеждой
3. чистить участок технического ухода так, чтобы вредные вещества не попадали в окружающую среду


Как минимум один раз в год сервис Mirka или квалифицированный специалист должен проводить технический контроль, в т.ч. на повреждение фильтра, герметичность пылесоса и работоспособность устройств контроля.


Источники опасности

Электрическая часть


	ОПАСНОСТЬ
	<p>Удар электрическим током из-за дефектного провода для подсоединения к сети.</p> <p>Соприкосновение с дефектным проводом для подсоединения к сети может повлечь за собой тяжелое травмирование или травмирование со смертельным исходом.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Не повреждайте электрический кабель (т.е. не тяните за него аппарат, не рвите и не натягивайте его). 2. недопустимо если поврежден силовой электрический кабель. (повреждение кабеля может вызвать поражение эл.током!). 3. Перед дальнейшим использованием машины дефектный провод для подсоединения к сети должен быть заменен сервисной службой фирмы Mirka или специалистом-электриком.

	ОПАСНОСТЬ
	<p>Находящиеся под напряжением детали в верхней части пылесоса.</p> <p>Соприкосновение с деталями, находящимися под напряжением, повлечет за собой тяжелое</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. травмирование или травмирование со смертельным исходом. 2. Ни в коем случае не мыть верхнюю часть пылесоса струей воды.


	ОСТОРОЖНО
	<p>Розетка на пылесосе.</p> <p>Розетка на пылесосе предназначена только для изложенных в руководстве по эксплуатации целей. Подключение других приборов может повлечь за собой материальный ущерб.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Перед подсоединением прибора отключить пылесос и подсоединяемый прибор. 2. Прочтите руководство по эксплуатации подсоединяемого прибора и соблюдать приведенные в нем указания по безопасности.


	ОСТОРОЖНО
	<p>Повреждение из-за несоответствующего напряжения сети.</p> <p>Машина может быть повреждена, если она подключается к несоответствующему напряжению сети.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Убедиться в том, что указанное на фирменной табличке напряжение соответствует напряжению местной сети.

Опорожнение емкости для мусора



	<p style="text-align: center;">ОСТОРОЖНО</p> <p>Опасные для окружающей среды убираемые материалы.</p> <p>Убираемые материалы могут представлять собой опасность для окружающей среды.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Удалять мусор в соответствии с установленными законодательством правилами по утилизации.
-----------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Всасывание жидкостей


	<p style="text-align: center;">ОСТОРОЖНО</p> <p>Всасывание жидкостей.</p> <p>Не разрешается всасывать пылесосом воспламеняющиеся жидкости</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Рекомендуется использование отдельного фильтрующего элемента или фильтрующей сетки.
-----------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<ol style="list-style-type: none"> 2. Регулярно чистить встроенный поплавок или шланг для ограничения уровня наполнения и проверять на повреждение. 3. Рекомендуется использование отдельного фильтрующего элемента или фильтрующей сетки. 4. В случае пенообразования немедленно прекратить работу и опорожнить емкость.
-----------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Опасные материалы

 	<p style="text-align: center;">ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</p> <p>Опасные материалы.</p> <p>Уборка опасных материалов может повлечь за собой тяжелое травмирование или травмирование со смертельным исходом.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Пылесосом нельзя убирать следующие материалы: <ul style="list-style-type: none"> - Mirka 912 / 915: опасную для здоровья пыль - Mirka 915 L: опасной для здоровья пыли со значениями OEL ≤ 1 мг/м³ - горячие материалы (тлеющие сигареты, горячую золу и т.д.) - горючие, взрывоопасные, агрессивные жидкости (например бензин, растворители, кислоты, щелочи и т.д.) - горючую, взрывоопасную пыль (например магниевую, алюминиевую пыль и т.д.)
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Запасные части и принадлежности

	<p style="text-align: center;">ОСТОРОЖНО</p> <p>Запасные части и принадлежности.</p> <p>Применение неоригинальных запасных частей и принадлежностей может отрицательно сказаться на безопасности аппарата.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Применять только запасные части и принадлежности фирмы Mirka. 2. Использовать только щетки, поставляемые с пылесосом или указанные в руководстве по эксплуатации.
-----------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
‡ Мотор не работает	<ul style="list-style-type: none"> > Сработал предохранитель соединительной розетки сети > Сработала защита от перегрузок > Мотор неисправный 	<ul style="list-style-type: none"> • Включить предохранитель сети • Выключить пылесос, дать ему примерно 5 минут охладиться. Если после этого пылесос снова не будет включаться, обратиться в сервисную службу Mirka • Поручить замену мотора сервисной службе Mirka.
‡ Мотор не работает в автоматическом режиме	<ul style="list-style-type: none"> > Электроинструмент неисправен или неправильно вставлен > Слишком маленькая потребляемая мощность электроинструмента 	<ul style="list-style-type: none"> • Электроинструмент проверить на функционирование или плотно вставить штекер • Соблюдать минимальное потребление мощности $P > 40$ Вт
‡ пониженная мощность всасывания	<ul style="list-style-type: none"> > Регулировка мощности всасывания установлена на слишком маленькую мощность > Засорение всасывающего шланга/сопла > Емкость, мешок для отходов или фильтр-мешок - полные. > Мешок для удаления/фильтр-мешок полный. > Уплотнение между емкостью и верхней частью пылесоса дефектно или отсутствует > Механизм очистки неисправный 	<ul style="list-style-type: none"> • Установить мощность всасывания согласно разделу "Регулировка мощности всасывания" • Почистить всасывающий шланг/сопло • см. раздел "Опорожнение емкости" или "Замена мешка для отходов, фильтра-мешка". • См. раздел "Замена специального фильтра-мешка" • Заменить уплотнение • Проинформировать сервисную службу Mirka.
‡ Пылесос отключается во время мокрой уборки	<ul style="list-style-type: none"> > Емкость полная 	<ul style="list-style-type: none"> • Выключить пылесос. Опорожнить емкость
‡ Колебания напряжения	<ul style="list-style-type: none"> > Слишком высокое полное сопротивление блока питания 	<ul style="list-style-type: none"> • Подключить пылесос к другой розетке, расположенной ближе к коробке с предохранителями. Если полное сопротивление в месте подключения составляет $\leq 0,15$ Ом, то не ожидается колебаний напряжения свыше 7 %

Отдать машину на рециклинг

Отработавшую машину немедленно перевести в непригодное состояние.

1. Вынуть штекер из розетки и перерезать шнур для подсоединения к сети.
2. Не выбрасывать электроприборы в бытовой мусор!



Согласно Европейской директиве 2002/96/EG по бывшим в употреблении электрическим и электронным приборам отработавшие электроприборы должны собираться отдельно и поступать на экологически чистую утилизацию.

Гарантия

На гарантию и ответственность распространяются наши "Общие условия продажи". Оставляем за собой право на изменения в процессе технического усовершенствования. В случае самопроизвольных изменений, применения неправильных щеток и чистящих средств, а также использования не по назначению ответственность изготовителя за вытекающий из этого ущерб исключается.

Испытания и сертификаты

Электротехнические испытания должны проводиться в соответствии с правилами предупреждения несчастных случаев (BGV A3) и по DIN VDE 0701, часть 1 и часть 3. Эти испытания необходимо проводить согласно DIN VDE 0702 через регулярные интервалы времени и после проведения ремонта или предпринятых изменений.

EAC

	Сертификат соответствия
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Изделие:	Пылесосы для мокрой и сухой уборки
Тип:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Описание:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
Тип исполнения изделия соответствует следующим действующим нормам:	Директива ЕС по машинам 2006/42/EG Директива ЕС по низким напряжениям 2006/95/EG Директива ЕС по ЭМС 2004/108/EG
Применяемые гармонизированные нормы:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69 (2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Применяемые национальные нормы и технические спецификации:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Технические данные

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Напряжение	Вольт	230	230/240	220	110	120
Частота сети	Гц	50/60				60
Предохранитель	A	16	13	16		15
Потребляемая мощность ^{IEC}	Ватт	1200			1000	840
Подключаемая мощность на гнезде для подключения электроустройств	Ватт	2400	1800	1000	760	600
Общая подключаемая мощность	Ватт	3600	3000	2200	1760	1440
Объемный расход (воздух)	л/мин.	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Вакуум	mbar/кПа	250 (250)			230 (230)	
Уровень звукового давления измеряемой площади L _{РА} ¹ измеренный на расстоянии 1 м, по EN 60704-1 / Погрешность измерения K _{РА}	dB(A)	62 / 2				
Шум при работе	dB(A)	59				
Вибрация передается на руки	м/с ²	<2,5				
Подсоединительный шнур, длина	м	7,5				
Подсоединительный шнур, тип		H05RRR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Класс защищенности		I				
Вид защиты (брызгозащищенность)		IP X4				
Степень помехоподавления		EN 55014-1				
Объем емкости	л	30				
Ширина	мм	360				
Длина	мм	450				
Высота	мм	600				
Вес	кг	10				

Принадлежности

Наименование	Номер заказа
Фильтрующий элемент (Тур 302000411)	8999600411
Мешки-фильтры из текстильного полотна (Fleece) (5 шт.)	8999700211

Dokument



Lugege see dokument enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt läbi ja hoidke see edaspidiseks kasutamiseks alati käepärast.

Edasine toetus

Edasiste küsimuste korral pöörduge palun Mirka teie riigi volitatud klienditeenindusse. Vaadake selle dokumendi tagaküljelt.

Tähtis ohutusinfo

Ohutusinfo tähised

	OHT
	Oht, mis võib lõppeda raskete ja pöördumatute vigastuste või surmaga.
	HOIATUS
	Oht, mis võib lõppeda raskete vigastuste või surmaga.
	ETTEVAATUST
	Oht, mis võib lõppeda kergete vigastuste või materiaalse kahjuga.

Sümbolite tähendus

Toimimisjuhised on jagatud 7 gruppi, mida on kujutatud erinevate sümbolite abil.

	A Enne kasutuselevõttu
	B Imeja kasutamine
	B Ühendatud pneumaatilised airbox
	B Filtri puhastamine
	C Filtrikoti vahetamine
	C Filtri vahetamine



D Pärast kasutamist

Seadet

- tohivad kasutada ainult vastava väljaõppega isikud, kellele sellega töötamine on selgesõnaliselt ülesandeks tehtud
- tohib kasutada ainult järelevalve all
- ei tohi kasutada lapsed

Seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele (sh lastele), kellel on vähenenud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puudub kogemus ja teadmised.

Lapsi tuleks jälgida, et nad ei mängiks seadmega.

1. Mitte kasutada meetodeid, millega kaasnevad ohuriskid.
2. Mitte kunagi imeda ilma paigaldamata filtrita.
3. Järgmistel juhtudel tuleb seade välja lülitada ja võrgupistik vooluvõrgust välja tõmmata:
 - enne seadme puhastamist ja hooldamist
 - enne osade vahetamist
 - enne seadme töörežiimi muutmist
 - kui seadmest tuleb välja vahtu või vedelikku

Tolmu eemaldamisel peab ruumis olema piisav õhuvahetus sel juhul, kui seadmest väljuv õhk juhitakse tagasi ruumi (järgige selle kohta kehtivaid siseriiklikke eeskirju).

Seadme kasutamisel tuleb järgida kehtivaid siseriiklikke eeskirju. Oluline on järgida mitte ainult kasutusjuhendit ja kasutusriigis tööõnnetuste vältimiseks kehtestatud kohustavaid eeskirju, vaid ka üldtunnustatud reegleid tööprotseduuride ohutuse ja õigsuse tagamiseks.

Tolmu eemaldamisel peab ruumis olema tagatud piisav õhuvahetus, kui seadmest väljuv õhk juhitakse tagasi ruumi (järgige selle kohta kehtivaid siseriiklikke eeskirju).

Seadme kasutusotstarve

Selles kasutusjuhendis kirjeldatud seade sobib tööstuslikuks kasutamiseks, näiteks hotellides, koolides, haiglates, kauplustes, büroodes ja rendiettevõtetes.

Mirka 912 / 915:

Seade ei sobi tervisele ohtliku tolmu imemiseks.

Mirka 915 L:

1997. aastast alates kehtib tervisele ohtlike tolmude uus klassifikatsioon ning tolmuimejad liigitatakse vastavalt sellele. Klassifitseerimine toimub normide IEC 60335-2-69 (maailmas) ja EN 60335-2-69 (Euroopas) järgi.



Masinal olev ohutussilt hoiatab:

Seade sisaldab tervisele kahjulikku tolmu. Tühjendamise- ja hooldustööd, kaasaarvatud tolmu kogumise vahendi eemaldamine, peab läbi viima volitatud personal, kes kannab sobivat kaitseriietust. Kasutage ainult pära- terve filtreerimissüsteemi paigaldamist ja kontrollimist.

Tolmuklass L (light). Sellesse tolmu klassi kuuluvad tolmud, mille ohtlike ainete piirnorm töökeskkonnas¹⁾ on $\geq 1 \text{ mg/m}^3$. Sellesse tolmu klassi kuuluvaid tolmuimejaid kontrollitakse terviseametena. Maksimalne läbilaskeaste on 1%.

Selles kasutusjuhendis kirjeldatud seade sobib tolmu eemaldamiseks, mille ekspositsiooni piirväärtus on üle 1 mg/m^3 (tolmuklass L).

Mistahes seda nõuet eiravat kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Tootja ei võta endale vastutust mitte mingi sellest tuleneva kahju eest.

Õige kasutamine hõlmab ka tootja poolt ettenähtud kasutus-, hooldus- ja puhastustingimuste järgimist.

Transport

1. Enne seadme transportimist tuleb sulgeda mahuti kõik lukustused.
2. Seadet mitte kallutada, kui mahutis on vedelik.
3. Seadet kraana konksu otsas mitte üles tõsta.

Hoidmine

1. Hoidke seadet kuivas kohas ja külma eest kaitstult.

Elektriühendus

1. Seade tuleb ühendada vooluvõrku rikkevoolu-kaitseülili abil.
2. Valige voolujuhtivate osade (pistikupesad, pistikud ja pistikühendused) paigaldus ja pikendusjuhtme paigutus selliselt, et kaitseklass säiliks.
3. Toitejuhtmete pistikud ja pistikühendused peavad olema veekindlad

Pikendusjuhe

1. Kasutage pikendusjuhtmena ainult tootja poolt lubatud või veelgi kvaliteetsemat juhet.
2. Veenduge selles, et juhe vastaks minimaalsele ristlõikele:

Kaabli pikkus	Ristlõige	
	< 16 A	< 25 A
kuni 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 kuni 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Hooldus, puhastamine ja remont

Puhastage vedeliku taseme piirajat regulaarselt ja kontrollige, et sellel ei oleks kahjustusi.

Teostage ainult kasutusjuhendis kirjeldatud hooldustööd.

Enne tolmuimeja puhastamist ja hooldustööde tegemist tõmmake võrgupistik alati vooluvõrgust välja.

Seadme hooldus- ja puhastustööd tuleb teha selliselt, et see ei seaks ohtu ei seadet hooldavate personali ega teisi isikuid.


Hooldustööde tegemisel


1. kasutage filtriga sundventilatsiooni
2. kandke kaitseriietust
3. puhastage hooldustööde tegemise koht selliselt, et ohtlikud ained ei satuks keskkonda


Vähemalt üks kord aastas tuleb lasta Mirka klienditeeninduses või vastava väljaõppega spetsialistil teostada tolmu puudutav tehniline ülevaatus, mis hõlmab näiteks fi ltri kahjustusi, seadme hermeetilisust ja teiste kontrollseadiste korrasolekut.


Ohud

Elektrisüsteem


	OHT
	<p>Vigastatud toitejuhtmest tingitud elektrilööök.</p> <p>Vigastatud toitejuhtme puudutamine võib põhjustada raskeid või surmavaid vigastusi.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ärge kahjustage toitejuhet (nt ülesõitmise, muljumise, rebimise teel). 2. Kontrollige regulaarselt, kas toitejuhtmel pole kahjustusi (nt pragude teke, vananemine). 3. Vigastatud toitejuhtmed lasta enne seadme edasist kasutamist välja vahetada Mirka klienditeeninduses või elektritööde spetsialistil.

	OHT
	<p>Pinget juhtivad osad imeja ülemises osas.</p> <p>Kontakt pinget juhtivate osadega võib põhjustada raskeid või surmavaid vigastusi</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ärge pritsige imeja ülemist osa kunagi veega üle.



	ETTEVAATUST
	<p>Seadme pistikupesa.</p> <p>Seadme pistikupesa peab olema paigaldatud üksnes kasutusjuhendis märgitud otstarbeks. Teiste seadmete ühendamine võib põhjustada materiaalse kahju tekke.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Enne teise seadme pistikupesa ühendamist lülitage välja imeja ja ühendatav seade. 2. Lugege ühendatava seadme kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvat ohutusinfot.

	ETTEVAATUST
	<p>Mittesobivast vooluvõrgu pingest tingitud seadme rike.</p> <p>Seadme mittesobiva vooluvõrgu pingega ühendamine võib põhjustada seadme rikke.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollige, kas seadme andmesildil märgitud pinge vastab kohalikele vooluvõrgu pingele.


Vedelike koristamine

	ETTEVAATUST
	<p>Vedelike koristamine.</p> <p>Ärge koristage tuleohtlikke vedelike.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Enne vedelike koristamist tuleb põhimõtteliselt eemaldada filtrikott/prügikott. 2. Veetaseme piirajana kasutatavat sisseehitatud ujukit ja täietaseme voolikut tuleb regulaarselt puhastada ja kontrollida kahjustuste suhtes. 3. Soovitavat on kasutada eraldi filtrit või filtrikatet. 4. Vahu tekkimisel lõpetage kohe töötamine ja tühjendage paak.


Seadmesse imetavad materjalid

 	HOIATUS
	<p>Ohtlikud materjalid.</p> <p>Ohtlike materjalide imemine võib põhjustada raskeid või surmavaid vigastusi.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Seadmega mitte imeda järgmisi materjale: <ul style="list-style-type: none"> - Mirka 912 / 915: tervisele ohtlikud tolmu - Mirka 915 L: tervisekahjuliku tolmu, millele on kehtestatud ohtlike ainete piirnorm töökiskonnas $\leq 1 \text{ mg/m}^3$ - kuumad materjalid - põlevad, plahvatusohtlikud ja agressiivsed vedelikud ja tolmu

Jäätmekäitlus

	<p align="center">ETTEVAATUST</p>
	<p>Keskkonnaohtlikud seadmesse imetavad materjalid.</p> <p>Seadmesse imetavad materjalid võivad kujutada endast ohtu keskkonnale.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Seadmesse imetud materjal käidelda seaduslike eeskirjade kohaselt.

Varuosad ja lisatarvikud

	<p align="center">ETTEVAATUST</p>
	<p>Varuosad ja lisatarvikuid.</p> <p>Mitteoriginaalsete varuosade ja lisatarvikute kasutamine võib mõjutada seadme ohutust.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kasutage üksnes Mirka varuosi ja lisatarvikuid. 2. Kasutage üksnes seadmega kaasasolevaid või kasutusjuhendis spetsiaalselt nimetatud harju.

Rikete kõrvaldamine

Rike	Põhjus	Rikke kõrvaldamine
‡ Mootor ei tööta	<ul style="list-style-type: none"> > Võrgu pistikupesa kaitse on väljas. > Liigkoormuskaitse on aktiveerunud. > Mootor on defektne. 	<ul style="list-style-type: none"> • Lülitage võrgu kaitse sisse. • Lülitage tolmuimeja välja ja laske sellel ca. 5 minutit jahtuda. Kui tolmuimeja siis uuesti ei käivitu, pöörduge Mirka klienditeenindusse. • Laske Mirka klienditeeninduses vahetada välja mootor.
‡ Mootor ei tööta automaatrežiimil	<ul style="list-style-type: none"> > Elektriööriist on defektne või ei ole õigesti ühendatud. > Elektriööriista võimsustarve on liiga väike. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollige, kas elektriööriist on töökorras ja/või kas pistik on korralikult ühendatud. • Minimaalne võimsustarve peab olema $P > 40 \text{ W}$.
‡ Vähenenud imemisvõimsus	<ul style="list-style-type: none"> > Imemistugevuse regulaator on seadistatud liiga madalale imemisvõimsusele > Imemisvoolik/otsak on ummistunud. > Mahuti, prügikott või filtrikott on täis. > Filter on määrdunud. > Tihend mahuti ja tolmuimeja ülemise osa vahel on defektne või puudub. > Puhastusmehhanism on defektne. 	<ul style="list-style-type: none"> • Seadistage imemistugevus jao „Imemistugevuse regulaator“ järgi. • Puhastage imemisvoolik/otsak. • Vaadake jagu „Mahuti tühjendamine“ või „Prügikoti, filtrikoti vahetamine“. • Vaadake jagu „Filtri puhastamine“, „Filtri vahetamine“. • Uuendage tihend. • Pöörduge Mirka klienditeenindusse.
‡ Märkristusel puudub imemisvõimsus	<ul style="list-style-type: none"> > Prügimahuti on täis. 	<ul style="list-style-type: none"> • Lülitage tolmuimeja välja. Tühjendage prügimahuti.
‡ Pinge kõikumised	<ul style="list-style-type: none"> > Toitevõrgu liiga suur impedants. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ühendage tolmuimeja teise pistikupessa, mis asub elektrikilbile lähemal. Pinge kõikumist üle 7 % ei peaks esinema, kui impedants on toitepunktis $\leq 0.15 \Omega$.

Seade

Seade tuleb muuta kasutuskõlbmatuks:

1. Tõmmake võrgupistik vooluvõrgust välja
2. Lõigake toitejuhe katki
3. Ärge visake elektriseadet olmeprügisse!



Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid käsitleva euroopa direktiivi 2002/96/EÜ kohaselt tuleb vanad elektriseadmed koguda eraldi kokku ja suunata keskkonnasõbralikku taaskasutusse.

Tootja vastutus

Garantii ja garantiiteenuste kohta kehtivad meie üldised tehingutingimused. Seadme volitamata modifitseerimine, valede lisatarvikute kasutamine ning seadme mitte-nõuetekohane kasutamine vabastavad tootja vastutusest neist tuleneva kahju eest.

Regulaarne kontrollimine

Tööõnnetuste vältimiseks kehtestatud kohustavate eeskirjade (BGV A3) ja DIN VDE 0701 1. ja 3. osa järgi tuleb teostada seadme elektrotehnilist kontrollimist. DIN VDE 0702 järgi tuleb need teostada regulaarsete ajavahemike tagant ning pärast seadme remonti või sellel muudatuste tegemist.

	EÜ vastavusavaldus
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Toode:	Tolmuimeja märg- ja kuivkoristuseks
Tüüp:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Kirjeldus:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
Seadme ehitus vastab järgmistele asjakohastele sätetele:	EÜ masinadirektiiv 2006/42/EÜ EÜ madalpingedirektiiv 2006/95/EÜ EÜ elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ
Kohaldatud ühtlustatud standardid:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Kohaldatud siseriiklikud standardid ja tehnilised spetsifikatsioonid:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Tehnilised andmed

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Võrgupinge	V	230	230/240	220	110	120
Võrgusagedus	Hz	50/60				60
Võrgukaitse	A	16	13	16		15
Võimsustarve _{EC}	W	1200			1000	840
Pistikupesa võimsus	W	2400	1800	1000	760	600
Võimsus kokku	W	3600	3000	2200	1760	1440
Õhuvoolu tugevus	m ³ /h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Alarõhk	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Helirõhu tase L _{WA} , 1m kaugusel, EN 60704-1 / mõõtemääramatus K _{PA}	dB(A)	62 / 2				
Müratase	dB(A)	59				
Kätele vibratsiooniga	m/s ²	<2,5				
Toitejuhtme pikkus	m	7,5				
Toitejuhtme tüüp		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Kaitseklass		I				
Kaitse liik		IP X4				
Raadiohäirete kõrvaldamise aste		EN 55014-1				
Prügimahuti maht	l	30				
Laius	mm	360				
Sügavus	mm	450				
Kõrgus	mm	600				
Kaal	kg	10				

Lisatarvikud

Nimetus	Tellimisnumber
Filter (Typ 302000411)	8999600411
Fliisist filtrikotid (5 tükki)	8999700211

Šis dokuments



Pirms tās ņemšanas ekspluatācijā noteikti izlasiet šo instrukciju un uzglabājiēt noliktu pa rokai.

Cita informācija

Ja jums rodas citi jautājumi, lūdzu, griezieties jūsu valstī atbildīgajā Mirka servisa nodaļā. Skatīt šī dokumenta otrā pusē.

Svarīgi darba drošības norādījumi

Drošības norādījumu apzīmējumi

	BRIESMAS Briesmas, kas izraisa smagas traumas un neatgriežamus veselības traucējumus vai nāvi.
	BRĪDINĀJUMS Briesmas, kas var izraisīt smagas traumas vai kā rezultātā var pat iestāties nāve.
	UZMANĪBU Briesmas, kas var izraisīt vieglas traumas vai materiālus zaudējumus.

Simbolu nozīme

Darbību norādes tiek iedalītas 7 daļās un apzīmētas ar simboliem.

	A Pirms ņemšanas ekspluatācijā
	B Sūcēja lietošana
	B Lietošana ar pneimatiskās airbox
	B Filtra elementa tīrīšana
	C Filtra maisa nomaiņa

	C Filtra elementa nomaiņa
	D Pēc darba

Mašīnu

- drīkst ekspluatēt tikai tās personas, kuras ir instruētas par lietošanu un kurām uzticēta tās apkalpošana;
- nedrīkst lietot bez uzraudzības;
- aizliegts lietot bērniem.

Ierīce nav paredzēta lietošanai personām (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskām, sajūtu vai garīgām spējām, vai pieredzes un zināšanu trūkums.

Bērni jāuzrauga, lai tie nerotaļājas ar ierīci.

1. Jebkura veida ekspluatācija, kas varētu apdraudēt darba un tehnisko drošību, ir aizliegta.
2. Nekad nesūkt bez filtra.
3. Atslēgt mašīnu no elektroapgādes avota un izvilkt kontaktdakšu ir nepieciešams:
 - pirms tīrīšanas un apkopes
 - pirms daļu nomaiņas
 - pirms pārbūves
 - rodoties putām vai izdaloties šķidrūmam

Putekļu attīrīšanas laikā, ja noliegtais gaiss no iekārtas izplūst telpās, jānodrošina labu gaisa apmaiņu (bez tam jāievēro arī valstī spēkā esošās nacionālās normas).

Ierīces ekspluatācija ir pakļauta spēkā esošām nacionālajām normām. Bez lietošanas instrukcijas un lietotāja valstī pastāvošiem saistošiem negadījumu novēršanas noteikumiem, jāievēro arī zināmi specifiski tehniskie darba drošības un profesionālie noteikumi.

Ja novadāmais gaiss no iekārtas izplūst telpā, ir jānodrošina, lai atputeļotājiem būtu pietiekama gaisa apmaiņa (ievērojiet valstī spēkā esošās normas un priekšrakstus).

Mašīnas pielietošana

Šinī lietošanas instrukcijā aprakstītās iekārtas ir piemērotas profesionālai lietošanai, piem., viesnīcās, skolās, slimnīcās, fabrikās, veikalos, birojos un nomas veikalos.

Mirka 912 / 915:

Aparāts nav paredzēts veselībai kaitīgu putekļu iesūkšanai.

Mirka 915 L:

Kopš 1997. gada pastāv jauna veselībai kaitīgu putekļu un tiem atbilstošo nosūkšanas iekārtu klasifikācija. Šis iedalījums ir reglamentēts saskaņā ar IEC 60335-2-69 (pasaulē) un EN 60335-2-69 (Eiropas valstīs).



Drošības uzlīme uz mašīnas brīdina: Iekārta satur putekļus, kas ir kaitīgi veselībai. Iztukšošanas un apkopes procedūras, tostarp putekļu savācēju noņemšanu, drīkst veikt tikai pilnvarots personāls, izmantojot atbilstošus individuālos aizsardzības līdzekļus. Eksploatāciju sāciet tikai pēc tam, kad ir uzstādīta un pārbaudīta visa filtrācijas sistēma.

Putekļu klase L (light). Pie šīs putekļu klases pieder putekļi ar OEL¹⁾ vērtībām $\geq 1 \text{ mg/m}^3$. Šīs klases putekļu sūcēji tiek pārbaudīti visas iekārtas pārbaudes laikā. Maksimālā caurlaidības pakāpe 1%.

Šinī lietošanas instrukcijā aprakstītās iekārtas ir piemērotas putekļu atdalīšanai ar ekspozīcijas robežvērtību lielāku par 1 mg/m^3 (putekļu klase L).

Jebkura cita veida pielietošana nav pieļaujama. Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem, kas rodas neatbilstošas lietošanas dēļ. Pareiza lietošana ietver sevi arī ražotāja rekomendēto eksploatācijas, tehniskās apkopes un servisa nosacījumu stingru ievērošanu.

Transportēšana

1. Pirms transportēšanas aizvērt visus netīrumu savākšanas tvertnes fiksatorus.
2. Nesašķiebt, ja netīrumu savākšanas tvertnē vēl ir šķidrums.
3. Necelt ar celtņa āķi.

Uzglabāšana

1. Uzglabāt sausā un no sala aizsargātā vietā.

Elektriskais pieslēgums

1. Ierīci pieslēgt caur bojājuma strāvas aizsargslēdzi.
2. Strāvu vadošo daļu (kontaktlīdzu, kontaktdakšu un savienojumu) un pagarinājumu izvietojumu izvēlēties tā, lai būtu saglabāta aizsardzības klase.
3. Pārliecināties, ka tīkla pieslēgšanas kabelu kontaktdakšas un savienojumi, ir ūdensnecaurlaidīgi.

Pagarināšanas vads

1. Izmantot tikai ražotāja noteiktos vai augstvērtīgāka izpildījuma pagarināšanas vadus.
2. Ievērot vadu minimālo šķēsgriezumu:

Kabeļu garums	Šķēsgriezums	
	< 16 A	< 25 A
līdz 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
no 20 līdz 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Tehniskā apkope, tīrīšana un labošana

Regulāri pārbaudiet ūdens līmeņa ierobežojošo ierīci un pārbaudiet, vai nav bojājumu

Izpildīt tikai lietošanas instrukcijā aprakstītos apkopes darbus.

Pirms iekārtas tīrīšanas vai apkopes vienmēr izvilkiet no tīkla kontaktdakšu.

Apkopes un tīrīšanas darbus veikt piesardzīgi, lai apkopes personāls un citi cilvēki netiktu pakļauti briesmām.

Apkopes zona


1. nodrošināt piespiedu ventilēšanu un filtrēšanu.
2. Lietot aizsargapgērbus!
3. Apkopes zonu tīrīt tā, lai apkārtējā vidē nenokļūtu bīstamās vielas.


Putekļu un tehniskā stāvokļa pārbaudes, piem., filtra defektu, iekārtas hermētiskuma un kontrolierīču darbības pārbaudes, veikt vismaz vienu reizi gadā. Šos darbu izpildi uzticēt tikai Mirka servisam vai atbilstoši kvalificētai personai.


¹⁾ OEL = maksimāli pieļaujamā kaitīgo vielu koncentrācija darba vidē


Briesmu faktori

Elektrība


	BRIESMAS
	<p>Elektriskās strāvas iedarbības bīstamība defekta pievades vada dēļ!</p> <p>Saskaroties ar defektu pievades vadu, var tikt izraisīti smagi vai nāvējoši savainojumi.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nesabojāt ierīces barošanas pievades vadu (piem., tam braucot pāri, raujot, saspiežot). 2. Regulāri pārbaudīt, vai pievades vads nav bojāts (piem., vai nav ieplaisājis, nav parādījušās novecošanās pazīmes). 3. Bojātos elektrības vadus nekavējoties likt nomainīt Mirka servisa nodaļā vai elektriķim.

	BRIESMAS
	<p>Strāvu vadošās daļas sūcēja virsdaļā!</p> <p>Saskaroties ar strāvu vadošām daļām, var tikt izraisīti smagi vai nāvējoši savainojumi.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sūcēja virsdaļu nekad neslapināt vai neapspīdzināt ar ūdeni.



	UZMANĪBU
	<p>Kontaktligzda.</p> <p>Ierīces kontaktligzda atbilst tikai lietošanas instrukcijā paredzētajai pielietošanai. Pieslēdzot citas ierīces, var tikt izraisīti bojājumi un tā rezultātā mantiskā tpašuma zaudējumi.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pirms ierīces pieslēgšanas izslēgt sūcēju un attiecīgo ierīci. 2. Izlasīt pieslēdzamās ierīces lietošanas instrukciju un drošības norādījumus.

	UZMANĪBU
	<p>Bojāšanās bīstamība nepareiza tīkla sprieguma dēļ!</p> <p>Mašīna var tikt bojāta, ja to pieslēdz pie neatbilstoša sprieguma avota.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pārbaudīt, vai vietējā tīkla spriegums atbilst uz modeļa datu plāksnītes dotajam spriegumam.


Šķidrumu uzsūkšana

	UZMANĪBU
	<p>Šķidrumu uzsūkšana.</p> <p>Aizliegts uzsūkt degošus šķidrumus!</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pirms šķidrumu uzsūkšanas vienmēr vispirms jāizņem filtra maiss/savākšanas maiss. 2. Regulāri jāattīra integrētais pludiņš un līmeņa indikatora šļūtene, lai ierobežotu ūdens līmeni un pārbaudītu, ka tie nav bojāti. 3. Izmantot atsevišķu filtra elementu vai filtra sietu nav ieteicams! 4. Ja uzkopšanas laikā sāk veidoties putas, darbu uzreiz pārtraukt un iztīrīt netīrumu tvertni.


Nosūcami materiāli un vielas

 	BRĪDINĀJUMS
	<p>Bīstami materiāli un vielas</p> <p>Uzsūcot veselībai kaitīgus materiālus, var tikt radītas smagas traumas vai veselības traucējumi, kā rezultātā pat iestāties nāve.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nesūkt: <ul style="list-style-type: none"> - Mirka 912 / 915: veselībai kaitīgus putekļus - Mirka 915 L: veselībai kaitīgu putekļu ar OEL vērtībām $\leq 1 \text{ mg/m}^3$ - karstus materiālus - degošus, sprādzienbīstamus un agresīvus šķidrumus un putekļus

Utilizācija

	UZMANĪBU
	<p>Videi kaitīgi materiāli un vielas Nosūktie materiāli var apdraudēt apkārtējo vidi.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nosūktos materiālus un vielas utilizēt atbilstoši likumiskajām normām.

Rezerves daļas un aksesuāri

	UZMANĪBU
	<p>Rezerves daļas un aksesuāri Izmantojot svešas rezerves daļas un aksesuārus, var tikt nelabvēlīgi ietekmēta ierīces drošība.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Izmantot tikai Mirka rezerves daļas un aksesuārus. 2. Izmantot tikai ar ierīci piegā- dātās vai lietošanas instrukcijā specificētās sukuas.

Bojājumu meklēšana un novēršana

Traucējums	Cēlonis	Novēršana
⚡ Nedarbojas motors	<ul style="list-style-type: none"> > Nostrādāja tīkla pieslēguma kontaktligzdas drošinātājs. > Nostrādāja pārslodzes aizsardzība. > Defekts motors. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ieslēgt tīkla drošinātāju. • Izslēgt sūcēju, ļaut apm. 5 minūtes atdzist. Ja sūcējs atkal neieslēdzas, griezties Mirka servisa nodaļā. • Bojāto motoru nomainīt Mirka servisa nodaļā.
⚡ Motors nedarbojas automātikas režīmā	<ul style="list-style-type: none"> > Elektrodarbarīks defekts vai nav pareizi pievienots. > Elektrodarbarīkam pārāk maza jauda. 	<ul style="list-style-type: none"> • Pārbaudīt elektrodarbarīka funkcionalitāti vai stingri iespraust kontaktdakšu. • Ievērot, lai minimālā jauda būtu $P > 40 \text{ W}$.
⚡ Samazināta iesūkšanas jauda	<ul style="list-style-type: none"> > Uzsūkšanas spēja ieregulēta uz nelielu iesūkšanas jaudu > Iesūcējcaurule/sprausla aizsērējusies. > Tvertne, netīrumu savākšanas maiss vai filtra maiss ir pilns. > Filtra elements ir aizsērējis. > Bļīve starp tvertni un sūcēja augšējo daļu ir defekta vai tās nav nemaz. > Attīrīšanas mehānisms ir defekts. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sūkšanas spēku ieregulēt atbilstoši nodaļas "Sūkšanas stipruma regulēšana" aprakstam. • Izīrīt iesūcējcauruli/sprauslu. • Skatīt nodaļu "Tvertnes iztukšošana" vai "Netīrumu savākšanas maissa, filtra maissa nomaīņa". • Skatīt nodaļu "Filtra elementa tīrīšana", "Filtra elementa nomaīņa". • Atjaunot bļīvi. • Griezties Mirka servisa nodaļā.
⚡ Mitrās uzsūkšanas laikā sūcējs neiesūc	<ul style="list-style-type: none"> > Tvertne ir pilna ar netīrumiem. 	<ul style="list-style-type: none"> • Izslēgt sūcējiekārtu. Iztukšot netīrumu tvertni.
⚡ Sprieguma svārstības	<ul style="list-style-type: none"> > Sprieguma apgādei pārāk liela impedance. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sūcējiekārtu pieslēgt pie citas kontaktdakšas, kura ir tuvāk drošinātāju kastei. Svārstības, kas pārsniedz 7 %, nav gaidāmas, ja nodošanas punktā impedance $\leq 0.15 \Omega$.

Ierīce

Nolietoto ierīci pirms utilizācijas padarīt nelietojamu:

1. Izvilkt no tīkla kontaktdakšu;
2. Pārdaļīt pievades kabeli.
3. Neizmest elektroierīces sadzīves atkritumos!



Saskaņā ar Eiropas Padomes Direktīvu 2002/96/EK par Elektro un elektroniskajām nolietotajām ierīcēm tās ir savācamas atsevišķi no citiem atkritumiem un nogādājamas videi atbilstoši reciklēšanai.



Ražotāja atbildība par produktu

Ražotāja un tirdzniecības firmas garantija pamatojas uz mūsu vispārējiem darījumu noteikumiem.

Ja ierīcei patvaļīgi tiek veiktas izmaiņas, izmantoti nepiemēroti aksesuāri, un tā tiek neatbilstoši lietota, par bojājumiem, kas radušies tā rezultātā, ražotājs neuzņemas atbildību.

Regulāri veicamās pārbaudes

Ierīcei elektrotehniskās pārbaudes ir izpildāmas atbilstoši drošības tehnikas noteikumiem (BGV A3) un DIN VDE 0701 1. un 3. daļai. Saskaņā ar DIN VDE 0702 pārbaudes ir paredzētas regulāros intervālos pēc remontdarbiem un izmaiņu veikšanas.

	EK atbilstības deklarācija
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Izstrādājums:	Sūcējs sausu un mitru vielu iesūkšanai
Tips:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Apraksts:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
Aparāta konstrukcija atbilst šādu svarīgu Direktīvu prasībām:	EK Direktīva par mašīnbūvi 2006/42/EK EK Zemsprieguma direktīva 2006/95/EK EK Elektromagnētiskās saderības direktīva 2004/108/EK
Pielietotie harmonizētie standarti:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1(2006),55014-1/A2(2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Pielietotie starptautiskie standarti un tehniskā specifikācija:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Tehniskie dati

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912	
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V	
Tikla spriegums	V	230	230/240	220	110	120	
Tikla frekvence	Hz	50/60				60	
Tikla drošinātāji	A	16	13	16		15	
Patērējamā jauda IEC	W	1200			1000	840	
Pieslēguma vērtība ierīces kontaktlīgzdai	W	2400	1800	1000	760	600	
Kopējā pieslēguma vērtība	W	3600	3000	2200	1760	1440	
Gaisa plūsma	m ³ /h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)	
Pazemināts spiediens	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)		
Trokšņu spiediena līmenis L _{WA} , 1 m atstatumā, EN 60704-1 / mērijumu nenoteiktība K _{WA}	dB(A)	62 / 2					
Darba trokšņu līmenis	dB(A)	59					
Plaukstas un rokas vibrācija	m/s ²	<2,5					
Pieslēguma vada garums	m	7,5					
Pieslēguma vada tips		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3		
Aizsardzības klase		I					
Aizsardzības veids		IP X4					
Dzirkstejošanas novēršanas pakāpe		EN 55014-1					
Nefrūmu tvertnes ietilpība	l	30					
Platums	mm	360					
Dzījums	mm	450					
Augstums	mm	600					
Svars	kg	10					

Papildaksesuāri

Nosaukumi un apzīmējumi	Pasūtījuma Nr.
Filtra elements (Typ 302000411)	8999600411
Filca fitru maisi (5 gab.)	8999700211

Apie šį dokumentą



Prieš jungdami įrenginį, būtina šį dokumentą perskaitykite ir laikykite jį taip, kad, prireikus, jis visuomet būtų lengvai randamas.

Papildoma informacija

Visais kitais klausimais dėl įrenginio kreipkitės į Jūsų šalyje esančią Mirka serviso tarnybą. Žr. šio dokumento paskutinį viršelį.

Svarbūs saugos nurodymai

Žymėjimai saugos nurodymuose

	PAVOJUS Sunkaus ar net mirtino sužalojimo pavojus.
	PERSPĖJIMAS Sunkaus ar net mirtino sužeidimo pavojus.
	ATSARGIAI Sužeidimo ar materialinės žalos pavojus.

Simbolių reikšmė

Veiksmai skirstomi į 7 rūšis, pažymėtas atitinkamais simboliais.

	A Prieš jungiant darbui
	B Darbas siurbliu
	B Jungiamieji pneumatinė airbox
	B Filtravimo elemento valymas
	C Filtravimo maišelio keitimas
	C Filtravimo maišelio keitimas



D Pabaigus darbą

Įrenginiu

- leistina dirbti tik asmenims, juo dirbti apmokytiems ir visų pirma susipažindintiems su jo valdymu
- leistina dirbti tik prižiūrint
- neleistina dirbti vaikams

Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenų (įskaitant vaikus) su sumažėję fiziniai, jutimo arba protiniai gebėjimai, arba trūksta patirties ir žinių.

Vaikai turėtų prižiūrėti užtikrinti, kad jie nežaisti su šiuo prietaisu.

1. Venkite rizikingų darbo būdų.
2. Nesinaudokite įrenginiu be filtro.
3. Situacijos, kuriose būtina išjungti įrenginį ir atjungti jį nuo tinklo:
 - prieš valant ar atliekant techninio aptarnavimo darbus
 - prieš pakeičiant dalis
 - prieš įrenginio rekonstrukciją
 - jei susidaro putos ar teka skystis

Naudojant siurblius būtina pasirūpinti pakankama patalpos ventiliacija, kai prietaiso panaudotas oras grįžta į patalpą (žr. galiojančias nacionalines normas).

Įrenginį eksploatuoti reikia pagal galiojančias šalyje taisykles. Be naudojimo instrukcijoje esančių ir šalyje galiojančių taisyklių būtina laikytis ir bendrų techninių eksploatacijos bei saugos taisyklių.

Šalinant dulkes reikia atkreipti dėmesį, kad patalpoje būtų pakankama oro cirkuliacija, jei prietaiso ventiliacija orą išmeta į patalpą (ir šiuo atveju laikykitės toje šalyje galiojančių nuorodų).

Įrenginio naudojimas pagal paskirtį

Šioje naudojimo instrukcijoje aprašytus prietaisus tinka naudoti pramonės srityje, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, fabrikuose, parduotuvėse, biuruose ir nuomojamoje patalpoje.

Mirka 912 / 915:

Prietaisas nepritaikytas sveikatai pavojingoms dulkiams siurbti.

Mirka 915 L:

Nuo 1997-ųjų metų sveikatai kenksmingos dulksės ir joms priskirtini siurbčiai skirstomi pagal naują sistemą. Skirstymas reglamentuojamas IEC 60335-2-69 standartu (viso pasaulio mastu) ir EN 60335-2-69 standartu (Europos mastu).



Ant mašinos esanti saugos etiketė įspėja: Šiame prietaise yra sveikatai pavojingų dulkių. Tik tinkamą asmens apsaugą vilkintys įgalioji darbuotojai gali ištuštinti ir atlikti priežiūros veiksmus, įskaitant dulkes surenkančių prietaisų pašalinimą. Veikite tik po visiškos filtravimo sistemos įdiegimo ir patikrinimo.

L dulkių klasė (light). Šiai dulkių klasei priklauso dulksės su OEL vertėmis¹⁾ $\geq 1 \text{ mg/m}^3$. Šios dulkių klasės siurbčiai tikrinami kaip vienas įrenginys (visuma). Maksimalus pralaidumo laipsnis sudaro 1%.

Šioje naudojimo instrukcijoje aprašytus prietaisus tinka naudoti siurbti dulkiams, kurių ribinė sprogumo vertė didesnė nei 1 mg/m^3 („L“ dulkių klasė).

Bet koks kitoks naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį. Gamintojas neatsakingas už galimą tokiu atveju žalą. Būtina naudojimo pagal paskirtį sąlyga yra gamintojo nustatytų naudojimo, techninio aptarnavimo ir remonto taisyklių laikymasis.

Transportavimas

1. Prieš transportavimą uždarykite visus talpos nešvarumams tvirtinimo fiksuotus.
2. Nepakreipkite įrenginio, jei talpoje nešvarumams yra skysčio.
3. Nekeikite įrenginio krano kabliu.

Sandėliavimas

1. Įrenginį laikykite sausoje vietoje plusinėje temperatūroje.

Jungimas į tinklą

1. Įrenginį junkite per apsauginį nuotėkio srovės jungiklį.
2. Instaliacijos elementų (rozetės, kištukai ir jungtys) išpildymą bei pailginimo kabelių išdėstymą parinkite taip, kad būtų išlaikyta apsaugos klasė.
3. Tinklo kabelių kištukai ir jungtys turi būti apsaugoto nuo vandens purlių išpildymo.

Pailginimo kabelis

1. Naudokite gamintojo rekomenduojamus ar kokybiškus pailginimo kabelius.
2. Kabelio gyslos skerspjūvis turi būti ne mažesnis:

Kabelio ilgis	Skerspjūvis	
	< 16 A	< 25 A
iki 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
nuo 20 iki 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Priežiūra, valymas ir remontas

Reguliariai išvalykite vandens lygį ribojantį prietaisą ir patikrinkite, ar nėra sugadinimo ženklų

Atlikite tik tuos priežiūros darbus, kurie yra aprašyti naudojimo instrukcijoje.

Prieš atlikdami įrenginio valymo ir priežiūros darbus visuomet iš elektros tinklo ištraukite kištuką.

Atliekant priežiūros ir valymo darbus, su įrenginiu reikia elgtis taip, kad nekiltų pavojus priežiūros darbus atliekančiam personalui ir kitiems asmenims.


Patalpoje, kurioje atliekami priežiūros darbai,


1. Naudokite priverstinę ventiliaciją filtruotu oru
2. vilkėkite apsauginius drabužius
3. išvalykite patalpą, kurioje buvo atliekami įrenginio priežiūros darbai, kad į aplinką nepatektų pavojingos medžiagos


Bent kartą per metus Mirka techninis darbuotojas ar apmokytas asmuo privalo atlikti techninį patikrinimą, įskaitant filtrus, oro sandarumą ir kontrolės mechanizmus.


Pavojai

Elektrinė dalis


PAVOJUS	
	<p>Srovės smūgis dėl tinklo prijungimo kabelio pažeidimų.</p> <p>Prisilietimas prie pažeisto tinklo prijungimo kabelio gali sąlygoti sunkius arba mirtinus sužeidimus.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nepažeiskite tinklo prijungimo kabelio (pvz., pervažiuodami jį, traukdami, užspausdami). 2. Reguliariai tikrinkite kabelį (ar neatsirado įtrūkimų, nusidėvėjimo žymių). 3. Pastebėjus kabelio defektus, prieš tolimesnę siurblio eksploataciją paveskite Mirka serviso dirbtuvėms arba kvalifikuotam elektrikui pakeisti kabelį.

PAVOJUS	
	<p>Dalys viršutinėje siurblio dalyje, prijungtos prie įtampos.</p> <p>Kontaktas su dalimis, prijungtomis prie įtampos, gali sąlygoti sunkius arba mirtinus sužeidimus.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ant siurblio viršutinės dalies neturi užtikšti vandens.



ATSARGIAI	
	<p>Įrenginyje yra tinklo rozetė.</p> <p>Įrenginyje esanti rozetė skirta tik naudojimo instrukcijoje nurodytiems tikslams. Prijungus kitokius įtaisus, galima sugadinti siurbli.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prieš jungiant įtaisą prie siurblio, išjunkite tiek siurbli, tiek ir jungiamą įtaisą. 2. Susipažinkite su jungiamo įtaiso instrukcija ir laikykitės ten esančių saugos nurodymų.

ATSARGIAI	
	<p>Pažeidimai dėl netinkamos tinklo įtampos.</p> <p>Įrenginį galima sugadinti, įjungus į kitokios įtampos, negu ta, kuriai jis skirtas, tinklą.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Patikrinkite, ar įrenginio skydelyje nurodyta įtampa atitinka tos vietovės elektros tinklo įtampą.

Skysčių siurbimas

ATSARGIAI	
	<p>Skysčių siurbimas.</p> <p>Draudžiama siurbti degius skysčius.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prieš siurbiant skysčius turi būti išimtas filtro maišelis/utilizavimo maišelis. 2. Reguliariai valykite ir tikrinkite, ar nesugadintas įmontuotas plūduras bei pripildymo lygio nustatymo žarnelė. 3. Rekomenduojama naudoti atskirą filtravimo elementą arba filtravimo tinklą. 4. Susidarius putoms darbą būtina nedelsiant nutraukti ir ištuštinti nešvarumų rezervuarą.

Siurbiamos medžiagos

PERSPĖJIMAS	
 	<p>Pavojingos medžiagos.</p> <p>Siurbiant pavojingas medžiagas, galimi sunkūs ar mirtini sužalojimai.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nesiurbkite šių medžiagų: <ul style="list-style-type: none"> - Mirka 912 / 915: Sveikatai kenksmingų dulkių - Mirka 915 L: sveikatai pavojingas dulkes su OEL vertėmis $\leq 1 \text{ mg/m}^3$ - Karštų medžiagų - Degių, sprogių ir agresyvių skysčių ir dulkių

Utilizacija



ATSARGIAI

Aplinką teršiančios siurbiamos medžiagos.

Siurbiamos medžiagos gali kelti pavojų aplinkai.

1. Susiurbtus nešvarumus utilizuokite pagal galiojančias taisykles.

Atsarginės dalys ir priedai



ATSARGIAI

Atsarginės dalys bei priedai.

Neoriginalių atsarginių dalių bei priedų naudojimas gali įtakoti įrenginio saugą ir sąlygoti gedimus.

1. Naudokite tik Mirka atsarginės dalis ir priedus.
2. Naudokite tik komplekte esančius ar instrukcijoje nurodytus šepetčius.

Gedimų šalinimas

Gedimas	Priežastis	Šalinimas
‡ Variklis neveikia	<ul style="list-style-type: none"> > Sugedo prijungimo prie tinklo lizdo saugiklis. > Suveikė apsauga nuo perkrovis. > Variklis sugedęs. 	<ul style="list-style-type: none"> • Įjunkite tinklo saugiklį. • Išjunkite siurbį, apie 5 minutes palaukite, kol atauš. Jei ir po to siurblys neįsijungia, kreipkitės į „Mirka“ aptarnavimo skyrių. • Kreipkitės į „Mirka“ aptarnavimo skyrių, kad pakeistų variklį.
‡ Variklis neveikia automatinio režimo metu	<ul style="list-style-type: none"> > Elektrinis įrankis sugedęs arba netinkamai įkištas. > Elektrinio įrankio sunaudojama galia per maža 	<ul style="list-style-type: none"> • Patikrinkite, ar elektrinis įrankis veikia ir gerai įstatykite kištuką. • Mažiausia sunaudojama galia turi būti $P > 40$.
‡ Sumažėjusi siurbimo galia	<ul style="list-style-type: none"> > Siurbimo galios reguliavimo sistema nustatyta mažiausiai siurbimo galia > Siurbimo žarna/šepetys užsikišęs. > Rezervuaras, utilizavimo maišelis arba filtro maišelis pilnas. > Filtravimo elementas nešvarus. > Tarpinė tarp rezervuaro ir siurblio viršutinės dalies pažeista arba jos nėra > Valymo mechanizmas sugedęs 	<ul style="list-style-type: none"> • Nustatykite siurbimo galia, remiantis skyriumi „Siurbimo galios reguliavimo sistema“. • Išvalykite siurbimo žarną/šepetį. • žr. skyrių „Rezervuaro ištuštinimas“ arba „Utilizavimo maišelio, filtro maišelio keitimas“. • žr. skyrių „Filtravimo elemento valymas“, „Filtravimo elemento keitimas“. • Pakeiskite tarpinę • Informuokite „Mirka“ aptarnavimo skyrių.
‡ Drėgnojo siurbimo metu nėra siurbiamosios galios	<ul style="list-style-type: none"> > Nešvarumų rezervuaras pilnas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Išjunkite prietaisą. Ištuštinkite nešvarumų rezervuarą.
‡ Įtampos svyravimai	<ul style="list-style-type: none"> > Per didelė maitinimo šaltinio tariamoji varža. 	<ul style="list-style-type: none"> • Prietaiso kištuką įstatykite į kitą lizdą, esantį arčiau saugiklių dėžės. Didesnių nei 7 % įtampos svyravimų nebus, kai perdavimo taške tariamoji varža yra $\leq 0.15 \Omega$.

Siurblys

Prieš utilizuodami siurblij, padarykite, kad jo nebegalima būtų įjungti:

1. Ištraukite kištuką
2. Perpjaukite tinklo prijungimo kabelį
3. Neišmeskite elektrinio įrenginio į buitines atliekas!





Pagal Europos direktyvą 2002/96/EG dėl panaudotų elektrinių ir elektroninių įrenginių ir prietaisų, privaloma panaudotus elektrinius įrenginius rinkti atskirai ir ekologiškai utilizuoti.

Atsakomybė už produkciją

Garantiniai įsipareigojimai ir jų užtikrinimas vykdomi pagal bendras prekybos taisykles. Jei savavališkai keičiama įrenginio konstrukcija, naudojami neoriginalūs priedai arba įrenginys naudojamas ne pagal paskirtį, gamintojo garantiniai įsipareigojimai dėl atsiradusios žalos negalioja.

Reguliarūs bandymai

Pagal saugos nuo nelaimingų atsitikimų taisykles (BGV A3) ir pagal DIN VDE 0701 1 ir 3 dalį turi būti atliekami reguliarūs įrenginio elektrotechniniai bandymai. Šie bandymai pagal DIN VDE 0702 turi būti atliekami kas tam tikras laikotarpis ar po įrenginio remonto arba perdirbimo.

	EB atitikties deklaracija
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Gaminys:	Sauso ir drėgno valymo siurblys
Tipas:	Mirka 915, irka 912
Aprašymas:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
Prietaiso konstrukcija atitinka šiuos norminius aktus:	EB mašinų direktyva 2006/42/EB EB žemųjų įtampų direktyva 2006/95/EB EB EMS DIREKTYVA EMS 2004/108/EB
Taikyti šie harmonizuoti standartai:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Taikyti nacionaliniai standartai ir techninės specifikacijos:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Techniniai duomenys

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Tinklo įtampa	V	230	230/240	220	110	120
Tinklo dažnis	Hz	50/60				60
Elektros tinklo saugiklis	A	16	13	16		15
Naudojamoji galia _{IEC}	W	1200			1000	840
Prietaiso lizdo naudojamoji galia	W	2400	1800	1000	760	600
Bendroji naudojamoji galia	W	3600	3000	2200	1760	1440
Oro debitas	m³/h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Sumažintas slėgis	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Triukšmo lygis L _{PA} 1 m atstumu, EN 60704-1 / matavimo neapibrėžtis K _{PA}	dB(A)	62 / 2				
Triukšmas veikimo metu	dB(A)	59				
Rankų ir plaštakų vibracija	m/s²	<2,5				
Elektros laidas: ilgis	m	7,5				
Elektros laidas: tipas		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Apsaugos klasė		I				
Apsaugos rūšis		IP X4				
Radio imtuvų trukdžių laipsnis		EN 55014-1				
Nešvarumų rezervuaro talpa	l	30				
Plotis	mm	360				
Gylis	mm	450				
Aukštis	mm	600				
Svoris	kg	10				

Papildomi priedai

Pavadinimas	Užsakymo Nr.
Filtravimo elementas (Typ 302000411)	8999600411
Fleece filtro maišeliai (5 vnt.)	8999700211

本资料



在您将本设备投入运行之前，务必通读本资料，并将其保存好以备查阅。

其他支持

如有其他问题，请与您所在国家的 Mirka 售后服务联系。参见本资料的背面。

重要安全提示

安全提示的标记

	危险
	是指直接导致严重且不可补救的受伤或死亡的危险。
	警告
	是指可能会导致严重受伤或死亡的危险。
	小心
	是指可能会导致轻度受伤或财产损坏的危险。

符号的意义

操作指令分为 7 部分，分别用符号表示。

	A 调试之前
	B 操作 / 运行
	B Airbox 操作气动
	B 更换过滤元件
	C 更换过滤袋
	C 更换过滤元件



D 完成操作之后

本设备

- 只允许由那些受过操作培训和得到明确授权进行操作的人员使用
- 只允许在有人监视的情况下使用
- 不得由儿童使用

该设备不是使用的人（包括儿童）与身体、感官或心理能力减弱或缺乏经验和知识。

儿童是要监督的所以，他们不会玩耍设备。

1. 禁止任何对安全不利的工作方式。
2. 绝不能在没有过滤袋的情况下吸尘。
3. 在下列情况下要关闭设备并拔下电源插头：
 - 在对设备进行清洁和维护之前
 - 在更换零件之前
 - 在对设备进行改装之前
 - 在产生泡沫或有液体流出时

除尘时，只要设备中产生的废气会回到室内，便须在室内保证新鲜空气的更换量足够（请在此遵守现行的国家条例）。

使用设备时要遵守所在国家的有效规定。除了使用说明和用户所在国家的有效强制性事故预防条例外，还要遵守公认的专业技术规定，并按照安全和专业要求进行作业。

如果在除尘时设备的排气流回到除尘空间，必须保证该空间有足够的换气率（请您为此遵守对您有效的所在国家的规定）。

设备的用途

本设备适用于吸取干燥和不可燃的灰尘和液体。

本使用说明书中描述的设备适宜于

- 商用，如用于酒店、学校、医院、工厂、商店、办公室和出租的商业场所。

任何超出此外的使用都是违规使用。制造商对由此产生的损坏概不负责。

遵守制造商规定的使用、维护和维修条件也属于按规定使用的内容。

运输

1. 运输之前要关闭脏物容器的所有锁紧装置。
2. 当脏物容器中有液体时，不能倾翻设备。
3. 不能用起重机吊钩来起吊设备。

仓储

1. 应将设备保存在干燥和无霜之处。

电气连接

1. 通过故障电流保护开关来连接设备。
2. 在布置导电零件（插座，插头和连接器）以及铺设加长电线时要注意保持保护等级。
3. 电源连接电线的插头和连接器必需防水。

加长电线

1. 只能使用制造商指定的或更高档的加长电线。
2. 注意电线的最小截面积：

电线长度	截面积	
	< 16 A	< 25 A
至 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 至 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

保养


对设备进行维护和清洁时，应注意做到不会给维护人员以及其他人员带来危险。


在维护区域内应


- 采用经过滤的强制性通风
- 穿戴防护服
- 清洁维护区域，注意不让有害物质进入周围环境


危险

电气


危险	
	<p>损坏的电源连接线会导致电击。</p> <p>接触损坏的电源连接线会导致严重或致命受伤。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 切勿损坏电源连接线（例如通过碾压，拉拽，挤压）。 2. 定期检查电源连接线是否受损（例如裂纹，老化）。 3. 在继续使用设备之前，应由 Mirka 售后服务或电气专业人员更换损坏了的电源连接线。

危险	
	<p>吸尘器的上部分含有导电零件。</p> <p>接触导电零件会导致严重或致命受伤。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 绝不能用水喷射吸尘器的上部分。


小心	
	<p>设备插座。</p> <p>设备插座只适用于使用说明中指定的用途。连接其它设备可能会导致财产受损。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 插接设备之前必须关闭吸尘器和待连接的设备。 2. 阅读待连接设备的使用说明并遵守其中的安全提示。

小心	
	<p>由不适当的电源电压引起的损坏。</p> <p>当连接在不适当的电源电压上时，可能会损坏设备。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 检查铭牌上给定的电压是否与当地的电源电压一致。



吸取液体

小心	
	<p>液体的吸取。</p> <p>不允许吸取可燃的液体。</p> <ol style="list-style-type: none"> 原则上必须在吸取液体前取出过虑袋 / 垃圾袋。 原则上必须在吸取液体前取出过虑袋/垃圾处理袋，并检查浮子或液位限制器的功能。 建议使用单独的过滤元件或滤网。 产生泡沫时应立即结束工作，排空容器。


配件和附件

小心	
	<p>配件和附件。</p> <p>使用非原装配件和附件会影响设备的安全性。</p> <ol style="list-style-type: none"> 只允许使用 Mirka 的配件和附件。 只允许使用与设备一起供货的或在使用说明中指定的刷子。

吸入物质

警告	
 	<p>危险物质。</p> <p>吸取危险物质会导致严重或致命受伤。</p> <ol style="list-style-type: none"> 不允许吸取以下物质： <ul style="list-style-type: none"> 有害健康的灰尘 灼热物质（未熄的烟头，灼热烟灰等等） 可燃的和爆炸性和腐蚀性的液体（如汽油，溶剂，酸，碱等等） 可燃的和爆炸性的灰尘（如镁灰尘，铝灰尘等等）

清空脏物容器

小心	
	<p>有害环境的吸入物质。</p> <p>吸入物质可能会给环境带来危险。</p> <ol style="list-style-type: none"> 应按照法规来处理吸入物质。

排除故障

故障	原因	排除方法
‡ 电机不运转	<ul style="list-style-type: none"> > 电源连接插座的熔丝断开了。 > 过载保护装置作出了反应。 > 电机坏了。 	<ul style="list-style-type: none"> • 接通电源熔丝。 • 关闭吸尘器，让它冷却大约 5 分钟。若无法再次启动吸尘器，请与 Mirka 售后服务部门取得联系。 • 让 Mirka 售后服务部门来更换电机。
‡ 电机在自动运行模式下不运行	<ul style="list-style-type: none"> > 电动工具坏了或没有正确插入。 > 电动工具的耗用功率太小。 	<ul style="list-style-type: none"> • 检查电动工具的功能是否正常或插头是否被正确插入。 • 注意最小耗用功率 $P > 40 \text{ W}$。
‡ 抽吸功率降低了	<ul style="list-style-type: none"> > 给抽吸力 设置的抽吸功率太低。 > 吸管/吸嘴被堵住了。 > 容器，垃圾袋或过滤袋已满。 > 过滤元件脏了。 > 容器和吸尘器上部分之间的密封圈坏了或告缺。 > 清洁机制坏了。 	<ul style="list-style-type: none"> • 按照“调节抽吸力”章节来调节抽吸力。 • 清洁吸管/吸嘴。 • 请参见“排空容器”或“更换垃圾袋或过滤袋”章节。 • 请参见“清洁过滤元件”，“更换过滤元件”章节。 • 更换密封圈。 • 请与 Mirka 售后服务部门联系。
‡ 湿式洗尘时无抽吸力	<ul style="list-style-type: none"> > 脏物容器已满。 	<ul style="list-style-type: none"> • 关闭设备。清空脏物容器。
‡ 电压出现波动	<ul style="list-style-type: none"> > 电压供应的阻抗太大。 	<ul style="list-style-type: none"> • 将设备连接到离开熔丝盒更近的另一个插座上。如果转接点的阻抗 $\leq 0.15 \Omega$，电压的波动便不会大于 7%。

将设备送交收集站得到再利用

在处理废旧设备之前做到使设备不能再使用：

1. 拔下电源插头。
2. 断开电源连接线。
3. 不能将电气设备扔进家庭垃圾中！



根据有关废旧电气和电子设备的欧洲条例 2002/96/EG 的规定，必须分开收集废旧电气设备并将其按照环保要求投入再利用。

产品责任

产品保证和保修服务以我们的一般商业条件为准。

擅自改变设备、使用错误的配件以及不按规定使用将排除制造商对由此产生的损坏承担产

品责任。

定期检查

根据事故预防条例 (BGV A3) 和 DIN VDE 701 第 1 部分和第 3 部分的规定，必须在设备上 进行电气技术检查。按照 DIN VDE 0702 的要求，必须定期进行这些检查，在对设备进行维修或改动后也须如此。

简要说明

在第 2 至 12 页上有一份无文字描述的简要说明

明，为您在设备的调试、操作和保存方面提供支持。

这份简要说明不能取代详细描述本设备的单独使用说明。此外，该使用说明提供有关本设备的操作、维护和修理方面的其它信息。

	欧共体一致性声明
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
产品:	湿式和干式吸尘器
型号:	Mirka 912 / 915
描述:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
本设备的制造形式符合以下相关准则:	欧共体机器准则2006/42/EG 欧共体低压准则2006/95/EG 欧共体电磁兼容性准则 2004/108/EC
运用的调和标准:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
运用的国家标准和技术规格:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

技术参数

		Mirka 915				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
电源电压	V	230	230/240	220	110	120
电源频率	Hz	50/60				60
电源保险丝	A	16	13	16		15
耗用功率 _{IEC}	W	1200			1000	840
设备插座的连接值	W	2400	1800	1000	760	600
总连接值	W	3600	3000	2200	1760	1440
气流量	m ³ /h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
负压	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
离开 1 米处的声平 L _{pA} , EN 60704-1 / 测量不确定度 K _{pA}	dB(A)	62 / 2				
工作噪音	dB(A)	59				
手臂振动	m/s ²	<2,5				
连接电缆: 长度	m	7,5				
连接电缆: 型号		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
保护等级		I				
保护种类		IP X4				
无线电抗干扰度		EN 55014-1				
脏物容器的容量	l	30				
宽度	mm	360				
深度	mm	450				
高度	mm	600				
重量	kg	10				

补充性配件

补充性配件	订购号
圆形过滤器	8999600411
Fleece 过滤袋 (5 个装)	8999700211

本書類



本製品を最初に使用する前に、必ず本書類を全て読み、すぐ手の届くところに保管すること。

更なる支援

更なる疑問については、あなたの国を担当しているミルカサービス代理店に連絡すること。

重要な安全についての説明

説明の記号として使用されるシンボル

	危険
	警告
	注意

	重大なあるいは取り返しのつかない傷害または死を直接もたらす危険
	重大な障害あるいは死をもたらす可能性のある危険
	生命にかかわることの無い障害と損傷をもたらす危険

シンボルの意味

作業のインストラクションは7つのセクションに分けられ、それぞれシンボルで示される。

	A 開始前
	B コントロール/オペレーション
	B ニューマティックエアボックスに接続
	B フィルターエレメントを洗浄
	C フィルターバッグの交換
	C フィルターエレメントの交換



D 作業が完了したら

器具は必ず

- 正しい使用方法を指導された、操作の仕事に明確に任された人のみにより使用する。
- 監督者の下でのみ操作する。
- 子供には使用させない。

このデバイスは減少物物理的、感覚的または精神的な能力、または経験や知識の欠如を持つ人(子どもを含む)で使用するためのものではありません。

子どもたちは、彼らは、アプライアンスに再生されないことを保証するために指示されるべきである。

1. いかなる安全でない方法を用いない。
2. バキュームクリーナーはフィルター無しで決して使用しない。
3. 以下の状態では、器具のスイッチを切り、メインプラグを取り外す。
 - 洗浄および使用前
 - 構成要素の交換前
 - もし泡が発生したり、液体が出てきた場合

操作インストラクションと使用する国で有効な拘束力のある事故を予防する法規の他に、安全と適切な使用に関する認知された法規を遵守する。

粉塵除去を行う際は、装置の排気が室内で排出される場合、十分な換気が行われる必要があります。(該当する各国の規定を遵守してください。)

目的と使用意図

本器具は乾燥した、発火性の無いほこりおよび液体の補修に適している。

この操作マニュアルに記述されたバキュームクリーナーは商用使用に適している。すなわち、ホテル、学校、病院、工場、商店、事務所そしてレンタルビジネス。

Mirka 912 / 915:

アプライアンスは、健康を危険にさらすほこりを掃除機には適していません。

Mirka 915 L:

1997年以降、有害ダストとそれらに適用されるバキューム機器の新たなディビジョンが設けられた。

これらはIEC 60335-2-69 (世界全体) とEN 60335-2-69 (ヨーロッパ全体) で規制される。



機器の安全ラベルは以下を警告する:

本機器は健康に有害なダストを含む。ダストを収集する機構の取り外しを含む、機器を空にする、あるいはメンテナンス作業は、適切な身体の保護をする服装をした権限を与えられた人のみで行わなければならない。ろ過システム全体が最適な状態で、かつ点検を行った後にものみ使用すること。

ダストクラスL(ライト)。このクラスに属する粉塵は、以下のとおりです。OEL-values¹⁾と粉塵) >1ミリグラム/立方メートル。マシンは、この粉塵クラスのためにバキュームによりその全体が試験される。透過性度の最大値は1%である。

装置は、1より大きいミリグラム/立方メートル(ダストクラスL)の露光限界が塵埃の分離に適している。

その他の使用は不適切な使用とみなされる。製造者はそのような使用に起因するいかなる損傷に対して 法的責任を受け付けない。そのような使用による危険は使用者のみに帰属する。

適切な使用は適切な操作、使用そして製造者により指定された修理を含む。

輸送

1. 廃物タンクを輸送する前に、全てのロックを閉じる。
2. 液体が廃物タンクに入っている場合は、クリーナーを傾けてはならない。
3. クリーナーを持ち上げる場合、クレーンフックを使用しない。

保管

1. 乾燥した場所に本器具を保管し、結露から守る。

電気接続

1. バキュームクリーナーは残っている配線ブレーカーに接続すべきで、推奨する。
2. 電気部品(ソケット、プラグおよびカップリン

グ)を準備し、プロテクションクラスを維持するために、延長コードを配置する。

3. 電源コードのコネクターとカップリングおよび延長コードは防水でなければならない。

延長コード

1. 延長コードとして、製造者が指定したバージョンが高品質の製品だけを使用する。

ケーブル長さ	断面	
	< 16 A	< 25 A
20mまで	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20から50mまで	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

メンテナンス、洗浄、補修

水レベルリミット装置を常に掃除し、損傷の兆候がないか常に点検する。

操作要領書の記述に従いメンテナンスを実施すること。

バキュームクリーナーのクリーニングとメンテナンスの前には、常に主電源を引き抜いておくこと。

メンテナンスとクリーニング中、メンテナンススタッフや他の人に危険が無いように、バキュームクリーナーを取り扱うこと。

メンテナンス場所


1. フィルター付の強制ベンチレーションを使用
2. 保護服を着用
3. メンテナンス場所に危害になるようなものが周辺に入らないように取り除く。


ダストテストを少なくとも1年に1回、ミルカ社サービス部門がトレーニングを受けた人が行うこと。


本テストは、例えば、フィルターに損傷があるかどうか、バキュームクリーナーが適切に密閉されているか等である。


危険

電気構成要素


危険	
	<p>電気ショックは主接続リードの欠陥による。</p> <p>電気ショックは主接続リードの欠陥による。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 主電源を損傷しない。(すなわち、その上を車で乗り越えたり、ひっぱたり、押しつぶしたりしない。) 2. 電源コードが損傷や、劣化の兆しを定期的に点検する。 3. 欠陥主接続リードは、器具を使用するまえに、ミルカ社サービス員か 資格のある電気業者により交換すること。

危険	
	<p>バキュームクリーナーの上部部分には活動している構成要素を含む。</p> <p>この活動している構成要素に接触は、重大なあるいは致命的な傷害をもたらす。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. バキュームクリーナーの上部部分には絶対に水を吹きかけない。


注意	
	<p>器具ソケット</p> <p>器具ソケットは操作インストラクションで定義された目的のみ従い設計されている。他の器具の接続は損傷を引き起こす可能性がある。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 器具のプラグを電源に入れる前には、バキュームクリーナーのスイッチを常にオフにしておき、器具を接続する。 2. 接続する器具の操作インストラクションを必ず読み、それらに含まれる安全ノートを遵守する。

注意	
	<p>不適合主電圧による損傷</p> <p>不適合主電源に接続した場合の結果として、本器具は損傷を受ける可能性がある。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 使用場所主電源の電圧に、定格表示での電圧が適合しているか確認する。


液体捕集

注意	
	<p>液体捕集</p> <p>可燃性液体を捕集しない。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 液体を捕集する前に、常にフィルターバッグ/廃棄バッグを取り除く。 2. フロートまたは液体レベルリミットスイッチを定期的に点検する。 3. セパレートフィルターエレメントかフィルタースクリーンの使用を推奨する。 4. 泡が発生した場合、直ちに使用を停止し、タンクを空にする。


危険物質

警告	
	<p>危険物質</p> <p>危険物質の捕集は重大あるいは致命的な傷害をもたらす可能性がある。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 以下の物質はバキュームクリーナーで捕集は絶対に行わないこと： <ul style="list-style-type: none"> - Mirka 912 / 915: 有害あるいは危険ダスト - Mirka 915 L: 有害ダストのOEL値は1 mg/m³以下のこと。 - 高温物質 (火のついたタバコ、高温灰等) - 可燃性、爆発性、反応性の高い液体 (例えば、ガソリン、有機溶剤、酸、アルカリ等) - 引火性、爆発性ダスト (例えば、マグネシウムまたはアルミニウムダスト等)

廃棄タンクを空にする

注意	
	<p>環境有害物質の捕集 補修した物質が環境に対して有害な場合がある。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 法規に基づいて捕集した廃棄物を廃棄する。

予備部品と付属品

注意	
	<p>予備部品と付属品 非純正予備部品と付属品の使用は器具の安全性を損なう可能性がある。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 非純正予備部品と付属品の使用は器具の安全性を損なう可能性がある。 2. バキュームクリーナーと共に提供されたブラシか操作マニュアルに記載されたもののみ使用する。

トラブルシューティング

状態	原因	対策
‡ モーターが動作しない	<ul style="list-style-type: none"> > 主ソケットフューズの破損 > オーバーロード保護スイッチが作動 > モーターの欠陥。 	<ul style="list-style-type: none"> • 主フューズを接続する。 • バキュームクリーナーのスイッチを切る、そして、約5分冷えるのを待つ。それでも、クリーナーが動作しない場合、ミルカ社のサービス部に連絡する。 • ミルカ社サービスによりモーターを交換する。
‡ 自動モードでモーターが動作しない	<ul style="list-style-type: none"> > 動力ツール/ニューマチックツールが壊れているか、適切に接続していない > 電動ツールの電力が低すぎる 	<ul style="list-style-type: none"> • 動力ツールの動作を点検する、あるいは適切に接続する。 • 最省電力は40W以上
‡ 吸引力低下	<ul style="list-style-type: none"> > 吸引力コントロールで選んだ吸引力が低すぎる。 > 吸引ホース/ノズルのつまり。 > タンクまたはフリースバッグがいっぱいになった。 > フィルターエレメントのつまり > タンクとバキュームクリーナー上部部分のシールが欠陥あるいは欠損 > 洗浄機能の欠陥 	<ul style="list-style-type: none"> • 吸引力設定に従い、吸引力を設定する • 吸引ホース/ノズルを洗浄する • “タンクを空にする”あるいは“フリースバッグの交換”の項を参照 • “タンクを空にする”あるいは“フリースバッグの交換”の項を参照 • シールを交換 • ミルカ社サービス部に連絡
‡ ウエット洗浄時に吸引しない	<ul style="list-style-type: none"> > タンクがいっぱい 	<ul style="list-style-type: none"> • クリーナーの電源を切り、タンクを空にする
‡ 電圧が変動する	<ul style="list-style-type: none"> > 電源のインピーダンスが高すぎる 	<ul style="list-style-type: none"> • ヒューズボックスに近い他のソケットにクリーナーの電源をつなぎなおす。電圧変化はトランスの接続点でインピーダンスが$\leq 0.15 \Omega$であれば7%以上はおきない。

クリーナーのリサイクル

古いクリーナーは直ちに使用しないようにする

1. クリーナーの電源を抜く
2. 電力コードを切り取る
3. 家庭ごみと一緒に電気器具を廃棄しない。



古い電器・電子機器に関する European Directive 2002/96/EC によって規定されたとおり、使用した電気製品は分別収集され、生態学的にリサイクルする。より詳しい情報はあなたの地域の機関か、あなたの近くのディーラーに連絡をとる。

保証

業務のわれわれ一般条件が保証に関しては適用される。

器具への許可されていない修正、不適切なブラシの使用、使用目的とは異なる使用はそれらが原因での損傷について製造者は法的責任を負わない。

テストと承認

電気テストは安全法規 (BGV A3) の条項に従い、DIN VDE 0701 Part 1 and Part 3に適合するように

実施される。DIN VDE 0702に従い、これらテストは定期的にかつ補修や修正後、必ず実施される。

	ECの適合宣言
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
製品	Vacuum cleaner for wet and dry operation
モデル	Mirka 912 / 915 / 915 L
規格	230-240 V-, 50/60 Hz 110-120 V-, 50/60 Hz
本器具の設計は次の関連法規に適合	EC Machine Directive 2006/42/EG EC Low Voltage Directive 2006/95/EG EC EMC Directive 2004/108/EG
本器具の設計は次の関連法規に適合	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
ナショナルスタンダードと技術仕様適用	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

技術データ

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
電圧	V	230	230/240	220	110	120
主周波数	Hz	50/60				60
ヒューズ	A	16	13	16		15
消費電力	W	1200				1000
器具ソケット用 接続負荷	W	2400	1800	1000	760	600
接続負荷合計	W	3600	3000	2200	1760	1440
空気流量	m ³ /h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
真空度	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
騒音レベル、1 m離れた場所	dB(A)	62 / 2				
騒音レベル	dB(A)	59				
手の腕の振動	m/s ²	<2,5				
電源コード長さ	m	7,5				
電源コード長さ		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
プロテクションクラス		I				
保護クラス		IP X4				
ラジオインターフェースレベル		EN 55014-1				
タンク量	l	30				
幅	mm	360				
奥行き	mm	450				
高さ	mm	600				
重量	kg	10				

付属品オプション

名称	注文番号
フィルターエレメント (Typ 302000411)	8999600411
フリースバッグ 5個)	8999700211

هذا الدليل

قبل الشروع في تشغيل الجهاز، اقرأ هذا الدليل جيدًا واحتفظ به بحيث يكون في متناول اليد.





المزيد من الدعم


إذا كانت لديك استفسارات أخرى، فتوجه إلى مركز خدمة Mirka المختص في بلدك. انظر صفحة الغلاف الخلفي من هذا الدليل.

إرشادات الأمان المهمة

تمييز إرشادات الأمان

	خطر
	خطر يمكن أن يؤدي على الفور إلى إصابات بالغة لا يمكن تفاديها أو إلى الوفاة.

	تحذير
	خطر يمكن أن يؤدي إلى إصابات بالغة أو الوفاة.

	تنبيه
	خطر يمكن أن يؤدي إلى إصابات طفيفة أو إلى أضرار مادية.

مدلول الرموز

إرشادات الاستعمال مقسمة إلى 7 نطاقات موضحة بالرموز.

	قبل بدء التشغيل
-------------------------------------------------------------------------------------	-----------------

	الاستعمال/التشغيل
	الاستعمال عند توصيل صندوق هوائي
	تنظيف الفلتر
	تغيير كيس الفلتر
	تغيير عنصر الفلتر
	عمل من الآن تهاء بـ عد

هذا الجهاز

- يجب أن يكون استعماله مقصورًا على الأشخاص الذين يعرفون كيفية التعامل معه، شريطة أن يكون هؤلاء الأشخاص على دراية بكيفية استعماله
- يجب تشغيله بالحرص اللازم
- لا يجوز السماح للأطفال باستخدامه

هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بمن فيهم الأطفال) الذين يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الذين لديهم قصور في الخبرة والمعرفة.

يجب مراقبة الأطفال حتى لا يعثروا بالجهاز.

- 1 يجب عدم استعمال الجهاز بأية طريقة تؤثر سلبًا على خصائص الأمان.
- 2 لا يجوز التنظيف بدون فلتر.

3 في المواقف التالية يجب إطفاء الجهاز وفصل قابس الكهرباء:

- قبل تنظيف وصيانة الجهاز
- قبل تغيير الأجزاء
- في حالة تكون رغوة أو في حالة تسرب سوائل

تشغيل الجهاز يخضع للتشريعات المحلية المعمول بها. إلى جانب دليل التشغيل والتشريعات الملزمة المعمول بها في بلد الاستخدام فيما يتعلق بتفادي الحوادث، يجب أيضاً مراعاة الضوابط التقنية الخاصة بإجراء الأعمال بطريقة فنية سليمة ومع الحفاظ على خصائص الأمان.

مع مزيلات الغبار، يجب توافر معدل كاف لتبادل الهواء في الغرفة، في حالة تناقص تصريف هواء الجهاز في الغرفة (تراعى في ذلك التشريعات المحلية المعمول بها).

الغرض من استخدام الجهاز

الجهاز مناسب للأغراض التجارية، على سبيل المثال في الفنادق والمدارس والمستشفيات والمصانع والمتاجر والمكاتب ومحلات الإيجار.

Mirka 912 / 915:

الجهاز غير مناسب لكبس الغبار الذي يهدد الصحة.

Mirka 915 L:

منذ عام 1997، وهناك تقسيم جديد للغبار الخطرة وفراغ المسندة بهم. ويتم تنظيم هذه بواسطة IEC 60335-2-69 (في جميع أنحاء العالم) وEN 60335-2-69 (واسعة الأروبي).



التسمية السلامة على الجهاز يحذر: يحتوي هذا الجهاز الغبار خطرة على الصحة. تفريغ وعمليات الصيانة، بما في ذلك إزالة وسائل جمع الغبار، يجب فقط أن يقوم بها أفراد يرتدون أذن الحماية الشخصية المناسبة. تعمل

فقط بعد أن تم تركيب نظام الترشيح الكامل والتحقق منها.

تدعى التي والغبار. (الضوء) L الغبار فئة >1 (OEL values مع الغبار: هي الفئة هذه إلى مجملها في الجهاز اخذ تباري تم. مكعب متر / ملغم أقصى الغبار لفئة لهذه الفراغات طريق عن 1%. هونذ فاذية من درجة

المكاس الكهربائية هي مناسبة لالتقاط الغبار مع القيم <OEL 1 ملغم / متر مكعب (الفئة الغبار L).

أي استخدام يتجاوز ذلك يعتبر غير مطابق للتعليمات. لا تضمن الشركة الصانعة التلفيات التي تنتج من ذلك. الاستخدام المطابق للتعليمات يتضمن أيضاً الالتزام بالاشتراطات الصادرة عن الشركة الصانعة فيما يتعلق بالتشغيل والصيانة والإصلاح.

النقل

- 1 يجب قبل النقل غلق جميع أقفال خزانات الاتساحات.
- 2 ولا يجوز قلب الجهاز في حالة وجود سائل في خزان الاتساحات.
- 3 لا يجوز رفع الجهاز بخطاف الونش.

التخزين

- 1 قم بتخزين الجهاز في مكان جاف ومزود بحماية ضد التجمد.

التوصيل بالكهرباء

- 1 قم بتوصيل الجهاز عن طريق مفتاح تأريض للحماية من الأعطال.
- 2 اختر مواضع الأجزاء الموصلة للكهرباء (المقابس والقوابس والقارنات) وقم بتمديد أسلاك الإطالة بحيث تظل ملتزماً بفئة الحماية.
- 3 يجب أن تكون قوابس وقارنات أسلاك التوصيل بالكهرباء محكومة ضد تسريب الماء.

سلك الإطالة

- 1 اقتصر على استخدام سلك الإطالة من النوع عالي الجودة أو من النوع الذي تحدده الشركة الصانعة. يراعى الحد الأدنى للمقطع العرضي للسلك:

طول الكابل	المقطع العرضي	
	> 16 أمبير	> 25 أمبير
حتى 20 متر	1,5 مم ² / AWG 14	2,5 مم ² / AWG 12
20 حتى 50 متر	2,5 مم ² / AWG 12	4,0 مم ² / AWG 10

الصيانة والتنظيف والإصلاح

الماء مسدود من الحد الأدنى نظيف. ال تلف علامات وجود من و تحقق بانظام

في موضع الصديانة بأعمال سوى تحمل ال تشغيل تعديل

قبل ل سد الكهربي ال تيار دائما سحب المكثفة من وال صديانة ال تنظيف ال كهربي الة


مع وال تعامل وال تنظيف، ال صديانة أثناء يوجد لأنه بطريق الكهربي الة المكثفة أشخاص أو ال صديانة لموظف في خطر أي آخرين.


ال صديانة مجال في تصديتها الإيجابية ال تهوية استخدام واقية ملابس ارتداء يحصلون لا يوجد حيث ال صديانة تنظيف المدبطة ال بيئية في الضارة المواد على

على واحدة مرة الغبار اخذت بار إجراء يجب مدرب شخص أو مركبة خدمة سنة كل الأقل المثال، سديل على الاخ تبار، هذا ويشمل وختم لمرشح، ضرر هناك كان إذا ما ويعمل الهواء في الكهربي الة المكثفة. صديح بشكل ال تحكم معدات على


الأخطار


المجموعة الكهربائية

خطر	
<p>الصعق الكهربائي بفعل تلف سلك الكهرباء.</p> <p>ملامسة سلك الكهرباء التالف يمكن أن تؤدي إلى إصابات جسيمة أو مميتة.</p> <p>1 احرص على ألا يلحق ضرر بسلك الكهرباء (على سبيل المثال بفعل السير عليه أو شده أو تعريضه للانحصار).</p> <p>2 افحص سلك الكهرباء بانتظام للتحقق من عدم وجود تلفيات (تمزقات أو تقادم مثلاً).</p> <p>3 استبدل سلك الكهرباء التالف قبل مواصلة استخدام الجهاز لدى مركز خدمة Mirka أو لدى مركز فني كهربائي متخصص.</p>	


خطر	
<p>الأجزاء الموصلة للكهرباء في النطاق العلوي للمكنسة.</p> <p>ملامسة الأجزاء الموصلة للكهرباء يمكن أن تؤدي إلى إصابات جسيمة أو مميتة.</p>	

	<p>1 لا تقم أبداً برش الجزء العلوي للمكنسة بالماء.</p>
--	------------------------------------------------------------

	تنبيه
	<p>المقيس الكهربائي للجهاز. المقيس الكهربائي للجهاز مصمم فقط للأغراض الموضحة في دليل التشغيل. توصيل أجهزة أخرى يمكن أن يتسبب في أضرار مادية.</p> <p>1 قبل توصيل قابس الجهاز قم بإيقاف المكنسة والجهاز المراد توصيله.</p> <p>2 اقرأ دليل تشغيل الجهاز المراد توصيله والتزم بإرشادات الأمان الواردة فيه.</p>

	تنبيه
	<p>تلف بفعل جهد كهربائي غير مناسب بالشبكة.</p> <p>يمكن أن يلحق ضرر بالجهاز في حالة توصيله بجهد كهربائي غير مناسب بالشبكة.</p> <p>1 تحقق من تطابق الجهد الكهربائي الموضح على لوحة الصنع مع الجهد الكهربائي للشبكة المحلية.</p>

شفط السوائل


	تنبيه
	<p>شفط السوائل.</p> <p>لا يجوز شفط سوائل قابلة للاشتعال.</p> <p>1 قبل شفط السوائل يجب بصفة أساسية خلع كيس الفلتر/كيس التخلص من المواد.</p> <p>2 يجب بانتظام تنظيف العوامة المدمجة أو خرطوم مستوى الماء لتحديد مستوى الماء والتحقق من عدم وجود تلفيات ومن الأداء السليم.</p> <p>3 يوصى باستخدام عنصر فلتر منفصل أو مصفاة فلتر منفصلة.</p> <p>4 قم بإنهاء العمل عند ظهور رغوة وقم بتفريغ الخزان.</p>

الخامات التي يمكن شفطها


	تحذير
	<p>المواد الخطيرة.</p> <p>شفط المواد الخطيرة يمكن أن يؤدي إلى إصابات بالغة أو مميتة.</p> <p>1 لا يجوز شفط المواد التالية:</p> <p>Mirka 915 L: – أنواع الغبار الضارة بالصحة</p> <p>Mirka 915 L: – القيم مع الخطورة الغبار متر / ملغم <1 OEL مكعب</p> <p>– المواد الساخنة (السجائر المشتعلة</p>

	<p>أو الرماد الساخن وخلافه)</p> <p>– السوائل القابلة للاشتعال أو الانفجار أو المسببة للتآكل (مثل البنزين والمذيبات والأحماض والقلويات وخلافه)</p> <p>– الغبار القابل للاشتعال أو الانفجار (مثل غبار المغنيسيوم أو الألومنيوم وخلافه)</p>
--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

تفريغ خزان الاتساخات

	تنبيه
	<p>شفط المواد الضارة بالبيئة.</p> <p>لا يجوز شفط المواد التي تمثل ضرراً على البيئة.</p> <p>1 تخلص من المواد التي يتم شفطها حسب التشريعات القانونية.</p>

قطع الغيار والملحقات التكميلية

	تنبيه
	<p>قطع الغيار والملحقات التكميلية.</p> <p>استخدام قطع الغيار والملحقات التكميلية غير الأصلية يمكن أن يؤثر سلباً على خصائص أمان الجهاز.</p> <p>1 اقتصر على استخدام قطع الغيار والملحقات التكميلية من Mirka.</p> <p>2 اقتصر على استخدام الفرشاة الموردة مع الجهاز أو المشار إليها في دليل التشغيل.</p>


التغلب على الاختلالات

الخلل	السبب	كيفية التغلب عليه
‡	المحرك لا يدور.	• قم بتشغيل فيوز الشبكة.
	< تفعيل خاصية الحماية من التحميل الزائد.	• أوقف المكنسة، واتركها تبرد لمدة 5 دقائق. إذا تعذر تشغيل المكنسة مرة أخرى بعد ذلك، فاتصل بمركز خدمة Mirka.
	< عطل بالمحرك.	• قم بتغيير المحرك لدى مركز خدمة Mirka.
‡	المحرك لا يدور في الوضع الأوتوماتيكي.	• تحقق من الأداء الوظيفي السليم للتجهيزة الكهربائية/تجهيزة الهواة المضغوط أو أنها مركبة بشكل غير سليم.
	< انخفاض سحب الكهرباء بالتجهيزة الكهربائية.	• يراعى الحد الأدنى لسحب الكهرباء وهو $P < 40$ واط.
‡	انخفاض قوة الشفط.	• اضبط قدرة الشفط حسب ما هو موضح في موضوع "ضبط قدرة الشفط".
	< انسداد خرطوم الشفط/الفوهة.	• قم بتنظيف خرطوم الشفط/الفوهة.
	< امتلاء الخزان أو صوف كيس الفلتر.	• انظر فصل "تفريغ الخزان" أو تغيير صوف كيس الفلتر.
	< اتساخ عنصر الفلتر.	• انظر فصل "تنظيف عنصر الفلتر" أو "تغيير عنصر الفلتر".
	< الجوان بين الخزان والجزء العلوي للمكنسة به خلل أو غير موجود.	• قم بتغيير الجوان.
	< خلل بألية التنظيف.	• أبلغ مركز خدمة Mirka.
‡	لا تتوافر قدرة شفط عند شفط المواد الرطبة.	• قم بإيقاف الجهاز. قم بتفريغ خزان الاتساخات.
‡	< تقلبات في الجهد الكهربائي.	• مقاومة عالية جدًا في مصدر الإمداد بالجهد الكهربائي. • قم بتوصيل الجهاز بمقبس آخر قريب من صندوق الفيوزات. ليس من المتوقع أن تزيد تقلبات الجهد الكهربائي على 7 %، إذا كانت المعاوقة عند نقطة الإمداد ≥ 0.15 أوم.

تسليم الجهاز لإعادة استخدامه

يجب تعطيل الجهاز قبل التخلص منه:

- 1 انزع القابس الكهربائي.
- 2 اقطع سلك التوصيل بالكهرباء.
- 3 لا تقم بإلقاء الأجهزة الكهربائية في القمامة المنزلية!

	<p>حسب المواصفة الأوروبية EG/96/2002 بشأن الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة، يجب تجميع الأجهزة الكهربائية المستعملة بشكل منفصل، وتسليمها إلى مستودع للتخلص منها بطريقة محافظة على البيئة.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ضمان المنتج

تسري شروط العمل المطبقة لدينا على الكفالة
والضمان.

إجراء تعديلات غير مصرح بها على الجهاز أو
استخدام الملحقات التكميلية غير الصحيحة أو
الاستعمال غير المطابق للتعليمات يمكن أن يؤدي
إلى إلغاء ضمان الشركة الصانعة على التلقيات التي
تنتج عنها.

الفحوصات المنتظمة

حسب تعليمات الوقاية من الحوادث (3A BGV)
وحسب المواصفة 0701DIN VDE جزء 1
وجزء 3 يجب إجراء فحوصات تقنية كهربائية على
الجهاز. ومن الضروري إجراء هذه الفحوصات
حسب المواصفة 0702DIN VDE على فترات
منتظمة وبعد إجراء أية فحوصات أو تعديلات على
الجهاز.

	بيان المطابقة EC
KWH Mirka Ltd Jeppo 66850-FIN	
المنتج:	مكنسة لشفط المواد الجافة والرطبة
الطراز:	915Mirka L، 915Mirka 912Mirka
الشرح:	230-240 فلتـ، 60/50 هرتز 110-120 فلتـ، 60/50 هرتز
تصميم الجهاز مطابق للتعليمات ذات الصلة:	مواصفة EC للمكينات EC/42/2006 مواصفة EC للجدد المنخفض EC/95/2006 مواصفة EC للتوافق الكهرومغناطيسي EC/108/2004
المعايير الموحدة المطبقة:	1-12100EN ISO (2004) 2-12100، (2004) 1-60335EN (2004) 69-2-60335 (2006) 1A/50336 (2002) 2A/1-55014 (2001) 1A/2-55014 (2006) 2-3-61000 (2001) 1A/3-3-61000 (2005) 2A/3-3-61000
المعايير والمواصفات التقنية المحلية المطبقة:	(2997) 1-60335DIN EN 69-2-60335DIN EN (2008)
	2013-10-22، Jeppo

المواصفات الفنية

		L 915 / 915Mirka				912Mirka
		EU	GB فقط 240/230	CN	فقط 110GB	فقط 120 US
الجهد الكهربائي للشبكة	فقط	230	240/230	220	110	120
تردد الشبكة	هرتز	60/50				60
تأمين الشبكة بالفيزوات	أمبير	16	13	16		15
سحب القدرة IEC	واط	1200			1000	840
قيمة توصيل مقبس الجهاز	واط	2400	1800	1000	760	600
قيمة التوصيل الإجمالية	واط	3600	3000	2200	1760	1440
الدفق الحجمي للهواء	لتر/دقيقة	3700			3200	3200
الضغط المنخفض	ميللي بار	250			230	
مستوى ضغط الصوت μm حسب المواصفة EN 1-60704 على مسافة 1 متر / خطأ دقة القياس μmK	ديسيبل (A)	2 / 62				
الضوضاء أثناء العمل	ديسيبل (A)	59				
اهتزاز الذراع واليد	متر/ثانية	$2,5 \geq$				
سلك التوصيل: الطول	متر	7.5				
سلك التوصيل: النوع		1,5G3F -RR05H	57IEC 60245 (YZW) 2^2 1,5x3 500/300	2,5G3F -BQ07H	A-SJTW 3/14 AWG	
فئة الحماية		I				
نوع الحماية		4IP X				
درجة التشويش اللاسلكي		1-55014EN				
سعة خزان الاتساخات	لتر	30				
العرض	مم	360				
العمق	مم	450				
الارتفاع	مم	600				
الوزن	كجم	10				

الملحقات التكميلية الإضافية

الملحقات التكميلية الإضافية	رقم الطلب
302000411Typ عنصر الفلتر	8999600411
صوف أكياس الفلتر (5 قطع)	8999700211



KWH Mirka Ltd

Finland
Tel. +358 20 760 2111
www.mirka.com
sales@mirka.com

Mirka Abrasives Ltd

United Kingdom
Tel. +44 1908 375 533
sales.uk@mirka.com

Mirka Schleifmittel GmbH

Germany
Tel. +49 6196 7616-0
info@mirka.de

Mirka Abrasives Inc.

USA
Tel. +1 330 963 6421
www.mirka.com

Mirka Scandinavia AB

Sweden, Norway, Denmark
Tel. +46 54 690 950
sales.se@mirka.com

Mirka Abrasifs s.a.r.l.

France
Tel. +33 1 4305 4800
ventes.fr@mirka.com

Mirka Italia s.r.l.

Italy
Tel. +39 0733 207511
info@mirkaitalia.com
www.mirkaitalia.com

KWH Mirka Ibérica S.A.U.

Spain
Tel. +34 93 682 09 62
mirkaiberica@mirka.com

KWH Mirka Mexicana S.A. de C.V.

México
Tel. +52 55-5148-3212
ventas.mx@mirka.com

Mirka Brasil Ltda.

Brasil
Tel. +55 11 5543 3639
vendas.br@mirka.com

Mirka Asia Pacific Pte Ltd

Singapore
Tel. +65 6733 5422
sales.sg@mirka.com

KWH Mirka Ltd Eesti filiaal

Estonia
Tel. +372 677 3699
sales.ee@mirka.com

Mirka Trading Shanghai Co., Ltd

China
Tel. +86 21 6390 0018
sales.cn@mirka.com

Mirka Rus LLC

Russia
Tel. +7 812 640 27 77
sales.ru@mirka.com

Mirka Abrasives Canada Inc.

Canada
Tel. +1 330 963 6421
sales.ca@mirka.com

www.mirka.com



Quality from start to finish